叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 堪萨斯大学科学公报（第一卷，(the Kansas University Science Bulletin) 000001

2. 堪萨斯大学科学公报（第一卷，(the Kansas University Science Bulletin) 000002

3. 堪萨斯大学科学公报（第一卷，(the Kansas University Science Bulletin) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

堪萨斯大学科学公报（第一卷，(The Kansas University Science Bulletin)

[ðə; ði]
THE
这

这

['kænzəs]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
KANSAS	**UNIVERSITY**
堪萨斯州	大学

堪萨斯大学

['saɪəns]	['bʊlətɪn]	.
SCIENCE	**BULLETIN**	**.**
科学	公告	.

科学简报。

(['vɑːl] .
(Vol .
(沃尔 .

（卷）

[aɪ] , [noʊ] . [wʌn] —	['februeri] , - .
I , No . 1 —	**February , 1902 .**
我 , 不 . 1 —	二月 , - .

第一卷，第 1 期——1902 年 2 月。

[hoʊl]	['sɪriːz] , ['vɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [noʊ] . [wʌn] .)
Whole	**Series , Vol . XI , No . 1 .)**
所有的	系列 , 沃尔 . 十一 , 不 . 1 .)

全系列，第十一卷，第一期。）

['kɑːntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容:

[aɪ] . — [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænzəs] ['kreɪfɪʃ] ([wɪð; wɪθ][mæp]) ,
I . — Distribution of Kansas Crayfishes (with Map) ,
我 . — 分配 的 堪萨斯州 小龙虾 (和 地图) ,

I.—堪萨斯州小龙虾的分布（附地图）

[dʒeɪ] . ['ɑːrθər] ['hærɪs] .
J . Arthur Harris .
J . 亚瑟 哈里斯 .

J·亚瑟·哈里斯。

[iː] . — [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [ʌv; əv][səu'leinəm] -
II . — Observations on Pollination of Solanum Rostratum
二 . — 观察 在 授粉 的 茄属植物 -

二、关于茄属植物（Solanum rostratum）授粉的观察

['duːnəl][ænd; ənd] ['kæsɪə] - [el] . ([wɪð; wɪθ] [pleɪt]) ,
Dunal and Cassia Chamæcrista L . (with Plate) ,
沙丘 和 决明 - L . (和 盘子) ,

Dunal 和 Cassia Chamæcrista L.（附图版）

[dʒeɪ] . ['ɑːrθər] ['hærɪs] [ænd; ənd]['ɑːskər][em] . - .
J . Arthur Harris and Oscar M . Kuchs .
J . 亚瑟 哈里斯 和 奥斯卡 M . - .

J·亚瑟·哈里斯和奥斯卡·M·库奇斯。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
PUBLISHED BY THE UNIVERSITY ,
已发布 经过 这 大学 ,

由大学出版

['lɔːrəns] , ['kæn] .
Lawrence , Kan .
劳伦斯 , 坎 .

堪萨斯州劳伦斯

[praɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] , - [sents] .
Price of this number , 30 cents .
价格 的 这 数字 , - 分 .

这个号码的价格是30美分。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪn] ['lɔːrəns] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered at the post - office in Lawrence as second - class matter .
进入 在 这 邮政 - 办公室 在 劳伦斯 作为 第二 - 班级 事情 .

在劳伦斯邮局作为二等邮件寄出。

['kænzəs][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['saɪəns] ['bʊlətɪn] .
Kansas University Science Bulletin .
堪萨斯州 大学 科学 公告 .

堪萨斯大学科学公报。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] , [noʊ] . [wʌn] . ['februeri] , - .
I , No . 1 . FEBRUARY , 1902 .
我 , 不 . 1 . 二月 , - .

我，第 1 期。1902 年 2 月。

{ [hoʊl] ['sɪriːz] ,
{ Whole Series ,
{ 所有的 系列 ,

{ 全系列,

{ ['vɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [noʊ] . [wʌn] .
{ Vol . XI , No . 1 .
{ 沃尔 . 十一 , 不 . 1 .

第 11 卷，第 1 期。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænzəs] ['kreɪfɪʃ] .
DISTRIBUTION OF KANSAS CRAYFISHES .
分配 的 堪萨斯州 小龙虾 .

堪萨斯州小龙虾的分布情况。

[baɪ][dʒeɪ] . ['ɑːrθər] ['hærɪs] .
BY J . ARTHUR HARRIS .
经过 J . 亚瑟 哈里斯 .

作者：J·亚瑟·哈里斯。

[wɪð; wɪθ][mæp] .
With **map** **.**
和 地图 .

附地图。

[ɪn][ðə; ði] [briːf] ['peɪpər] [hɪr] [prɪ'zentɪd] ,
In **the** **brief** **paper** **here** **presented** **,**
在 这 简短的 纸 这里 呈现 ,

本文简要介绍如下:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] [maɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [ʌv; əv]
it **is** **my** **purpose** **to** **bring** **up** **to** **date** **my** **catalogue** **of** **the** **crayfishes** **of**
它 是 我的 目的 到 带来 向上 到 日期 我的 目录 的 这 小龙虾 的
['kænzəs] [[ə; eɪ]] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ləu'kælitiz][ænd; ənd] [noʊts] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn]
Kansas **[** **A** **]** **by** **the** **addition** **of** **such** **localities** **and** **notes** **as** **have** **been**
堪萨斯州 [一个] 经过 这 添加 的 这样的 地方 和 笔记 作为 有 到过
[kə'lektɪd] [sɪns] [ɪts] [ə'pɪrəns] ;
collected **since** **its** **appearance** **;**
集 自从 它是 外貌 ;

我的目的是更新我的堪萨斯州小龙虾目录[A]，将自其出现以来收集到的地点和记录添加进去;

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæp][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ] ['kauntiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
to **represent** **by** **means** **of** **a** **map** **the** **distribution** **by** **counties** **of** **the** **different**
到 代表 经过 方法 的 一个 地图 这 分配 经过 县 的 这 不同的
['spiːʃiːz] ,
species **,**
物种 ,

用地图表示不同物种在各县的分布情况，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
and **to** **show** **,** **so** **far** **as** **is** **possible** **at** **the** **present** **time** **,**
和 到 展示 , 所以 远的 作为 是 可能的 在 这 展示 时间 ,

并且尽可能地表明，

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [baɪ]['rɪvər] ['sɪstəmz] .
the **distribution** **of** **the** **different** **species** **by** **river** **systems** **.**
这 分配 的 这 不同的 物种 经过 河 系统 .

不同物种在河流系统中的分布情况。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ]['rɪvər] ['sɪstəmz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] ,
The **distribution** **by** **river** **systems** **has** **been** **included** **,**
这 分配 经过 河 系统 有 到过 包括 ,

已将按河流系统划分的分布情况纳入考虑范围。

[sɪns] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi]
since **I** **feel** **that** **a** **thorough** **knowledge** **of** **this** **phase** **of** **the** **subject** **will** **be**
自从 我 感觉 那 一个 彻底 知识 的 这 阶段 的 这 主题 将要 是
[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfaɪloʊdʒə'netɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
of **interest** **in** **the** **determination** **of** **the** **phylogenetic** **relationship** **of** **the**
的 兴趣 在 这 决心 的 这 系统发育 关系 的 这
['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .
different **species** **.**
不同的 物种 .

因为我觉得，深入了解这一主题对于确定不同物种的系统发育关系将很有意义。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

['eni] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [baɪ]['wɔ:tər] ['sɪstəmz] [kæn; kən]

any	conclusions	as	to	the	distribution	of	the	species	by	water	systems	can
任何	结论	作为	到	这	分配	的	这	物种	经过	水	系统	能

[bi:; bi]['oʊnli][prə'vɪʒən(ə)l] ,

be	only	provisional	,
是	仅有的	临时	,

关于物种在水系中的分布情况，任何结论都只能是暂时的。

[sɪns] [mɔ:r] [ˌsɪstə'mætɪk] [kə'lektɪŋ] [wɪl] ['ʃʊrli] [tʃeɪndʒ] ['eni] [sʌtʃ] [kən'klʊʒənz] .

since	more	systematic	collecting	will	surely	change	any	such	conclusions	.
自从	更多的	系统	收集	将要	一定	改变	任何	这样的	结论	.

因为更系统地收集数据肯定会改变这些结论。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['deɪtə][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['prez(ə)nt]['ɪntu:] [sʌtʃ] [fɔ:rm] [ðæt] [ðə; ði]

It	is	my	desire	to	put	the	data	available	at	present	into	such	form	that	the
它	是	我的	欲望	到	放	这	数据	可用的	在	展示	进入	这样的	形式	那	这

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] ['deɪtə][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] [kən'klʊʒənz] [wɪl] [bi:; bi]

addition	of	new	data	and	the	deduction	of	more	certain	conclusions	will	be
添加	的	新的	数据	和	这	扣除	的	更多的	肯定	结论	将要	是

['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['leɪbər] .

possible	with	the	least	amount	of	labor	.
可能的	和	这	至少	数量	的	劳动	.

我希望将目前可用的数据整理成这样的形式：以便能够以最少的劳动添加新数据并得出更确切的结论。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænəteɪtɪd] ['kætəlɔ:g] [hæz; həz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [bɪn]

The	form	of	the	annotated	catalogue	has	,	as	far	as	possible	,	been
这	形式	的	这	带注释的	目录	有	,	作为	远的	作为	可能的	,	到过

[ri'teind] .

retained	.
保留	.

注释目录的形式已尽可能地保留下来。

[noʊ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

No	new	species	have	been	found	in	the	state	,
不	新的	物种	有	到过	成立	在	这	状态	,

该州尚未发现新物种。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] [noʊ] [nu:] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	there	has	been	practically	no	new	literature	of	a
和	那里	有	到过	几乎	不	新的	文学	的	一个

[ˌtæksə'nɑ:mɪk]['neɪtʃər] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] .

taxonomic	nature	since	the	appearance	of	the	catalogue	.
分类学	自然	自从	这	外貌	的	这	目录	.

自该目录出版以来，几乎没有出现过新的分类学文献。

[ðə; ði] - [hæz; həz] , ['ðerfɔ:r] , [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	synonomy	has	,	therefore	,	been	omitted	.
这	-	有	,	所以	,	到过	省略	.

因此，同义词已被省略。

[ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ləu'kælitiz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['peɪpər][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['dezɪgneɪt] [ðem; ðəm][baɪ]

In	referring	to	localities	reported	in	the	previous	paper	I	shall	designate	them	by
在	指	到	地方	据报道	在	这	以前的	纸	我	将	指定	他们	经过

['nʌmbərz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [pə'renθəsi:z] ,

numbers	enclosed	in	parentheses	,
数字	内	在	括号	,

在提及前一篇论文中提到的地点时，我将用括号内的数字来指代它们。

[si:] . ['vɪrəlɪs] , ([θri:]) ,

C	.	virilis	,	(	3	)	,
C	.	virilis	,	(	3	)	,

C. virilis，(3)，

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti][æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['peɪpər] — [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]
the **number** **being** **that** **of** **the** **locality** **as** **given** **in** **that** **paper** **—** **the** **example**
这 数字 存在 那 的 这 地点 作为 给定 在 那 纸 — 这 例子
['gɪv(ə)n] ['biːɪŋ] :
given **being** **:**
给定 存在 :

该编号为论文中给出的地点编号——例如：

[siː] . ['vɪrəlɪs] , [ˌwɑːbən'siː] ['kaʊnti] (['kɑːl] . - .
C **.** **virilis** **,** **Wabaunsee** **county** **(** **coll** **.** **Washb** **.**
C . virilis , 瓦邦西 县 (coll . - .

C. virilis，瓦邦西县（收藏于 Washb.

['kɑːl] .) , [dʒeɪ] . [biː] . [fiːldz] , ['kɑːl] .
Coll **.** **)** **,** **J** **.** **B** **.** **Fields** **,** **coll** **.**
科尔 .) , J . B . 田野 , coll .

收藏），JB Fields，收藏。

(['fæksən] , - - , [biː] .)
(**Faxon** **,** **'** **85** **,** **b** **.** **)**
(法克森 , - - , b .)

（Faxon，85年生）

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪr] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][maɪ]['sɪstər] , ['neli] ['hærɪs] ,
I **wish** **to** **express** **here** **my** **gratitude** **to** **my** **sister** **,** **Nellie** **Harris** **,**
我 希望 到 表达 这里 我的 感激 到 我的 姐姐 , 内莉 哈里斯 ,

在此，我要向我的姐姐内莉·哈里斯表达我的感激之情。

[wɪ'ðaʊt] [huːz] [kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrk][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs]
without **whose** **kind** **assistance** **in** **this** **and** **other** **work** **the** **appearance** **of** **this**
没有 谁 种类 协助 在 这 和 其他 工作 这 外貌 的 这
[mə'tɪriəl] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
material **at** **the** **present** **time** **would** **have** **been** **impossible** **.**
材料 在 这 展示 时间 会 有 到过 不可能的 .

如果没有他在这项工作和其他工作中的慷慨帮助，这些材料现在不可能面世。

[maɪ] [θæŋks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [duː] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [mə'tɪriəl] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv]
My **thanks** **are** **also** **due** **those** **who** **have** **collected** **material** **in** **various** **parts** **of**
我的 谢谢 是 还 到期的 那些 WHO 有 集 材料 在 各种各样的 部分 的
[ðə; ði] [steɪt] .
the **state** **.**
这 状态 .

我还要感谢那些在全州各地收集资料的人。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **greater** **part** **of** **the** **material** **belongs** **to** **the** **private** **collection** **of** **the**
这 更大的 部分 的 这 材料 属于 到 这 私人的 收藏 的 这
['raɪtər] ,
writer **,**
作家 ,

大部分素材属于作者的私人收藏。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]
but **is** **deposited** **at** **the** **present** **time** **in** **the** **museum** **of** **the** **University** **of**
但 是 已存 在 这 展示 时间 在 这 博物馆 的 这 大学 的
['kænzəs] . [wʌn] .
Kansas **.** **1** **.**
堪萨斯州 . 1 .

但目前存放于堪萨斯大学博物馆。1.

[kæm'bærəs]['sɪmjʊlənz]['fæksən] .
Cambarus **simulans** **Faxon** **.**
坎巴鲁斯 拟态 法克森 .

Cambarus simulans Faxon。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [lɑ:ts][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] .
I **have** **not** **seen** **either** **of** **the** **two** **lots** **of** **material** **assigned** **to** **this** **species** **.**
我 有 不是 已见 任何一个 的 这 二 很多 的 材料 分配 到 这 物种 .

我还没有见过分配给这个物种的两份标本。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
It **will** **be** **seen** **that** **the** **territory** **from** **which** **it** **is** **reported** **,**
它 将要 是 已见 那 这 领土 从 哪个 它 是 据报道 ,

可以看出，报告所依据的地区，

[waɪl] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [prə'vɪʒənəli]
while **much** **the** **same** **as** **that** **from** **which** **is** **taken** **the** **material** **provisionally**
尽管 很多 这 相同的 作为 那 从 哪个 是 已采取 这 材料 暂定
[ə'saɪnd] [tu:; tə][si:] . [gə'li:nəs] ,
assigned **to** **C** **.** **gallinas** **,**
分配 到 C . 加利纳斯 ,

虽然与暂时归属于 C. gallinas 的材料所取自的材料非常相似，

[laɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz] [nɔ:rθ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['smoʊki] [hɪl] ['rɪvər]
lies **a** **little** **to** **the** **west** **and** **extends** **north** **beyond** **the** **Smoky** **Hill** **river**
谎言 一个 小的 到 这 西方 和 扩展 北 超过 这 烟 爬坡道 河
,
,
,

位于稍西侧，并向北延伸至斯莫基希尔河以北。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [prə'vɪʒənəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] [gə'li:nəs] [ɪz] [kən'faɪnd] , [soʊ][fɑ:r] ,
while **the** **material** **provisionally** **reported** **as** **gallinas** **is** **confined** **,** **so** **far** **,**
尽管 这 材料 暂定 据报道 作为 加利纳斯 是 受限 , 所以 远的 ,

虽然目前暂定报告为鸡的物质仅限于此，

[tu:; tə][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] . [ˌtu:'tu:] .
to **the** **territory** **drained** **by** **the** **Arkansas** **.** **2** **.**
到 这 领土 排水 经过 这 阿肯色州 . 2 .

到阿肯色河流域。2.

[kæm'bærəs] [gə'li:nəs] ['kɑ:kɜ˞ˌɛl] [ænd; ənd] ['potər] .
Cambarus **gallinas** **Cockerell** **and** **Porter** **.**
坎巴鲁斯 加利纳斯 科克雷尔 和 搬运工 .

Cambarus gallinas Cockerell and Porter.

[æz; əz][ɪn][maɪ] ['kætələ:g] , [aɪ] [ə'saɪn] ['oʊnli] [prə'vɪʒənəli] [tu:; tə] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] :
As **in** **my** **catalogue** **,** **I** **assign** **only** **provisionally** **to** **this** **species** **material** **from** **:**
作为 在 我的 目录 , 我 分配 仅有的 暂定 到 这 物种 材料 从 :
[θri:] .
3 **.**
3 .

正如我的目录中所述，我仅暂时将以下材料归于该物种：3.

[ə; eɪ] [striːm] [nɪr] ['wɪtʃɪtɔː] , ['sedʒwik] ['kaʊnti] ; ['mɪstər] . ['wɪlɪs] ['hendərsən] , ['kɑːl] . [fɔːr] .

A	stream	near	Wichita	,	Sedgwick	county	;	Mr	.	Willis	Henderson	,	coll	.	4	.
一个	溪流	靠近	威奇托	,	塞奇威克	县	;	先生	.	威利斯	亨德森	,	coll	.	4	.

威奇托附近的一条小溪，塞奇威克县；威利斯·亨德森先生，收藏4。

[ə; eɪ] [slaʊ] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv]['kɔːldwəl] , ['sʌmnə] ['kaʊnti] ; [tiː] . [dʒeɪ] . ['kɪˌnɪr] , ['kɑːl] .

A	slough	northeast	of	Caldwell	,	Sumner	county	;	T	.	J	.	Kinnear	,	coll	.
一个	泥沼	东北	的	卡德威尔	,	萨姆纳	县	;	T	.	J	.	金尼尔	,	coll	.

萨姆纳县考德威尔东北部的一条小溪；TJ Kinnear 收集。

['mɪstər] . [kɪ'nɪrz] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [slaʊ] [fɔːr] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv]

Mr	.	Kinnear's	material	was	taken	at	a	small	slough	four	miles	northeast	of
先生	.	金尼尔的	材料	曾是	已采取	在	一个	小的	泥沼	四	英里	东北	的

['kɔːldwəl] .

Caldwell	.
卡德威尔	.

金尼尔先生的标本取自考德威尔东北四英里处的一个小沼泽。

[ðə; ði] [slaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [draɪ][ɔːl] ['sʌmər] .

The	slough	had	been	dry	all	summer	.
这	泥沼	有	到过	干燥	全部	夏天	.

整个夏天，这片沼泽地都干涸了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [draʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['veri]

It	will	be	remembered	that	the	drought	of	the	summer	of	1901	was	very
它	将要	是	记得	那	这	干旱	的	这	夏天	的	-	曾是	非常

[sɪ'vɪr] ,

severe	,
严重	,

人们或许还记得，1901年夏季的旱灾非常严重。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [stɪl] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl]

but	a	spring	a	little	distance	from	the	edge	still	contained	a	little	pool
但	一个	春天	一个	小的	距离	从	这	边缘	仍然	包含	一个	小的	水池

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

但离岸边不远处的一处泉眼里，仍然积着一小滩水。

[pər'hæps] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [slaʊ]

perhaps	three	feet	in	diameter	,	although	it	had	ceased	to	run	into	the	slough
也许	三	脚	在	直径	,	虽然	它	有	停止	到	跑步	进入	这	泥沼

.

:

.

直径可能达三英尺，尽管它已经不再流入沼泽地。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['kreɪfɪʃ] , [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

In	this	little	pool	of	water	a	few	small	crayfish	,	about	one	inch	in	length	,
在	这	小的	水池	的	水	一个	很少	小的	小龙虾	,	关于	一	英寸	在	长度	,

在这个小水洼里，有几只小螯虾，大约一英寸长。

[wɜːr; wər] ['noʊtɪst] ; [waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['spesimənz] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,

were	noticed	;	while	none	of	the	small	specimens	were	taken	,
是	注意到	;	尽管	没有任何	的	这	小的	标本	是	已采取	,

有人注意到了这些小样本；然而，并没有采集任何样本。

[ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ðə; ði] [eɪt] [ə'dʌlts] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət]
they **undoubtedly** **belong** **to** **the** **same** **species** **as** **the** **eight** **adults** **secured** **at**
他们 无疑 属于 到 这 相同的 物种 作为 这 八 成年人 安全 在
[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
the **same** **place** **.**
这 相同的 地方 .

它们无疑与在同一地点捕获的八名成年人属于同一物种。

[ðə; ði] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [sprɪŋ] .
The **specimens** **were** **secured** **in** **digging** **a** **well** **in** **the** **old** **spring** **.**
这 标本 是 安全 在 挖掘 一个 出色地 在 这 老的 春天 .

标本是在老泉眼挖井时获得的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bʌrəud] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [luːs] ['sɜːrfɪs] [sɔɪl][fɔːr; fər][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə]
They **had** **burrowed** **down** **through** **the** **loose** **surface** **soil** **for** **from** **six** **to**
他们 有 掘穴 向下 通过 这 松动的 表面 土壤 为了 从 六 到
['θɜːrti] - [sɪks] [ɪntʃɪz] ,
thirty **-** **six** **inches** **,**
三十 - 六 英寸 ,

它们向下挖掘了6到36英寸深的松散表层土壤。

[di'pendiŋ] [ə'pɑːn] ['weðər] [ðə; ði] ['bɝːoʊz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['sentər][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
depending **upon** **whether** **the** **burrows** **were** **at** **the** **center** **or** **on** **the** **edge** **of**
取决于 之上 无论 这 洞穴 是 在 这 中心 或者 在 这 边缘 的
[ðə; ði][oʊld]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
the **old** **basin** **of** **the** **spring** **.**
这 老的 盆地 的 这 春天 .

这取决于洞穴是在旧泉池的中心还是边缘。

[ðə; ði] ['bɝːoʊz] ,
The **burrows** **,**
这 洞穴 ,

洞穴，

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
which **were** **about** **two** **inches** **in** **diameter** **,**
哪个 是 关于 二 英寸 在 直径 ,

它们的直径大约为两英寸，

[went] [daʊn] ['ɔːlmoʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
went **down** **almost** **perpendicularly** **until** **they** **came** **to** **the** **surface** **of** **a**
去 向下 几乎 垂直 直到 他们 来了 到 这 表面 的 一个
['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] ['welɪŋtən] [ʃeɪl] .
stratum **of** **Wellington** **shale** **.**
地层 的 惠灵顿 页岩 .

他们几乎垂直向下，直到到达惠灵顿页岩层的地表。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'lɑːrdʒd] ['ɪntuː]['ɔːlmoʊst] [raʊnd] ['tʃembər] ,
Here **they** **were** **enlarged** **into** **almost** **round** **chambers** **,**
这里 他们 是 放大 进入 几乎 圆形的 房间 ,

在这里，它们被扩大成近乎圆形的腔室，

[ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .
about **ten** **inches** **in** **diameter** **and** **not** **more** **than** **three** **inches** **in** **height** **.**
关于 十 英寸 在 直径 和 不是 更多的 比 三 英寸 在 高度 .

直径约十英寸，高度不超过三英寸。

[ðə; ði] ['bɝ:oʊz] [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] “ ['tʃimniz] ” [ə'bʌv] .

The	burrows	were	supplied	with	“	chimneys	”	above	.
这	洞穴	是	供应	和	“	烟囱	”	多于	.

洞穴上方设有“烟囱”。

[ɪn] [ðiːz] ['tʃembər] [ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .

In	these	chambers	the	crayfish	were	found	.
在	这些	房间	这	小龙虾	是	成立	.

这些密室里发现了小龙虾。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['æktɪv] [ɔ:r] [pʌg'neɪʃəs] .

They	were	not	very	active	or	pugnacious	.
他们	是	不是	非常	积极的	或者	好斗的	.

它们既不活跃也不好斗。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɜ:roʊ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

The	whole	burrow	was	,	of	course	,	filled	with	water	.
这	所有的	洞穴	曾是	,	的	课程	,	已填	和	水	.

整个洞穴当然都充满了水。

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [hæd; həd] ['bʌrəud] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ræðər] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [ʃeɪl] .

The	crayfish	had	burrowed	down	a	little	ways	into	the	rather	disintegrated	shale	.
这	小龙虾	有	掘穴	向下	一个	小的	方式	进入	这	相当	解体	页岩	.

小龙虾在略微破损的页岩层中挖了一小段距离。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪl] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nɪkl] ,

The	excavations	into	the	shale	were	conical	,
这	挖掘	进入	这	页岩	是	锥	,

对页岩的挖掘呈圆锥形，

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [di:p] .

about	four	inches	in	diameter	at	the	top	and	four	inches	deep	.
关于	四	英寸	在	直径	在	这	顶部	和	四	英寸	深的	.

顶部直径约四英寸，深度约四英寸。

['mɪstər] . ['kɪˌnɪr] [θɔ:t] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪl] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər]

Mr	.	Kinnear	thought	that	,	as	the	shale	was	somewhat	softened	by	the	water
先生	.	金尼尔	想法	那	,	作为	这	页岩	曾是	有些	软化	经过	这	水

,

,

,

金尼尔先生认为，由于页岩被水软化了一些，

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ˌaɪ 'ti:][bɪt][baɪ][bɪt] .

the	crayfish	had	removed	it	bit	by	bit	.
这	小龙虾	有	已移除	它	少量	经过	少量	.

小龙虾一点一点地把它吃掉了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə'baʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɝ:oʊz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər]

There	were	about	three	or	four	of	the	main	burrows	coming	from	the	upper
那里	是	关于	三	或者	四	的	这	主要的	洞穴	未来	从	这	上

['sɜ:rfɪs] ['tɜ:rməˌnet] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['tʃembər] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

surface	terminating	in	the	large	chambers	as	described	above	.
表面	终止	在	这	大的	房间	作为	描述	多于	.

大约有三到四个主要洞穴从地表延伸出来，通向如上所述的大洞室。

[ðiːz] ['tʃembər] [wɜ:r; wər] [ðen] [kə'nektɪd] [baɪ] ['pæsɪdʒweɪz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə]

These	chambers	were	then	connected	by	passageways	running	from	one	to
这些	房间	是	然后	连接	经过	通道	跑步	从	一	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

这些房间之间通过通道相连。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['ɔːgəst] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ['ɔːgəst] - -

Two	of	the	specimens	were	taken	August	1	,	and	the	other	six	August	25	-
二	的	这	标本	是	已采取	八月	1	,	和	这	其他	六	八月	-	-

- .

27	.
-	.

其中两个标本于 8 月 1 日采集，另外六个标本于 8 月 25 日至 27 日采集。

[tuː] [wɜːr; wər] ['meɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ['fiːmeɪl] .

Two	were	males	and	the	other	six	females	.
二	是	男性	和	这	其他	六	女性	.

其中两名是男性，其余六名是女性。

[ɔːl][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [wel] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [egz] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] ,

All	the	females	were	,	with	one	exception	,	well	loaded	with	eggs	,	which	appear	,
全部	这	女性	是	,	和	一	例外	,	出色地	已加载	和	鸡蛋	,	哪个	出现	,

除一只雌性个体外，所有雌性个体都怀有大量卵，这些卵看起来.....

[frʌm; frəm][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd][lenz] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [steɪdʒ]

from	an	examination	with	a	hand	lens	,	to	be	in	a	very	early	stage
从	一个	考试	和	一个	手	镜片	,	到	是	在	一个	非常	早期的	阶段

[ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

of	development	,
的	发展	,

用放大镜检查发现，该骨骼处于发育的早期阶段。

[ænd; ənd][hæv; həv]['prɑːbəbli] [bɪn] ['oʊnli] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)ntli][leɪd] .

and	have	probably	been	only	comparatively	recently	laid	.
和	有	大概	到过	仅有的	比较	最近	铺设	.

而且很可能是最近才铺设的。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

So	far	as	reported	,
所以	远的	作为	据报道	,

据目前报道，

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] ['terətɔːri] ['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt]

this	species	is	confined	to	a	narrow	strip	of	territory	running	north	for	about
这	物种	是	受限	到	一个	狭窄的	条	的	领土	跑步	北	为了	关于

['eɪti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði]

eighty	miles	from	the	southern	boundary	of	the	state	and	drained	by	the
八十	英里	从	这	南部	边界	的	这	状态	和	排水	经过	这

['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] . [θriː] .

Arkansas	river	.	3	.
阿肯色州	河	.	3	.

该物种的分布范围仅限于从该州南部边界向北延伸约 80 英里的一条狭长地带，该地带由阿肯色河排水。3.

[kæm'bærəs]['græsɪlɪs] ['bʌndi] .

Cambarus	gracilis	Bundy	.
坎巴鲁斯	股薄肌	邦迪	.

Cambarus gracilis Bundy.

['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][əb'teɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['daʊtləs] [ə'kaʊnts]

Specimens	of	this	species	are	hard	to	obtain	,	and	this	doubtless	accounts
标本	的	这	物种	是	难的	到	获得	,	和	这	毫无疑问	账户

[fɔːr; fər][ɪts] [fjuː] [ləu'kælitiz] .

for	its	few	localities	.
为了	它是	很少	地方	.

这种物种的标本很难获得，这无疑解释了它分布地点稀少的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ([wʌn]) [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt]

It	is	found	in	the	territory	drained	by	the	Arkansas	(	1	)	as	well	as	that
它	是	成立	在	这	领土	排水	经过	这	阿肯色州	(	1	)	作为	出色地	作为	那

[dreɪnd] [baɪ][ðə; ði]['kænzəs]['rɪvər] ([ˌtuː'tuː]) .

drained	by	the	Kansas	river	(	2	)	.
排水	经过	这	堪萨斯州	河	(	2	)	.

它分布于阿肯色河（1）流域以及堪萨斯河（2）流域。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

In	August	,	1901	,
在	八月	,	-	,

1901年8月，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][siː] . ['græsɪlɪs][ɪn][ə; eɪ]['stægnənt][pɑːnd] [nɪr] ['lɔːrəns] —

I	found	an	adult	female	of	C	.	gracilis	in	a	stagnant	pond	near	Lawrence	—
我	成立	一个	成人	女性	的	C	.	股薄肌	在	一个	停滞不前	池塘	靠近	劳伦斯	—

[ðə; ði]['oʊnli][taɪm][aɪ][hæv; həv]['evər]['teɪkən][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['spesɪmən][ɪn]['oʊpən]['wɔːtər] ['dʊrɪŋ]

the	only	time	I	have	ever	taken	an	adult	specimen	in	open	water	during
这	仅有的	时间	我	有	曾经	已采取	一个	成人	标本	在	打开	水	期间

[ðə; ði] ['sʌmər] . [fɔːr] .

the	summer	.	4	.
这	夏天	.	4	.

我在劳伦斯附近的一个死水塘里发现了一只成年雌性细长拟水蚤（C. gracilis）——这是我唯一一次在夏季的开放水域中捕获成年标本。4.

[kæm'bærəs][daɪ'ɑːdʒəniːz][dʒɜː'ɑːrd] .

Cambarus	diogenes	Girard	.
坎巴鲁斯	第欧根尼	吉拉尔	.

Cambarus diogenes Girard.

[rɪ'pɔːrtɪd] [soʊ][fɑːr]['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['terətɔːri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kænzəs][ænd; ənd] [mɪ'zʊri]

Reported	so	far	only	from	a	limited	territory	along	the	Kansas	and	Missouri
据报道	所以	远的	仅有的	从	一个	有限的	领土	沿着	这	堪萨斯州	和	密苏里州

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

目前仅在堪萨斯河和密苏里河沿岸的有限区域内有报道。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

in	the	northeastern	part	of	the	state	.
在	这	东北部	部分	的	这	状态	.

位于该州东北部。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][siː] . ['græsɪlɪs] ,

As	with	C	.	gracilis	,
作为	和	C	.	股薄肌	,

与 C. gracilis 一样，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [mə'tɪriəl] ['prɑːbəbli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rerəti][ʌv; əv][ðə; ði]

the	difficulty	of	obtaining	material	probably	accounts	for	the	rarity	of	the
这	困难	的	获得	材料	大概	账户	为了	这	稀有性	的	这

[rɪ'pɔːrts] [ɑːn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

reports	on	this	species	.
报告	在	这	物种	.

难以获取研究材料可能是导致有关该物种的报道稀少的原因。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]] [faɪv] .

[	Pg	6	]	5	.
[	页	6	]	5	.

[第6页]5.

[kæm'bærəs] - ['hɑ:^ən] .
Cambarus immunis Hagen .
坎巴鲁斯 - 哈根 .

Cambarus immunis Hagen。

['mɪstər] . - [kə'lektɪd] [si:] . - [ɪn][ə; eɪ]['stægnənt][pɑ:nd][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] [nɪr] ['ɑ:nəgə]
Mr . Crevecœur collected C . immunis in a stagnant pond on the prairie near Onaga
先生 . - 集 C . - 在 一个 停滞不前 池塘 在 这 草原 靠近 翁纳加
,
,
,

克雷夫科尔先生在奥纳加附近草原上的一个死水池塘里采集到了免疫球蛋白C. immunis。

[ˌpɑ:tə'wɑ:təmi] ['kaʊnti] , ['eɪprəl][wʌn] , - .
Pottawatomie county , April 1 , 1901 .
波塔瓦托米 县 , 四月 1 , - .

波塔瓦托米县，1901年4月1日。

[ðə; ði][pɑ:nd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə'baʊt][sɪks] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [noʊn]
The pond had been in existence about six years , and had never been known
这 池塘 有 到过 在 存在 关于 六 年 , 和 有 绝不 到过 已知
[tu:; tə][goʊ][draɪ] .
to go dry .
到 去 干燥 .

这个池塘已经存在了大约六年，从未干涸过。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [kri:k] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
The nearest creek was about a quarter of a mile away .
这 最近的 溪 曾是 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 .

最近的小溪大约在四分之一英里之外。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli]['nevər] [kə'nektɪd] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] .
They were probably never connected when the water was high in the creek .
他们 是 大概 绝不 连接 什么时候 这 水 曾是 高的 在 这 溪 .

当溪水水位高的时候，它们可能从未连接过。

[noʊ] [fɪʃ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][pɑ:nd] , [bʌt; bət] ['spesimənz] [ʌv; əv] [æm'blɪstəmə]
No fish had ever been taken in the pond , but specimens of Amblystoma
不 鱼 有 曾经 到过 已采取 在 这 池塘 , 但 标本 的 钝缘支
[tɪ'graɪnəm] ([gri:n]) [wɜ:r; wər] [faʊnd] .
tigrinum (green) were found .
虎斑 (绿色的) 是 成立 .

池塘里从来没有捕捞过鱼，但是发现了 Amblystoma tigrinum（绿色）的标本。

([ə; eɪ] . [tɪ'graɪnəm][ænd; ənd][si:] . - [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:ndz][ɪn]
(A . tigrinum and C . immunis are sometimes found in the same ponds in
(一个 . 虎斑 和 C . - 是 有时 成立 在 这 相同的 池塘 在
['dʌgləs] ['kaʊnti] .)
Douglas county .)
道格拉斯 县 .)

（在道格拉斯县，有时会在同一个池塘中发现虎纹钝绥螨和免疫钝绥螨。）

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spesimənz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Among a dozen specimens given to me ,
之中 一个 打 标本 给定 到 我 ,

在我收到的十几份标本中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [egz] [bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ]

some	of	the	females	were	carrying	eggs	but	none	were	noticed	with
一些	的	这	女性	是	携带	鸡蛋	但	没有任何	是	注意到	和

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

有些雌性动物携带卵，但没有发现有幼崽。

['mɪstər] . - [dreɪnd] [ðə; ði][pɑːnd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kerf(ə)l]

Mr	.	Crevecœur	drained	the	pond	in	obtaining	the	material	,	and	was	careful
先生	.	-	排水	这	池塘	在	获得	这	材料	,	和	曾是	小心

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃ(ə)n] .

to	secure	a	representative	collection	.
到	安全的	一个	代表	收藏	.

克雷夫科尔先生为了获取材料，将池塘里的水抽干，并小心翼翼地收集了具有代表性的样本。

[ɪf] [siː] . ['græsɪlɪs][wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,

If	C	.	gracilis	were	common	in	the	region	,
如果	C	.	股薄肌	是	常见的	在	这	地区	,

如果 C. gracilis 在该地区很常见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] ['fiːmeɪl] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][æt; ət] [ðɪs]

it	would	not	be	improbable	that	females	would	be	found	in	the	pond	at	this
它	会	不是	是	不太可能	那	女性	会	是	成立	在	这	池塘	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

此时在池塘里发现雌性鱼类并非不可能。

[rɪ'pɔːrts] [soʊ][fɑːr] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊri]

Reports	so	far	would	indicate	a	distribution	of	this	species	from	the	Missouri
报告	所以	远的	会	表明	一个	分配	的	这	物种	从	这	密苏里州

['rɪvər] [west] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kænzəs][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] ['nɪrli] [tuː] - [θɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'krɔːs]

river	west	along	the	Kansas	and	its	tributaries	nearly	two	-	thirds	the	distance	across
河	西方	沿着	这	堪萨斯州	和	它是	支流	几乎	二	-	三分之一	这	距离	穿过

[ðə; ði] [steɪt] .

the	state	.
这	状态	.

目前的报告显示，该物种的分布范围从密苏里河向西沿堪萨斯河及其支流延伸，几乎覆盖了该州三分之二的距离。

5a .

5a	.
5a	.

5a.

[kæm'bærəs] - ['hɑːʌən] , [vɑːr] .

Cambarus	immunis	Hagen	,	var	.
坎巴鲁斯	-	哈根	,	变量	.

Cambarus immunis Hagen, var.

- ['fæksən] .

spinorostris	Faxon	.
-	法克森	.

棘吻法克森。

[ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ɪm'breɪst] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][siː] . - . [sɪks]

The	limits	of	distribution	are	embraced	within	those	given	for	C	.	immunis	.	6
这	限制	的	分配	是	拥抱	之内	那些	给定	为了	C	.	-	.	6

.

:
.

分布范围包含在 C. immunis 6 的分布范围内。

[kæm'bærəs][neɪs]['fæksən] .
Cambarus nais Faxon .
坎巴鲁斯 奈斯 法克森 .

Cambarus nais Faxon.

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
So far as reported , this species is confined to the southeastern portion of the
所以 远的 作为 据报道 , 这 物种 是 受限 到 这 东南部 部分 的 这
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

据目前报道，该物种仅分布于该州东南部地区。

[dreɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] . ['sɛvən] .
drained by the tributaries of the Arkansas river . 7 .
排水 经过 这 支流 的 这 阿肯色州 河 . 7 .

由阿肯色河的支流注入。7.

[kæm'bærəs]['vɪrəlɪs] ['hoʊg] . - .
Cambarus virilis Hogue . 23 .
坎巴鲁斯 virilis 霍格 . - .

Cambarus virilis Hogue.23.

[ˌwɑːkə'ruːsə]['rɪvər] , ['dʌgləs] ['kaʊnti] . - .
Wakarusa river , Douglas county . 24 .
瓦卡鲁萨 河 , 道格拉斯 县 . - .

瓦卡鲁萨河，道格拉斯县。24。

[bʊl] [fʊt] [kriːk] , ['lɪŋkən] ['kaʊnti] .
Bull Foot creek , Lincoln county .
公牛 脚 溪 , 林肯 县 .

林肯县布尔福特溪。

['teɪkən]['ʌndər] [stoʊnz] , [ɪn][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .
Taken under stones , in about six inches of running water .
已采取 在下面 石头 , 在 关于 六 英寸 的 跑步 水 .

被埋在石头下面，浸在约六英寸深的流水中。

[mɪs] ['elə] [wiːks] , ['kɑːl] . - .
Miss Ella Weeks , coll . 25 .
错过 艾拉 周 , coll . - .

艾拉·威克斯小姐，收藏25。

['spɪlmən] [kriːk] , ['lɪŋkən] ['kaʊnti] .
Spillman creek , Lincoln county .
斯皮尔曼 溪 , 林肯 县 .

林肯县斯皮尔曼溪。

['ʌndər] [stoʊnz] , [ɪn] ['ʃæloʊ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .
Under stones , in shallow running water .
在下面 石头 , 在 浅的 跑步 水 .

在石头下，浅流中。

[mɪs] ['elə] [wiːks] , ['kɑːl] . - .
Miss Ella Weeks , coll . 26 .
错过 艾拉 周 , coll . - .

艾拉·威克斯小姐，收藏26。

['waɪldkæt] [kriːk] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [mən'hætən] , ['raɪli] ['kaʊnti] . - .
Wildcat creek , about two miles west of Manhattan , Riley county . 27 .
野猫 溪 , 关于 二 英里 西方 的 曼哈顿 , 莱利 县 . - .

野猫溪，位于莱利县曼哈顿以西约两英里处。27.

['kreɪfɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs]['rɪvər] ,

Crayfish	**are**	**not**	**at**	**all**	**common**	**in**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**Kansas**	**river**	**,**
小龙虾	是	不是	在	全部	常见的	在	这	降低	部分	的	这	堪萨斯州	河	,

堪萨斯河下游并不常见小龙虾。

[æt; ət] [liːst] [nɪr] ['lɔːrəns] , [wer] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

at	**least**	**near**	**Lawrence**	**,**	**where**	**I**	**have**	**had**	**opportunity**	**to**	**observe**	**it**	**.**
在	至少	靠近	劳伦斯	,	在哪里	我	有	有	机会	到	观察	它	.

至少在劳伦斯附近是这样，我在那里有机会观察到它。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

The	**fishermen**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**	**say**	**there**	**are**	**none**	**in**	**the**	**river**	**.**
这	渔民	,	作为	一个	规则	,	说	那里	是	没有任何	在	这	河	.

渔民们通常都说河里没有这种鱼。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [siːn] [ðə; ði]['kæsts][ʌv; əv][siː] . ['vɪrəlɪs] ,

I	**have**	**,**	**however**	**,**	**seen**	**the**	**casts**	**of**	**C**	**.**	**virilis**	**,**
我	有	,	然而	,	已见	这	演员	的	C	.	virilis	,

然而，我见过 C. virilis 的铸型，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɑːʃt] [ɪn][frʌm; frəm]['eni]

and	**think**	**it**	**hardly**	**probable**	**that**	**they**	**could**	**have**	**washed**	**in**	**from**	**any**
和	思考	它	几乎	可能	那	他们	可以	有	洗过	在	从	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['trɪbjəˌteriːz] .

of	**the**	**small**	**tributaries**	**.**
的	这	小的	支流	.

并且认为它们不太可能是从任何一条小支流中被冲过来的。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

[第7页]

[noʊ] . - [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] . [eɪt] .

No	**.**	**18**	**was**	**collected**	**in**	**a**	**small**	**stream**	**.**	**8**	**.**
不	.	-	曾是	集	在	一个	小的	溪流	.	8	.

第 18 号标本采集于一条小溪中。8.

- ['rʌstɪkəs] [dʒɜ'ɑːrd] .

Cambaras	**rusticus**	**Girard**	**.**
-	锈菌	吉拉尔	.

Cambaras rusticus Girard.

[rɪ'pɔːrtɪd] ['oʊnli][frʌm; frəm]['əuseidʒ; əu'seidʒ]['rɪvər] . [naɪn] .

Reported	**only**	**from**	**Osage**	**river**	**.**	**9**	**.**
据报道	仅有的	从	奥塞奇	河	.	9	.

仅在奥塞奇河有报道。9.

- [paɪ'loʊsəs] [heɪ] .

Cambaras	**pilosus**	**Hay**	**.**
-	毛状体	干草	.

Cambaras pilosus Hay。

[ðɪs] ['sʌmwʌt] ['kwestʃənəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [tuː] [ləu'kælitiz]

This	**somewhat**	**questionable**	**species**	**has**	**been**	**reported**	**from**	**two**	**localities**
这	有些	值得怀疑	物种	有	到过	据报道	从	二	地方

[kəm'pærətɪvli] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

comparatively	**close**	**together**	**in**	**the**	**north**	**-**	**central**	**portion**	**of**	**the**	**state**	**.**
比较	关闭	一起	在	这	北	-	中央	部分	的	这	状态	.

据报道，这种身份存疑的物种在该州中北部两个距离较近的地点均有发现。

['mɪstər] . ['sʌtən] [ˌɪn'fɔrmz][ˌem 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'tɪrɪəl] ([ˌtu:'tu:]) [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ɪn][ki:loʊz][fɔ:rk] ,

Mr	.	Sutton	informs	me	that	his	material	(	2	)	was	collected	in	Kelos	Fork	,
先生	.	萨顿	通知	我	那	他的	材料	(	2	)	曾是	集	在	凯洛斯	叉	,

萨顿先生告诉我，他的材料（2）是在凯洛斯福克采集的，

[ə; eɪ] “ [wet] ['weðər] ” [stri:m] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [floʊz] ['ɪntu:][sɔ:lt] [kri:k] ,

a	“	wet	weather	”	stream	of	fresh	water	which	flows	into	Salt	creek	,
一个	“	湿的	天气	”	溪流	的	新鲜的	水	哪个	流量	进入	盐	溪	,

一条“雨季”淡水溪流，流入盐溪。

[wɪtʃ] ['emptiz] ['ɪntu:][ðə; ði]['seɪli:n]['rɪvər][ə'baʊt] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]

which	empties	into	the	Saline	river	about	four	or	five	miles	from	where	the
哪个	空瓶	进入	这	盐水	河	关于	四	或者	五	英里	从	在哪里	这

['spesimənz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] .

specimens	were	taken	.
标本	是	已采取	.

该河在距离标本采集地点约四五英里处汇入萨林河。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz]['teɪkən][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔ:tər] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]

At	the	time	the	material	was	taken	there	was	no	water	flowing	from
在	这	时间	这	材料	曾是	已采取	那里	曾是	不	水	流动	从

[ðə; ði] [pu:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:k] .

the	pools	into	the	creek	.
这	游泳池	进入	这	溪	.

采集这些材料时，水池里没有水流入小溪。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['mɪstər] . ['sʌtən] [tʊk] [mə'tɪrɪəl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ə'baʊt] [faɪv]

During	the	summer	of	1901	,	Mr	.	Sutton	took	material	from	a	well	about	five
期间	这	夏天	的	-	,	先生	.	萨顿	采取	材料	从	一个	出色地	关于	五

[fi:t] [ɪn] [depθ] ,

feet	in	depth	,
脚	在	深度	,

1901年夏天，萨顿先生从一口大约五英尺深的井里取样。

[nɪr] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ri:dʒən] .

near	the	above	region	.
靠近	这	多于	地区	.

在上述区域附近。

[ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pu:lz] [wʊd] [ˌoʊvər'floʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [wel] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]

The	water	from	the	pools	would	overflow	into	the	well	when	the	water	was
这	水	从	这	游泳池	会	溢出	进入	这	出色地	什么时候	这	水	曾是

[haɪ] . - .

high	.	10	.
高的	.	-	.

水位高的时候，水池里的水会溢到井里。10.

- [nɪ'glɛktəs] ['fæksən] .

Cambaras	neglectus	Faxon	.
-	忽视	法克森	.

Cambaras neglectus Faxon.

[fɔ:r] . ['waɪldkæt] [kri:k] , [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [mən'hætən] , ['raɪli] ['kaʊnti] .

4	.	Wildcat	creek	,	about	two	miles	west	of	Manhattan	,	Riley	county	.
4	.	野猫	溪	,	关于	二	英里	西方	的	曼哈顿	,	莱利	县	.

4. 野猫溪，位于莱利县曼哈顿以西约两英里处。

[kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv][si:] . ['vɪrəlɪs] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

Collected	with	the	specimens	of	C	.	virilis	mentioned	above	.
集	和	这	标本	的	C	.	virilis	提及	多于	.

与上述 C. virilis 标本一同采集。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [en] . ['wɛstˌgeɪt] .
Presented by J . N . Westgate .
呈现 经过 J . N . 西门 .

由JN Westgate呈献。

[si:] . [nɪ'glɛktəs] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ɪz][kwaɪt] ['kloʊsli] [kən'faɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvər] ['væli] .
C . neglectus , so far as reported , is quite closely confined to the Republican river valley .
C . 忽视 , 所以 远的 作为 据报道 , 是 相当 密切 受限 到 这 共和党人 河 谷 .

据目前报道，C. neglectus 的分布范围相当有限，仅限于共和河谷。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvər] [dreɪnz] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ([ˌtu:'tu:]) [ænd; ənd] [dɪ'keɪtər] ([θri:]) ['kauntiz] .
The Republican river drains Cheyenne (2) and Decatur (3) counties .
这 共和党人 河 排水沟 夏延 (2) 和 迪凯特 (3) 县 .

共和河流经夏延县（2）和迪凯特县（3）。

[mɪl] [kri:k] ([wʌn]) , [ɪn] [ˌwɑ:bən'si:] ['kaʊnti] ,
Mill creek (1) , in Wabaunsee county ,
磨 溪 (1) , 在 瓦邦西 县 ,

米尔溪（1），位于瓦邦西县，

['emptiz] ['ɪntu:][ðə; ði]['kænzəs]['rɪvər][ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] .
empties into the Kansas river about fifty miles east of the Republican .
空瓶 进入 这 堪萨斯州 河 关于 五十 英里 东方 的 这 共和党人 .

在共和河以东约 50 英里处注入堪萨斯河。

[kæt] [kri:k] ([fɔ:r]) ['emptiz] ['ɪntu:][ðə; ði]['kænzəs]['rɪvər][ə'baʊt] [twelv] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] .
Cat creek (4) empties into the Kansas river about twelve miles from the Republican .
猫 溪 (4) 空瓶 进入 这 堪萨斯州 河 关于 十二 英里 从 这 共和党人 .

猫溪（4）在距离共和党人约十二英里处汇入堪萨斯河。

['trɪbjəˌteri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] [ʌv; əv][kæt] [kri:k] ,
Tributaries of the Republican approach to within six miles of the upper part of Cat creek ,
支流 的 这 共和党人 方法 到 之内 六 英里 的 这 上 部分 的 猫 溪 ,

共和党人向卡特溪上游六英里范围内的支流进发，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['sepəreitiŋ] [ði:z] [stri:mz] .
but I know nothing of the nature of the country separating these streams .
但 我 知道 没有什么 的 这 自然 的 这 国家 分离 这些 溪流 .

但我对分隔这两条溪流的地区的情况一无所知。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvər] , [ɪn][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['kaʊnti] ([ˌtu:'tu:]) ,
With the exception of the Republican river , in Cheyenne county (2) ,
和 这 例外 的 这 共和党人 河 , 在 夏延 县 (2) ,

除了夏延县的共和河（2）之外，

[si:] . ['vɪrəlɪs][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ə'bʌv] [ləu'kælitiz] .
C . virilis has also been taken from all the above localities .
C . virilis 有 还 到过 已采取 从 全部 这 多于 地方 .

上述所有地区也都采集到了 C. virilis。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvər] , [ɪn][ʃaɪˈænˌʃaɪˈen] [ˈkaʊnti] , [werˈevər] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz][ə; eɪ]

The	Republican	river	,	in	Cheyenne	county	,	wherever	I	have	seen	it	,	is	a
这	共和党人	河	,	在	夏延	县	,	无论	我	有	已见	它	,	是	一个

[ˈʃæloʊ] [striːm] ,

shallow	stream	,
浅的	溪流	,

在夏延县境内，我所见过的共和党河都是一条浅溪。

[pərˈhæps] - [tuː; tə] - [fiːt] [waɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [luːs] [sænd] .

perhaps	50	to	100	feet	wide	,	with	a	bed	of	loose	sand	.
也许	-	到	-	脚	宽的	,	和	一个	床	的	松动的	沙	.

可能宽 50 到 100 英尺，底部是松散的沙子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] , [ðoʊ] [ˈrerli] , [goʊz][draɪ][ɪn][ˈpleɪsɪz][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz]

It	sometimes	,	though	rarely	,	goes	dry	in	places	so	far	as	the	surface	is
它	有时	,	尽管	很少	,	去	干燥	在	地方	所以	远的	作为	这	表面	是

[kənˈsɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

虽然很少见，但就表面而言，它有时也会在某些地方变干。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈwɔːtər][kæn; kən][ˈɔːlweɪz][biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ˈɪntuː]

but	it	is	said	that	water	can	always	be	found	by	digging	a	few	inches	into
但	它	是	说	那	水	能	总是	是	成立	经过	挖掘	一个	很少	英寸	进入

[ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

the	sand	of	the	bed	.
这	沙	的	这	床	.

但据说，只要在河床的沙子里挖几英寸，就能找到水。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] , - , [waɪl] [nɪr] [ˈsprɪŋfiːld] , [griːn] [ˈkaʊnti] , [mɪˈzʊri]

During	the	early	part	of	June	,	1901	,	while	near	Springfield	,	Greene	county	,	Missouri
期间	这	早期的	部分	的	六月	,	-	,	尽管	靠近	斯普林菲尔德	,	格林	县	,	密苏里州

,

,

,

1901年6月初，在密苏里州格林县斯普林菲尔德附近，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][siː] .

I	had	the	opportunity	of	making	a	few	observations	on	the	habits	of	C	.
我	有	这	机会	的	制作	一个	很少	观察	在	这	习惯	的	C	.

[nɪˈglɛktəs] .

neglectus	.
忽视	.

我有机会对 C. neglectus 的习性进行了一些观察。

[ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz][ˈrɪvər] , [nɪr] [ˈgæləwei] , [əˈbaʊt] [eɪt] [maɪlz] [ˌsaʊθˈiːst] [ʌv; əv] [ˈsprɪŋfiːld] ,

In	the	James	river	,	near	Galloway	,	about	eight	miles	southeast	of	Springfield	,
在	这	詹姆斯	河	,	靠近	加洛韦	,	关于	八	英里	东南	的	斯普林菲尔德	,

在詹姆斯河，靠近加洛韦，位于斯普林菲尔德东南约八英里处，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈspiːʃiːz] [əbˈzɜːrvd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈprɑːbəbli][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn]

this	was	the	only	species	observed	,	although	probably	not	the	only	one	occurring	in
这	曾是	这	仅有的	物种	观察到	,	虽然	大概	不是	这	仅有的	一	发生	在

[ðə; ði][ˈrɪvər] .

the	river	.
这	河	.

这是唯一观察到的物种，尽管它可能不是这条河里唯一的物种。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][dʒeɪmz][ˈrɪvər][ɪz][ə; eɪ] [ˈræðər] [swɪft] - [ˈfloʊɪŋ] [striːm] ,

At	this	place	the	James	river	is	a	rather	swift	-	flowing	stream	,
在	这	地方	这	詹姆斯	河	是	一个	相当	迅速	-	流动	溪流	,

詹姆斯河在此处是一条水流相当湍急的河流。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɑːki] [bed][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ræðər] [haɪ] ['wʊdɪd] [hɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz] .

with	a	rocky	bed	and	with	rather	high	wooded	hills	along	the	sides	.
和	一个	岩石	床	和	和	相当	高的	树木繁茂的	丘陵	沿着	这	侧面	.

河床多为岩石，两侧是较高的林木覆盖的山丘。

[ðə; ði] [striːm] [ɪz][kwaɪt] ['ʃæloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['swɪftli] ['rʌnɪŋ] ['pleɪsɪz] .

The	stream	is	quite	shallow	in	the	swiftly	running	places	.
这	溪流	是	相当	浅的	在	这	迅速地	跑步	地方	.

在水流湍急的地方，溪流很浅。

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [ə'bʌndənt] ,

The	crayfish	were	quite	abundant	,
这	小龙虾	是	相当	丰富	,

小龙虾数量相当多。

['biːɪŋ] [faʊnd] ['ʌndər][ðə; ði] [luːs] [stoʊnz][ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][strændz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]

being	found	under	the	loose	stones	and	resting	in	the	strands	of	the	rich
存在	成立	在下面	这	松动的	石头	和	休息	在	这	线	的	这	富有的

[ˌvedʒə'teɪʃn] ,

vegetation	,
植被	,

它们被发现于松动的石头下，栖息在茂密的植被中。

[wɪtʃ] [stʊd] ['ɔːlmoʊst][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['swɪftli] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .

which	stood	almost	horizontal	in	the	swiftly	flowing	water	.
哪个	站立	几乎	水平的	在	这	迅速地	流动	水	.

它几乎水平地立在湍急的水流中。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ə'raʊnd] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn][ʌv; əv]

The	specimens	were	very	plentiful	around	Boiling	Springs	,	a	place	where	one	of
这	标本	是	非常	丰富	大约	沸腾	斯普林斯	,	一个	地方	在哪里	一	的

[ðə; ði][koʊld] ,

the	cold	,
这	寒冷的	,

在沸泉附近，这种标本非常丰富，沸泉是寒冷地区之一。

[ˌʌndər'graʊnd] [rɪvjʊ'lɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

underground	rivulets	of	the	region	breaks	through	the	rocks	in	the	bottom	of
地下	小溪	的	这	地区	休息	通过	这	岩石	在	这	底部	的

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

该地区的地下溪流冲破溪底的岩石。

[ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , ['rɑːki] [striːm] , [[biː]] ['ʃæloʊ] [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] , ['floʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [haɪ] [hɪlz] ,

In	a	clear	,	rocky	stream	,	[	B	]	shallow	in	most	places	,	flowing	between	high	hills	,
在	一个	清除	,	岩石	溪流	,	[	B	]	浅的	在	最多	地方	,	流动	之间	高的	丘陵	,

一条清澈多石的溪流，[B]大部分地方水浅，流经高耸的山丘之间，

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] , ['kreɪfɪʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

about	four	miles	northwest	of	Springfield	,	crayfish	were	found	in	abundance	.
关于	四	英里	西北	的	斯普林菲尔德	,	小龙虾	是	成立	在	丰富	.

在斯普林菲尔德西北约四英里处，发现了大量小龙虾。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [ænd; ənd][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][siː] . [nɪ'glɛktəs] .

The	smaller	and	by	far	the	more	numerous	species	was	C	.	neglectus	.
这	较小的	和	经过	远的	这	更多的	很多的	物种	曾是	C	.	忽视	.

体型较小且数量远多于其他物种的是 C. neglectus。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['veri] ['æktɪv] , [dɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] [wen] [dɪ'stɜːrbd] ,

The	animals	were	very	active	,	darting	from	stone	to	stone	when	disturbed	,
这	动物	是	非常	积极的	,	飞镖	从	石头	到	石头	什么时候	不安	,

这些动物非常活跃，受到惊扰时会在石头间快速穿梭。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər]['kʌvər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

but	usually	remaining	under	cover	but	a	short	time	.
但	通常	其余的	在下面	覆盖	但	一个	短的	时间	.

但通常只会短暂地保持隐蔽状态。

[ɪn][ə; eɪ] [striːm] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]['gæləwei] [keɪv] , [æt; ət]['gæləwei] , [griːn] ['kaʊnti] ,

In	a	stream	flowing	from	Galloway	Cave	,	at	Galloway	,	Greene	county	,
在	一个	溪流	流动	从	加洛韦	洞穴	,	在	加洛韦	,	格林	县	,

在格林县加洛韦镇，一条从加洛韦洞穴流出的溪流中

[siː] . [nɪ'glɛktəs] [ænd; ənd][siː] . ['rʌstɪkəs] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

C	.	neglectus	and	C	.	rusticus	were	taken	.
C	.	忽视	和	C	.	锈菌	是	已采取	.

采取 C.ignoreus 和 C.rusticus。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [siː] . [nɪ'glɛktəs] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ,

At	the	mouth	of	the	cave	,	C	.	neglectus	was	by	far	the	more	abundant	,
在	这	嘴	的	这	洞穴	,	C	.	忽视	曾是	经过	远的	这	更多的	丰富	,

在洞口，C. neglectus 的数量远远多于其他种类。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] , ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ['ʌndər] [luːs] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði]

if	not	the	only	species	,	being	found	in	great	abundance	under	loose	stones	at	the
如果	不是	这	仅有的	物种	,	存在	成立	在	伟大的	丰富	在下面	松动的	石头	在	这

['veri] [maʊθ] .

very	mouth	.
非常	嘴	.

即使不是唯一的物种，在河口松动的石头下也能发现大量的这种生物。

[ðə; ði]['wɔːtər] [hɪr] [hæz; həz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]

The	water	here	has	practically	the	same	temperature	as	that	on	the
这	水	这里	有	几乎	这	相同的	温度	作为	那	在	这

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

这里的水温几乎和里面的水温一样。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['fɪfti] -

The	temperature	on	the	inside	of	the	cave	is	said	to	remain	at	fifty	-
这	温度	在	这	里面	的	这	洞穴	是	说	到	保持	在	五十	-

['sev(ə)n] [dɪ'griːz] [ef] . ['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər] .

seven	degrees	F	.	winter	and	summer	.
七	学位	F	.	冬天	和	夏天	.

据说洞穴内部的温度冬夏都保持在华氏57度。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'æktɪv] , [ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] , [ə'pærəntli] ,

The	animals	were	very	inactive	,	the	cold	water	,	apparently	,
这	动物	是	非常	不活跃	,	这	寒冷的	水	,	显然	,

这些动物非常不活跃，显然是因为水太冷了。

['nʌmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

numbing	them	to	such	an	extent	that	it	was	not	at	all	difficult	to
麻木	他们	到	这样的	一个	程度	那	它	曾是	不是	在	全部	难的	到

[teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] . [[siː]] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

take	them	with	the	hand	.	[	C	]	A	little	distance	down	the	stream	,
拿	他们	和	这	手	.	[	C	]	一个	小的	距离	向下	这	溪流	,

麻痹了它们，以至于用手拿它们一点也不费力。[C] 沿着溪流往下走一小段距离，

[wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɔ:rmər] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['noʊtɪst] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]

where	the	water	was	much	warmer	,	the	animals	were	noticed	to	be	as
在哪里	这	水	曾是	很多	更温暖	,	这	动物	是	注意到	到	是	作为

['æktɪv] [æz; əz]['evər] .

active	as	ever	.
积极的	作为	曾经	.

在水温较高的区域，人们发现动物们依然像以往一样活跃。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n]

A	striking	effect	of	the	low	temperature	was	noticed	in	the	effect	on
一个	引人注目	影响	的	这	低的	温度	曾是	注意到	在	这	影响	在

[ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

the	hatching	of	the	eggs	.
这	孵化	的	这	鸡蛋	.

低温对鸡蛋孵化产生了显著影响。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['kærid] [egz] [ɔ:r]['ri:s(ə)ntli]

Many	of	the	females	taken	at	the	mouth	of	the	cave	carried	eggs	or	recently
许多	的	这	女性	已采取	在	这	嘴	的	这	洞穴	携带	鸡蛋	或者	最近

[hætʃt] [jʌŋ] ,

hatched	young	,
孵化	年轻的	,

在洞口捕获的许多雌性动物都携带了卵或刚孵化的幼崽。

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ləu'kælitiz][wɜ:r; wər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [æt; ət][ɔ:l]

while	none	of	those	taken	in	the	other	localities	were	found	with	young	at	all
尽管	没有任何	的	那些	已采取	在	这	其他	地方	是	成立	和	年轻的	在	全部

.

:

.

而在其他地区捕获的动物，都没有发现携带幼崽。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [faʊnd] [jʌŋ] ['kreɪfɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət]['ri:s(ə)ntli] [left] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪn][ðə; ði]

I	believe	I	found	young	crayfish	which	had	but	recently	left	the	female	in	the
我	相信	我	成立	年轻的	小龙虾	哪个	有	但	最近	左边	这	女性	在	这

[ˌvedʒə'teɪʃn] [nɪr] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] ,

vegetation	near	Boiling	Springs	,
植被	靠近	沸腾	斯普林斯	,

我相信我在沸腾泉附近的植被中发现了一些刚离开雌性不久的幼年螯虾。

[ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər] .

in	the	James	river	.
在	这	詹姆斯	河	.

在詹姆斯河。

[ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] ['fɑ:loʊɪŋ] , [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][baɪ]['rɪvər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ɪz]

In	the	table	following	,	the	distribution	by	river	systems	of	the	different	species	is
在	这	桌子	下列的	,	这	分配	经过	河	系统	的	这	不同的	物种	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

下表列出了不同物种按河流系统分布的情况。

[fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] ,

For	convenience	,
为了	方便	,

为了方便起见，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mə'tɪriəl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hæv; həv] [bɪn]

the	rivers	of	the	state	from	which	material	has	been	reported	have	been
这	河流	的	这	状态	从	哪个	材料	有	到过	据报道	有	到过

[ə'reɪndʒd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

arranged	as	follows	:
安排	作为	跟随	:

据报道，该州境内所有河流均已按以下方式排列：

[mɪ'zʊri] ['rɪvər]

MISSOURI	RIVER
密苏里州	河

密苏里河

['kænzəs] ['rɪvər]

KANSAS	RIVER
堪萨斯州	河

堪萨斯河

[bɪg] [blu:] ['rɪvər]

Big	Blue	River
大的	蓝色的	河

大蓝河

[rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvər]

Republican	River
共和党人	河

共和河

['sɑ:ləmən] ['rɪvər]

Solomon	River
所罗门	河

所罗门河

['seɪli:n] ['rɪvər]

Saline	River
盐水	河

萨林河

['smoʊki] [hɪl] ['rɪvər]

Smoky	Hill	River
烟	爬坡道	河

斯莫基希尔河

['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['rɪvər]

OSAGE	RIVER
奥塞奇	河

奥塞奇河

['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər]

ARKANSAS	RIVER
阿肯色州	河

阿肯色河

['medɪs(ə)n] [lɑ:dʒ] ['rɪvər]

Medicine	Lodge	River
药品	小屋	河

梅迪辛洛奇河

- ['rɪvər]

Chikaskia	River
-	河

奇卡斯基亚河

['lɪt(ə)l] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər]
Little **Arkansas** **River**
小的 阿肯色州 河

小阿肯色河

[ðə; ði] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv] ['eni] [striːm] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɔːrdər] ,
The **tributaries** **of** **any** **stream** **are** **arranged** **in** **order** **,**
这 支流 的 任何 溪流 是 安排 在 命令 ,

任何河流的支流都是按顺序排列的，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
beginning **with** **the** **lower** **and** **passing** **towards** **the** **upper** **portion** **of** **the**
开始 和 这 降低 和 通过 向 这 上 部分 的 这
[striːm] .
stream **.**
溪流 .

从下游开始，向上游方向行进。

[ðoʊz] ['trɪbjəˌteriːz] ['emptiɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][æn; ən]['æstərɪsk] .
Those **tributaries** **emptying** **outside** **the** **state** **are** **designated** **by** **an** **asterisk** **.**
那些 支流 清空 外部 这 状态 是 指定的 经过 一个 星号 .

那些流入州外的支流用星号标记。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [striːmz] [ə; eɪ]
When **it** **is** **impossible** **to** **determine** **from** **which** **of** **two** **or** **more** **streams** **a**
什么时候 它 是 不可能的 到 决定 从 哪个 的 二 或者 更多的 溪流 一个
[lɑːt][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
lot **of** **material** **is** **reported** **,**
很多 的 材料 是 据报道 ,

当无法确定大量资料来自两个或多个信息流中的哪一个时，

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði][ləu'kælitiz]['gɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['trævəst] [ɔːr] [dreɪnd]
as **is** **often** **the** **case** **when** **the** **localities** **given** **is** **a** **country** **traversed** **or** **drained**
作为 是 经常 这 案件 什么时候 这 地方 给定 是 一个 国家 穿越 或者 排水
[baɪ] [tuː] ['rɪvəz] ,
by **two** **rivers** **,**
经过 二 河流 ,

这种情况经常发生在所指地区位于两条河流穿过或流经的国家。

[ɔːr][ə; eɪ] [taʊn] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [striːm] , [ɔːr] [wer] [tuː] [striːmz] [dʒɔɪn] ,
or **a** **town** **situated** **on** **some** **large** **stream** **,** **or** **where** **two** **streams** **join** **,**
或者 一个 镇 位于 在 一些 大的 溪流 , 或者 在哪里 二 溪流 加入 ,

或者位于某条大河边，或者两条河交汇处的城镇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætəlɔːg] ['nʌmbər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwestʃən]
it **is** **reported** **from** **each** **,** **with** **the** **catalogue** **number** **followed** **by** **a** **question**
它 是 据报道 从 每个 , 和 这 目录 数字 随后 经过 一个 问题
[mɑːrk] .
mark **.**
标记 .

报告来自各个部门，目录号后跟一个问号。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,
Of **course** **,** **in** **the** **greater** **number** **of** **these** **cases** **,**
的 课程 , 在 这 更大的 数字 的 这些 案例 ,

当然，在绝大多数情况下，

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['nʌmbərz] [ɪn] [iːtʃ] [loʊ'kæləti] .
the **species** **will** **be** **found** **to** **occur** **in** **greater** **or** **less** **numbers** **in** **each** **locality** **.**
这 物种 将要 是 成立 到 发生 在 更大的 或者较少的 数字 在 每个 地点 .

在不同地区，该物种的数量会有增减。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɪz] , [ðæt] [kə'lektəz] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [fʊl] ['deɪtə][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	one	thing	to	be	desired	is	,	that	collectors	would	furnish	full	data	with	their
这	一	事物	到	是	想要的	是	,	那	收藏家	会	提供	满的	数据	和	他们的

[mə'tɪrɪəl] .

material	.
材料	.

唯一值得称道的是，收藏家们希望他们能提供完整的资料数据。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz]['teɪkən]

Whenever	possible	,	the	name	of	the	stream	from	which	material	was	taken
每当	可能的	,	这	姓名	的	这	溪流	从	哪个	材料	曾是	已采取

[ɪz]['gɪv(ə)n] .

is	given	.
是	给定	.

尽可能注明所取材料的来源溪流名称。

[wen] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði][tɜːrm] “ ['trɪbjəteri] ” [ɪz] [juːst] .

When	this	is	not	possible	,	the	term	“	tributary	”	is	used	.
什么时候	这	是	不是	可能的	,	这	学期	“	支流	”	是	用过的	.

如果无法做到这一点，则使用术语“支流”。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

As	a	general	rule	,
作为	一个	一般的	规则	,

一般而言，

[ðə; ði] ['trɪbjəˌteriːz] [ɑːr; ər] [striːmz] ['emptɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	tributaries	are	streams	emptying	directly	into	the	river	under	which	they
这	支流	是	溪流	清空	直接地	进入	这	河	在下面	哪个	他们

[ɑːr; ər] [pleɪst] ,

are	placed	,
是	放置	,

支流是指直接汇入其所在河流的溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

and	the	only	exceptions	to	this	,	I	believe	,
和	这	仅有的	例外情况	到	这	,	我	相信	,

我认为，唯一的例外情况是：

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

are	the	tributaries	of	the	Arkansas	arising	in	the	southeastern	corner	of	the
是	这	支流	的	这	阿肯色州	产生	在	这	东南部	角落	的	这

[steɪt] .

state	.
状态	.

是发源于阿肯色州东南角的阿肯色河的支流。

['stægnənt][pɑːndz][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [dreɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] [hæv; həv] [bɪn] ['klæst] [æz; əz]

Stagnant	ponds	in	the	region	drained	by	a	stream	have	been	classed	as
停滞不前	池塘	在	这	地区	排水	经过	一个	溪流	有	到过	分类	作为

['trɪbjəˌteriːz] ,

tributaries	,
支流	,

该地区由溪流汇集而成的死水池塘被归类为支流。

['i:v(ə)n] [θru:] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][də'rekt] [kə'nekʃ(ə)n] .

even	through	they	have	no	direct	connection	.
甚至	通过	他们	有	不	直接的	联系	.

即使它们之间没有任何直接联系。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] , ['veri] ['pɑ:səbli]

The	above	method	of	classifying	the	water	systems	of	the	state	will	,	very	possibly
这	多于	方法	的	分类	这	水	系统	的	这	状态	将要	,	非常	可能

,

,

,

上述对该州水系统进行分类的方法很可能会……

[bi:; bi] [faʊnd] [nɑ:t][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

be	found	not	the	best	for	a	final	arrangement	,
是	成立	不是	这	最好的	为了	一个	最终的	安排	,

最终安排可能并非最佳选择。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

but	for	a	preliminary	classification	—	and	nothing	more	than	a
但	为了	一个	初步的	分类	—	和	没有什么	更多的	比	一个

[prɪ'lɪmɪneri] [ə'reɪndʒmənt] [kæn; kən][bi:; bi] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][æt; ət]['prez(ə)nt] — [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [kwaɪt]

preliminary	arrangement	can	be	hoped	for	at	present	—	it	seems	quite
初步的	安排	能	是	希望	为了	在	展示	—	它	似乎	相当

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

但就初步分类而言——目前也只能期望一个初步安排——这似乎相当令人满意。

[mɪ'zʊri] ['rɪvər] , [si:] . ['vɪrəlɪs] , ([faɪv] ?) .

MISSOURI	RIVER	,	C	.	virilis	,	(	5	?	)	.
密苏里州	河	,	C	.	virilis	,	(	5	?	)	.

密苏里河，C. virilis，(5?)。

['trɪbjəˌteri:z] , [si:] . ['vɪrəlɪs] , ([faɪv] ?) , (-) , (- ?) ; [si:] . [daɪ'ɑ:dʒəni:z] , ([wʌn]) ; [si:] . -

Tributaries	,	C	.	virilis	,	(	5	?	)	,	(	22	)	,	(	20	?	)	;	C	.	diogenes	,	(	1	)	;	C	.	immunis
支流	,	C	.	virilis	,	(	5	?	)	,	(	-	)	,	(	-	?	)	;	C	.	第欧根尼	,	(	1	)	;	C	.	-

, ([wʌn]) .

,	(	1	)	.
,	(	1	)	.

支流，C. virilis，(5?)，(22)，(20?)； C.第欧根尼斯，(1)； C.免疫，(1)。

['kænzəs] ['rɪvər] , [si:] . ['vɪrəlɪs] , ([θri:] ?) , ([sɪks] ?) , (- ?) .

KANSAS	RIVER	,	C	.	virilis	,	(	3	?	)	,	(	6	?	)	,	(	11	?	)	.
堪萨斯州	河	,	C	.	virilis	,	(	3	?	)	,	(	6	?	)	,	(	-	?	)	.

堪萨斯河，C. virilis，(3?)，(6?)，(11?)。

['trɪbjəˌteri:z] , [si:] . ['vɪrəlɪs] , ([wʌn]) , ([θri:] ?) , ([sɪks] ?) , (-) , (-) , (-) ; [si:] . ['græsɪlɪs] , (

Tributaries	,	C	.	virilis	,	(	1	)	,	(	3	?	)	,	(	6	?	)	,	(	11	)	,	(	18	)	,	(	20	)	;	C	.	gracilis	,	(
支流	,	C	.	virilis	,	(	1	)	,	(	3	?	)	,	(	6	?	)	,	(	-	)	,	(	-	)	,	(	-	)	;	C	.	股薄肌	,	(

[ˌtu:'tu:]) ;

2	)	;
2	)	;

支流，C. virilis，(1)、(3?)、(6?)、(11)、(18)、(20)； C. gracilis，(2)；

[si:] . [daɪ'ɑ:dʒəni:z] , ([ˌtu:'tu:]) ; [si:] . - , ([ˌtu:'tu:]) ; [si:] . - ,

C	.	diogenes	,	(	2	)	;	C	.	immunis	,	(	2	)	;	C	.	immunis	,
C	.	第欧根尼	,	(	2	)	;	C	.	-	,	(	2	)	;	C	.	-	,

C.第欧根尼斯，(2)； C.免疫，(2)； C.免疫，

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

- , ([ˌtuːˈtuː]) .
spinorostris , (2) .
- , (2) .

棘吻，(2)。

[ˌwɑːkəˈruːsə] ['rɪvər] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) .
Wakarusa River , C . virilis , (23) .
瓦卡鲁萨 河 , C . virilis , (-) .

Wakarusa 河，C. virilis，(23)。

[rɑːk] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) .
Rock creek , C . virilis , (14) .
岩石 溪 , C . virilis , (-) .

Rock creek，C. virilis，(14)。

['wɑːʃɪŋtən] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) .
Washington creek , C . virilis , (15) .
华盛顿 溪 , C . virilis , (-) .

华盛顿溪，C. virilis，(15)。

[kuːn] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) .
Coon creek , C . virilis , (16) .
浣熊 溪 , C . virilis , (-) .

Coon creek，C. virilis，(16)。

['waɪldˌhɔːrs] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) .
Wildhorse creek , C . virilis , (17) .
野马 溪 , C . virilis , (-) .

Wildhorse Creek，C. virilis，(17)。

['wɔrdz] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , ([ˌtuːˈtuː]) ; [siː] . - , [vɑːr] .
Ward's creek , C . virilis , (2) ; C . immunis , var .
病房 溪 , C . virilis , (2) ; C . - , 变量 .

沃德溪，C. virilis，(2)； C.免疫，变种。

- , ([wʌn]) .
spinorostris , (1) .
- , (1) .

棘吻，(1)。

[mɪl] [kriːk] , [siː] . [nɪˈglɛktəs] , ([wʌn]) .
Mill creek , C . neglectus , (1) .
磨 溪 , C . 忽视 , (1) .

米尔克里克，C.ignoreus，(1)。

['waɪldkæt] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) ; [siː] . [nɪˈglɛktəs] , ([fɔːr]) .
Wildcat creek , C . virilis , (26) ; C . neglectus , (4) .
野猫 溪 , C . virilis , (-) ; C . 忽视 , (4) .

野猫溪，C. virilis，(26)； C.ignoreus，(4)。

[rɪˈpʌblɪkən] ['rɪvər] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (['sɛvən]) ; [siː] . [nɪˈglɛktəs] , ([ˌtuːˈtuː]) .
Republican River , C . virilis , (7) ; C . neglectus , (2) .
共和党人 河 , C . virilis , (7) ; C . 忽视 , (2) .

共和河，C. virilis，(7)； C.ignoreus，(2)。

[sæpə] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , ([naɪn]) ; [siː] . [nɪˈglɛktəs] , ([θriː]) .
Sappa creek , C . virilis , (9) ; C . neglectus , (3) .
萨帕 溪 , C . virilis , (9) ; C . 忽视 , (3) .

萨帕溪，C. virilis，(9)； C.ignoreus，(3)。

['sɑːləmən] ['rɪvər] , [siː] . [paɪ'loʊsəs] , ([wʌn] ?) .
Solomon River , C . pilosus , (1 ?) .
所罗门 河 , C . 毛状体 , (1 ?) .

所罗门河，C. pilosus，(1？)。

['trɪbjəˌteriːz] , [siː] . [paɪ'loʊsəs] , ([wʌn] ?)
Tributaries , C . pilosus , (1 ?)
支流 , C . 毛状体 , (1 ?)

支流，C. pilosus，(1？)

['smoʊki] [hɪl] ['rɪvər] .
Smoky Hill River .
烟 爬坡道 河 .

斯莫基希尔河。

[bɪg] [kriːk] , [ɔːr] ['trɪbjəteri] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [siː] . ['sɪmjʊlənz] , ([ˌtuː'tuː]) ; [siː] . - , ([ˌtuː'tuː]) ;
Big creek , or tributary to it , C . simulans , (2) ; C . immunis , (2) ;
大的 溪 , 或者 支流 到 它 , C . 拟态 , (2) ; C . - , (2) ;

大溪或其支流，C. simulans，(2)； C.免疫，(2)；

[siː] . ['vɪrəlɪs] , ([eɪt]) .
C . virilis , (8) .
C . virilis , (8) .

C. virilis，(8)。

['seɪliːn] ['rɪvər] .
Saline River .
盐水 河 .

萨林河。

['bʊlˌfʊt] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) .
Bullfoot creek , C . virilis , (24) .
牛脚 溪 , C . virilis , (-) .

Bullfoot Creek，C. virilis，(24)。

['spɪlmən] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) .
Spillman creek , C . virilis , (25) .
斯皮尔曼 溪 , C . virilis , (-) .

Spillman Creek，C. virilis，(25)。

[ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][sɔːlt] [kriːk] , [siː] . [paɪ'loʊsəs] , ([ˌtuː'tuː]) .
A tributary of Salt creek , C . pilosus , (2) .
一个 支流 的 盐 溪 , C . 毛状体 , (2) .

盐溪的一条支流，C. pilosus，(2)。

['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['rɪvər] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) ; [siː] . ['rʌstɪkəs] , ([wʌn]) .
OSAGE RIVER , C . virilis , (10) ; C . rusticus , (1) .
奥塞奇 河 , C . virilis , (-) ; C . 锈菌 , (1) .

欧塞奇河 (OSAGE RIVER)，C. virilis，(10)； C. rusticus，(1)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , ([fɔːr] ?) .
ARKANSAS RIVER , C . virilis , (4 ?) .
阿肯色州 河 , C . virilis , (4 ?) .

阿肯色河，C. virilis，(4？)。

* ['trɪbjəˌteriːz] , [siː] . [neɪs] , ([wʌn]) ; [siː] . ['græsɪlɪs] , ([wʌn]) .
*** Tributaries , C . nais , (1) ; C . gracilis , (1) .**
* 支流 , C . 奈斯 , (1) ; C . 股薄肌 , (1) .

*支流，C. nais，(1)；C. gracilis，(1)。

['trɪbjəˌteriːz] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , ([fɔːr] ?) ; [siː] . [gə'liːnəs] , ([θriː]) .
Tributaries , C . virilis , (4 ?) ; C . gallinas , (3) .
支流 , C . virilis , (4 ?) ; C . 加利纳斯 , (3) .

支流，C. virilis，(4?)； C.鸡，(3)。

* [koʊl] [kriːk] , [siː] . [neɪs] , ([ˌtuː'tuː]) .
*** Coal creek , C . nais , (2) .**
* 煤炭 溪 , C . 奈斯 , (2) .

*Coal creek, C. nais, (2).

* [lə'bɛt] [kriːk] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , (-) .
*** Labette creek , C . virilis , (21) .**
* 拉贝特 溪 , C . virilis , (-) .

*拉贝特溪，C. virilis，(21)。

- ['rɪvər] .
Chikaskia River .
- 河 .

奇卡斯基亚河。

['trɪbjəteri] , [siː] . ['vɪrəlɪs] , ([naɪn]) ; [siː] . [gə'liːnəs] , ([ˌtuː'tuː]) , ([fɔːr]) .
Tributary , C . virilis , (9) ; C . gallinas , (2) , (4) .
支流 , C . virilis , (9) ; C . 加利纳斯 , (2) , (4) .

支流，C. virilis，(9)； C.鸡，(2)，(4)。

['lɪt(ə)l] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] .
Little Arkansas River .
小的 阿肯色州 河 .

小阿肯色河。

['trɪbjəteri] , [siː] . [gə'liːnəs] , ([wʌn]) .
Tributary , C . gallinas , (1) .
支流 , C . 加利纳斯 , (1) .

支流，C. gallinas，(1)。

['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] ['rɪvər] .
Medicine Lodge River .
药品 小屋 河 .

梅迪辛洛奇河。

['trɪbjəteri] , [siː] . ['sɪmjʊlənz] , ([wʌn]) .
Tributary , C . simulans , (1) .
支流 , C . 拟态 , (1) .

支流，C. simulans，(1)。

['læbrətɔːri] [ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi][ænd; ənd][hɪ'stɑːlədʒi] ,
Laboratory of Zoology and Histology ,
实验室 的 动物学 和 组织学 ,

动物学和组织学实验室

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] .
University of Kansas .
大学 的 堪萨斯州 .

堪萨斯大学。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['hærɪs] , [dʒeɪ] . ['ɑːrθər] : ['ænəteɪtɪd] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [ʌv; əv]['kænzəs] .
Harris , J . Arthur : Annotated catalogue of the crayfishes of Kansas .
哈里斯 , J . 亚瑟 : 带注释的 目录 的 这 小龙虾 的 堪萨斯州 .

Harris, J. Arthur:堪萨斯州小龙虾注释目录。

[kænz] .
Kans .
堪萨斯 .

堪萨斯州

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

[kwɔːrt] . , ['vɑːl] .
Quart . , vol .
夸脱 . , 卷 .

季刊，卷。

[ˌaɪ'ɛks] , [noʊ] . [fɔːr] , [ɑːk'toʊbər] , - .
IX , No . 4 , October , 1900 .
第九章 , 不 . 4 , 十月 , - .

第九卷，第四期，1900年10月。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] , [ɪn][ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kriːks] ,
I am not sure , in a trip across country , which of the two creeks ,
我 是 不是 当然 , 在 一个 旅行 穿过 国家 , 哪个 的 这 二 小溪 ,

我不确定，在一次穿越乡村的旅行中，应该选择哪条小溪，

[wɪtʃ] [floʊ] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] .
which flow together in this vicinity , I examined .
哪个 流动 一起 在 这 附近 , 我 检查 .

我考察了附近汇合的几条河流。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðə; ði]['wɔːtər] [hɪr] [ɪz]['prɑːbəbli][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðæt][ɪn] [wɪtʃ] [siː] .

The	water	here	is	probably	not	more	than	fifteen	degrees	above	that	in	which	C	.
这	水	这里	是	大概	不是	更多的	比	十五	学位	多于	那	在	哪个	C	.

['vɪrəlɪs][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nʌm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

virilis	was	found	to	be	so	numb	as	to	be	almost	incapable	of
virilis	曾是	成立	到	是	所以	麻木的	作为	到	是	几乎	无法	的

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

这里的水温可能比发现 C. virilis 麻木到几乎无法动弹的水温高出不超过 15 度。

[siː] ['hærɪs] , ['ænəteɪtɪd] ['kætəlɔːg] .

See	Harris	,	Annotated	Catalogue	.
看	哈里斯	,	带注释的	目录	.

参见哈里斯，《带注释的目录》。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpɑːlə'neɪʃn]

OBSERVATIONS	ON	THE	POLLINATION
观察	在	这	授粉

关于授粉的观察

[ʌv; əv][səu'leinəm] - ['duːnəl][ænd; ənd] ['kæsɪə] - [el] .

Of	Solanum	rostratum	Dunal	and	Cassia	chamæcrista	L	.
的	茄属植物	-	沙丘	和	决明	-	L	.

Solanum rostratum Dunal 和 Cassia chamæcrista L.

[baɪ][dʒeɪ] . ['ɑːrθər] ['hærɪs] [ænd; ənd] ['ɑːskər] [em] . - .

BY	J	.	ARTHUR	HARRIS	AND	OSCAR	M	.	KUCHS	.
经过	J	.	亚瑟	哈里斯	和	奥斯卡	M	.	-	.

作者：J·亚瑟·哈里斯和奥斯卡·M·库奇斯。

[wɪð; wɪθ] [pleɪt] [aɪ] .

With	Plate	I	.
和	盘子	我	.

附图一。

[ɪn] - [prə'fesər] ['tɑːd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [[diː]] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpɑːlə'neɪʃn]

In	1882	Professor	Todd	published	his	interesting	observations	[	D	]	on	the	pollination
在	-	教授	托德	已发布	他的	有趣的	观察	[	D	]	在	这	授粉

[ʌv; əv][səu'leinəm] - [ænd; ənd] ['kæsɪə] - .

of	Solanum	rostratum	and	Cassia	chamæcrista	.
的	茄属植物	-	和	决明	-	.

1882 年，托德教授发表了他对 Solanum rostratum 和 Cassia chamæcrista 授粉的有趣观察[D]。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɝz] [ɑːr; ər] [ə'wer] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn]

Since	that	time	,	so	far	as	the	writers	are	aware	,	nothing	has	appeared	upon
自从	那	时间	,	所以	远的	作为	这	作家	是	意识到的	,	没有什么	有	出现	之上

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

this	subject	.
这	主题	.

自那时以来，据作者所知，再也没有出现过关于这个主题的任何内容。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] , - ,

During	the	months	of	August	and	September	,	1901	,
期间	这	几个月	的	八月	和	九月	,	-	,

1901年8月和9月期间，

[ˌɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz] [əˈfɔːd] [ðə; ði] [ˈraɪtɚz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [ɑːn]

opportunity	**was**	**afforded**	**the**	**writers**	**for**	**making**	**more**	**extended**	**observations**	**on**
机会	曾是	提供	这	作家	为了	制作	更多的	扩展	观察	在

[ðiːz] [ˈspiːʃiːz] .

these	**species**	**.**
这些	物种	.

作者们有机会对这些物种进行更深入的观察。

[ðə; ði] [noʊts] [hɪr] [ˈgɪv(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] .

The	**notes**	**here**	**given**	**are**	**the**	**result**	**of**	**these**	**observations**	**.**
这	笔记	这里	给定	是	这	结果	的	这些	观察	.

这里所列的笔记是这些观察结果的总结。

[ɪn][sʌm; səm][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] , [ðiːz] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] , [ɔːr][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

In	**some**	**respects**	**,**	**these**	**observations**	**,**	**or**	**the**	**conclusions**	**drawn**	**from**	**them**	**,**
在	一些	尊重	,	这些	观察	,	或者	这	结论	绘制	从	他们	,

在某些方面，这些观察结果，或者从中得出的结论，

[ˈdɪfər] [ɪˈsenʃəli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈtɑːd] ; [ɪn] [ˈʌðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] .

differ	**essentially**	**from**	**those**	**made**	**by**	**Professor**	**Todd**	**;**	**in**	**others**	**they**	**are**	**practically**	**the**	**same**	**.**
不同	本质上	从	那些	制成	经过	教授	托德	;	在	其他的	他们	是	几乎	这	相同的	.

与托德教授制作的那些东西本质上不同；在其他方面，它们几乎相同。

[ðə; ði] [ˈraɪtɚz] [fiːl] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [wer] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [ɔːr] [kənˈklʊʒənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

The	**writers**	**feel**	**that**	**,**	**even**	**where**	**observations**	**or**	**conclusions**	**are**	**the**	**same**	**,**
这	作家	感觉	那	,	甚至	在哪里	观察	或者	结论	是	这	相同的	,

作者们认为，即使观察结果或结论相同，

[ðə; ði][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈtɑːdz] [rɪˈzʌlts] [ɪz][ʌv; əv]['vælju:] ,

the	**confirmation**	**of**	**Professor**	**Todd's**	**results**	**is**	**of**	**value**	**,**
这	确认	的	教授	托德的	结果	是	的	价值	,

托德教授的研究结果得到证实，这很有价值。

[sɪns] [ðə; ði]['deɪtə][hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [loʊ'kæləti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [jɪr] .

since	**the**	**data**	**have**	**been**	**collected**	**in**	**a**	**different**	**locality**	**and**	**a**	**different**	**year**
自从	这	数据	有	到过	集	在	一个	不同的	地点	和	一个	不同的	年

: .

因为这些数据是在不同的地点和不同的年份收集的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [əˈgriːmənt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [prəˈfesər] ['tɑːd] [ɪz]['prɑːbəbli] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] ['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl] .

It	**must**	**be**	**borne**	**in**	**mind**	**that**	**the**	**lack**	**of**	**agreement**	**between**	**the**	**observations**	**in**	**the**	**present**	**paper**	**with**	**those**	**made**	**by**	**Professor**	**Todd**	**is**	**probably**	**largely**	**due**	**to**	**the**	**inferior**	**quality**	**of**	**his**	**material**	**.**
它	必须	是	出生	在	头脑	那	这	缺少	的	协议	之间	这	观察	在	这	展示	纸	和	那些	制成	经过	教授	托德	是	大概	很大程度上到期的	到	这	下	质量	的	他的	材料	.

必须指出的是，本文的观察结果与托德教授的观察结果之间的不一致，很可能主要是由于他的材料质量较差。

[es] . - [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['sʌðərn] ['aɪor] [wen] [prə'fesər]
S . **rostratum** **had** **been** **but** **recently** **introduced** **into** **southern** **Iowa** **when** **Professor**
S . - 有 到过 但 最近 介绍 进入 南部 爱荷华州什么时候 教授
['tɑːdz] ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Todd's **article** **was** **written** **.**
托德的 文章 曾是 书面 .

托德教授撰写这篇文章时，S. rostratum 才刚刚被引入爱荷华州南部不久。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [θraɪv] ['veri] [wel] ,
It **apparently** **did** **not** **thrive** **very** **well** **,**
它 显然 做过 不是 蓬勃发展 非常 出色地 ,

它似乎生长得不太好。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'piəriŋ] [ɑːn] ['eni] [wʌn][plænt] ['biːɪŋ] [ten]
the **greatest** **number** **of** **flowers** **mentioned** **as** **appearing** **on** **any** **one** **plant** **being** **ten**
这 最 数字 的 花朵 提及 作为 出现 在 任何 一 植物 存在 十
— [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbər] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .
— **a** **very** **small** **number** **to** **be** **produced** **by** **a** **plant** **of** **any** **considerable** **size** **.**
— 一个 非常 小的 数字 到 是 生产 经过 一个 植物 的 任何 大量 尺寸 .

据称，任何一株植物上最多只开过十朵花——对于任何一株相当大的植物来说，这是一个非常少的数量。

[waɪl] ['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ˌɪntrə'duːst] [plænt][ɪn] ['iːstərn] ['kænzəs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wel]
While **also** **an** **introduced** **plant** **in** **eastern** **Kansas** **,** **it** **has** **been** **long** **and** **well**
尽管 还 一个 介绍 植物 在 东 堪萨斯州 , 它 有 到过 长的 和 出色地
[ɪ'stæblɪʃt] ,
established **,**
已确立的 ,

虽然它也是堪萨斯州东部引进的植物，但在那里已经生长了很长时间，并且根系发展良好。

[ænd; ənd] [grəuz] [lʌg'ʒʊriəntli] . [[iː]]
and **grows** **luxuriantly** **.** **[** **E** **]**
和 生长 茂盛地 . [E]

并且生长茂盛。[E]

[ðə; ði]['deɪtə][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɑːr; ər] [beɪst] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n]
The **data** **upon** **which** **the** **conclusions** **here** **given** **are** **based** **have** **been** **given**
这 数据 之上 哪个 这 结论 这里 给定 是 基于 有 到过 给定
['lɑːrdʒli] [ɪn]['tæbjəˌleɪtid][fɔːrm] .
largely **in** **tabulated** **form** **.**
很大程度上 在 表格 形式 .

本文结论所依据的数据大多以表格形式给出。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] ,
For **the** **present** **purpose** **,**
为了 这 展示 目的 ,

就目前而言，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊnli][ðə; ði] ['sʌməraizd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][sʌm; səm]
it **might** **have** **been** **sufficient** **to** **give** **only** **the** **summarized** **results** **of** **some**
它 可能 有 到过 充足的 到 给 仅有的 这 总结 结果 的 一些
[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

或许只需给出部分结果的概要即可。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[teiblz] .
tables .
表格 .

表格。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , [bɪn] [in'sə:tid] [ɪn] [fʊl] ,
They have , however , been inserted in full ,
他们 有 , 然而 , 到过 插入 在 满的 ,

然而，它们已被完整插入。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['raɪtɚz] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ɪn]['fju:tʃər][wɜ:rk][ɑ:n] [ði:z] [plænts] ,
since the writers hope that they may be useful in future work on these plants ,
自从 这 作家 希望 那 他们 可能 是 有用 在 未来 工作 在 这些 植物 ,

作者希望这些资料对未来研究这些植物的工作有所帮助。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kerfəli] [prɪ'perd] [stə'tɪstɪk(ə)l]['deɪtə][ʌv; əv]
and since they believe that the collection of carefully prepared statistical data of
和 自从 他们 相信 那 这 收藏 的 小心 准备 统计 数据 的
[ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .
this kind is very valuable for the decision of some biological questions .
这 种类 是 非常 有价值的 为了 这 决定 的 一些 生物 问题 .

因为他们认为，收集这类精心准备的统计数据对于解决一些生物学问题非常有价值。

[ðə; ðɪ] ['raɪtɚz] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtu:d] [tu:; tə]['dʌblju:] . [si:] . ['sti:vnz] , [prə'fesər] [ʌv; əv]
The writers wish to express their gratitude to W . C . Stevens , professor of
这 作家 希望 到 表达 他们的 感激 到 W . C . 史蒂文斯 , 教授 的
['bɑ:təni] ,
botany ,
植物学 ,

作者谨此向植物学教授 WC Stevens 表示感谢。

[fɔ:r; fər] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:n][ðə; ðɪ][wɜ:rk] , [ænd; ənd][tu:; tə]['hju:gəu] ['kɑ:l] , [ˌentə'mɑ:lədʒɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
for suggestions on the work , and to Hugo Kahl , entomologist of the
为了 建议 在 这 工作 , 和 到 雨果 卡尔 , 昆虫学家 的 这
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs] ,
University of Kansas ,
大学 的 堪萨斯州 ,

感谢各位对这项工作提出的建议，以及堪萨斯大学昆虫学家雨果·卡尔。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnsekts] .
for the identification of the insects .
为了 这 鉴别 的 这 昆虫 .

用于识别昆虫。

[ðə; ðɪ] ['drɔɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [mɪs] [ˌmɑ:rgə'ri:t] [i:] . [waɪz] .
The drawings were made by Miss Marguerite E . Wise .
这 图画 是 制成 经过 错过 玛格丽特 E . 明智的 .

这些画作是由玛格丽特·E·怀斯小姐创作的。

[es] . - [ɪz][ə; eɪ] [loʊ] , ['spredɪŋ] , ['bʊʃi] ['ænjuəl] ,
S . rostratum is a low , spreading , bushy annual ,
S . - 是 一个 低的 , 传播 , 茂密的 年度的 ,

S. rostratum 是一种低矮、蔓生、丛生的年生植物，

['sʌmtaɪmz] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn]
sometimes attaining a diameter of four or five feet and a height of one
有时 达到 一个 直径 的 四 或者 五 脚 和 一个 高度 的 一
[ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fi:t] . [[ef]]
and one - half feet . [F]
和 一 - 一半 脚 . [F]

有时直径可达四五英尺，高度可达一英尺半。[F]

[ðə; ði] ['pɪˌneɪtli] [loʊbd] [liːvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , [ɑːr; ər] [bɪ'set]

The	pinnately	lobed	leaves	,	as	well	as	other	parts	of	the	plant	,	are	beset
这	羽状	裂片状的	树叶	,	作为	出色地	作为	其他	部分	的	这	植物	,	是	围困

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['prɪkəlz] .

with	strong	prickles	.
和	强的	刺	.

羽状裂叶以及植物的其他部分都长满了尖刺。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə]['ærɪd]['riːdʒənz] , ['θraɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][draɪ][pleɪnz]

It	seems	to	be	especially	adapted	to	arid	regions	,	thriving	on	the	dry	plains
它	似乎	到	是	尤其	改编	到	干旱	地区	,	熙	在	这	干燥	平原

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] . [[dʒiː]]

of	the	Southwest	.	[	G	]
的	这	西南	.	[	G	]

它似乎特别适应干旱地区，在西南部的干旱平原上生长茂盛。[G]

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɚz] [gruː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ɪn] ['kleɪi] [sɔɪl] ,

The	material	studied	by	the	writers	grew	,	for	the	most	part	,	in	clayey	soil	,
这	材料	研究	经过	这	作家	生长	,	为了	这	最多	部分	,	在	粘土	土壤	,

作者们研究的材料大多生长在粘土质土壤中。

[ə'raʊnd] [oʊld] [stoʊn] - ['kwɔːriːz] [ɑːn] [maʊnt] ['ɔːriˌæd] , [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː] ['rɪvər] [blʌfs] .

around	old	stone	-	quarries	on	Mount	Oread	,	a	projection	of	the	Kaw	river	bluffs	.
大约	老的	石头	-	采石场	在	山	奥雷德	,	一个	投影	的	这	卡瓦	河	悬崖	.

在奥雷德山（卡瓦河悬崖的突出部分）的旧采石场周围。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['groʊɪŋ] [ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz][ɪn][ˌes 'tiː] .

A	brief	examination	was	made	of	material	growing	in	waste	places	in	St	.
一个	简短的	考试	曾是	制成	的	材料	生长	在	浪费	地方	在	英石	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [moʊ] .

Joseph	,	Mo	.
约瑟夫	,	莫	.

对密苏里州圣约瑟夫市废弃地生长的物质进行了简要考察。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [sɪ'vɪr] [draʊt] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ʌp][tuː; tə] ['ɔːgəst] ,

During	the	very	severe	drought	,	which	extended	up	to	August	,
期间	这	非常	严重	干旱	,	哪个	扩展	向上	到	八月	,

在持续到八月份的严重干旱期间，

[es] . - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [plænts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ʌn'ɪndʒərd]

S	.	rostratum	was	one	of	the	few	plants	which	were	apparently	uninjured
S	.	-	曾是	一	的	这	很少	植物	哪个	是	显然	未受伤

[ænd; ənd] ['blɔsəmd] [wɪð; wɪθ] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['vɪgər] .

and	blossomed	with	any	considerable	vigor	.
和	盛开	和	任何	大量	活力	.

S. rostratum 是少数几株明显未受损且开花旺盛的植物之一。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [draʊt] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ]

The	most	of	the	observations	were	made	after	the	drought	was	broken	by
这	最多	的	这	观察	是	制成	后	这	干旱	曾是	破碎的	经过

[ðə; ði][reɪn][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [naɪn] ,

the	rain	of	August	9	,
这	雨	的	八月	9	,

大部分观测数据是在8月9日降雨结束旱情之后采集的。

[wen] [ðə; ði][plænts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['flaʊərɪŋ] ['siːz(ə)n] .

when	the	plants	were	in	the	height	of	their	flowering	season	.
什么时候	这	植物	是	在	这	高度	的	他们的	开花	季节	.

当时正值植物盛花期。

[ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjələr] , [wi:l] - [ʃeɪpt] , [gæm'petələs] [kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] ,

The	flower	has	a	somewhat	irregular	,	wheel	-	shaped	,	gamopetalous	corolla	,
这	花	有	一个	有些	不规律的	,	车轮	-	形状	,	合瓣的	花冠	,

[braɪt] ['jeloʊ] [ɪn]['kʌlər] .

bright	yellow	in	color	.
明亮的	黄色的	在	颜色	.

这种花的花冠形状略不规则，呈轮状，合瓣，颜色为亮黄色。

[fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz][ɑ:r; ər]['nɔ:rm(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['strʌktʃər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] ,

Four	of	the	stamens	are	normal	in	their	structure	,	but	the	fifth	,
四	的	这	雄蕊	是	普通的	在	他们的	结构	,	但	这	第五	,

其中四枚雄蕊结构正常，但第五枚雄蕊结构异常。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ,

which	is	on	the	lower	side	of	the	flower	,
哪个	是	在	这	降低	边	的	这	花	,

位于花朵的下侧，

[hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]['ɔ:lmoʊst][twaɪs] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

has	attained	a	length	almost	twice	that	of	the	others	.
有	已达到	一个	长度	几乎	两次	那	的	这	其他的	.

长度几乎是其他鱼的两倍。

[ɪts] ['ænθər] [ɪz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] .

Its	anther	is	large	and	tapering	.
它是	花药	是	大的	和	逐渐变细	.

它的花药很大，呈锥形。

[æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['krʊkɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ɪts]

At	about	the	middle	it	is	crooked	a	little	toward	the	outside	,	and	its
在	关于	这	中间	它	是	歪	一个	小的	朝向	这	外部	,	和	它是

['slendər] ,

slender	,
苗条	,

大约在中间位置，它略微向外弯曲，而且它很细长，

['teɪpərɪŋ] ['eɪpeks][ɪz] [kɜ:rvd] ['ʌpwərd] .

tapering	apex	is	curved	upward	.
逐渐变细	顶点	是	弯曲	向上	.

锥形尖端向上弯曲。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['steɪmənz][ɑ:r; ər] ['veri] [ʃɔ:rt] ,

The	filaments	of	all	the	stamens	are	very	short	,
这	丝状物	的	全部	这	雄蕊	是	非常	短的	,

所有雄蕊的花丝都很短，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ænθər] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] .

bringing	the	anthers	close	up	to	the	base	of	the	corolla	.
带来	这	花药	关闭	向上	到	这	根据	的	这	花冠	.

将花药靠近花冠基部。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['ænθər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]

The	small	anthers	are	of
这	小的	花药	是	的

小小的花药是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gri:nɪʃ]

about	the	same	color	as	the	corolla	,	varying	sometimes	to	a	greenish
关于	这	相同的	颜色	作为	这	花冠	,	变化	有时	到	一个	绿绿色

['jeloʊ] .

yellow	.
黄色的	.

花色与花冠颜色相近，有时会变为黄绿色。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ænθər] , [haʊ'evər] , [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] ; [ðə; ði]['prɑ:ksɪməl][hæf] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	large	anther	,	however	,	is	quite	different	;	the	proximal	half	being	of	a
这	大的	花药	,	然而	,	是	相当	不同的	;	这	近端	一半	存在	的	一个

['gri:nɪʃ] ['jeloʊ] ,

greenish	yellow	,
绿绿色	黄色的	,

然而，大的花药却截然不同；其近端一半呈黄绿色，

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪstl] [hæf][hæz; həz][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [prə'naʊnst] ['pɜ:rp(ə)l]['kʌlər] .

while	the	distal	half	has	a	more	or	less	pronounced	purple	color	.
尽管	这	远端	一半	有	一个	更多的	或者	较少的	发音	紫色的	颜色	.

而远端一半则呈现出较为明显的紫色。

[prə'fesər] ['tɑ:d] , [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] , [dʌz] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθər] ,

Professor	Todd	,	in	his	paper	,	does	not	speak	of	the	color	of	the	anthers	,
教授	托德	,	在	他的	纸	,	做	不是	说话	的	这	颜色	的	这	花药	,

托德教授在他的论文中没有提到花药的颜色。

[bʌt; bət] [frɪts] ['mju:lɚ] , [[eɪtʃ]] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][es] . - , [sez] : “ [ɔ:l][ðə; ði] ['ænθər] ,

but	Fritz	Mueller	,	[	H	]	in	writing	of	S	.	rostratum	,	says	:	“	All	the	anthers	,
但	弗里茨	穆勒	,	[	H	]	在	写作	的	S	.	-	,	说道	:	“	全部	这	花药	,

但弗里茨·穆勒[H]在描述S. rostratum时说：“所有的花药，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [prə'fesər] ['tɑ:d] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dʌl] ['jeloʊ] ['kʌlər] .

as	I	am	informed	by	Professor	Todd	,	are	of	the	same	dull	yellow	color	.
作为	我	是	知情的	经过	教授	托德	,	是	的	这	相同的	乏味的	黄色的	颜色	.

据托德教授所述，它们的颜色都是同样的暗黄色。

” [ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪg'zæmɪnd][baɪ][ðə; ði] ['raɪtɚz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [loʊ'kæləti] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli]

”	All	the	material	examined	by	the	writers	from	this	locality	shows	a	decidedly
”	全部	这	材料	检查	经过	这	作家	从	这	地点	演出	一个	绝对地

['dɪfrənt] ['kʌlər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪstl] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['steɪmən] .

different	color	for	the	distal	half	of	the	large	stamen	.
不同的	颜色	为了	这	远端	一半	的	这	大的	蕊	.

“该地区的作者们研究的所有材料都显示，大雄蕊远端一半的颜色明显不同。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['hɑ:rdli]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [mə'tɪriəl] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['aɪor] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑ:rkt]

It	seems	hardly	probable	that	material	growing	in	Iowa	should	show	such	a	marked
它	似乎	几乎	可能	那	材料	生长	在	爱荷华州	应该	展示	这样的	一个	标记

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

很难想象生长在爱荷华州的材料会表现出如此显著的差异。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊvərsaɪt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

but	in	case	this	statement	is	not	the	result	of	an	oversight	on	the	part	of
但	在	案件	这	陈述	是	不是	这	结果	的	一个	监督	在	这	部分	的

[prə'fesər] ['tɑ:d] ,

Professor	Todd	,
教授	托德	,

但如果这份声明并非托德教授的疏忽所致，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

it	is	of	considerable	interest	.
它	是	的	大量	兴趣	.

它引起了人们的极大兴趣。

[ðə; ði] ['ænθər] [dɪ'hɪs] [baɪ]['tɜːrmɪn(ə)l] ['pɔrz] , [æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][tuː; tə] [wɪtʃ]

The	anthers	dehisce	by	terminal	pores	,	as	is	common	in	the	genus	to	which
这	花药	张口	经过	终端	毛孔	,	作为	是	常见的	在	这	属	到	哪个

[ðə; ði][plænt] [bi'lɔŋz] .

the	plant	belongs	.
这	植物	属于	.

雄蕊的花药通过顶端孔裂开，这在该植物所属的属中很常见。

[ðə; ði] [tuː] ['loʊər] [loʊbz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə][ɑːr; ər] [prə'duːst] ['ɪntuː] [ʃɔːrt] [wɪŋz] ,

The	two	lower	lobes	of	the	corolla	are	produced	into	short	wings	,
这	二	降低	叶	的	这	花冠	是	生产	进入	短的	翅膀	,

花冠下方的两个裂片延伸成短翼，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][bʌd][ɪn'foʊld][ðə; ði]['pɪstɪl][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] ,

which	in	the	bud	enfold	the	pistil	and	the	large	stamen	,
哪个	在	这	芽	拥抱	这	雌蕊	和	这	大的	蕊	,

花蕾包裹着雌蕊和粗大的雄蕊，

[wɪtʃ] [ɪz] ['klɪrli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bʌdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['steɪmənz] [meɪ]

which	is	clearly	differentiated	as	such	in	the	youngest	buds	in	which	the	stamens	may
哪个	是	清楚地	差异化的	作为	这样的	在	这	最小的	花蕾	在	哪个	这	雄蕊	可能

[biː; bi] [diˈsəːnd] [baɪ]['kerf(ə)l][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] .

be	discerned	by	careful	dissection	.
是	辨别	经过	小心	解剖	.

在最年轻的花蕾中，通过仔细解剖可以清楚地辨认出雄蕊，从而清楚地区分出雌雄蕊。

[ɪn][ðə; ði][bʌd][ðə; ði]['pɪstɪl][laɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] ,

In	the	bud	the	pistil	lies	immediately	above	the	large	stamen	,
在	这	芽	这	雌蕊	谎言	立即地	多于	这	大的	蕊	,

在花蕾中，雌蕊紧邻着硕大的雄蕊。

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪk'stendz; ek'stendz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪləmənts] [ʌv; əv]

but	upon	the	opening	of	the	flower	extends	between	the	filaments	of
但	之上	这	开幕	的	这	花	扩展	之间	这	丝状物	的

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]['steɪmən] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə]

the	large	stamen	and	that	of	the	small	stamen	either	to	the	right	or	to
这	大的	蕊	和	那	的	这	小的	蕊	任何一个	到	这	正确的	或者	到

[ðə; ði][left] .

the	left	.
这	左边	.

但花朵开放时，它会在大雄蕊的花丝和小雄蕊的花丝之间向右或向左延伸。

[prə'fesər] ['tɑːdz] ['steɪmənt] [ɪz] : “ [ðə; ði]['pɪstɪl][ɪn]['eni] ['flaʊər] [tɜːrnz] [tɔːrd] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv]

Professor	Todd's	statement	is	:	“	The	pistil	in	any	flower	turns	toward	the	axis	of
教授	托德的	陈述	是	:	“	这	雌蕊	在	任何	花	转弯	朝向	这	轴	的

[ðə; ði] [re'sim] .

the	raceme	.
这	赛卡	.

托德教授的说法是：“任何花朵中的雌蕊都朝向总状花序的轴线。

” [waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ðə; ði] ['steɪtmənt] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['klɪrli]

”	While	in	a	general	way	this	is	true	,	the	statement	might	be	more	clearly
”	尽管	在	一个	一般的	方式	这	是	真的	,	这	陈述	可能	是	更多的	清楚地

[ɪk'sprest] ,

expressed	,
表达	,

“虽然这在总体上是正确的，但这种说法或许可以表达得更清楚一些。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt]

since	it	is	only	in	the	general	direction	of	the	pistil	as	a	whole	that
自从	它	是	仅有的	在	这	一般的	方向	的	这	雌蕊	作为	一个	所有的	那

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [tɔːrd] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [re'sim] .

it	points	toward	the	axis	of	the	raceme	.
它	积分	朝向	这	轴	的	这	赛卡	.

因为只有从雌蕊整体的大致方向才能指向总状花序的轴线。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz][nɑːt] [in'səːtid] ['pɜːrfɪktli] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvəri] ,

The	style	is	not	inserted	perfectly	perpendicularly	upon	the	top	of	the	ovary	,
这	风格	是	不是	插入	完美	垂直	之上	这	顶部	的	这	子房	,

花柱并非完全垂直地插入子房顶部。

[bʌt; bət] [bendz] ['slaɪtli] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .

but	bends	slightly	downward	from	the	longitudinal	axis	of	the	flower	.
但	弯曲	轻微地	向下	从	这	纵向	轴	的	这	花	.

但从花朵的纵轴方向略微向下弯曲。

[prə'fesər] ['tɑːd] [hæz; həz] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] .

Professor	Todd	has	overlooked	this	point	in	his	figure	.
教授	托德	有	被忽视的	这	观点	在	他的	数字	.

托德教授在他的图中忽略了这一点。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði][tɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [streɪt] .

Throughout	the	remainder	of	its	course	until	near	the	tip	it	is	almost	straight	.
自始至终	这	余	的	它是	课程	直到	靠近	这	提示	它	是	几乎	直的	.

在它剩余的航程中，直到接近尖端，它几乎都是笔直的。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪstɪl][ɑːr; ər] [pleɪst] ['ɔːlmoʊst]

Thus	it	will	be	seen	that	the	large	stamen	and	the	pistil	are	placed	almost
因此	它	将要	是	已见	那	这	大的	蕊	和	这	雌蕊	是	放置	几乎

['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .

opposite	each	other	on	the	lower	side	of	the	flower	.
对面的	每个	其他	在	这	降低	边	的	这	花	.

由此可见，硕大的雄蕊和雌蕊几乎位于花朵下侧的相对位置。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [in'kəːvd] ['ɛndz] , [wɪtʃ] [ə'proʊtʃ] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [m; ʌm] .

The	angle	between	their	incurved	ends	,	which	approach	within	about	three	mm	.
这	角度	之间	他们的	内弯	结束	,	哪个	方法	之内	关于	三	毫米	.

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

of	each	other	,
的	每个	其他	,

它们内弯的末端之间的角度，这两个末端彼此靠近到大约三毫米处，

[ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [dɪ'griːz] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔɪnt] [tɔːrd] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv]

is	about	seventy	degrees	,	thus	causing	them	to	point	toward	opposite	sides	of
是	关于	七十	学位	,	因此	导致	他们	到	观点	朝向	对面的	侧面	的

[ðə; ði] ['flaʊər] .

the	flower	.
这	花	.

角度约为七十度，因此使它们指向花朵的相对两侧。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] , [sɪns]

Thus	it	will	be	seen	that	,	since
因此	它	将要	是	已见	那	,	自从

因此可以看出，由于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ['ɔːltərnətli] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [b'ræktles]

the	flowers	are	arranged	alternately	on	the	opposite	sides	of	a	simple	,	bractless
这	花朵	是	安排	交替	在	这	对面的	侧面	的	一个	简单的	,	无苞片

[re'sim] ,

raceme	,
赛卡	,

花朵交替排列在无苞片的简单总状花序的两侧。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən]['ɔːlweɪz] [pɔɪnts] [tɔːrd] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [ðɪs]

and	the	tip	of	the	large	stamen	always	points	toward	the	axis	of	this
和	这	提示	的	这	大的	蕊	总是	积分	朝向	这	轴	的	这

[re'sim] ,

raceme	,
赛卡	,

硕大的雄蕊顶端总是指向该总状花序的轴线。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [re'sim] [hæv; həv][bəuθ][ðə; ði]['stɪgmə][ænd; ənd]

the	flowers	on	the	opposite	sides	of	the	raceme	have	both	the	stigma	and
这	花朵	在	这	对面的	侧面	的	这	赛卡	有	两个都	这	柱头	和

[ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] [tɜːrnd] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

the	pores	of	the	large	stamen	turned	in	opposite	directions	.
这	毛孔	的	这	大的	蕊	转向	在	对面的	方向	.

总状花序两侧的花朵，其柱头和大雄蕊的孔都朝相反的方向生长。

[prə'fesər] ['tɑːd] [sez] : “ [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn]['sɪmp(ə)l] , [b'ræktles] [re'sim] [wɪtʃ]

Professor	Todd	says	:	“	The	flowers	are	arranged	on	simple	,	bractless	racemes	which
教授	托德	说道	:	“	这	花朵	是	安排	在	简单的	,	无苞片	总状花序	哪个

[ɪk'stend][ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

extend	in	a	horizontal	position	.
延长	在	一个	水平的	位置	.

托德教授说：“这些花排列在简单的、无苞片的总状花序上，呈水平方向伸展。”

” [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɚz] [dʌz] [nɑːt][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

”	The	material	examined	by	the	writers	does	not	quite	agree	with	this	observation	,
”	这	材料	检查	经过	这	作家	做	不是	相当	同意	和	这	观察	,

“作者们研究的材料与这一观点并不完全一致，

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [re'sim] [ɪk'stendɪŋ] ['ʌpwərd] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['æŋg(ə)l] .

the	most	of	the	racemes	extending	upward	at	a	considerable	angle	.
这	最多	的	这	总状花序	扩展	向上	在	一个	大量	角度	.

大部分总状花序以相当大的角度向上伸展。

[ten] [re'sim] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [plænts][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æt; ət]['rændəm][ænd; ənd][ðer; ðər]

Ten	racemes	from	different	plants	were	selected	at	random	and	their
十	总状花序	从	不同的	植物	是	已选	在	随机的	和	他们的

['æŋg(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['teɪkən] .

angle	above	the	horizontal	taken	.
角度	多于	这	水平的	已采取	.

随机选取不同植物上的 10 个总状花序，并测量它们与水平面的夹角。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

From	the	table	,
从	这	桌子	,

从表格中可以看出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [dɪ'griːz]

it	will	be	noted	that	the	nearest	approach	to	the	horizontal	is	fifteen	degrees
它	将要	是	著名的	那	这	最近的	方法	到	这	水平的	是	十五	学位

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

需要注意的是，水平面最近的角度是上方十五度。

[wʌn] [re'sim] [ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [ɪz] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [dɪ'griːz]

one	raceme	is	vertical	,	and	the	average	of	the	ten	is	fifty	-	seven	degrees
一	赛卡	是	垂直的	,	和	这	平均的	的	这	十	是	五十	-	七	学位

[ə'bʌv] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .

above	the	horizontal	.
多于	这	水平的	.

其中一个总状花序是垂直的，十个总状花序的平均高度为水平面以上五十七度。

['teɪbl] [ə; eɪ] .

TABLE	A	.
桌子	一个	.

表A。

[aɪ] 65°

I	65°
我	65°

我 65°

[iː] 75°

II	75°
二	75°

II 75°

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] 45°

III	45°
三、	45°

III 45°

[ˌaɪ 'viː] 90°

IV	90°
第四	90°

IV 90°

[viː] 15°

V	15°
V	15°

V 15°

['vaɪ, 'viː] 45°

VI	45°
六年级	45°

VI 45°

[ˌviːˌaɪ'aɪ] 60°

VII	60°
七	60°

VII 60°

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] 80°

VIII	80°
八	80°

VIII 80°

[ˌaɪ'ɛks] 50°

IX	50°
第九章	50°

IX 50°

[eks] 45°

X	45°
X	45°

X 45°

['ævərɪdʒ] 57°
Average **57°**
平均的 57°

平均温度 57°

[ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [re'sim] , ['berɪŋ] [ðə; ði][bʌdz] , [ɪz] ['strɔːŋli] [di'kɜːrvd] ,
The **terminal** **portion** **of** **the** **raceme** **,** **bearing** **the** **buds** **,** **is** **strongly** **decurved** **,**
这 终端 部分 的 这 赛卡 , 轴承 这 花蕾 , 是 强烈 弯曲的 ,

总状花序的顶端部分，即着生花蕾的部分，强烈向下弯曲。

[soʊ] [ðæt] [ʌn'oʊpənd] [bʌdz] [əb'strʌkt] [ɪn][noʊ] [wei] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['flaʊərz]
so **that** **unopened** **buds** **obstruct** **in** **no** **way** **a** **clear** **view** **of** **the** **conspicuous** **flowers**
所以 那 未开封 花蕾 阻碍 在 不 方式 一个 清除 看法 的 这 显眼的 花朵
,
,
,

这样一来，未开放的花苞就不会以任何方式阻挡人们清晰地欣赏那些引人注目的花朵。

[wɪtʃ] [ðʌs] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['tɜːrmɪn(ə)l] .
which **thus** **appear** **to** **be** **terminal** **.**
哪个 因此 出现 到 是 终端 .

因此，这些似乎是绝症。

[ðə; ði] [re'sim] , [wen] [ɪn] ['flaʊər] ,
The **racemes** **,** **when** **in** **flower** **,**
这 总状花序 , 什么时候 在 花 ,

总状花序开花时，

[ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði]
are **so** **far** **to** **the** **outside** **that** **the** **flowers** **are** **very** **little** **screened** **by** **the**
是 所以 远的 到 这 外部 那 这 花朵 是 非常 小的 筛选 经过 这
['foʊlɪɪdʒ] ,
foliage **,**
叶子 ,

由于花朵位于植株外侧很远，所以几乎没有树叶遮挡。

[huːz] [dɑːrk] [griːn] ['bækgraʊnd] ['rendərz] [ðem; ðəm] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] .
whose **dark** **green** **background** **renders** **them** **more** **conspicuous** **.**
谁 黑暗的 绿色的 背景 渲染 他们 更多的 显眼的 .

深绿色的背景使它们更加显眼。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [re'sim] [ɪk'stend] ['ʌpwərd] [æt; ət][sʌm; səm]['æŋg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
The **fact** **that** **the** **racemes** **extend** **upward** **at** **some** **angle** **from** **the**
这 事实 那 这 总状花序 延长 向上 在 一些 角度 从 这
[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,
horizontal **,**
水平的 ,

花序向上延伸与水平方向成一定角度，这一事实

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['foʊlɪɪdʒ] , ['rendərz][ðem; ðəm] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] .
by **bringing** **the** **flowers** **above** **the** **foliage** **,** **renders** **them** **more** **conspicuous** **.**
经过 带来 这 花朵 多于 这 叶子 , 渲染 他们 更多的 显眼的 .

将花朵置于叶子上方，可以使花朵更加显眼。

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'nɑːlədʒi] [juːst] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['peɪpər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [baɪ]
The **terminology** **used** **throughout** **this** **paper** **is** **the** **same** **as** **that** **suggested** **by**
这 术语 用过的 自始至终 这 纸 是 这 相同的 作为 那 建议 经过
[prə'fesər] ['tɑːd] .
Professor **Todd** **.**
教授 托德 .

本文中使用的术语与 Todd 教授建议的术语相同。

[ðoʊz] ['flaʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪstɪl][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [raɪt]
Those flowers in which the pistil as a whole extends towards the right
那些 花朵 在 哪个 这 雌蕊 作为 一个 所有的 扩展 向 这 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

那些雌蕊整体向右伸展的花朵，

['feɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] , [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [raɪt] - ['hændɪd] ,
facing in the same direction as the flower , will be called right - handed ,
面向 在 这 相同的 方向 作为 这 花 , 将要 是 称为 正确的 - 递交 ,

朝向与花朵方向相同的人，被称为右撇子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪstɪl][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tɔːrd] [ðə; ði][left] , [left]
and those in which the pistil as a whole extends toward the left , left
和 那些 在 哪个 这 雌蕊 作为 一个 所有的 扩展 朝向 这 左边 , 左边
- ['hændɪd] .
- handed .
- 递交 .

而雌蕊整体向左延伸的，称为左撇子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv]['pɪstɪl][ænd; ənd][lɑːrdʒ]['steɪmən] [ə'proʊtʃ] [iːtʃ]
It will be seen that , since the tips of pistil and large stamen approach each
它 将要 是 已见 那 , 自从 这 尖端 的 雌蕊 和 大的 蕊 方法 每个
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

可以看出，由于雌蕊和硕大的雄蕊的尖端彼此靠近，

[æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl][ɪn][ə; eɪ] [raɪt] - ['hændɪd] ['flaʊər] [tɜːrnz]
as above described , the tip of the pistil in a right - handed flower turns
作为 多于 描述 , 这 提示 的 这 雌蕊 在 一个 正确的 - 递交 花 转弯
[kən'sɪdərəbli] [tɔːrd] [ðə; ði][left] ,
considerably toward the left ,
相当 朝向 这 左边 ,

如上所述，右旋花的雌蕊尖端明显向左弯曲。

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .
and vice versa .
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [re'sim] ,
The flowers on the right - hand side of the raceme ,
这 花朵 在 这 正确的 - 手 边 的 这 赛卡 ,

花序右侧的花朵，

[æz; əz][wiː; wi] [pæs] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [left] -
as we pass out from the central axis of the plant , are always left -
作为 我们 经过 出去 从 这 中央 轴 的 这 植物 , 是 总是 左边 -
['hændɪd] ,
handed ,
递交 ,

当我们从植物的中心轴向外延伸时，总是左撇子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][left][saɪd] , [raɪt] - ['hændɪd] .
and those on the left side , right - handed .
和 那些 在 这 左边 边 , 正确的 - 递交 .

而左边那些人，都是右撇子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[prəˈfesər] ['tɑːd] [faʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ðæt]
Professor Todd found from the examination of a small series of material that
教授 托德 成立 从 这 考试 的 一个 小的 系列 的 材料 那
[əˈbaʊt][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd][left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] [ɪz] [prəˈduːst] .
about an equal number of right - and left - handed flowers is produced .
关于 一个 平等的 数字 的 正确的 - 和 左边 - 递交 花朵 是 生产 .

托德教授通过对少量材料的检查发现，产生的右旋花和左旋花的数量大致相等。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sez] :
He also says :
他 还 说道 :

他还说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][fækt][ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstər] [ɑːn] ['eni] [wʌn]
“ It is also a fact of observation that the flowers of a cluster on any one
“ 它 是 还 一个 事实 的 观察 那 这 花朵 的 一个 簇 在 任何 一
[bræntʃ] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ɔːl] [raɪt] - ['hændɪd][ɔːr][ɔːl] [left] -
branch and opening about the same time are either all right - handed or all left -
分支 和 开幕 关于 这 相同的 时间 是 任何一个 全部 正确的 - 递交 或者 全部 左边 -
['hændɪd] .
handed .
递交 .

“观察也发现，同一枝条上同一簇花，同时开放的花朵，要么全是右旋的，要么全是左旋的。

['eni] [plænt] , [haʊˈevər] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ɔːl][lɑːrdʒ] , [ɪgˈzɪbɪts] [raɪt] - [ænd; ənd][left] - ['hændɪd]
Any plant , however , if it is at all large , exhibits right - and left - handed
任何 植物 , 然而 , 如果 它 是 在 全部 大的 , 展品 正确的 - 和 左边 - 递交
['flaʊərz] [ɪn] [əˈbaʊt]['iːkwəl] ['nʌmbərz] .
flowers in about equal numbers .
花朵 在 关于 平等的 数字 .

然而，任何植物，只要体型足够大，都会出现数量大致相等的左旋花和右旋花。

” [ðə; ði][ˌregjuˈlærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ɪz] ['veri]
” The regularity with which the flowers are divided into the two classes is very
” 这 规律性 和 哪个 这 花朵 是 分割 进入 这 二 课程 是 非常
['straɪkɪŋ] .
striking .
引人注目 .

“这些花被划分成两类的规律性非常显著。”

['teɪbl] [biː] [ʃoʊz] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ten][plænts] [əbˈzɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Table B shows the condition of ten plants observed at the same time .
桌子 B 演出 这 状况 的 十 植物 观察到 在 这 相同的 时间 .

表 B 显示同时观察到的十株植物的状况。

['teɪbl] [biː] .
TABLE B .
桌子 B .

表B。

[plænt][aɪ]['sɛvən] ['pɪstɪl] [raɪt] - ['hændɪd] , ['sɛvən][left] - ['hændɪd] .
Plant I 7 pistils right - handed , 7 left - handed .
植物 我 7 雌蕊 正确的 - 递交 , 7 左边 - 递交 .

植物 I 7 个雌蕊右旋，7 个雌蕊左旋。

" [iː][sɪks] " " [sɪks] "
" II 6 " " 6 "
" 二 6 " " 6 "

" II 6"" 6"

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ][eɪt] " " [naɪn] "
" III 8 " " 9 "
" 三、 8 " " 9 "

" III 8"" 9"

" [ˌaɪ ˈviː] - " " - "
" IV 29 " " 31 "
" 第四 - " " - "

"IV 29""31"

" [viː] - " " ['sɛvən] "
" V 11 " " 7 "
" V - " " 7 "

"V 11""7"

" ['vaɪ, 'viː] - " " ['sɛvən] "
" VI 10 " " 7 "
" 六年级 - " " 7 "

"VI 10""7"

" [ˌviːˌaɪˈaɪ] - " " - "
" VII 10 " " 13 "
" 七 - " " - "

" VII 10 "" 13 "

" [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][θriː] " " [θriː] "
" VIII 3 " " 3 "
" 八 3 " " 3 "

"VIII 3""3"

" [ˌaɪˈɛks][θriː] " " [ˌtuːˈtuː] "
" IX 3 " " 2 "
" 第九章 3 " " 2 "

" IX 3 "" 2 "

" [eks][sɪks] " " [naɪn]
" X 6 " " 9
" X 6 " " 9

"X 6"9

" ['toʊt(ə)l] - - ['pɪstɪl] [raɪt] - ['hændɪd] , - [left] - ['hændɪd] .
" Total 10 93 pistils right - handed , 94 left - handed .
" 全部的 - - 雌蕊 正确的 - 递交 , - 左边 - 递交 .

"总共 10 个雌蕊，其中右手型 93 个，左手型 94 个。

[soʊ][ɪn] [ðiːz] [ten][plænts][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd][left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] [ɪz]
So in these ten plants the number of right - and left - handed flowers is
所以 在 这些 十 植物 这 数字 的 正确的 - 和 左边 - 递交 花朵 是
['præktɪkli] ['iːkwəl] .
practically equal .
几乎 平等的 .

因此，在这十株植物中，向右开的花和向左开的花的数量几乎相等。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɪz] [siːn] [ɪn]['nʌmbər][eks] ,
The greatest difference in the number of the two kinds is seen in number X ,
这 最 不同之处 在 这 数字 的 这 二 种类 是 已见 在 数字 X ,

两种物种数量上的最大差异体现在X种物种上。

[wer] ['fɔːrti] [pər] [sent] .
where forty per cent .
在哪里 四十 每 中心 .

其中百分之四十。

[ɑːr; ər] [raɪt] - ['hændɪd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [pər] [sent] .
are right - handed and sixty per cent .
是 正确的 - 递交 和 六十 每 中心 .

惯用右手，占百分之六十。

[left] - ['hændɪd] .
left - handed .
左边 - 递交 .

左撇子。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ker] [wʌz; wəz] ['eksəd] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] -
Considerable care was exercised in determining the number of right - and left -
大量 关心 曾是 锻炼 在 确定 这 数字 的 正确的 - 和 左边 -
['hændɪd] ['flaʊərz] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [re'sim] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['brænʧɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
handed flowers opening on the racemes of different branches at the same time .
递交 花朵 开幕 在 这 总状花序 的 不同的 分支 在 这 相同的 时间 .

在确定不同枝条上的总状花序上同时开放的左旋花和右旋花的数量时，我们非常谨慎。

['oʊnli] [ðoʊz] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [wɪʧ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Only those flowers were considered which had opened simultaneously .
仅有的 那些 花朵 是 经过考虑的 哪个 有 打开 同时地 .

只考虑同时开放的花朵。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ,
In order to effect this ,
在 命令 到 影响 这 ,

为了实现这一目标，

[ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plænt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [noʊt]
all the flowers were removed from the plant the evening before and note
全部 这 花朵 是 已移除 从 这 植物 这 晚上 前 和 笔记
[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
was made of the condition of those opening the next day .
曾是 制成 的 这 状况 的 那些 开幕 这 下一个 天 .

前一天晚上，植株上的所有花朵都被摘除，并记录了第二天开放的花朵的状况。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəgræm] [ʃoʊz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn] [θriː] [plænts] [ɑːn]
The following diagram shows the conditions of flowers opening on three plants on
这 下列的 图表 演出 这 状况 的 花朵 开幕 在 三 植物 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,
the morning of August 20 ,
这 早晨 的 八月 - ,

下图显示了8月20日上午三株植物上花朵开放的情况。

['breɪsɪz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ðə; ði] [re'sim]
braces indicating the branches of the plant , and the straight lines the racemes
牙套 表明 这 分支 的 这 植物 , 和 这 直的 线条 这 总状花序
;
;
;

括号表示植物的枝干，直线表示总状花序；

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] ['biːɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [re'sim]

the	numbers	of	right	-	and	left	-	handed	flowers	being	indicated	under	the	raceme
这	数字	的	正确的	-	和	左边	-	递交	花朵	存在	表明的	在下面	这	赛卡

[baɪ][ɑːr][ænd; ənd][el] . ([siː] [peɪdʒ] - .)

by	r	and	l	.	(	See	page	20	.	)
经过	r	和	我	.	(	看	页	-	.	)

花序下方用 r 和 l 分别表示右花和左花的数量。（参见第 20 页。）

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

From	the	table	,
从	这	桌子	,

从表格中可以看出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][plænt][eɪt][left] - [ænd; ənd] - [raɪt] -

it	will	be	seen	that	there	are	on	the	first	plant	8	left	-	and	11	right	-
它	将要	是	已见	那	那里	是	在	这	第一的	植物	8	左边	-	和	-	正确的	-

['hændɪd] ['flaʊərz] ;

handed	flowers	;
递交	花朵	;

可以看出，第一株植物上有 8 朵左旋花和 11 朵右旋花；

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] , - [left] - [ænd; ənd] - [raɪt] - ['hændɪd] ; [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] , ['sɛvən][left] - [ænd; ənd]

on	the	second	,	24	left	-	and	27	right	-	handed	;	on	the	third	,	7	left	-	and
在	这	第二	,	-	左边	-	和	-	正确的	-	递交	;	在	这	第三	,	7	左边	-	和

[naɪn] [raɪt] - ['hændɪd] ['flaʊərz] .

9	right	-	handed	flowers	.
9	正确的	-	递交	花朵	.

第二层有 24 朵左开花和 27 朵右开花；第三层有 7 朵左开花和 9 朵右开花。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ə; eɪ]

The	numbers	of	right	-	and	left	-	handed	flowers	occurring	on	the	divisions	a
这	数字	的	正确的	-	和	左边	-	递交	花朵	发生	在	这	部门	一个

[ænd; ənd][biː][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['brɛntʃɪz] ,

and	b	of	the	main	branches	,
和	b	的	这	主要的	分支	,

主枝a区和b区上出现的左旋花和右旋花的数量，

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [plænts] , [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

A	and	B	,	of	the	three	plants	,	are	as	follows	:
一个	和	B	,	的	这	三	植物	,	是	作为	跟随	:

这三种植物中的A和B如下：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[aɪ] . - [ˌeɪ 'eɪ] , 2l , 1r ; ['eˌbi] , 1l , 3r ; [ˌbiː 'eɪ] , 4l , 4r ; ['biː biː] , 1l , 3r .

I	.	-	Aa	,	2l	,	1r	;	Ab	,	1l	,	3r	;	Ba	,	4l	,	4r	;	Bb	,	1l	,	3r	.
我	.	-	Aa	,	2l	,	1r	;	艾布	,	1l	,	3r	;	巴	,	4l	,	4r	;	bb	,	1l	,	3r	.

I.-Aa，2l，1r； Ab，1l，3r；巴，4l，4r； Bb、1l、3r。

[iː] . - [ˌeɪ 'eɪ] , 8l , 13r ; ['eˌbi] , 13l , 11r ; [ˌbiː 'eɪ] , 1l , ['biː biː] , 1l ; [biː] , 2l , 3r .

II	.	-	Aa	,	8l	,	13r	;	Ab	,	13l	,	11r	;	Ba	,	1l	,	Bb	,	1l	;	B	,	2l	,	3r	.
二	.	-	Aa	,	8l	,	13r	;	艾布	,	13l	,	11r	;	巴	,	1l	,	bb	,	1l	;	B	,	2l	,	3r	.

II.-Aa，8l，13r； Ab，13l，11r； Ba，1l，Bb，1l； B、2l、3r。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - [ˌeɪ ˈeɪ] , 4l , 2r ; [ˈeˌbi] , 2l , 1r ; [ˌbiː ˈeɪ] , 3r ; [ˈbiː biː] , 1r ; [biː] , 2r , 1l .

III	.	-	Aa	,	4l	,	2r	;	Ab	,	2l	,	1r	;	Ba	,	3r	;	Bb	,	1r	;	B	,	2r	,	1l	.
三、	.	-	Aa	,	4l	,	2r	;	艾布	,	2l	,	1r	;	巴	,	3r	;	bb	,	1r	;	B	,	2r	,	1l	.

III.-Aa，4l，2r； Ab，2l，1r；巴，3r； BB，1r； B、2r、1l。

[ɑːn][ðə; ði] [θriː] [plænts] , [wɪð; wɪθ] - [reˈsim] [ˈberɪŋ] [ˈbræntʃɪz] ,

On	the	three	plants	,	with	36	racemes	bearing	branches	,
在	这	三	植物	,	和	-	总状花序	轴承	分支	,

这三株植物共有36个总状花序，每个花序都带有分枝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - [ˈbræntʃɪz] [wɪtʃ] [prəˈduːst] [ˈoʊnli][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .

there	were	18	branches	which	produced	only	one	kind	of	flowers	.
那里	是	-	分支	哪个	生产	仅有的	一	种类	的	花朵	.

有18个枝条，每个枝条只开一种花。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbræntʃɪz] , [haʊˈevər] , - [bɔːr] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈflaʊər] [iːtʃ] .

Of	these	branches	,	however	,	15	bore	only	1	flower	each	.
的	这些	分支	,	然而	,	-	钻孔	仅有的	1	花	每个	.

然而，这些枝条中有 15 根只开了 1 朵花。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːn] [ˈeni]

From	this	it	will	be	seen	that	the	flowers	opening	at	the	same	time	on	any
从	这	它	将要	是	已见	那	这	花朵	开幕	在	这	相同的	时间	在	任何

[wʌn] [brænʧ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [ˈiːðər] [raɪt] - [ɔːr][left] - [ˈhændɪd] .

one	branch	are	not	all	either	right	-	or	left	-	handed	.
一	分支	是	不是	全部	任何一个	正确的	-	或者	左边	-	递交	.

由此可见，同一枝条上同时开放的花朵并不全是向右或向左开放的。

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈbræntʃɪz] , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɪz][kwaɪt]

In	the	large	branches	,	A	and	B	,	the	number	of	the	two	kinds	is	quite
在	这	大的	分支	,	一个	和	B	,	这	数字	的	这	二	种类	是	相当

['iːvnli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] ;

evenly	distributed	;
均匀地	分布式	;

在较大的分支 A 和 B 中，这两种分支的数量分布相当均匀；

[ɪn]['oʊnli][wʌn] [keɪs] - [brænʧ] [biː][ʌv; əv][plænt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pər] [sent] .

in	only	one	case	-	branch	B	of	plant	III	—	is	a	large	per	cent	.
在	仅有的	一	案件	-	分支	B	的	植物	三、	—	是	一个	大的	每	中心	.

仅在一个案例中——植物 III 的 B 分支——占很大百分比。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [əˈlaɪk] .

of	the	flowers	alike	.
的	这	花朵	同样	.

花朵都一样。

['iːv(ə)n][ɪn] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] — [ˌeɪ ˈeɪ] , ['biː biː] — ['flaʊərz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd]

Even	in	branches	of	the	second	denomination	—	Aa	,	Bb	—	flowers	of	one	kind
甚至	在	分支	的	这	第二	面值	—	Aa	,	bb	—	花朵	的	一	种类

[əˈkɜːr] [ɪkˈskluːsɪvli] ,

occur	exclusively	,
发生	只	,

即使在第二类分支——Aa、Bb——中，也只出现一种花，

[wer] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['flaʊər] [ɪz] [faʊnd] , ['oʊnli][ɪn][ˌbiː 'eɪ][ʌv; əv][plænt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

where	more	than	one	flower	is	found	,	only	in	Ba	of	plant	III	.
在哪里	更多的	比	一	花	是	成立	,	仅有的	在	巴	的	植物	三、	.

只有在植物 III 的 Ba 中才会发现不止一朵花。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] ['teɪbl] ,

In	addition	to	the	above	table	,
在	添加	到	这	多于	桌子	,

除了上表之外，

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn] [θriː] [plænts][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði][ˌregjuˈlærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

observations	were	made	on	three	plants	to	determine	the	regularity	with	which
观察	是	制成	在	三	植物	到	决定	这	规律性	和	哪个

[ðeɪ] [bɔːr] [raɪt] - [ænd; ənd][left] - [ˈhændɪd] [ˈflaʊərz] .

they	bore	right	-	and	left	-	handed	flowers	.
他们	钻孔	正确的	-	和	左边	-	递交	花朵	.

对三株植物进行了观察，以确定它们开左旋花和右旋花的规律性。

[ɑːn] [θriː] [səkˈsesɪv] [ˈmɔːrnɪŋz] [ðə; ði][plænts][hæd; həd] [prəˈduːst] :

On	three	successive	mornings	the	plants	had	produced	:
在	三	连续	早晨	这	植物	有	生产	:

连续三个早晨，这些植物都产生了:

[aɪ] . [iː] .

I	.	II	.
我	.	二	.

一、二、

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[raɪt] .

Right	.
正确的	.

正确的。

[left] .

Left	.
左边	.

左边。

[raɪt] .

Right	.
正确的	.

正确的。

[left] .

Left	.
左边	.

左边。

[raɪt] .

Right	.
正确的	.

正确的。

[left] .

Left	.
左边	.

左边。

[fɜːrst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈsɛvən][ˈsɛvən][sɪks][sɪks][eɪt][naɪn]

First	morning	7	7	6	6	8	9
第一的	早晨	7	7	6	6	8	9

第一天早上 7 7 6 6 8 9

[ˈsekənd] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈsɛvən] - - [ˈsɛvən] - -

Second	morning	7	11	10	7	14	17
第二	早晨	7	-	-	7	-	-

第二天上午 7 11 10 7 14 17

[θɜːrd] ['mɔːrnɪŋ] - - [eɪt] - - -
Third **morning** **16** **10** **8** **12** **13** **10**
第三 早晨 - - 8 - - -

第三天上午 16 10 8 12 13 10

['toʊt(ə)l] - - - - - -
Total **30** **28** **24** **25** **35** **36**
全部的 - - - - - -

总计 30 28 24 25 35 36

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd] [ə'kɜːrz]
It **will** **be** **noticed** **that** **when** **a** **marked** **excess** **of** **flowers** **of** **one** **kind** **occurs**
它 将要 是 注意到 那 什么时候 一个 标记 过量的 的 花朵 的 一 种类 发生
[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
one **morning** **,**
一 早晨 ,

人们会注意到，当某一天早晨某种花卉的数量明显过多时，

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [prə'pɔːrʃənət] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪp] [ə'kɜːrz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
a **somewhat** **proportionate** **excess** **of** **the** **other** **type** **occurs** **the** **following** **morning** **.**
一个 有些 成比例的 过量的 的 这 其他 类型 发生 这 下列的 早晨 .

第二天早上，另一种类型的物质也会以类似的比例过量出现。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['nesəseri] [ɪf] [æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
This **is** **of** **course** **necessary** **if** **an** **equal** **number** **of** **the** **two** **types** **of** **flowers**
这 是 的 课程 必要的 如果 一个 平等的 数字 的 这 二 类型 的 花朵
[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [ænd; ənd] ,
are **to** **be** **produced** **and** **,**
是 到 是 生产 和 ,

当然，如果要生产数量相等的两种花卉，这是必要的。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plænt] ;
to **a** **certain** **extent** **,** **to** **be** **maintained** **on** **the** **same** **plant** **;**
到 一个 肯定 程度 , 到 是 维持 在 这 相同的 植物 ;

在一定程度上，需要在同一台机器上维持；

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːltərnət] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps]
and **is** **to** **be** **expected** **from** **the** **alternate** **occurrence** **of** **the** **two** **types**
和 是 到 是 预期的 从 这 备用 发生 的 这 二 类型
[ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [re'sim] .
on **opposite** **sides** **of** **the** **raceme** **.**
在 对面的 侧面 的 这 赛卡 .

这是由于两种类型在花序两侧交替出现所致。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['oʊpən] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['oʊpən][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr]
The **flowers** **open** **early** **in** **the** **morning** **and** **remain** **open** **from** **three** **to** **four**
这 花朵 打开 早期的 在 这 早晨 和 保持 打开 从 三 到 四
[deɪz] ,
days **,**
天 ,

这些花在清晨开放，花期可持续三到四天。

[di'pendiŋ] ['sʌmwʌt] [ə'pɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .
depending **somewhat** **upon** **the** **condition** **of** **the** **weather** **.**
取决于 有些 之上 这 状况 的 这 天气 .

在一定程度上取决于天气状况。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tʃiːz] - [klɔːθ] “ [tents] ” [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] [tuː; tə]

Some	which	were	covered	with	cheese	-	cloth	“	tents	”	were	noticed	to
一些	哪个	是	涵盖	和	奶酪	-	布	“	帐篷	”	是	注意到	到

[rɪ'meɪn] ['oʊpən]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] .

remain	open	almost	a	week	.
保持	打开	几乎	一个	星期	.

有些用粗棉布“帐篷”覆盖的棚子被发现敞开了将近一周。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə][wɪlts][ænd; ənd][fɔːlz] [ɔːf] , [æz; əz] [dʌz]

At	the	end	of	this	period	the	corolla	wilts	and	falls	off	,	as	does
在	这	结尾	的	这	时期	这	花冠	枯萎	和	瀑布	离开	,	作为	做

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['pɪstɪl] .

also	the	pistil	.
还	这	雌蕊	.

在此期间结束时，花冠会枯萎脱落，雌蕊也会脱落。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [siːm] [tuː; tə] ['pɑːrʃəli] [kloʊz][æt; ət] [naɪt] .

The	flowers	seem	to	partially	close	at	night	.
这	花朵	似乎	到	部分	关闭	在	夜晚	.

这些花在夜间似乎会部分闭合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]
A limited series of experiments were made to
一个 有限的 系列 的 实验 是 制成 到

[dɪ'tɜːrmɪn] [ɪf] [self] - [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [krɔːs] - [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
determine if self - fertilization and cross - fertilization between flowers of the
决定 如果 自己 - 受精 和 叉 - 受精 之间 花朵 的 这

['ɑːpəzɪt] [taɪp] ['oʊpənɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [re'sim] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] . [[aɪ]]
opposite type opening simultaneously on the same raceme are possible . [I]
对面的 类型 开幕 同时地 在 这 相同的 赛卡 是 可能的 . [我]

为了确定同一花序上同时开放的异型花之间是否可能发生自花授粉和异花授粉，进行了一系列有限的实验。[I]

[ðə; ði] ['raɪtɝz] [hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [ɪk'stensɪv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni]
The writers have not made sufficiently extensive observations to arrive at any
这 作家 有 不是 制成 足够 广泛的 观察 到 到达 在 任何

['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv]['vælјuː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [krɔːs] - [ænd; ənd]
general conclusions of value as to the comparative fertility of cross - and
一般的 结论 的 价值 作为 到 这 比较 生育力 的 叉 - 和

[self] - [ˌpɑːlə'neɪʃn] ,
self - pollination ,
自己 - 授粉 ,

作者们并未进行足够广泛的观察，因此无法就异花授粉和自花授粉的相对繁殖力得出任何有价值的普遍结论。

['iːðər] [bɪ'twiːn] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] ['dɪfrənt] [re'sim] , [ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv]
either between flowers on the same or different racemes , or between the flowers of
任何一个 之间 花朵 在 这 相同的 或者 不同的 总状花序 , 或者 之间 这 花朵 的

['dɪfrənt] [plænts] ,
different plants ,
不同的 植物 ,

无论是同一花序或不同花序上的花朵之间，还是不同植物的花朵之间，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ]
but they have been able to obtain a limited series of definite results which
但 他们 有 到过 有能力的 到 获得 一个 有限的 系列 的 定 结果 哪个

[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
may be of interest .
可能 是 的 兴趣 .

但他们已经获得了一系列有限的确定性结果，这些结果可能值得关注。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
In making experiments to determine these points ,
在 制作 实验 到 决定 这些 积分 ,

在进行实验以确定这些要点时，

[ɔːl][oʊld] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænts][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɔːr] ['iːvnɪŋ]

all	old	flowers	were	removed	from	the	plants	in	the	afternoon	or	evening
全部	老的	花朵	是	已移除	从	这	植物	在	这	下午	或者	晚上

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] “ [tent] ” [ʌv; əv] [tʃiːz] - [klɔːθ] .

and	the	plants	covered	with	a	small	“	tent	”	of	cheese	-	cloth	.
和	这	植物	涵盖	和	一个	小的	“	帐篷	”	的	奶酪	-	布	.

下午或晚上，将植株上的所有枯萎花朵摘除，然后用一块纱布做成的小“帐篷”盖住植株。

[ðə; ði] [tʃiːz] - [klɔːθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [meʃ] [sə'fɪʃntli] [smɔːl][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ækses]

The	cheese	-	cloth	was	of	a	mesh	sufficiently	small	to	prevent	the	access
这	奶酪	-	布	曾是	的	一个	网	足够	小的	到	防止	这	使用权

[ʌv; əv]['eni] ['ɪnsekts][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ˌpɑːlə'neɪʃn] ,

of	any	insects	large	enough	to	effect	pollination	,
的	任何	昆虫	大的	足够的	到	影响	授粉	,

这种纱布的网眼非常小，可以阻止任何体型足够大、能够进行授粉的昆虫进入。

[waɪl] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['riːdi] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

while	large	enough	to	allow	a	ready	circulation	of	air	and	good	illumination	.
尽管	大的	足够的	到	允许	一个	准备好	循环	的	空气	和	好的	照明	.

同时空间足够大，可以保证空气流通和良好的采光。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['flaʊərz]

The	following	morning	pollination	was	effected	between	the	flowers
这	下列的	早晨	授粉	曾是	受影响	之间	这	花朵

[wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊpənd][baɪ] ['tæpɪŋ] ['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ænθər] ['ɑːntə][ə; eɪ] [kliːn] [glæs]

which	had	opened	by	tapping	pollen	from	the	large	anther	onto	a	clean	glass
哪个	有	打开	经过	窃听	花粉	从	这	大的	花药	到	一个	干净的	玻璃

[slɪp][ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['stɪgmə][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] ['flaʊər] .

slip	and	transferring	it	to	the	stigma	of	the	same	or	another	flower	.
滑	和	转移	它	到	这	柱头	的	这	相同的	或者	其他	花	.

第二天早上，将花朵开放后，用大花药将花粉轻敲到干净的玻璃片上，然后转移到同一朵或另一朵花的柱头上进行授粉。

[ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [ðen] [ə'gen] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] ,

The	plant	was	then	again	covered	and	allowed	to	remain	so	,
这	植物	曾是	然后	再次	涵盖	和	允许	到	保持	所以	,

之后，这株植物再次被覆盖，并保持覆盖状态。

[ɪk'sept] [wen] [ɪg'zæmɪnd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə][ænd; ənd]['pɪstɪl]

except	when	examined	from	time	to	time	,	until	the	corolla	and	pistil
除了	什么时候	检查	从	时间	到	时间	,	直到	这	花冠	和	雌蕊

[hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf] .

had	fallen	off	.
有	倒下	离开	.

除非时不时地进行检查，否则花冠和雌蕊不会脱落。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [θriː] [plænts][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]

The	following	results	were	obtained	from	three	plants	upon	which	observations
这	下列的	结果	是	获得	从	三	植物	之上	哪个	观察

[wɜːr; wər] [meɪd] :

were	made	:
是	制成	:

对三株植物进行观察后，得出以下结果：

[plænt][aɪ] .

Plant	I	.
植物	我	.

植物一。

['ɔ:gəst] - .
August 20 .
八月 - .

8月20日

([ə; eɪ]) [twelv] ['stɪgmə] ['pɔlə,neɪtid] [wɪð; wɪθ]['pɑ:lən][frʌm; frəm][lɑ:rdʒ]['steɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
(a) Twelve stigmas pollinated with pollen from large stamen of the same
(一个) 十二 污名 已授粉 和 花粉 从 大的 蕊 的 这 相同的
['flaʊər] . ([bi:]) [krɔ:s] - [,pɑ:lə'neɪʃn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] ['flaʊərz] [wɪtʃ]
flower . (b) Cross - pollination effected between two flowers which
花 . (b) 叉 - 授粉 受影响 之间 二 花朵 哪个
[hæd; həd]['oʊpənd][ɑ:n][ə; eɪ] [re'sim] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
had opened on a raceme at the same time .
有 打开 在 一个 赛卡 在 这 相同的 时间 .

（a）十二个柱头被同一朵花的大雄蕊的花粉授粉。（b）两朵花在同一花序上同时开放，它们之间发生了异花授粉。

['ɔ:gəst] - .
August 22 .
八月 - .

8月22日。

([ə; eɪ]) [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['flaʊərz] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ɔ:f] .
(a) Five of the twelve flowers had fallen off .
(一个) 五 的 这 十二 花朵 有 倒下 离开 .

（a）十二朵花中有五朵掉了。

([bi:]) [wʌn] ['flaʊər] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ɔ:f] .
(b) One flower had fallen off .
(b) 一 花 有 倒下 离开 .

（b）有一朵花掉了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpɪŋ] .
The other seemed to be developing .
这 其他 似乎 到 是 发展 .

另一个似乎正在发育。

['ɔ:gəst] - .
August 24 .
八月 - .

8月24日。

([ə; eɪ]) [faɪv] ['oʊvəriz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kə'roʊlə,kə'rɑ:lə]['fɔ:lən] [ɔ:f] [ə'pɪrd] [freʃ] [ænd; ənd] ['helθi]
(a) Five ovaries with their corollas fallen off appeared fresh and healthy
(一个) 五 卵巢 和 他们的 花冠 倒下 离开 出现 新鲜的 和 健康
[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpɪŋ] .
and seemed to be developing .
和 似乎 到 是 发展 .

（a） 五个子房的花冠已经脱落，看起来新鲜健康，似乎正在发育。

[tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ɔ:f] .
Two more of the twelve had dropped off .
二 更多的 的 这 十二 有 掉落 离开 .

十二人中又有两人掉队了。

([bi:]) [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:d] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['θraɪvɪŋ] .
(b) Remaining pod seemed to be thriving .
(b) 其余的 荚 似乎 到 是 熙 .

（b）剩下的豆荚似乎长势良好。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['ɔ:gəst] - .
August 26 .
八月 - .

8月26日。

([ə; eɪ]) [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['oʊvəriz][wɜ:r; wər] ['klɪrli] [dɪ'veləpɪŋ] .
(a) Four of the five ovaries were clearly developing .
(一个) 四 的 这 五 卵巢 是 清楚地 发展 .

（a）五个卵巢中有四个明显发育正常。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ə'pɪrd] ['daʊtf(ə)l] .
The fifth appeared doubtful .
这 第五 出现 疑 .

第五个似乎有些可疑。

[sep'tembər] - .
September 13 .
九月 - .

9月13日。

([ə; eɪ]) [θri:] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ['pɑ:dz] [rɪ'meɪnd] .
(a) Three fully developed pods remained .
(一个) 三 完全 发达 豆荚 剩余 .

（a）剩余三个完全发育的豆荚。

([bi:]) [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][pɑ:d] [ə'restɪd] [wen] [ə'baʊt][hæf] [groʊn] .
(b) Development of pod arrested when about half grown .
(b) 发展 的 荚 被捕 什么时候 关于 一半 生长 .

（b）豆荚发育到大约一半大小时停止。

[plænt][i:] .
Plant II .
植物 二 .

植物二。

['ɔ:gəst] - .
August 20 .
八月 - .

8月20日

([ə; eɪ]) [fɔ:r] ['flaʊərz] [self] - ['pɔlə,neɪtid] [æz; əz][wɪð; wɪθ][plænt][aɪ] . ([bi:]) [krɔ:s] - [ˌpɑ:lə'neɪʃn]
(a) Four flowers self - pollinated as with plant I . (b) Cross - pollination
(一个) 四 花朵 自己 - 已授粉 作为 和 植物 我 . (b) 叉 - 授粉
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɑ:n]['sev(ə)n] [re'sim] [bɪ'twi:n] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊpənd]
effected on seven racemes between flowers which had opened
受影响 在 七 总状花序 之间 花朵 哪个 有 打开
[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑ:n][ðə; ði] [re'sim] .
simultaneously on the racemes .
同时地 在 这 总状花序 .

（a）四朵花像植物 I 一样自花授粉。（b）七朵花在花序上同时开放，从而发生了异花授粉。

['ɔ:gəst] - .
August 22 .
八月 - .

8月22日。

([ə; eɪ]) [ɔ:l] [jet] [ɑ:n] .
(a) All yet on .
(一个) 全部 然而 在 .

（a）全部尚未开始。

([biː]) [wʌn] ['flaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] .
(b) One flower of a pair had fallen off .
(b) 一 花 的 一个 一对 有 倒下 离开 .

（b）一对花中有一朵掉了下来。

['ɔːgəst] - .
August 24 .
八月 - .

8月24日。

([ə; eɪ]) [tuː] ['oʊvəriz] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'veləp] .
(a) Two ovaries remained and looked as though they might develop .
(一个) 二 卵巢 剩余 和 看起来 作为 尽管 他们 可能 发展 .

（a）还剩下两个卵巢，看起来像是可以发育的。

([biː]) [θriː] [perz] ['fɔːlən] [ɔːf] [æt; ət] [re'sim] .
(b) Three pairs fallen off at raceme .
(b) 三 对 倒下 离开 在 赛卡 .

（b）三对从花序上脱落。

[ðə; ðiː]['sɪŋg(ə)l][pɑːd][ʌv; əv][wʌn] [per] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
The single pod of one pair still remained and looked as though it might
这 单身的 荚 的 一 一对 仍然 剩余 和 看起来 作为 尽管 它 可能
[dɪ'veləp] .
develop .
发展 .

一对植物中唯一的一株仍然存活，看起来好像会发育成熟。

[ɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] [perz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θraɪvɪŋ] .
All remaining pairs seemed to be thriving .
全部 其余的 对 似乎 到 是 熙 .

其余的配对似乎都相处得很好。

['ɔːgəst] - .
August 26 .
八月 - .

8月26日。

([ə; eɪ]) [wʌn][pɑːd] [dɪ'veləpɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['daʊtf(ə)l] .
(a) One pod developing ; the other doubtful .
(一个) 一 荚 发展 ; 这 其他 疑 .

（a）一个豆荚正在发育；另一个豆荚情况不明。

([biː]) ['sɪŋg(ə)l][pɑːd][ʌv; əv] [per] [dɪ'veləpɪŋ] .
(b) Single pod of pair developing .
(b) 单身的 荚 的 一对 发展 .

（b）一对正在发育的单荚。

[tuː] [perz] [wɜːr; wər] ['θraɪvɪŋ] ; [wʌn] [per] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [groʊn] .
Two pairs were thriving ; one pair was almost grown .
二 对 是 熙 ; 一 一对 曾是 几乎 生长 .

两对长势良好；一对几乎长大了。

[ðə; ðiː][θɜːrd] [per] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .
The third pair looked doubtful .
这 第三 一对 看起来 疑 .

第三组看起来有些犹豫。

[sep'tembər] - .
September 13 .
九月 - .

9月13日。

([ə; eɪ]) [wʌn][pɑːd] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːlən] [ɔːf] .

(	a	)	One	pod	fully	developed	;	the	other	fallen	off	.
(	一个	)	一	荚	完全	发达	;	这	其他	倒下	离开	.

（a）一个荚果完全发育；另一个荚果脱落。

([biː]) [wʌn] [per] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

(	b	)	One	pair	fully	developed	.
(	b	)	一	一对	完全	发达	.

（b）一对完全发育的。

[wʌn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] [pɜrz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

One	each	of	two	other	pairs	were	fully	developed	.
一	每个	的	二	其他	对	是	完全	发达	.

另外两对中，各有一对完全发育成熟。

[plænt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plant	III	.
植物	三、	.

第三植物。

['ɔːgəst] - .

August	20	.
八月	-	.

8月20日

[ˌθɜːr'tiːn] ['flaʊərz] [mɑːrkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔː'tɑːgəmi] [teɪks] [pleɪs] .

Thirteen	flowers	marked	to	see	if	autogamy	takes	place	.
十三	花朵	标记	到	看	如果	自交	需要	地方	.

标记十三朵花，观察是否发生自花授粉。

['ɔːgəst] - .

August	22	.
八月	-	.

8月22日。

[ɔːl] ['flaʊərz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][plænt] .

All	flowers	still	on	the	plant	.
全部	花朵	仍然	在	这	植物	.

植株上所有的花都还在。

['ɔːgəst] - .

August	24	.
八月	-	.

8月24日。

[ɔːl][bʌt; bət] [tuː] ['flaʊərz] [hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf] .

All	but	two	flowers	had	fallen	off	.
全部	但	二	花朵	有	倒下	离开	.

除了两朵花以外，其余的都凋落了。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] ['wɪltɪd] .

One	of	these	seemed	to	be	developing	;	the	other	looked	wilted	.
一	的	这些	似乎	到	是	发展	;	这	其他	看起来	枯萎的	.

其中一株似乎正在生长；另一株看起来已经枯萎了。

['ɔːgəst] - .

August	26	.
八月	-	.

8月26日。

[wʌn][pɑːd][wʌz; wəz] ['θraɪvɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['wɪltɪd] [ænd; ənd]['fɔːlən] [ɔːf] .

One	pod	was	thriving	;	the	other	had	wilted	and	fallen	off	.
一	荚	曾是	熙	;	这	其他	有	枯萎的	和	倒下	离开	.

一个豆荚长势良好；另一个豆荚已经枯萎脱落。

[sep'tembər] - .
September 13 .
九月 - .

9月13日。

[wʌn] [pɑːd] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .
One pod fully developed .
一 荚 完全 发达 .

一个豆荚完全发育成熟。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [self] - [ˌpɑːlə'neɪʃn] [wʊd]
From the structure of the flowers it would seem that self - pollination would
从 这 结构 的 这 花朵 它 会 似乎 那 自己 - 授粉 会
[biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
be impossible .
是 不可能的 .

从花朵的结构来看，自花授粉似乎是不可能的。

[wen] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz]['oʊpən] ,
When the flower is open ,
什么时候 这 花 是 打开 ,

当花朵盛开时，

[ðə; ði]['stɪgmə][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]
the stigma has never been observed to be in contact with the terminal
这 柱头 有 绝不 到过 观察到 到 是 在 接触 和 这 终端
['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] .
portion of the large stamen .
部分 的 这 大的 蕊 .

人们从未观察到柱头与大雄蕊的末端部分接触。

[ðə; ði]['steɪmənz][duː][nɑːt] [dɪ'hɪs] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz]['oʊpənd] ,
The stamens do not dehisce until after the flower has opened ,
这 雄蕊 做 不是 张口 直到 后 这 花 有 打开 ,

雄蕊在花朵开放后才会裂开。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði]['stɪgmə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθər] [ɪn][ðə; ði][bʌd] ;
nor does the stigma come in contact with the tip of the anther in the bud ;
也不 做 这 柱头 来 在 接触 和 这 提示 的 这 花药 在 这 芽 ;

花蕾中，柱头也不会与花药的尖端接触；

[ðʌs] , [klais'tɔ^əmi] [wʊd] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .
thus , clistogamy would be out of the question .
因此 , 交配 会 是 出去 的 这 问题 .

因此，雌雄同株现象是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][plænt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ðæt] [spɑːn'teɪniəs] [self] -
It appears from the results obtained from plant III that spontaneous self -
它 出现 从 这 结果 获得 从 植物 三、 那 自发的 自己 -
[ˌpɑːlə'neɪʃn] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
pollination is possible .
授粉 是 可能的 .

从植物 III 的实验结果来看，自发性自花授粉是可能的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['pɑːzətɪv] [rɪ'zʌlt]
Of course , however , the positive result
的 课程 , 然而 , 这 积极的 结果

当然，积极的结果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[ɪn] [ðɪs] [wʌn] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][self] -
in this one case should by no means be taken as conclusive evidence of self -
在 这 一 案件 应该 经过 不 方法 是 已采取 作为 确凿 证据 的 自己 -
[ˌpɑːlə'neɪʃn] .
pollination .
授粉 .

但这一个案例绝不应被视为自花授粉的决定性证据。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðə; ði][moʊst]['lɑːdʒɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [sə'dʒestɪd] [siːmz] [tuː; tə]
At the present , the most logical explanation to be suggested seems to
在 这 展示 , 这 最多 逻辑 解释 到 是 建议 似乎 到
[biː; bi] [ðæt] ,
be that ,
是 那 ,

目前来看，最合乎逻辑的解释似乎是：

[wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['pɑːrʃəli] [kloʊz][æt; ət] [naɪt] ,
when the flowers partially close at night ,
什么时候 这 花朵 部分 关闭 在 夜晚 ,

夜间花朵部分闭合时

[ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt] .
the tips of the pistil and the large stamen are brought into contact .
这 尖端 的 这 雌蕊 和 这 大的 蕊 是 带来 进入 接触 .

雌蕊尖端与粗大的雄蕊尖端接触。

[ðɪs] [maɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'kɜːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [keɪs] .
This might occasionally occur , but it is by no means always the case .
这 可能 偶尔 发生 , 但 它 是 经过 不 方法 总是 这 案件 .

这种情况偶尔会发生，但绝非总是如此。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ,
At the time of the writing of this paper ,
在 这 时间 的 这 写作 的 这 纸 ,

在撰写本文时，

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt][ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] ,
material for the determination of this point is not available ,
材料 为了 这 决心 的 这 观点 是 不是 可用的 ,

目前尚无可用于确定这一点的资料。

[bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['flaʊərz] [ɪg'zæmɪnd][æt; ət] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,
but two or three flowers examined at night during the summer ,
但 二 或者 三 花朵 检查 在 夜晚 期间 这 夏天 ,

但夏季夜间观察的两三朵花，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
before the results of the above experiments
前 这 结果 的 这 多于 实验
[hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪriːz]
had suggested the importance of a careful examination of a large series
有 建议 这 重要性 的 一个 小心 考试 的 一个 大的 系列
[ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,
of material ,
的 材料 ,

在上述实验结果表明仔细检验大量材料的重要性之前，

[dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði]['steɪmən][ænd; ənd]['pɪstɪl][ɪn]['kɑːntækt] .
did not show the stamen and pistil in contact .
做过 不是 展示 这 蕊 和 雌蕊 在 接触 .

没有显示雄蕊和雌蕊接触的画面。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[noʊt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]['oʊnli][wʌn][aʊt][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði]
note **will** **be** **taken** **of** **the** **fact** **that** **in** **only** **one** **out** **of** **thirteen** **flowers** **on** **the**
笔记 将要 是 已采取 的 这 事实 那 在 仅有的 一 出去 的 十三 花朵 在 这
[plænt][dɪd] [spɑːn'teɪniəs] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [teɪk] [pleɪs] .
plant **did** **spontaneous** **pollination** **take** **place** **.**
植物 做过 自发的 授粉 拿 地方 .

值得注意的是，该植物上的十三朵花中只有一朵发生了自然授粉。

[ə'nʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] , [ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][tuː; tə]
Another **suggestion** **might** **be** **that** **,** **approaching** **so** **near** **as** **they** **do** **to**
其他 建议 可能 是 那 , 接近 所以 靠近 作为 他们 做 到
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each **other** **,**
每个 其他 ,

另一种解释可能是，由于他们彼此之间的距离如此之近，

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv]['pɑːlən] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][ænd; ənd][fɔːl][ə'pɑːn]
a **puff** **of** **pollen** **might** **be** **thrown** **from** **the** **large** **stamen** **and** **fall** **upon**
一个 噗 的 花粉 可能 是 抛掷 从 这 大的 蕊 和 落下 之上
[ðə; ði]['pɪstɪl] [wen] [ðə; ði][plænt][ɪz] ['ʃeɪkən] .
the **pistil** **when** **the** **plant** **is** **shaken** **.**
这 雌蕊 什么时候 这 植物 是 摇晃 .

当植物摇晃时，一团花粉可能会从硕大的雄蕊中喷出，落在雌蕊上。

[ɪn][plænts][aɪ][ænd; ənd][iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] ,
In **plants** **I** **and** **II** **,** **it** **will** **be** **seen** **that** **,** **in** **the** **first** **case** **,**
在 植物 我 和 二 , 它 将要 是 已见 那 , 在 这 第一的 案件 ,

在植物 I 和 II 中，我们可以看到，在第一种情况下，

[θriː] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [siːd] ['pɑːdz][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [twelv] ['flaʊərz] [ðə; ði] ['stɪgmə]
three **fully** **developed** **seed** **pods** **were** **obtained** **from** **twelve** **flowers** **the** **stigmas**
三 完全 发达 种子 豆荚 是 获得 从 十二 花朵 这 污名
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
of **which** **were** **supplied** **with** **pollen** **from** **the** **large** **stamen** **of** **the** **same**
的 哪个 是 供应 和 花粉 从 这 大的 蕊 的 这 相同的
['flaʊər] .
flower **.**
花 .

从十二朵花中获得了三个完全发育的种子荚，这些花的柱头都由同一朵花的大雄蕊提供花粉。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] ,
In **the** **second** **case** **,**
在 这 第二 案件 ,

在第二种情况下，

[wʌn] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [siːd] [pɑːd][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [fɔːr] ['pɔləˌneɪtɪd] ['flaʊərz] — [dʒʌst]
one **fully** **developed** **seed** **pod** **was** **obtained** **from** **four** **pollinated** **flowers** **—** **just**
一 完全 发达 种子 荚 曾是 获得 从 四 已授粉 花朵 — 只是
['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .
twenty **-** **five** **per** **cent** **.**
二十 - 五 每 中心 .

从四朵授粉的花中只获得了一个完全发育的种子荚——仅占百分之二十五。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
in **each** **case** **.**
在 每个 案件 .

每一种情况都是如此。

[ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [krɔːs] - [ˌpɑːlə'neɪʃn] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [bɪ'twiːn] [raɪt]

In	the	cases	in	which	cross	-	pollination	was	effected	between	right
在	这	案例	在	哪个	叉	-	授粉	曾是	受影响	之间	正确的

- [ænd; ənd][left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] ['oʊpənɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [re'sim] ,

-	and	left	-	handed	flowers	opening	simultaneously	on	the	same	raceme	,
-	和	左边	-	递交	花朵	开幕	同时地	在	这	相同的	赛卡	,

在同一花序上同时开放的左旋花和右旋花之间发生异花授粉的情况下，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ,

we	find	that	,	in	the	first	,
我们	寻找	那	,	在	这	第一的	,

我们发现，在第一部分中，

[wʌn][pɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [dɪ'veləpt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] .

one	pod	of	the	two	was	only	half	developed	at	the	end	of	twenty	days	.
一	荚	的	这	二	曾是	仅有的	一半	发达	在	这	结尾	的	二十	天	.

两个豆荚中，有一个在二十天后只发育了一半。

[sɪns] [ðə; ði]['pɑːdz][ɑːr; ər] ['nɔːrməli] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ]

Since	the	pods	are	normally	fully	developed	in	somewhat	less	than	this	length
自从	这	豆荚	是	通常情况下	完全	发达	在	有些	较少的	比	这	长度

[ʌv; əv][taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

由于豆荚通常在略短于这个时间长度内即可完全发育成熟，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌʌndɪ'veləpt] [pɑːd] [ə'pɪrz] ['sʌmwʌt] [draɪd] , [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [siːmz] ['daʊtf(ə)l] .

and	this	undeveloped	pod	appears	somewhat	dried	,	its	development	seems	doubtful	.
和	这	未开发的	荚	出现	有些	干燥	,	它是	发展	似乎	疑	.

这个未发育的豆荚看起来有些干瘪，其发育情况令人怀疑。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] ,

In	the	second	case	,
在	这	第二	案件	,

在第二种情况下，

[wʌn] [per] [ʌv; əv] [siːd] ['pɑːdz][aʊt][ʌv; əv]['sev(ə)n] [perz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [krɔːst] [wɜːr; wər] ['fʊli]

one	pair	of	seed	pods	out	of	seven	pairs	of	flowers	crossed	were	fully
一	一对	的	种子	豆荚	出去	的	七	对	的	花朵	交叉	是	完全

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

七对杂交花朵中，只有一对种子荚完全发育成熟。

[ænd; ənd][wʌn] [siːd] [pɑːd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] [perz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ænd; ənd] ['nɔːrməli]

and	one	seed	pod	from	each	of	two	other	pairs	were	fully	and	normally
和	一	种子	荚	从	每个	的	二	其他	对	是	完全	和	通常情况下

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

另外两对种子荚中各有一个发育完全正常。

['meɪkɪŋ] [fɔːr] [aʊt][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['flaʊərz] [wɪtʃ] ['jiːldɪd] [siːd] ['pɑːdz] — - . [faɪv][pər] [sent] .

making	four	out	of	fourteen	flowers	which	yielded	seed	pods	—	28	.	5	per	cent	.
制作	四	出去	的	十四	花朵	哪个	产生	种子	豆荚	—	-	.	5	每	中心	.

十四朵花中有四朵结出了种子荚——28.5%。

[prə'fesər] ['tɑːd] [əb'zɜːrvd] ['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl] ['hʌmblbiː] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] .

Professor	Todd	observed	only	a	small	humblebee	visiting	the	flowers	of	this	plant	.
教授	托德	观察到	仅有的	一个	小的	谦卑蜜蜂	访问	这	花朵	的	这	植物	.

托德教授只观察到一只小小的蜜蜂造访这种植物的花朵。

['oʊɪŋ] , ['prɑːbəbli] , [tuː; tə] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
Owing , probably , to more favorable opportunities for observation ,
欠款 , 大概 , 到 更多的 有利 机会 为了 观察 ,

或许是因为观察机会更加有利，

[ðə; ði] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [kə'lektɪŋ] ['pɑːlən] .
the writers have been able to secure other insects collecting pollen .
这 作家 有 到过 有能力的 到 安全的 其他 昆虫 收集 花粉 .

作者们已经能够捕捉到其他采集花粉的昆虫。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] :
The following is a list of the species :
这 下列的 是 一个 列表 的 这 物种 :

以下是物种列表：

- [tɛksənəs] [kres] .
Agapostemon texanus Cress .
- 德克萨斯人 豆瓣菜 .

德克萨斯牡丹（Agapostemon texanus Cress.）

[tuː] ['spesimənz] [kə'lektɪd] ['ɔːgəst] [faɪv] , [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] .
Two specimens collected August 5 , at two p . m .
二 标本 集 八月 5 , 在 二 p . 米 .

8月5日下午2点采集了两份标本。

[ðə; ði]['ɪnsekts][wɜːr; wər] [kə'lektɪŋ] ['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][smɔːl]['steɪmənz] ,
The insects were collecting pollen from the small stamens ,
这 昆虫 是 收集 花粉 从 这 小的 雄蕊 ,

这些昆虫正在采集花粉，花粉来自细小的雄蕊。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klʌŋ] [waɪl] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ði]['pɑːlən][aʊt][baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ðə; ði] ['ænθər]
to which they clung while they forced the pollen out by pinching the anthers
到 哪个 他们 紧紧抓住 尽管 他们 强制 这 花粉 出去 经过 捏 这 花药
[bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [fɔːr] [legz] .
between their fore legs .
之间 他们的 前 腿 .

它们紧紧抓住花药，用前腿夹住花药，将花粉挤出来。

['pɑːlən][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɑːn][ðə; ði][haɪnd][legz] .
Pollen was stored on the hind legs .
花粉 曾是 存储 在 这 后 腿 .

花粉储存在后腿上。

[ðə; ði]['ɪnsekt][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]
The insect was not seen to come in contact with the tip of the large
这 昆虫 曾是 不是 已见 到 来 在 接触 和 这 提示 的 这 大的
['steɪmən][ɔːr][ðə; ði]['stɪgmə] .
stamen or the stigma .
蕊 或者 这 柱头 .

没有发现该昆虫与硕大的雄蕊顶端或柱头接触。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ˌepɪs] - [lɪn] .
Apis mellifica Linn .
蜜蜂 - 林恩 .

蜜蜂（Apis melifica Linn.）

['teɪkən][æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . , ['ɔːgəst] [faɪv] .

Taken	**at**	**two**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**August**	**5**	**.**
已采取	在	二	p	.	米	.	,	八月	5	.

拍摄于8月5日下午2点。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['steɪmən][ænd; ənd]['pɪstɪl] ,

They	**sometimes**	**came**	**in**	**contact**	**with**	**large**	**stamen**	**and**	**pistil**	**,**
他们	有时	来了	在	接触	和	大的	蕊	和	雌蕊	,

它们有时会接触到硕大的雄蕊和雌蕊，

[bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

but	**more**	**often**	**did**	**not**	**touch**	**them**	**at**	**all**	**.**
但	更多的	经常	做过	不是	触碰	他们	在	全部	.

但更多时候，他们根本没有碰过它们。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [bəuθ]['steɪmən][ænd; ənd]['pɪstɪl] [wʊd] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [saɪd]

Occasionally	**both**	**stamen**	**and**	**pistil**	**would**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**same**	**side**
偶尔	两个都	蕊	和	雌蕊	会	来	在	接触	和	这	相同的	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnˌsɛkts] ['bɑːdi] .

of	**the**	**insect's**	**body**	**.**
的	这	昆虫的	身体	.

有时雄蕊和雌蕊会同时接触到昆虫身体的同一侧。

[ʃɔːrt] ['steɪmənz][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][ænd; ənd]

Short	**stamens**	**were**	**sometimes**	**approached**	**from**	**above**	**,**	**the**	**large**	**stamen**	**and**
短的	雄蕊	是	有时	接近	从	多于	,	这	大的	蕊	和

['pɪstɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tʌtʃt] .

pistil	**remaining**	**untouched**	**.**
雌蕊	其余的	未受触碰	.

有时人们会从上方接近较短的雄蕊，而较大的雄蕊和雌蕊则不受影响。

- ['pʊrə, 'pjʊrə] [seɪ] .

Anglochora	**pura**	**Say**	**.**
-	纯粹	说	.

Anglochora pura 说。

['teɪkən][æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . , ['ɔːgəst] [sɪks] .

Taken	**at**	**10**	**:**	**30**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**	**August**	**6**	**.**
已采取	在	-	:	-	一个	.	米	.	,	八月	6	.

拍摄于8月6日上午10:30。

[əb'teɪnd] ['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][baɪ] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['krɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Obtained	**pollen**	**from**	**the**	**large**	**stamen**	**by**	**alighting**	**on**	**it**	**,**	**crawling**	**to**	**the**
获得	花粉	从	这	大的	蕊	经过	下车	在	它	,	爬行	到	这

[tɪps] ,

tips	**,**
尖端	,

通过落在硕大的雄蕊上，爬到顶端来获取花粉。

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['pɔrz] .

and	**collecting**	**it**	**from**	**the**	**terminal**	**pores**	**.**
和	收集	它	从	这	终端	毛孔	.

并从末端孔中收集。

[həlɪktəs] [ɛs'piː] .

Halictus	**sp**	**.**
哈利克图斯	sp	.

Halictus sp.

[ə; eɪ] ['smɔːlər] ['ɪnsekt][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [əb'teɪnd] ['pɑːlən][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

A	**smaller**	**insect**	**than**	**the**	**preceding**	**one**	**,**	**but**	**obtained**	**pollen**	**in**	**the**	**same**
一个	较小的	昆虫	比	这	前	一	,	但	获得	花粉	在	这	相同的

['mænər] . [[dʒeɪ]]

manner	**.**	**[**	**J**	**]**
方式	.	[	J	]

比前一种昆虫体型更小，但获取花粉的方式相同。[J]

[noʊ] ['hʌmblbiː] [wɜːr; wər]['teɪkən][ə'raʊnd] ['lɔːrəns] , [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] ['wɜːrkɪŋ]

No	**humblebees**	**were**	**taken**	**around**	**Lawrence**	**,**	**although**	**many**	**were**	**noticed**	**working**
不	谦卑蜜蜂	是	已采取	大约	劳伦斯	,	虽然	许多	是	注意到	在职的

[ɑːn][ðə; ði][plænts] ;

on	**the**	**plants**	**;**
在	这	植物	;

虽然在劳伦斯附近发现了很多卑贱蜂在植物上活动，但没有发现它们的踪迹;

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['noʊtɪst] ['kænɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

consequently	**the**	**names**	**of**	**the**	**species**	**noticed**	**cannot**	**be**	**given**	**.**
最后	这	姓名	的	这	物种	注意到	不能	是	给定	.

因此，无法给出所观察到的物种的名称。

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [moʊ] . , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . ,

In	**St**	**.**	**Joseph**	**,**	**Mo**	**.**	**,**	**there**	**were**	**taken**	**at**	**three**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**
在	英石	.	约瑟夫	,	莫	.	,	那里	是	已采取	在	三	p	.	米	.	,

在密苏里州圣约瑟夫市，下午三点被拍到。

[wen] [biːz] [wɜːr; wər][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [siːn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][plænt] :

when	**bees**	**were**	**not**	**generally**	**seen**	**working**	**on**	**the**	**plant**	**:**
什么时候	蜜蜂	是	不是	一般来说	已见	在职的	在	这	植物	:

当人们通常看不到蜜蜂在植物上工作时:

['bɔmbəs] [vər'dʒɪnɪkəs] .

Bombus	**virginicus**	**.**
炸弹	维吉尼亚	.

维吉尼亚熊蜂。

[wʌn] ['spesɪmən] .

One	**specimen**	**.**
一	标本	.

一个标本。

['bɔmbəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .

Bombus	**pennsylvanicus**	**.**
炸弹	宾夕法尼亚	.

宾夕法尼亚熊蜂。

[wʌn] ['spesɪmən] .

One	**specimen**	**.**
一	标本	.

一个标本。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪfti] ['flaʊərz] ['teɪkən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃoʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dentid]

An	**examination**	**of**	**fifty**	**flowers**	**taken**	**at**	**this**	**time**	**showed**	**from**	**the**	**dented**
一个	考试	的	五十	花朵	已采取	在	这	时间	显示	从	这	凹陷

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['steɪmənz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] .

condition	**of**	**the**	**small**	**stamens**	**that**	**they**	**had**	**all**	**been**	**visited**	**.**
状况	的	这	小的	雄蕊	那	他们	有	全部	到过	到访	.

当时采集的五十朵花经检查发现，从花蕊的凹陷情况可以看出，它们都曾被人拜访过。

[bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [sep'tembər] [θriː] , [wen] [biːz] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ,
Between **eight** **and** **nine** **a** **.** **m** **.** **,** **September** **3** **,** **when** **bees** **were** **numerous** **,**
之间 八 和 九 一个 . 米 . , 九月 3 , 什么时候 蜜蜂 是 很多的 ,
[ðer; ðər][wɜːr; wər]['teɪkən] :
there **were** **taken** **:**
那里 是 已采取 :

9月3日上午8点至9点之间，蜜蜂数量众多，当时进行了以下拍摄：

['bɔmbəs] [vər'dʒɪnɪkəs] .
Bombus **virginicus** **.**
炸弹 维吉尼亚 .

维吉尼亚熊蜂。

[tuː] ['spesɪmənz] .
Two **specimens** **.**
二 标本 .

两个标本。

['bɔmbəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Bombus **pennsylvanicus** **.**
炸弹 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚熊蜂。

[twelv] ['spesɪmənz] .
Twelve **specimens** **.**
十二 标本 .

十二个标本。

['bɔmbəs] [skjuːtɛlɛrɪs] .
Bombus **scutellaris** **.**
炸弹 盾片 .

Bombus scutellaris.

[wʌn] ['spesɪmən] .
One **specimen** **.**
一 标本 .

一个标本。

[ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌmblbiː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənts][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ]
The **writers** **found** **that** **the** **humblebees** **were** **the** **principal** **agents** **effecting**
这 作家 成立 那 这 谦卑蜜蜂 是 这 主要的 代理人 产生影响
[krɔːs] - [ˌpɑːlə'neɪʃn] .
cross **-** **pollination** **.**
叉 - 授粉 .

研究者发现，蜜蜂是进行异花授粉的主要媒介。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ə'laʊd] [ɪt'self][tuː; tə][rest][ɑːn]
It **was** **observed** **that** **the** **bee** **in** **visiting** **the** **flower** **allowed** **itself** **to** **rest** **on**
它 曾是 观察到 那 这 蜜蜂 在 访问 这 花 允许 本身 到 休息 在
[ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stendɪŋ] ['steɪmən][ænd; ənd]['pɪstɪl] ,
the **tips** **of** **the** **extending** **stamen** **and** **pistil** **,**
这 尖端 的 这 扩展 蕊 和 雌蕊 ,

人们观察到，蜜蜂在访花时，会把自己停在伸出的雄蕊和雌蕊的顶端。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ,
which **,** **being** **of** **the** **same** **length** **,**
哪个 , 存在 的 这 相同的 长度 ,

由于长度相同，

[keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd][legz] ,
came **in** **contact** **with** **both** **sides** **of** **the** **body** **just** **in** **front** **of** **the** **hind** **legs** **,**
来了 在 接触 和 两个都 侧面 的 这 身体 只是 在 正面 的 这 后 腿 ,

接触点位于后腿前方身体两侧，

[ðiːz] ['biːɪŋ] [left] ['pɜːrfɪktli] [friː] .
these being left perfectly free .
这些 存在 左边 完美 自由的 .

这些都完全自由。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [sprɪŋz] [daʊn] [bəuθ]['steɪmən][ænd; ənd]['pɪstɪl] .
The weight of the bee springs down both stamen and pistil .
这 重量 的 这 蜜蜂 弹簧 向下 两个都 蕊 和 雌蕊 .

蜜蜂的重量会同时作用于雄蕊和雌蕊。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[prə'fesər] ['tɑːdz] ['θiːəri] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Professor Todd's theory in regard to the pollination of this plant is as follows :
教授 托德的 理论 在 看待 到 这 授粉 的 这 植物 是 作为 跟随 :

托德教授关于这种植物授粉的理论如下:

“ [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [soʊ] [sprɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] ['flaʊər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] ,
“ The weight of the bee so springs down the flower , that it is quite difficult ,
“ 这 重量 的 这 蜜蜂 所以 弹簧 向下 这 花 , 那 它 是 相当 难的 ,

“蜜蜂的重量使它从花朵上向下弹跳，这相当困难，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['fleksəb(ə)l][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] , [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [dʌn] ,
on account of the large , flexible corolla , to see just what is done ,
在 帐户 的 这 大的 , 灵活的 花冠 , 到 看 只是 什么 是 完毕 ,

由于其硕大而柔韧的花冠，为了看清究竟发生了什么，

[bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [led][ˌem 'iː] , [kwaɪt][ˌsætɪs'fæktərəli] , [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] .
but repeated observations led me , quite satisfactorily , to this conclusion .
但 重复 观察 引领 我 , 相当 令人满意地 , 到 这 结论 .

但反复观察使我相当满意地得出了这个结论。

[ðə; ði] [biː] [siːks] [ðə; ði]['pɑːlən] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['niːðər] ['nektər][nɔːr]['oʊdər] —
The bee seeks the pollen — for the flowers have neither nectar nor odor —
这 蜜蜂 寻找 这 花粉 — 为了 这 花朵 有 两者都不 花蜜 也不 气味 —
[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi]['juːnɪfɔːrmli][gets][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['ʃɔːrtər] ['steɪmənz] ;
and this she uniformly gets from the four shorter stamens ;
和 这 她 均匀地 获得 从 这 四 较短 雄蕊 ;

蜜蜂寻找花粉——因为这些花既没有花蜜也没有香味——而它总是从四个较短的雄蕊中获取花粉;

['nevər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] .
never , so far as I could determine , from the larger one .
绝不 , 所以 远的 作为 我 可以 决定 , 从 这 更大的 一 .

据我所知，从来没有从较大的那个那里发生过这种情况。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [baɪ] ['siːzɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] , [nɪr] [ɪts] [beɪs] , [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['mændɪb(ə)l] ,
This she does by seizing each one , near its base , between her mandibles ,
这 她 做 经过 抓住 每个 一 , 靠近 它是 根据 , 之间 她 下颚 ,

她用下颚夹住每个果实的根部附近，以此来捕食它们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪlkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [kraʊdz] [ðə; ði]['pɑːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]
and with a sort of milking motion crowds the pollen out of the terminal
和 和 一个 种类 的 挤奶 运动 人群 这 花粉 出去 的 这 终端
['pɔrz] ;
pores ;
毛孔 ;

并以类似挤奶的动作将花粉从顶端孔中挤出;

['miːnwaɪl] , [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːt] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['steɪmən][ɪz] [rɪ'piːtɪdli]

meanwhile	**,**	**by**	**the**	**movements**	**of**	**her**	**feet**	**,**	**the**	**larger**	**stamen**	**is**	**repeatedly**
同时	,	经过	这	移动	的	她	脚	,	这	更大的	蕊	是	反复

[sprʌŋ] ['bækwərdz] ,

sprung	**backwards**	**,**
弹簧	向后	,

与此同时，随着她脚步的移动，较大的雄蕊反复向后弹动。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n] [θroʊz] [ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv]['pɑːlən][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ;

and	**as**	**often**	**throws**	**a**	**cloud**	**of**	**pollen**	**on**	**one**	**side**	**of**	**her**	**body**	**;**
和	作为	经常	投掷	一个	云	的	花粉	在	一	边	的	她	身体	;

而且经常会扬起一阵花粉，落在她身体的一侧；

[ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] - ['hændɪd] ['flaʊər] .

this	**in**	**a**	**right**	**-**	**handed**	**flower**	**.**
这	在	一个	正确的	-	递交	花	.

这是一朵右旋花。

[wen] [ʃiː; ʃi]['paːsiz][tuː; tə][ə; eɪ][left] - ['hændɪd] ['flaʊər] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] ,

When	**she**	**passes**	**to**	**a**	**left**	**-**	**handed**	**flower**	**,**	**which**	**,**	**as**	**was**	**explained**	**above**	**,**
什么时候	她	通过	到	一个	左边	-	递交	花	,	哪个	,	作为	曾是	解释	多于	,

当她把花移到一朵左撇子花上时，正如上文所述，

[ɪz] ['veri] ['laɪkli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plænt] ,

is	**very**	**likely**	**not**	**to**	**be**	**on**	**the**	**same**	**plant**	**,**
是	非常	可能	不是	到	是	在	这	相同的	植物	,

很可能不在同一株植物上。

[ðə; ði]['pɑːlən][ɪz] ['kærid] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['pɪstɪl][ʌv; əv] [ðæt] ['flaʊər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

the	**pollen**	**is**	**carried**	**directly**	**to**	**the**	**pistil**	**of**	**that**	**flower**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
这	花粉	是	携带	直接地	到	这	雌蕊	的	那	花	,	和	所以	在	.

花粉直接被带到那朵花的雌蕊上，以此类推。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [krɔːs] - [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] ,

We	**have**	**here**	**,**	**therefore**	**,**	**a**	**novel**	**apparatus**	**for**	**cross**	**-**	**fertilization**	**,**
我们	有	这里	,	所以	,	一个	小说	设备	为了	叉	-	受精	,

因此，我们这里有一种新型的杂交装置。

[kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['kɑːmənli] ['noʊtɪst] .

quite	**distinct**	**from**	**those**	**that**	**have**	**been**	**most**	**commonly**	**noticed**	**.**
相当	清楚的	从	那些	那	有	到过	最多	通常	注意到	.

与人们最常注意到的那些现象截然不同。

” [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['pɑːlən] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['pɔrz]

”	**A**	**considerable**	**quantity**	**of**	**pollen**	**may**	**be**	**thrown**	**from**	**the**	**terminal**	**pores**
”	一个	大量	数量	的	花粉	可能	是	抛掷	从	这	终端	毛孔

[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][ə'pɑːn] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

of	**the**	**large**	**stamen**	**upon**	**tapping**	**it**	**.**
的	这	大的	蕊	之上	窃听	它	.

“轻敲大雄蕊，可能会从雄蕊顶端的孔中喷出大量的花粉。”

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [siːmz] [kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm]['pɑːlən][ɪz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

It	**thus**	**seems**	**quite**	**possible**	**that**	**some**	**pollen**	**is**	**thrown**	**upon**	**the**	**side**	**of**	**the**
它	因此	似乎	相当	可能的	那	一些	花粉	是	抛掷	之上	这	边	的	这

['ɪnsekt] ,

insect	**,**
昆虫	,

因此，昆虫侧面沾染一些花粉的可能性很大。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesər] ['tɑːd] .

as	**described**	**by**	**Professor**	**Todd**	**.**
作为	描述	经过	教授	托德	.

正如托德教授所描述的那样。

[ɔ:l][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mi:ˌhænz] [[keɪ]]
All the meaning of Mr . Meehan's [K]
全部 这 意义 的 先生 . 米汉的 [K]

米汉先生[K]的所有含义

['steɪtmənt] [ɪz][nɑ:t] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sez] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [prə'fesər]
statement is not clear to the writers , but he says , in speaking of Professor
陈述 是 不是 清除 到 这 作家 , 但 他 说道 , 在 请讲 的 教授
['tɑ:dz] [rɪ'zʌlts] :
Todd's results :
托德的 结果 :

作者们并不清楚他的具体意思，但他在谈到托德教授的研究结果时说：

“ [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑ:lən][ɪz][ɪk'stræktɪd] ,
“ In regard to the manner in which the pollen is extracted ,
“ 在 看待 到 这 方式 在 哪个 这 花粉 是 提取 ,

“关于花粉的提取方式，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] - [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [baɪ] ['si:zɪŋ] [i:tʃ] ['ænθər] [nɪr] [ɪts] [beɪs] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər]
he found that ' this she does by seizing each anther near its base between her
他 成立 那 - 这 她 做 经过 抓住 每个 花药 靠近 它是 根据 之间 她
['mændɪb(ə)l] ,
mandibles ,
下颚 ,

他发现，雌性是通过用下颚夹住花药基部附近来施药的。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mɪlkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [kraʊdz] [ðə; ði]['pɑ:lən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and , with a sort of milking motion , crowds the pollen out of the
和 , 和 一个 种类 的 挤奶 运动 , 人群 这 花粉 出去 的 这
['tɜ:rmɪn(ə)l] ['pɔrz] .
terminal pores .
终端 毛孔 .

然后，通过类似挤奶的动作，将花粉从顶端孔中挤出。

- [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wei] ,
' If this were the general way ,
- 如果 这 是 这 一般的 方式 ,

“如果这是普遍情况，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['eni] ['pɑ:lən] ['bi:ɪŋ] [ɪ'dʒɛktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
there would be no necessity for any pollen being ejected from the long
那里 会 是 不 必要性 为了 任何 花粉 存在 被弹出 从 这 长的
['steɪmənz] ,
stamens ,
雄蕊 ,

这样一来，就没有必要从长长的雄蕊中喷射出花粉了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['stɪgmə] [wʊd] ['ʃʊrli] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['mɪlkɪŋ] - ['prɑ:ses] ;
for the stigma would surely receive some during the ' milking ' process ;
为了 这 柱头 会 一定 收到 一些 期间 这 - 挤奶 - 过程 ;

因为在“榨取”过程中，这种污名肯定会得到一些；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:r] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ænθər] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
and the pore at the apex in the long anther is beyond the line of the
和 这 孔隙 在 这 顶点 在 这 长的 花药 是 超过 这 线 的 这
['stɪgmə] ,
stigma ,
柱头 ,

长花药顶端的孔位于柱头线之外。

[soʊ] [ðæt] [ɑːn][ɪˈdʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːr] [ðə; ði]['pɑːlən] [wʊd] [goʊ] [stɪl] ['fɑːrðər] [bɪ'jɑːnd] .

so	that	on	ejection	from	the	pore	the	pollen	would	go	still	farther	beyond	.
所以	那	在	喷射	从	这	孔隙	这	花粉	会	去	仍然	更远	超过	.

这样，花粉从花粉孔喷出后，就能传播得更远。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns][fɔːr; fər][es] . -

"	It	seems	that	this	statement	is	of	considerable	importance	for	S	.	rostratum
"	它	似乎	那	这	陈述	是	的	大量	重要性	为了	S	.	-

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][siː] . - .

as	well	as	for	C	.	marilandica	.
作为	出色地	作为	为了	C	.	-	.

"这一声明对于 S. rostratum 和 C. marilandica 来说似乎都非常重要。"

[prə'fesər] ['tɑːd] ['veri] ['evɪdəntli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

Professor	Todd	very	evidently	overlooked	the	fact	that	,
教授	托德	非常	显然	被忽视的	这	事实	那	,

托德教授显然忽略了这样一个事实：

[ɪn][siˈkjuəɪŋ][ðə; ði]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['steɪmənz][ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

in	securing	the	pollen	from	the	small	stamens	and	transferring	it	to	the
在	确保	这	花粉	从	这	小的	雄蕊	和	转移	它	到	这

[haɪnd][legz] ,

hind	legs	,
后	腿	,

从细小的雄蕊中获取花粉并将其转移到后腿上，

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['dʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['pɑːlən][frʌm; frəm]

the	sides	of	the	insect	are	sure	to	be	well	dusted	with	pollen	from
这	侧面	的	这	昆虫	是	当然	到	是	出色地	掸去灰尘	和	花粉	从

[ðiːz] ['steɪmənz] .

these	stamens	.
这些	雄蕊	.

昆虫的侧面肯定会沾满雄蕊上的花粉。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˌepɪs] - , [æz; əz]['noʊtɪd] [ə'bʌv] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sɜːrt(ə)nti]

In	the	case	of	Apis	mellifica	,	as	noted	above	,	there	is	no	certainty
在	这	案件	的	蜜蜂	-	,	作为	著名的	多于	,	那里	是	不	肯定

如上所述，就蜜蜂（Apis mellifera）而言，尚无定论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðæt] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪmən][ɔːr]['pɪstɪl] .

that	in	visiting	the	flower	the	same	side	will	be	turned	toward	the	stamen	or	pistil	.
那	在	访问	这	花	这	相同的	边	将要	是	转向	朝向	这	蕊	或者	雌蕊	.

参观花朵时，同一侧要朝向雄蕊或雌蕊。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['ɪnsekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɔmbəs] ,

Even	in	the	case	of	large	insects	,	such	as	Bombus	,
甚至	在	这	案件	的	大的	昆虫	,	这样的	作为	炸弹	,

即使是像熊蜂这样的大型昆虫，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði]['stɪgmə] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['pɑːlən]

it	would	seem	that	the	probability	that	the	stigma	will	be	supplied	with	pollen
它	会	似乎	那	这	可能性	那	这	柱头	将要	是	供应	和	花粉

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪz] ['veri] [smɔːl] .

from	the	large	stamen	exclusively	is	very	small	.
从	这	大的	蕊	只	是	非常	小的	.

看来，柱头完全由大雄蕊的花粉供养的概率非常小。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [es] . - [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pend] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən]

It	seems	improbable	that	S	.	rostratum	should	depend	exclusively	upon	such	an
它	似乎	不太可能	那	S	.	-	应该	依赖	只	之上	这样的	一个

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] ,

uncertain	method	of	pollination	as	the	projection	,
不确定	方法	的	授粉	作为	这	投影	,

S. rostratum 完全依赖像投射这种不确定的授粉方式似乎不太合理。

[baɪ][ðə; ði]['dʒɑːrɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪmən] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv]['pɑːlən][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][æn; ən]

by	the	jarring	of	a	stamen	,	of	a	puff	of	pollen	upon	the	side	of	an
经过	这	刺耳的	的	一个	蕊	,	的	一个	噗	的	花粉	之上	这	边	的	一个

['ɪnsekt] ,

insect	,
昆虫	,

雄蕊的震动，或花粉团落在昆虫侧面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [træns'fɜːr][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːlən][tuː; tə][ðə; ði]['stɪgmə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv]

and	the	subsequent	transfer	of	this	pollen	to	the	stigma	of	a	flower	of
和	这	随后的	转移	的	这	花粉	到	这	柱头	的	一个	花	的

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] .

a	different	type	.
一个	不同的	类型	.

随后，这种花粉转移到另一种类型花朵的柱头上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːlən][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] ,

it	is	not	improbable	that	a	part	of	the	pollen	is	furnished	by	the	large	stamen	,
它	是	不是	不太可能	那	一个	部分	的	这	花粉	是	提供	经过	这	大的	蕊	,

花粉的一部分很可能来自硕大的雄蕊。

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [prə'fesər] ['tɑːd] ,

as	suggested	by	Professor	Todd	,
作为	建议	经过	教授	托德	,

正如托德教授所建议的那样，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ] [ðɪs] [miːnz]

but	that	fertilization	should	be	effected	exclusively	by	this	means
但	那	受精	应该	是	受影响	只	经过	这	方法

[siːmz] ['haɪli] [ɪm'prɑːbəbl] .

seems	highly	improbable	.
似乎	高度	不太可能	.

但认为受精完全是通过这种方式实现的，这似乎极不可能。

[ðə; ði]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrtl] [ɪn][ə; eɪ]

The	pollen	from	the	large	stamen	has	been	shown	to	be	fertile	in	a
这	花粉	从	这	大的	蕊	有	到过	所示	到	是	沃	在	一个

['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

certain	number	of	cases	,
肯定	数字	的	案例	,

在某些情况下，大雄蕊产生的花粉已被证明是可育的。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]

but	unfortunately	opportunity	was	not	offered	for
但	很遗憾	机会	曾是	不是	提供	为了

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði]

experiments	on	the	fertility	of	pollen	from	the
实验	在	这	生育力	的	花粉	从	这

[smɔːl] ['steɪmənz] .

small	stamens	.
小的	雄蕊	.

但遗憾的是，没有机会对小雄蕊花粉的育性进行实验。

[ə; eɪ] ['ræðər] ['heɪsti][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] ,

A	rather	hasty	microscopic	examination	of	fresh	,
一个	相当	仓促	显微镜	考试	的	新鲜的	,

对新鲜样本进行较为仓促的显微镜检查，

[ʌn'steɪnd] ['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['steɪmənz] [rɪ'viːlz] [noʊ] ['veri] ['straɪkɪŋ]

unstained	pollen	from	the	large	and	small	stamens	reveals	no	very	striking
未染色	花粉	从	这	大的	和	小的	雄蕊	揭示	不	非常	引人注目

['dɪfrəns] [ɪn][fɔːrm] .

difference	in	form	.
不同之处	在	形式	.

来自大雄蕊和小雄蕊的未染色花粉在形态上没有非常明显的差异。

[ɪn][siː] . - , ['miːən] [[el]] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ,

In	C	.	marilandica	,	Meehan	[	L	]	found	that	the	large	,
在	C	.	-	,	米汉	[	L	]	成立	那	这	大的	,

在 C. marilandica 中，Meehan[L] 发现大型的，

[strɔːŋ] ['steɪmənz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl] [sɜːrvd] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ə'pɑːn] [wɪtʃ]

strong	stamens	on	each	side	of	the	pistil	served	only	as	a	platform	upon	which
强的	雄蕊	在	每个	边	的	这	雌蕊	服务	仅有的	作为	一个	平台	之上	哪个

[ðə; ði]['ɪnsekt][kʊd; kəd][rest] [waɪl] [prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['steɪmənz] .

the	insect	could	rest	while	procuring	the	pollen	from	the	small	stamens	.
这	昆虫	可以	休息	尽管	采购	这	花粉	从	这	小的	雄蕊	.

雌蕊两侧粗壮的雄蕊只是昆虫休息的平台，昆虫可以从细小的雄蕊上获取花粉。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] ['steɪmənz] , [waɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['pɑːlən] , [dɪd][nɑːt] [dɪ'hɪs] [ʌv; əv]

He	found	that	the	lower	stamens	,	while	filled	with	pollen	,	did	not	dehisce	of
他	成立	那	这	降低	雄蕊	,	尽管	已填	和	花粉	,	做过	不是	张口	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

their	own	account	,
他们的	自己的	帐户	,

他发现下部的雄蕊虽然充满了花粉，但并不会自行裂开。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['oʊpənd][baɪ][ðə; ði]['ɪnsekt] . [[em]]

nor	were	they	opened	by	the	insect	.	[	M	]
也不	是	他们	打开	经过	这	昆虫	.	[	M	]

它们也不是被昆虫打开的。[M]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ðə; ði] ['loʊər] ['steɪmənz][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪstɪl][ʌv; əv][ðə; ði][səu'leinəm]['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [sɜːrv]

The	lower	stamens	and	the	pistil	of	the	Solanum	under	consideration	serve
这	降低	雄蕊	和	这	雌蕊	的	这	茄属植物	在下面	考虑	服务

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plætfɔːrm] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [biːz] .

the	purpose	of	a	platform	when	the	flowers	are	visited	by	the	larger	bees	.
这	目的	的	一个	平台	什么时候	这	花朵	是	到访	经过	这	更大的	蜜蜂	.

所研究的茄属植物的下部雄蕊和雌蕊在较大的蜜蜂造访花朵时起到平台的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbli] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

It	seems	to	the	writers	that	this	is	not	improbably	the	function	of	the	greatest
它	似乎	到	这	作家	那	这	是	不是	不太可能	这	功能	的	这	最

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvd] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmən][ænd; ənd]['pɪstɪl][ɪn][es] .

importance	of	the	observed	arrangements	of	the	stamen	and	pistil	in	S	.
重要性	的	这	观察到	安排	的	这	蕊	和	雌蕊	在	S	.

-
.

rostratum	.

-
.

作者们认为，这很可能是观察到的 S. rostratum 雄蕊和雌蕊排列方式最重要的功能。

[ɪn][siː] . - , [ðə; ði]['pɑːlən][fɔːr; fər][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]

In	C	.	marilandica	,	the	pollen	for	fertilization	,	as	well	as	for	the
在	C	.	-	,	这	花粉	为了	受精	,	作为	出色地	作为	为了	这

[ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] ['vɪzɪtər] ,

attraction	of	the	insect	visitor	,
景点	的	这	昆虫	游客	,

在马里兰菊（C. marilandica）中，花粉用于受精，也用于吸引昆虫访客。

[ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] ['steɪmənz] ,

is	furnished	by	the	small	stamens	,
是	提供	经过	这	小的	雄蕊	,

由细小的雄蕊提供，

[waɪl] [ðə; ði]['pɑːlən] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmənz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['fʌŋkʃ(ə)n] . [

while	the	pollen	produced	by	the	large	stamens	appears	to	have	no	function	.	[
尽管	这	花粉	生产	经过	这	大的	雄蕊	出现	到	有	不	功能	.	[

[en]]

N	]
N	]

而大雄蕊产生的花粉似乎没有功能。[N]

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][soʊ] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][səu'leinəm]['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

The	condition	is	not	so	specialized	in	the	species	of	Solanum	under	consideration	.
这	状况	是	不是	所以	专门	在	这	物种	的	茄属植物	在下面	考虑	.

这种状况在所研究的茄属植物中并不特别常见。

[hɪr] [ðə; ði]['pɑːlən] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] ['ænθər] [səːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Here	the	pollen	produced	by	the	small	anthers	serves	for	the	attraction	of
这里	这	花粉	生产	经过	这	小的	花药	服务	为了	这	景点	的

['ɪnsekts][ænd; ənd] ,

insects	and	,
昆虫	和	,

这里，由细小花药产生的花粉用于吸引昆虫，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] , [fɔːr; fər][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] , [ɪn]

as	it	seems	to	the	writers	,	for	fertilization	,	while	the	large	stamen	,	in
作为	它	似乎	到	这	作家	,	为了	受精	,	尽管	这	大的	蕊	,	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪstɪl] ,

connection	with	the	pistil	,
联系	和	这	雌蕊	,

在作者看来，为了受精，硕大的雄蕊与雌蕊相连，

[səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['fəːniʃiz] [sʌm; səm]

serves	as	a	support	for	the	visiting	insect	,	and	possibly	furnishes	some
服务	作为	一个	支持	为了	这	访问	昆虫	,	和	可能	提供	一些

['pɑːlən][fɔːr; fər] [krɔːs] - [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] . [[oʊ]]

pollen	for	cross	-	fertilization	.	[	O	]
花粉	为了	叉	-	受精	.	[	哦	]

为来访昆虫提供支撑，并可能提供一些花粉进行异花授粉。[O]

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [ə'maʊnt][ʌv; əv]['pɑ:lən] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][smɔ:l]

In	reference	to	the	relative	amount	of	pollen	produced	by	a	large	and	small
在	参考	到	这	相对的	数量	的	花粉	生产	经过	一个	大的	和	小的

['steɪmən] ,

stamen	,
蕊	,

就大雄蕊和小雄蕊产生的花粉量的相对大小而言，

['hælstɛd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][noʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər][ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] [gə'zet] . [[pi:]]

Halstead	has	given	a	note	,	in	his	paper	in	the	Botanical	Gazette	.	[	P	]
哈尔斯特德	有	给定	一个	笔记	,	在	他的	纸	在	这	植物	公报	.	[	P	]

霍尔斯特德在《植物学报》上发表的论文中提到了这一点。[P]

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]

The	material	in	the	hands	of	the	writers	at	the	time	of	the	writing	of
这	材料	在	这	双手	的	这	作家	在	这	时间	的	这	写作	的

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz][nɑ:t]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [hælstɛdz] [rɪ'zʌlts] ;

this	paper	is	not	suitable	for	a	verification	of	Mr	.	Halstead's	results	;
这	纸	是	不是	合适的	为了	一个	确认	的	先生	.	哈尔斯特德	结果	;

本文作者在撰写本文时所掌握的材料并不适合验证霍尔斯特德先生的研究结果；

['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['kwoʊtɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] .

consequently	they	are	simply	quoted	on	his	authority	.
最后	他们	是	简单地	引	在	他的	权威	.

因此，这些话只是根据他的权威而被引用。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['pɑ:lən] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ænθər] [ɪz][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

Even	if	the	amount	of	pollen	produced	by	the	large	anther	is	no	greater	than
甚至	如果	这	数量	的	花粉	生产	经过	这	大的	花药	是	不	更大的	比

[ðæt] [prə'du:st] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ,

that	produced	by	one	of	the	smaller	,
那	生产	经过	一	的	这	较小的	,

即使大花药产生的花粉量不比小花药产生的花粉量多，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

it	is	still	very	considerable	,
它	是	仍然	非常	大量	,

这仍然非常重要。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [baɪ] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [glæs] [slɪp] .

as	may	be	readily	seen	by	tapping	it	out	on	a	glass	slip	.
作为	可能	是	容易	已见	经过	窃听	它	出去	在	一个	玻璃	滑	.

只需将其敲击在玻璃片上即可轻易观察到。

[hi:; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

“ [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][lɑ:rdʒ]['steɪmən][ʌv; əv][səu'leinəm] - , [wɪð; wɪθ][ɪts] [bi:k] - [laɪk] [ə'pɪrəns] ,

“	The	single	large	stamen	of	Solanum	rostratum	,	with	its	beak	-	like	appearance	,
“	这	单身的	大的	蕊	的	茄属植物	-	,	和	它是	喙	-	喜欢	外貌	,

[ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['fɛloʊz] ,

is	a	giant	among	its	fellows	,
是	一个	巨大的	之中	它是	伙伴们	,

“茄属植物 Solanum rostratum 的单根粗壮雄蕊，外形像鸟喙，在同类植物中堪称巨型。”

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['pɑ:lən] , [fɔ:r; fər] ,

but	does	not	exceed	them	in	the	production	of	pollen	,	for	,
但	做	不是	超过	他们	在	这	生产	的	花粉	,	为了	,

但在花粉产量方面，它并不比它们高，因为，

[waɪl] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪts] - [ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]
while three or four times larger than the others , its thecæ are reduced to
尽管 三 或者 四 时代 更大的 比 这 其他的 , 它是 - 是 减少 到
['nærəʊ] ,
narrow ,
狭窄的 ,

虽然比其他细胞大三到四倍，但它的细胞壁却变得狭窄。

[kɜːrvd] [laɪnz][ʌv; əv] ['mʌðər] - ['sɛlz] .
curved lines of mother - cells .
弯曲 线条 的 母亲 - 细胞 .

母细胞呈弧形排列。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['steɪmənz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [pə'zes] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] ['kævitiz] [ɪn]
The ordinary stamens , on the other hand , possess unusually large cavities in
这 普通的 雄蕊 , 在 这 其他 手 , 具有 异常地 大的 空腔 在
[wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːlən][ɪz] [bɔːrn] .
which the pollen is borne .
哪个 这 花粉 是 出生 .

另一方面，普通的雄蕊具有异常大的腔体，花粉就存在于其中。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['steɪmən] , [ɪn] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] , [ɪz] [ʃoʊn] [æt; ət][ə; eɪ] , [ɪn][fɪg] .
The giant stamen , in cross - section , is shown at a , in fig .
这 巨大的 蕊 , 在 叉 - 部分 , 是 所示 在 一个 , 在 如图 .

图 a 显示了巨大的雄蕊的横截面。

[θriː] , [waɪl] [ə; eɪ]['sɪmələr]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['steɪmən][ɪz] [ʃoʊn] [æt; ət][biː] .
3 , while a similar section of an ordinary stamen is shown at b .
3 , 尽管 一个 相似的 部分 的 一个 普通的 蕊 是 所示 在 b .

3，而图 b 则显示了普通雄蕊的类似部分。

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪn'fɜːrt(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən][ri'maindz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər]
The almost infertile condition of the large stamen reminds one of the structure
这 几乎 不孕不育 状况 的 这 大的 蕊 提醒 一 的 这 结构
[ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [pə'tetoz] .
of the stamens of the cultivated potatoes .
的 这 雄蕊 的 这 栽培 土豆 .

这种大型雄蕊几乎不育的状态，让人联想到栽培马铃薯的雄蕊结构。

[ɪn] [ðiːz] , [waɪl] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [plʌmp] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst][noʊ]['pɑːlən] - ['berɪŋ] ['leɪər] ,
In these , while large and plump , there is almost no pollen - bearing layer ,
在 这些 , 尽管 大的 和 丰满 , 那里 是 几乎 不 花粉 - 轴承 层 ,

这些果实虽然个头大、果实饱满，但几乎没有含花粉层。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][noʊ]['æpɪkəl] [pɔːr] ['əupənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['pɑːlən] .
and usually no apical pore opens for the discharge of pollen .
和 通常 不 顶端 孔隙 打开 为了 这 释放 的 花粉 .

通常情况下，顶端没有孔隙开口释放花粉。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 29]
" [页 -]

"[第 29 页]

[ɪn][siː] . - , [æz; əz] ['miːən] [hæz; həz] [ʃoʊn] , [ɔː'tɑːgəmi] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
In C . marilandica , as Meehan has shown , autogamy is impossible ,
在 C . - , 作为 米汉 有 所示 , 自交 是 不可能的 ,

正如米汉所证明的那样，在马里兰卡氏海棠（C. marilandica）中，自交是不可能的。

[waɪl] [ɪn][es] . - [ɔː'tɑːgəmi] [meɪ] ['pɑːsəbli] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [pleɪs] .
while in S . rostratum autogamy may possibly sometimes take place .
尽管 在 S . - 自交 可能 可能 有时 拿 地方 .

而在 S. rostratum 中，自交有时可能发生。

[ðə; ði] [biː] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['flaʊər] [fɔːr; fər]['pɑːlən] ; ['kɑːntreri] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

The	bee	visits	the	flower	for	pollen	;	contrary	,	however	,	to	the	statement	of
这	蜜蜂	访问	这	花	为了	花粉	;	相反	,	然而	,	到	这	陈述	的

[prə'fesər] ['tɑːd] ,

Professor	Todd	,
教授	托德	,

蜜蜂访花是为了采集花粉；然而，与托德教授的说法相反，

[ðæt] “ [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['niːðər] ['nektər][nɔːr]['oʊdər] , ” [ðə; ði] ['raɪtɝz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ,

that	“	the	flowers	have	neither	nectar	nor	odor	,	”	the	writers	observed	that	,
那	“	这	花朵	有	两者都不	花蜜	也不	气味	,	”	这	作家	观察到	那	,

作者们观察到，“这些花既没有花蜜也没有香味”。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['oʊdər][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [prə'naʊnst] .

especially	in	the	early	morning	,	the	odor	was	decidedly	pronounced	.
尤其	在	这	早期的	早晨	,	这	气味	曾是	绝对地	发音	.

尤其是在清晨，这种气味非常浓烈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [kə'lektɪd] [noʊ]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] ,

It	was	observed	that	the	bee	collected	no	pollen	from	the	large	stamen	,
它	曾是	观察到	那	这	蜜蜂	集	不	花粉	从	这	大的	蕊	,

观察发现，蜜蜂没有从硕大的雄蕊上采集到花粉。

[bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['smɔːlər] .

but	took	it	regularly	from	the	four	smaller	.
但	采取	它	经常	从	这	四	较小的	.

但他经常从四个较小的孩子那里领取。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][baɪ] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['ænθər] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] ,

This	it	did	by	grasping	the	anthers	,	one	at	a	time	,	near	the	base	,
这	它	做过	经过	抓握	这	花药	,	一	在	一个	时间	,	靠近	这	根据	,

它通过逐一抓住花药的基部来完成这一过程。

[ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði]['pɑːlən] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['pɔrz] ,

and	forcing	the	pollen	out	through	the	terminal	pores	,
和	强制	这	花粉	出去	通过	这	终端	毛孔	,

并将花粉从末端孔挤出，

[baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ɪts]['mændɪb(ə)l] .

by	pinching	it	throughout	the	length	between	its	mandibles	.
经过	捏	它	自始至终	这	长度	之间	它是	下颚	.

通过捏住其颚部之间的整个长度。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - [tɛksənəs] [kres] ,

An	exception	to	this	in	the	case	of	Agapostemon	texanus	Cress	,
一个	例外	到	这	在	这	案件	的	-	德克萨斯人	豆瓣菜	,

但德克萨斯水芹（Agapostemon texanus Cress）是个例外。

[ɪz] [ɔːl'redi] ['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] .

is	already	noted	in	the	list	of	species	.
是	已经	著名的	在	这	列表	的	物种	.

已列入物种名录。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌkɔːrə'spɑːnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

It	will	be	remarked	that	our	observations	on	this	point	correspond	in	general
它	将要	是	评论	那	我们的	观察	在	这	观点	对应	在	一般的

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['tɑːd] .

to	those	of	Professor	Todd	.
到	那些	的	教授	托德	.

值得注意的是，我们在这方面的观察结果与托德教授的观察结果基本一致。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['tɑːd] ,

Of	course	the	statement	of	Professor	Todd	,
的	课程	这	陈述	的	教授	托德	,

当然，托德教授的声明是：

[ðæt] [ðə; ði][nekst] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [biː] [ɪz] ['veri] [æpt]

that	the	next	flower	of	the	opposite	type	which	is	visited	by	the	bee	is	very	apt
那	这	下一个	花	的	这	对面的	类型	哪个	是	到访	经过	这	蜜蜂	是	非常	易于

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ə'nʌðər] [plænt] ,

to	be	on	another	plant	,
到	是	在	其他	植物	,

蜜蜂接下来造访的另一种类型的花很可能长在另一株植物上。

['luːzɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

loses	entirely	its	significance	,
失败	完全	它是	意义	,

完全失去了意义，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli]

since	it	has	been	shown	that	the	flowers	on	a	branch	are	not	at	all	likely
自从	它	有	到过	所示	那	这	花朵	在	一个	分支	是	不是	在	全部	可能

[tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] - [ɔːr][left] - ['hændɪd] .

to	be	all	right	-	or	left	-	handed	.
到	是	全部	正确的	-	或者	左边	-	递交	.

因为已经证明，枝条上的花朵不太可能都是左撇子或右撇子。

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði] ['hʌmblbiː] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

In	visiting	the	flowers	,	the	humblebees	,	as	a	general	rule	,
在	访问	这	花朵	,	这	谦卑蜜蜂	,	作为	一个	一般的	规则	,

在采蜜时，普通蜜蜂通常

['sɪmpli] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [moʊst] [kən'viːniəntli] [æt; ət][hænd] ,

simply	pass	to	the	flower	most	conveniently	at	hand	,
简单地	经过	到	这	花	最多	方便	在	手	,

只需将花递到手边最方便摘取的那一朵即可。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['flaʊər] [ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plænt] ,

and	this	flower	is	very	apt	to	be	on	the	same	plant	,
和	这	花	是	非常	易于	到	是	在	这	相同的	植物	,

这种花很可能长在同一株植物上。

[ɪ'speʃəli] [wer] [ðə; ði][plænts][ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl][lɑːrdʒ] .

especially	where	the	plants	are	at	all	large	.
尤其	在哪里	这	植物	是	在	全部	大的	.

尤其是在植物体型较大的地方。

[ðə; ði] ['hʌmblbiː] [ɪ'speʃəli] [wɜːrk] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

The	humblebees	especially	work	vigorously	in	the	early	morning	.
这	谦卑蜜蜂	尤其	工作	大力	在	这	早期的	早晨	.

蜜蜂尤其在清晨辛勤劳作。

[ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][es] . - [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ɪn][ˌes 'tiː]

In	a	patch	of	S	.	rostratum	examined	between	eight	and	nine	o'clock	,	in	St
在	一个	修补	的	S	.	-	检查	之间	八	和	九	点钟	,	在	英石

. ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

.	Joseph	,
.	约瑟夫	,

在圣约瑟夫，早上八点到九点之间，检查了一片 S. rostratum 植物。

[moʊ] . , ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] .

Mo	.	,	nearly	all	the	flowers	had	already	been	visited	.
莫	.	,	几乎	全部	这	花朵	有	已经	到过	到访	.

唔，几乎所有的花都已经被人欣赏过了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌfɪf'ti:n] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['hʌmblbi:] [wɜ:r; wər]['teɪkən] .

At	this	time	fifteen	specimens	of	humblebees	were	taken	.
在	这	时间	十五	标本	的	谦卑蜜蜂	是	已采取	.

当时采集了十五只小蜜蜂的标本。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['flaʊərz] [wʊd] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bi:] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [wʌn] [wɪtʃ]

A	great	many	flowers	would	be	visited	by	the	bee	before	it	found	one	which
一个	伟大的	许多	花朵	会	是	到访	经过	这	蜜蜂	前	它	成立	一	哪个

[hæd; həd][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][ɪts]['pɑ:lən] .

had	not	already	been	despoiled	of	its	pollen	.
有	不是	已经	到过	掠夺	的	它是	花粉	.

蜜蜂要拜访很多朵花，才能找到一朵花的花粉还没有被破坏掉。

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['flaʊərz] , [ðə; ði] [bi:] [wʊd] [ə'laɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑ:n][ðə; ði]['pɪstɪl][ænd; ənd]

In	visiting	such	flowers	,	the	bee	would	alight	for	a	moment	on	the	pistil	and
在	访问	这样的	花朵	,	这	蜜蜂	会	点燃	为了	一个	片刻	在	这	雌蕊	和

[lɑ:rdʒ]['steɪmənz] ,

large	stamens	,
大的	雄蕊	,

蜜蜂在造访这类花朵时，会在雌蕊和硕大的雄蕊上停留片刻。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

as	described	above	,
作为	描述	多于	,

如上所述，

[ænd; ənd] [ðen] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['flaʊər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [æsə'teind] [ðæt] [ðer; ðər]

and	then	pass	on	to	the	next	flower	when	it	had	ascertained	that	there
和	然后	经过	在	到	这	下一个	花	什么时候	它	有	已确定	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ]['pɑ:lən]['prez(ə)nt] .

was	no	pollen	present	.
曾是	不	花粉	展示	.

然后，当它确定没有花粉存在时，就会转移到下一朵花上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['oʊvər] ['twenti] ['flaʊərz] [meɪ] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

In	this	way	over	twenty	flowers	may	be	visited	in	a	minute	.
在	这	方式	超过	二十	花朵	可能	是	到访	在	一个	分钟	.

这样一来，一分钟内就可以参观二十多种花。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] ,

It	will	be	seen	that	,
它	将要	是	已见	那	,

可以看出，

[wen] [ðə; ði] [bi:z] [ɑ:r; ər][æt; ət][ɔ:l] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][æz; əz] [wel] ['dʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['pɑ:lən][æz; əz]

when	the	bees	are	at	all	numerous	and	as	well	dusted	with	pollen	as
什么时候	这	蜜蜂	是	在	全部	很多的	和	作为	出色地	掸去灰尘	和	花粉	作为

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:r; ər] ,

they	usually	are	,
他们	通常	是	,

当蜜蜂数量众多，并且像往常一样沾满了花粉时，

[ðə; ði]['pɪstɪl][ɪz]['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['pɑ:lən] , [ænd; ənd][ˌfɜ:rtələ'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]

the	pistil	is	almost	certain	to	receive	pollen	,	and	fertilization	to	be
这	雌蕊	是	几乎	肯定	到	收到	花粉	,	和	受精	到	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] ,

effected	,
受影响	,

雌蕊几乎肯定会接收到花粉，从而完成受精。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['pɑ:lən][frʌm; frəm][ðə; ði][smɔ:l]['steɪmənz][ɪz]['fʌŋkʃən(ə)l] .

especially	if	the	pollen	from	the	small	stamens	is	functional	.
尤其	如果	这	花粉	从	这	小的	雄蕊	是	功能性	.

尤其是当小雄蕊产生的花粉具有功能性时。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [faʊnd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][plænt] , [ðə; ði] ['hʌni] - [bi:] [wʌz; wəz][moʊst]['fri:kwənt] .

Among	other	insects	found	visiting	the	plant	,	the	honey	-	bee	was	most	frequent	.
之中	其他	昆虫	成立	访问	这	植物	,	这	蜂蜜	-	蜜蜂	曾是	最多	频繁	.

在前来访该植物的其他昆虫中，蜜蜂最为常见。

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][lɪst] , [sʌm; səm]['ɪnsekts]['vɪzɪt][ðə; ði][plænts] [wɪ'ðaʊt]

As	will	be	noticed	from	our	list	,	some	insects	visit	the	plants	without
作为	将要	是	注意到	从	我们的	列表	,	一些	昆虫	访问	这	植物	没有

[ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] [krɔ:s] - [ˌpɑ:lə'neɪʃn] .

effecting	cross	-	pollination	.
产生影响	叉	-	授粉	.

从我们的列表中可以看出，有些昆虫会造访植物，但不会造成异花授粉。

[ðoʊz] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [əb'teɪn]['pɑ:lən][ɪn][æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['mænər] [du:][nɑ:t] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'ti:]

Those	insects	which	obtain	pollen	in	an	illegitimate	manner	do	not	secure	it
那些	昆虫	哪个	获得	花粉	在	一个	私生子	方式	做	不是	安全的	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] ['steɪmənz] [ɪk'sklu:sɪvli] ,

from	the	small	stamens	exclusively	,
从	这	小的	雄蕊	只	,

那些以非法方式获取花粉的昆虫并非只从细小的雄蕊上获取花粉。

[bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['vɪzɪt][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['steɪmən][æz; əz] [wel] .

but	almost	invariably	visit	the	large	stamen	as	well	.
但	几乎	总是	访问	这	大的	蕊	作为	出色地	.

但几乎总是会顺便看看硕大的雄蕊。

[ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][tu:; tə] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [si:dz] [ɪz]

The	adaptation	of	the	plant	to	propagation	by	the	production	of	seeds	is
这	适应	的	这	植物	到	传播	经过	这	生产	的	种子	是

[ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] . [[kju:]]

of	considerable	significance	.	[	Q	]
的	大量	意义	.	[	问	]

植物适应通过产生种子进行繁殖具有相当重要的意义。[Q]

[ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l][plænt] [wɪl] [prə'du:s] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - [si:dz] .

A	normal	plant	will	produce	in	the	neighborhood	of	7000	seeds	.
一个	普通的	植物	将要	生产	在	这	邻里	的	-	种子	.

一株正常的植物大约能产生7000粒种子。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

In	making	observations	on	this	point	,
在	制作	观察	在	这	观点	,

在就这一点进行观察时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [frʌm; frəm] [faɪv]['pɑ:dz] [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɪfti] -

it	was	found	from	five	pods	examined	there	was	an	average	of	fifty	-
它	曾是	成立	从	五	豆荚	检查	那里	曾是	一个	平均的	的	五十	-

[sɪks] [si:dz] .

six	seeds	.
六	种子	.

检查的五个豆荚中发现，平均每个豆荚有 56 粒种子。

[pɑːd][wʌn] [kən'teɪnd] - [siːdz] . " [ˌtuː'tuː] " - " " [θriː] " - " " [fɔːr] " - " " [faɪv] " -
Pod **1** **contained** **66** **seeds** **.** **"** **2** **"** **53** **"** **"** **3** **"** **51** **"** **"** **4** **"** **53** **"** **"** **5** **"** **58**
荚 1 包含 - 种子 . " 2 " - " " 3 " - " " 4 " - " " 5 " -

1号荚果包含66粒种子。2号荚果包含53粒种子，3号荚果包含51粒种子，4号荚果包含53粒种子，5号荚果包含58粒种子。

" - [siːdz] ; [ˌeɪ 'viː] . , - .
" **281** **seeds** **;** **av** **.** **,** **56** **.**
" - 种子 ; av . , - .

“281粒种子；平均，56。

['pɑːdz][fɔːr][ænd; ənd][faɪv][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [plænt][bʌt; bət] ['seprət] [re'sim] ;
Pods **4** **and** **5** **were** **from** **the** **same** **plant** **but** **separate** **racemes** **;**
豆荚 4 和 5 是 从 这 相同的 植物 但 分离 总状花序 ;

第 4 个和第 5 个豆荚来自同一株植物，但分别来自不同的总状花序；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [plænts] .
the **others** **were** **from** **different** **plants** **.**
这 其他的 是 从 不同的 植物 .

其他的则来自不同的植物。

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːdz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][plænt] ,
In **determining** **the** **average** **number** **of** **seeds** **produced** **by** **the** **plant** **,**
在 确定 这 平均的 数字 的 种子 生产 经过 这 植物 ,

在确定植物平均产生的种子数量时，

[faɪv][plænts] ['groʊɪŋ] ['nɔːrməli] [ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
five **plants** **growing** **normally** **and** **in** **different** **localities** **were** **observed** **,** **with** **the**
五 植物 生长 通常情况下 和 在 不同的 地方 是 观察到 , 和 这
['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] :
following **results** **:**
下列的 结果 :

对生长在不同地点的五株正常生长的植物进行了观察，结果如下：

[plænt][wʌn] - ['pɑːdz] . " [ˌtuː'tuː] - " " [θriː] - " " [fɔːr] - " " [faɪv] -
Plant **1** **192** **pods** **.** **"** **2** **50** **"** **"** **3** **66** **"** **"** **4** **113** **"** **"** **5** **210**
植物 1 - 豆荚 . " 2 - " " 3 - " " 4 - " " 5 -

1号植株结192个豆荚。2号植株结50个豆荚。3号植株结66个豆荚。4号植株结113个豆荚。5号植株结210个豆荚。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [sɪks] [siːdz] [pər][pɑːd] [əb'teɪnd] [ə'bʌv] ,
" **Taking** **the** **average** **of** **fifty** **-** **six** **seeds** **per** **pod** **obtained** **above** **,**
" 采取 这 平均的 的 五十 - 六 种子 每 荚 获得 多于 ,

“取上述每荚平均56粒种子，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði][plænt] [prə'djʊsɪŋ] - . [faɪv]['pɑːdz] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
we **see** **that** **the** **plant** **producing** **122** **.** **5** **pods** **,** **the** **average** **from** **the**
我们 看 那 这 植物 生产 - . 5 豆荚 , 这 平均的 从 这
[prɪ'siːdɪŋ] ['teɪbl] ,
preceding **table** **,**
前 桌子 ,

我们看到，这株植物产出了122.5个豆荚，与上表中的平均值相符。

[wʊd] [prə'duːs] [ə'baʊt] - [siːdz] .
would **produce** **about** **7000** **seeds** **.**
会 生产 关于 - 种子 .

大约能产出7000粒种子。

[wʌn][plænt][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['fɪfti] - [faɪv][tuː; tə]['sɪksti] [re'sim] .
One **plant** **was** **observed** **upon** **which** **occurred** **fifty** **-** **five** **to** **sixty** **racemes** **.**
一 植物 曾是 观察到 之上 哪个 发生 五十 - 五 到 六十 总状花序 .

观察到一株植物上长有 55 至 60 个总状花序。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪks] [ˈpɑːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [reˈsim] ,
Allowing **the** **low** **average** **of** **six** **pods** **to** **the** **raceme** **,**
允许 这 低的 平均的 的 六 豆荚 到 这 赛卡 ,

允许每个花序平均只有六个荚果，

[ðə; ði] [plænt] [wɪl] [prəˈduːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] - , - [siːdz] .
the **plant** **will** **produce** **in** **the** **neighborhood** **of** **20** **,** **000** **seeds** **.**
这 植物 将要 生产 在 这 邻里 的 - , - 种子 .

这株植物大约能产生 20,000 粒种子。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ]
Occasionally **a** **very** **large**
偶尔 一个 非常 大的

偶尔会出现非常大的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[plænt] [ɪz] [əbˈzɜːrvd] [wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] - [reˈsim] .
plant **is** **observed** **which** **produces** **as** **many** **as** **125** **racemes** **.**
植物 是 观察到 哪个 产 作为 许多 作为 - 总状花序 .

观察到一种植物能够产生多达 125 个总状花序。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪks] [ˈpɑːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [reˈsim] ,
Allowing **the** **same** **low** **average** **of** **six** **pods** **to** **the** **raceme** **,**
允许 这 相同的 低的 平均的 的 六 豆荚 到 这 赛卡 ,

允许每个穗轴平均只有六个荚果，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [plænt] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [prəˈduːst] [ɪn] [ðə; ði]
it **will** **be** **seen** **that** **on** **a** **plant** **of** **this** **size** **there** **will** **be** **produced** **in** **the**
它 将要 是 已见 那 在 一个 植物 的 这 尺寸 那里 将要 是 生产 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ,
neighborhood **of** **40** **,**
邻里 的 - ,

可以看出，在这样规模的工厂里，大约可以生产40株左右。

- [siːdz] .
000 **seeds** **.**
- 种子 .

000粒种子。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊvəriz] [feɪl] [tuː; tə] [dɪˈveləp] .
Only **a** **very** **small** **proportion** **of** **the** **ovaries** **fail** **to** **develop** **.**
仅有的 一个 非常 小的 部分 的 这 卵巢 失败 到 发展 .

只有极少数卵巢发育不全。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [wʌn] [reˈsim] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [faɪv] [plænts] , [ˈteɪkən] [æt; ət] [ˈrændəm] [ɪn] [ˈdɪfrənt]
Out **of** **the** **forty** **-** **one** **racemes** **observed** **in** **five** **plants** **,** **taken** **at** **random** **in** **different**
出去 的 这 四十 - 一 总状花序 观察到 在 五 植物 , 已采取 在 随机的 在 不同的
[ləuˈkælitiz] ,
localities **,**
地方 ,

在随机选取于不同地点的五株植物中，观察到了41个总状花序，

[rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
results **were** **obtained** **as** **follows** **:**
结果 是 获得 作为 跟随 :

结果如下：

[plænt][wʌn] , [faɪv] [re'sim] - ['pɑːdz] , [fɔːr] [feɪld] . " [ˌtuː'tuː] , [faɪv] " - " [θriː] " " [θriː] , [naɪn] " - "
Plant **1** **,** **5** **racemes** **53** **pods** **,** **4** **failed** **.** **"** **2** **,** **5** **"** **42** **"** **3** **"** **"** **3** **,** **9** **"** **55** **"**
植物 1 , 5 总状花序 - 豆荚 , 4 失败的 . " 2 , 5 " - " 3 " " 3 , 9 " - "
[faɪv] " " [fɔːr] , - " - " [sɪks] " " [faɪv] , - " - " [faɪv]
5 **"** **"** **4** **,** **11** **"** **91** **"** **6** **"** **"** **5** **,** **11** **"** **121** **"** **5**
5 " " 4 , - " - " 6 " " 5 , - " - " 5

1号植株，5个总状花序，53个荚果，4个失败。2号植株，5个总状花序，42个荚果，3个荚果。3号植株，9个总状花序，55个荚果，5个荚果。4号植株，11个总状花序，91个荚果，6个荚果。5号植株，11个总状花序，121个荚果，5个荚果。

" - [re'sim] , - ['pɑːdz] , - [feɪld] , [ɔːr][sɪks] . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] .
" **41** **racemes** **,** **367** **pods** **,** **23** **failed** **,** **or** **6** **.** **2** **per** **cent** **.**
" - 总状花序 , - 豆荚 , - 失败的 , 或者 6 . 2 每 中心 .

“41 个总状花序，367 个荚果，23 个失败，即 6.2%。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['fɪgjərz] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] .
According **to** **these** **figures** **,** **not** **more** **than** **6** **.** **2** **per** **cent** **.**
根据 到 这些 数据 , 不是 更多的 比 6 . 2 每 中心 .

根据这些数据，不超过 6.2%。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvəriz] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi]['fɜːrtəlaɪzd] .
of **the** **ovaries** **failed** **to** **be** **fertilized** **.**
的 这 卵巢 失败的 到 是 施肥 .

部分卵巢未能受精。

[waɪl] ['kæsɪə] - [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['dʌgləs] ['kaʊnti] , ['oʊɪŋ] , ['prɑːbəbli] ,
While **Cassia** **chamæcrista** **is** **usually** **abundant** **in** **Douglas** **county** **,** **owing** **,** **probably** **,**
尽管 决明 - 是 通常 丰富 在 道格拉斯 县 , 欠款 , 大概 ,
['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [draʊt] ,
largely **to** **the** **severe** **drought** **,**
很大程度上 到 这 严重 干旱 ,

虽然决明子（Cassia chamæcrista）在道格拉斯县通常很常见，这可能主要是由于严重的干旱造成的，

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [wɜːr; wər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['feɪvərəbl] [æz; əz][fɔːr; fər][səu'leinəm] .
opportunities **for** **study** **were** **not** **nearly** **so** **favorable** **as** **for** **Solanum** **.**
机会 为了 学习 是 不是 几乎 所以 有利 作为 为了 茄属植物 .

学习机会远不如索拉努姆那么有利。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['stʌdid] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['groʊɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
The **material** **studied** **was** **found** **growing** **,** **for** **the** **most** **part** **,**
这 材料 研究 曾是 成立 生长 , 为了 这 最多 部分 ,

研究的材料大多呈生长状态。

[ɪn] ['sʌmwʌt] ['ʃeɪdɪd] [ləu'kælitiz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [leɪk] [vjuː] .
in **somewhat** **shaded** **localities** **on** **the** **banks** **of** **Lake** **View** **.**
在 有些 阴影 地方 在 这 银行 的 湖 看法 .

在湖景岸边一些较为阴凉的地方。

[prə'fesər] ['tɑːd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['veri] [wel] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər]
Professor **Todd** **has** **given** **very** **well** **the** **points** **in** **the** **structure** **of** **the** **flower**
教授 托德 有 给定 非常 出色地 这 积分 在 这 结构 的 这 花
[ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
of **this** **species** **.**
的 这 物种 .

托德教授已经很好地阐述了该物种花朵的结构要点。

[hiː; hi] [sez] : “ [ðə; ði] [pɔɪnts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [juː 'es] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sɪkl] - [ʃeɪpt]

He	says	:	“	The	points	that	are	of	interest	to	us	are	the	sickle	-	shaped
他	说道	:	“	这	积分	那	是	的	兴趣	到	我们	是	这	镰刀	-	形状

['pɪstɪl] ,

pistil	,
雌蕊	,

他说：“我们感兴趣的是镰刀状的雌蕊，

[ðə; ði]['steɪmənz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['rɪdʒɪd] ['ænθər] ['oʊpənɪŋ][baɪ]['tɜːrmɪn(ə)l] ['pɔrz] ,

the	stamens	with	long	,	rigid	anthers	opening	by	terminal	pores	,
这	雄蕊	和	长的	,	死板的	花药	开幕	经过	终端	毛孔	,

雄蕊具有长而坚硬的花药，花药通过顶端孔张开。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [in'kəːvd] ['pet(ə)l] ,

and	the	most	of	them	pointed	toward	the	incurved	petal	,
和	这	最多	的	他们	尖	朝向	这	内弯	花瓣	,

其中大多数都指向内弯的花瓣。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪstɪl] .

which	is	always	on	the	opposite	side	from	the	pistil	.
哪个	是	总是	在	这	对面的	边	从	这	雌蕊	.

它总是位于雌蕊的对面。

” [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [smɔːl] ['klʌstərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz]

”	The	flowers	are	arranged	in	small	clusters	a	little	above	the	axils	of	the	leaves
”	这	花朵	是	安排	在	小的	集群	一个	小的	多于	这	腋窝	的	这	树叶

.

:

.

“花朵簇生于叶腋上方不远处。”

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði]['æksəˌleri; æk'sɪləri][bʌd]['ɔːlsoʊ] [di'veləps] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flaʊər] ['klʌstər] .

In	some	cases	the	axillary	bud	also	develops	into	a	flower	cluster	.
在	一些	案例	这	腋窝	芽	还	发展	进入	一个	花	簇	.

在某些情况下，腋芽也会发育成花序。

[ðə; ði]['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['klʌstərz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz] [meɪd]

The	axillary	clusters	have	been	considered	separately	in	the	calculations	made
这	腋窝	集群	有	到过	经过考虑的	分别地	在	这	计算	制成

[ə'pɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .

upon	the	conditions	of	the	flowers	.
之上	这	状况	的	这	花朵	.

在对花朵状况进行计算时，已将腋生花簇单独考虑。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ,

Owing	to	the	lack	of	material	,
欠款	到	这	缺少	的	材料	,

由于缺乏材料，

[prə'fesər] ['tɑːd] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['eni] ['defɪnət] [lɔː] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]

Professor	Todd	was	unable	to	determine	any	definite	law	governing	the
教授	托德	曾是	无法	到	决定	任何	定	法律	治理	这

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][siː] . - .

arrangement	of	the	flowers	in	C	.	chamæcrista	.
安排	的	这	花朵	在	C	.	-	.

Todd 教授未能确定任何适用于 C. chamæcrista 花朵排列的明确规律。

[ðɪs] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː] .

This	the	writers	have	attempted	to	do	.
这	这	作家	有	尝试过	到	做	.

作者们试图做到这一点。

[ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [lɔː] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	determination	of	any	law	governing	the	order	of	development	of	the
这	决心	的	任何	法律	治理	这	命令	的	发展	的	这

['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ][plænt][laɪk][siː] . - ,

flowers	in	a	plant	like	C	.	chamæcrista	,
花朵	在	一个	植物	喜欢	C	.	-	,

确定支配像 C. chamæcrista 这样的植物花朵发育顺序的任何规律，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['klʌstərz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] [bʌdz] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði][meɪn]

where	they	are	arranged	in	clusters	developed	from	buds	produced	on	the	main
在哪里	他们	是	安排	在	集群	发达	从	花蕾	生产	在	这	主要的

['æksɪs] ,

axis	,
轴	,

它们成簇排列，这些簇是由主轴上产生的芽发育而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['prɑːbəbli] [ək'seləreɪtɪd] [ɔːr] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ] ['veriəs]

and	the	development	of	which	is	probably	accelerated	or	retarded	by	various
和	这	发展	的	哪个	是	大概	加速	或者	弱智	经过	各种各样的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

而其发展过程可能受到各种因素的加速或延缓。

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ɪn][es] . - , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɑːn][ə; eɪ]

is	much	more	difficult	than	in	S	.	rostratum	,	where	they	are	produced	on	a
是	很多	更多的	难的	比	在	S	.	-	,	在哪里	他们	是	生产	在	一个

['defɪnət] [re'sim] ,

definite	raceme	,
定	赛卡	,

与 S. rostratum 相比，这种情况要困难得多，因为 S. rostratum 的花序是形成固定的总状花序的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɜːrli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['groʊɪŋ] [pɔɪnt] ,

which	is	early	differentiated	from	the	terminal	growing	point	,
哪个	是	早期的	差异化的	从	这	终端	生长	观点	,

它与末端生长点早期就已分化，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [di'veləps] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði][bʌd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði]

and	at	first	develops	more	rapidly	than	the	bud	which	is	to	continue	the
和	在	第一的	发展	更多的	快速	比	这	芽	哪个	是	到	继续	这

[meɪn]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] . [[ɑːr]]

main	axis	of	the	branch	.	[	R	]
主要的	轴	的	这	分支	.	[	拉	]

并且最初发育速度比将要继续长成枝条主轴的芽要快。[R]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['teɪbl] [diː] . ([pɑːrt][wʌn])

TABLE	D	.	(	Part	1	)
桌子	D	.	(	部分	1	)

表D（第一部分）

['klʌstər] [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]

Cluster	1	2	3	4	5	6
簇	1	2	3	4	5	6

集群 1 2 3 4 5 6

[plænt] .
plant .
植物 .

植物。

[aɪ] { [wʌn][ə; eɪ] 2b [biː] , 5p [biː] , [el] , [piː][ə; eɪ][ə; eɪ]
I **{** **1** **A** **2b** **b** **,** **5p** **b** **,** **l** **,** **p** **A** **A**
我 { 1 一个 2b b , 5p b , 我 , p 一个 一个

我 { 1 A 2b b, 5p b, l, p AA

{ [ˌtuːˈtuː][el] , [piː] 2p [ə; eɪ] 3p [piː][ə; eɪ]
{ **2** **l** **,** **p** **2p** **A** **3p** **p** **A**
{ 2 我 , p 2p 一个 3p p 一个

{ 2 l, p 2p A 3p p A

{ [θriː][piː] 3p 4p [biː] , 3p [biːˈɑːr] , 4p [biː] , [ɑːr] , [piː]
{ **3** **p** **3p** **4p** **b** **,** **3p** **br** **,** **4p** **b** **,** **r** **,** **p**
{ 3 p 3p 4p b , 3p br , 4p b , r , p

{ 3p 3p 4p b, 3p br, 4p b, r, p

[iː] - [wʌn] 2b [biː] , 3p , [ə; eɪ][biː] , 2p , [ə; eɪ] 2b , 3p 2b , 3p [ɑːr]
II **-** **1** **2b** **b** **,** **3p** **,** **a** **b** **,** **2p** **,** **a** **2b** **,** **3p** **2b** **,** **3p** **r**
二 - 1 2b b , 3p , 一个 b , 2p , 一个 2b , 3p 2b , 3p r

II - 1 2b b、3p、ab、2p、a 2b、3p 2b、3p r

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] - [wʌn]
III **-** **1**
三、 - 1

III - 1

3b
3b
3b

3b

2b , [piː]
2b **,** **p**
2b , p

2b，p

[biː] , 2p
b **,** **2p**
b , 2p

b，2p

2b , 2p
2b **,** **2p**
2b , 2p

2b，2p

[biː] , [biːˈɑːr] , [piː]
b **,** **br** **,** **p**
b , br , p

b、br、p

[biː] , 3p
b **,** **3p**
b , 3p

b，3p

[ˌaɪ ˈviː] { [wʌn][biː] 2b , ['biː 'el] 2b , [ɑːr] 2b , ['biː 'el] 3b 3b , [biːˈɑːr]
IV **{** **1** **b** **2b** **,** **bl** **2b** **,** **r** **2b** **,** **bl** **3b** **3b** **,** **br**
第四 { 1 b 2b , bl 2b , r 2b , bl 3b 3b , br

IV { 1 b 2b, bl 2b, r 2b, bl 3b 3b, br

{ [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ][biː] , ['biː 'el] 3b , ['biː 'el] 3b , [piː] 3b 3b , [ɑːr] , [piː]

{	2	A	b	,	bl	3b	,	bl	3b	,	p	3b	3b	,	r	,	p
{	2	一个	b	,	bl	3b	,	bl	3b	,	p	3b	3b	,	r	,	p

{ 2 A b, bl 3b, bl 3b, p 3b 3b, r, p

[viː] - [wʌn][ə; eɪ] 2b , [piː][biː] , [el] , [piː][biː] , [piː][biː] , [ɑːr] , [piː] 2b , 2p

V	-	1	A	2b	,	p	b	,	l	,	p	b	,	p	b	,	r	,	p	2b	,	2p
V	-	1	一个	2b	,	p	b	,	我	,	p	b	,	p	b	,	r	,	p	2b	,	2p

V - 1 A 2b, pb, l, pb, pb, r, p 2b, 2p

['vaɪ, 'viː] { [wʌn][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][piː] 2p , [ə; eɪ]

VI	{	1	A	A	A	A	p	2p	,	a
六年级	{	1	一个	一个	一个	一个	p	2p	,	一个

VI { 1 AAAA p 2p，a

{ [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ][piː][biː] , 3p [biː] , 2p 2b , 3p 2b , [piː]

{	2	A	p	b	,	3p	b	,	2p	2b	,	3p	2b	,	p
{	2	一个	p	b	,	3p	b	,	2p	2b	,	3p	2b	,	p

{ 2 A pb, 3p b, 2p 2b, 3p 2b, p

[ˌviːˌaɪˈaɪ] - [wʌn]

VII	-	1
七	-	1

VII - 1

[biː] , ['biː 'el] , 2p

b	,	bl	,	2p
b	,	bl	,	2p

b、bl、2p

2b , 2p

2b	,	2p
2b	,	2p

2b，2p

[biː] , [el] , [piː]

b	,	l	,	p
b	,	我	,	p

b、l、p

2b , ['biː 'el] , 2p

2b	,	bl	,	2p
2b	,	bl	,	2p

2b、bl、2p

[biː] , [ɑːr] , 2p

b	,	r	,	2p
b	,	r	,	2p

b、r、2p

2b , [biːˈɑːr] , [piː]

2b	,	br	,	p
2b	,	br	,	p

2b、br、p

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] { [wʌn] 2b 2b 2b 2b 2b

VIII	{	1	2b	2b	2b	2b	2b
八	{	1	2b	2b	2b	2b	2b

VIII { 1 2b 2b 2b 2b 2b

{ [ˌtuːˈtuː][biː] 2b , [ˌel 'piː][biː] , [el] , [piː] 2b , [ɑːr] , [piː] 3b , [biːˈɑːr] { 2b , [el]

{	2	b	2b	,	lp	b	,	l	,	p	2b	,	r	,	p	3b	,	br	{	2b	,	l
{	2	b	2b	,	LP	b	,	我	,	p	2b	,	r	,	p	3b	,	br	{	2b	,	我

{ 2 b 2b, lp b, l, p 2b, r, p 3b, br { 2b, l

{ [biː]

{	b
{	b

{ b

[ˌaɪˈɛks] { [wʌn] 2p [biː] , [biːˈɑːr] , 2p ['æbsənt] 2b , 3p [biː] , [ɑːr] , 2p 2b , [ə; eɪ]

IX	{	1	2p	b	,	br	,	2p	absent	2b	,	3p	b	,	r	,	2p	2b	,	a
第九章	{	1	2p	b	,	br	,	2p	缺席的	2b	,	3p	b	,	r	,	2p	2b	,	一个

IX { 1 2p b, br, 2p 缺失 2b, 3p b, r, 2p 2b, a

{ [ˌtuːˈtuː][biː] , 3p 2b , 4p [biː] , [el] , 3p 2b , 2p [biː] , 3p 2b , ['biː 'el] , 2p

{	2	b	,	3p	2b	,	4p	b	,	l	,	3p	2b	,	2p	b	,	3p	2b	,	bl	,	2p
{	2	b	,	3p	2b	,	4p	b	,	我	,	3p	2b	,	2p	b	,	3p	2b	,	bl	,	2p

2 b、3p 2b、4p b、l、3p 2b、2p b、3p 2b、bl、2p

{ [θriː][ə; eɪ] 2b , 3p 2b , [piː] 2b , [piː] , [ə; eɪ] 2b , 3p 2b , [piː]

{	3	A	2b	,	3p	2b	,	p	2b	,	p	,	a	2b	,	3p	2b	,	p
{	3	一个	2b	,	3p	2b	,	p	2b	,	p	,	一个	2b	,	3p	2b	,	p

{ 3 A 2b, 3p 2b, p 2b, p, a 2b, 3p 2b, p

{ [fɔːr][ə; eɪ][biː] , 2p [biː] , [piː][biː] , [ɑːr] , 2p [biː] , 3p [biː] , [piː] , [ə; eɪ]

{	4	A	b	,	2p	b	,	p	b	,	r	,	2p	b	,	3p	b	,	p	,	a
{	4	一个	b	,	2p	b	,	p	b	,	r	,	2p	b	,	3p	b	,	p	,	一个

{ 4 A b, 2p b, pb, r, 2p b, 3p b, p, a

[eks] { [wʌn] 2b , 1p 2b 2b , [piː][biː] , 2p [biːˈɑːr] , [piː][biː] , [biːˈɑːr] , [piː]

X	{	1	2b	,	1p	2b	2b	,	p	b	,	2p	br	,	p	b	,	br	,	p
X	{	1	2b	,	1p	2b	2b	,	p	b	,	2p	br	,	p	b	,	br	,	p

X { 1 2b, 1p 2b 2b, pb, 2p br, pb, br, p

{ [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː] , [ə; eɪ][biː] , [piː] 2b , [piː]

{	2	A	A	b	b	,	a	b	,	p	2b	,	p
{	2	一个	一个	b	b	,	一个	b	,	p	2b	,	p

{ 2 AA bb, ab, p 2b, p

['teɪbl] [diː] . ([pɑːrt][ˌtuːˈtuː])

TABLE	D	.	(	Part	2	)
桌子	D	.	(	部分	2	)

表D（第二部分）

['klʌstər] ['sɛvən][sɪks][naɪn] - - -

Cluster	7	6	9	10	11	12
簇	7	6	9	-	-	-

集群 7 6 9 10 11 12

[plænt] .

plant	.
植物	.

植物。

[aɪ] { [wʌn][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː] , 2p 2b , 2p 2b , 2p

I	{	1	A	A	A	b	,	2p	2b	,	2p	2b	,	2p
我	{	1	一个	一个	一个	b	,	2p	2b	,	2p	2b	,	2p

我 { 1 AAA b, 2p 2b, 2p 2b, 2p

{ [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] 2b , [ˌel 'piː][biː]

{	2	A	2b	,	lp	b
{	2	一个	2b	,	LP	b

{ 2 A 2b，lp b

[ə; eɪ] 3b , [piː] { 2b

A	3b	,	p	{	2b
一个	3b	,	p	{	2b

A 3b，p { 2b

{ ['el biː]
{ **lb**
{ 磅

{ 磅

{ [θriː][biː] , 4p 2b , ['biː 'el] , 3p 2b , [biː'ɑːr] , 2p , [ə; eɪ] 2b , [piː] ,
{ **3** **b** **,** **4p** **2b** **,** **bl** **,** **3p** **2b** **,** **br** **,** **2p** **,** **a** **2b** **,** **p** **,**
{ 3 b , 4p 2b , bl , 3p 2b , br , 2p , 一个 2b , p ,

3 b, 4p 2b, bl, 3p 2b, br, 2p, a 2b, p,

[ə; eɪ][biː] , [el] , 2p 2b , ['biː 'el] , [piː]
a **b** **,** **l** **,** **2p** **2b** **,** **bl** **,** **p**
一个 b , 我 , 2p 2b , bl , p

ab、l、2p 2b、bl、p

[iː] - [wʌn] 2b , [biː'ɑːr] 2b , [biː'ɑːr][biː] , [ɑːr] , [piː] 2b , ['biː 'el] 3b 2b
II **-** **1** **2b** **,** **br** **2b** **,** **br** **b** **,** **r** **,** **p** **2b** **,** **bl** **3b** **2b**
二 - 1 2b , br 2b , br b , r , p 2b , bl 3b 2b

II - 1 2b, br 2b, br b, r, p 2b, bl 3b 2b

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [wʌn]
III **-** **1**
三、 - 1

III - 1

[biː] , 3p
b **,** **3p**
b , 3p

b，3p

4p
4p
4p

4便士

[biː] , [ɑːr] , 3p
b **,** **r** **,** **3p**
b , r , 3p

b、r、3p

[biː] , ['biː 'el] , 3p
b **,** **bl** **,** **3p**
b , bl , 3p

b、bl、3p

[biː] , 3p
b **,** **3p**
b , 3p

b，3p

3b , 2p
3b **,** **2p**
3b , 2p

3b，2p

[ˌaɪ 'viː] { [wʌn] 2b , [el] 3b
IV **{** **1** **2b** **,** **l** **3b**
第四 { 1 2b , 我 3b

IV { 1 2b, l 3b

3b
3b
3b

3b

3b 3b
3b 3b
3b 3b

3b 3b

3b
3b
3b

3b

{ [ˌtuːˈtuː] 3b , [biːˈɑːr] 3b , [el] 4b 4b 4b
{ 2 3b , br 3b , l 4b 4b 4b
{ 2 3b , br 3b , 我 4b 4b 4b

{ 2 3b, br 3b, l 4b 4b 4b

[viː] - [wʌn][biː] , ['biː 'el] , [piː][biː] , [ɑːr] , [piː] 2b , [ɑːr] 2b 2b 2b
V - 1 b , bl , p b , r , p 2b , r 2b 2b 2b
V - 1 b , bl , p b , r , p 2b , r 2b 2b 2b

['vaɪ, 'viː] { [wʌn][biː] , 3p [biː] , 3p , [ə; eɪ][biː] , [ɑːr] , 3p 2b , 2p 2b , 3p 3b , [piː]
VI { 1 b , 3p b , 3p , a b , r , 3p 2b , 2p 2b , 3p 3b , p
六 { 1 b , 3p b , 3p , 一个 b , r , 3p 2b , 2p 2b , 3p 3b , p

六 { 1 b, 3p b, 3p, ab, r, 3p 2b, 2p 2b, 3p 3b, p

{ [ˌtuːˈtuː][biː] , [ɑːr] , [piː] 2b , [piː] , [ə; eɪ] 2b , [el] , [piː] 3b , [piː] 3b , [ɑːr]
{ 2 b , r , p 2b , p , a 2b , l , p 3b , p 3b , r
{ 2 b , r , p 2b , p , 一个 2b , 我 , p 3b , p 3b , r

{ 2 b, r, p 2b, p, a 2b, l, p 3b, p 3b, r

3b
3b
3b

3b

[ˌviːˌaɪˈaɪ] - [wʌn] { 2b , [el] , [piː]
VII - 1 { 2b , l , p
七 - 1 { 2b , 我 , p

VII - 1 { 2b, l, p

{ 2b 3b , ['biː 'el] { 3b , [ɑːr]
{ 2b 3b , bl { 3b , r
{ 2b 3b , bl { 3b , r

{ 2b 3b，bl { 3b，r

{ [biː] 3b 3b 3b
{ b 3b 3b 3b
{ b 3b 3b 3b

b 3b 3b 3b

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] { [wʌn]
VIII { 1
八 { 1

VIII { 1

{ [ˌtuːˈtuː] { 3b
{ 2 { 3b
{ 2 { 3b

{ 2 { 3b

{ 2b 3b
{ 2b 3b
{ 2b 3b

{ 2b 3b

[biː]
b
b

b

[ˌaɪˈɛks] { [wʌn] 2b , ['biː 'el] 2b , [ɑːr] , [piː] 2b , [ə; eɪ] 2b , [el] 3b 2b
IX { 1 2b , bl 2b , r , p 2b , a 2b , l 3b 2b
第九章 { 1 2b , bl 2b , r , p 2b , 一个 2b , 我 3b 2b

IX { 1 2b, bl 2b, r, p 2b, a 2b, l 3b 2b

{ [ˌtuːˈtuː] 2b , [ɑːr] 2b , [piː][biː] , [el] , [piː] 2b , ['biː 'el] 3b
{ 2 2b , r 2b , p b , l , p 2b , bl 3b
{ 2 2b , r 2b , p b , 我 , p 2b , bl 3b

{ 2 2b, r 2b, pb, l, p 2b, bl 3b

3b
3b
3b

3b

{ [θriː][biː] , 2p [el] 2b , 2p [biː] , [biːˈɑːr] , 2p 2b , 2p 2b
{ 3 b , 2p l 2b , 2p b , br , 2p 2b , 2p 2b
{ 3 b , 2p 我 2b , 2p b , br , 2p 2b , 2p 2b

{ 3 b, 2p l 2b, 2p b, br, 2p 2b, 2p 2b

{ [fɔːr][biː] , [ɑːr] , 3p [biː] , 3p
{ 4 b , r , 3p b , 3p
{ 4 b , r , 3p b , 3p

{ 4 b, r, 3p b, 3p

[eks] { [wʌn][biː] , ['biː 'el] , [ɑːr] 2b , [biːˈɑːr] 2b 2b 2b [biː] , [ə; eɪ]
X { 1 b , bl , r 2b , br 2b 2b 2b b , a
X { 1 b , bl , r 2b , br 2b 2b 2b b , 一个

X { 1 b, bl, r 2b, br 2b 2b 2b b, a

{ [ˌtuːˈtuː][biː] , [ɑːr] 2b , [ə; eɪ][el] 2b 2b
{ 2 b , r 2b , a l 2b 2b
{ 2 b , r 2b , 一个 我 2b 2b

{ 2 b, r 2b, al 2b 2b

['teɪbl] [diː] . ([pɑːrt][θriː])
TABLE D . (Part 3)
桌子 D . (部分 3)

表D。（第3部分）

['klʌstər] - - - - - -
Cluster 13 14 15 16 17 18
簇 - - - - - -

集群 13 14 15 16 17 18

[plænt] .
plant .
植物 .

植物。

[aɪ] { [wʌn][el][biː] , 2p 2b , 2p 3b , 2p { 3b , [piː]
I { 1 l b , 2p 2b , 2p 3b , 2p { 3b , p
我 { 1 我 b , 2p 2b , 2p 3b , 2p { 3b , p

我 { 1 磅，2p 2b，2p 3b，2p { 3b，p

{ [biː][biːˈɑːr] , 2b , [piː]
{ b br , 2b , p
{ b br , 2b , p

{ b br, 2b, p

[biː]
b
b

b

{ [ˌtuːˈtuː] 3b , [piː] 2b , [el] , [piː] 2b , ['biː 'el] 2b , [ɑːr] { 3b
{ 2 3b , p 2b , l , p 2b , bl 2b , r { 3b
{ 2 3b , p 2b , 我 , p 2b , bl 2b , r { 3b

{ 2 3b, p 2b, l, p 2b, bl 2b, r { 3b

{ [biː] 2b
{ b 2b
{ b 2b

{ b 2b

{ [θriː][biːˈɑːr] , [ə; eɪ] { 2b , [biːˈɑːr] , [ə; eɪ]
{ 3 br , a { 2b , br , a
{ 3 br , 一个 { 2b , br , 一个

{ 3 br, a {2b, br, a

{ [ə; eɪ] 2b , [lɑː] 2b [biː] 2b
{ a 2b , la 2b b 2b
{ 一个 2b , 拉 2b b 2b

{a 2b, la 2b b 2b

[iː] - [wʌn] 2b
II - 1 2b
二 - 1 2b

II - 1 2b

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] - [wʌn]
III - 1
三、 - 1

III - 1

[biː] , 3p
b , 3p
b , 3p

b，3p

2b , ['biː 'el]
2b , bl
2b , bl

2b，bl

2b , [piː]
2b , p
2b , p

2b，p

2b , [ɑːr]
2b , r
2b , r

2b，r

[biː]
b
b

b

[biː]
b
b

b

[ˌaɪ ˈviː] { [wʌn] { [ˌtuːˈtuː]

IV	{	1	{	2
第四	{	1	{	2

IV { 1{ 2

[viː] - [wʌn]

V	-	1
V	-	1

V-1

['vaɪ, 'viː] { [wʌn] 3b , [ə; eɪ] 3b , [ə; eɪ] 2b , [el] 3b

VI	{	1	3b	,	a	3b	,	a	2b	,	l	3b
六年级	{	1	3b	,	一个	3b	,	一个	2b	,	我	3b

VI { 1 3b, a 3b, a 2b, l 3b

3b 3b

3b	3b
3b	3b

3b 3b

{ [ˌtuːˈtuː] 3b 3b 2b

{	2	3b	3b	2b
{	2	3b	3b	2b

{ 2 3b 3b 2b

[ˌviːˌaɪˈaɪ] - [wʌn]

VII	-	1
七	-	1

VII - 1

2b

2b
2b

2b

2b

2b
2b

2b

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] { [wʌn] { [ˌtuːˈtuː]

VIII	{	1	{	2
八	{	1	{	2

VIII { 1{ 2

[ˌaɪˈɛks] { [wʌn]

IX	{	1
第九章	{	1

IX { 1

{ [ˌtuːˈtuː] 3b

{	2	3b
{	2	3b

{ 2 3b

{ [θriː] 2b , [piː] 2b , [ə; eɪ] 3b 2b { [fɔːr]

{	3	2b	,	p	2b	,	a	3b	2b	{	4
{	3	2b	,	p	2b	,	一个	3b	2b	{	4

{ 3 2b, p 2b, a 3b 2b{ 4

[eks] { [wʌn] { [ˌtuːˈtuː]

X	{	1	{	2
X	{	1	{	2

X { 1{ 2

['teɪbl] [diː] . ([pɑːrt][fɔːr])
TABLE D . (Part 4)
桌子 D . (部分 4)

表D。（第4部分）

['klʌstər] - - - - - -
Cluster 19 20 21 22 23 24
簇 - - - - - -

集群 19 20 21 22 23 24

[plænt] .
plant .
植物 .

植物。

[aɪ] { [wʌn] 3b , [piː] { 2b , [biː'ɑːr]
I { 1 3b , p { 2b , br
我 { 1 3b , p { 2b , br

我 { 1 3b，p { 2b，br

{ [biː] 3b { 3b
{ b 3b { 3b
{ b 3b { 3b

{ b 3b { 3b

{ [biː]
{ b
{ b

{ b

{ [ˌtuː'tuː] 2b { [θriː]
{ 2 2b { 3
{ 2 2b { 3

{ 2 2b{ 3

[iː] - [wʌn]
II - 1
二 - 1

二 - 1

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [wʌn] { 2b , 2p
III - 1 { 2b , 2p
三、 - 1 { 2b , 2p

III - 1 { 2b, 2p

{ [biː][biː] , [el] , [piː] { 2b , [el]
{ b b , l , p { 2b , l
{ b b , 我 , p { 2b , 我

{ bb, l, p { 2b, l

{ [biː] 3b , [ə; eɪ] 2b , [ə; eɪ] 2b
{ b 3b , a 2b , a 2b
{ b 3b , 一个 2b , 一个 2b

{ b 3b，a 2b，a 2b

[ˌaɪ 'viː] { [wʌn] { [ˌtuː'tuː]
IV { 1 { 2
第四 { 1 { 2

Ⅳ { 1{ 2

[viː] - [wʌn]
V - 1
V - 1

V-1

['vaɪ, 'viː] { [wʌn] 3b 3b { [ˌtuː'tuː]
VI { 1 3b 3b { 2
六年级 { 1 3b 3b { 2

VI { 1 3b 3b{ 2

[ˌviːˌaɪ'aɪ] - [wʌn]
VII - 1
七 - 1

VII - 1

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] { [wʌn] { [ˌtuː'tuː]
VIII { 1 { 2
八 { 1 { 2

VIII { 1{ 2

[ˌaɪ'ɛks] { [wʌn] { [ˌtuː'tuː] { [θriː] { [fɔːr]
IX { 1 { 2 { 3 { 4
第九章 { 1 { 2 { 3 { 4

IX { 1{ 2{ 3{ 4

[eks] { [wʌn] { [ˌtuː'tuː]
X { 1 { 2
X { 1 { 2

X { 1{ 2

['teɪbl] [diː] . ([pɑːrt][faɪv])
TABLE D . (Part 5)
桌子 D . (部分 5)

表D。（第5部分）

['klʌstər]
Cluster
簇

簇

[plænt] .
plant .
植物 .

植物。

[aɪ] { [wʌn] 6A , 35b , 2br , 2l , 21p .
I { 1 6A , 35b , 2br , 2l , 21p .
我 { 1 6A , 35b , 2br , 2l , 21p .

我 { 1 6A, 35b, 2br, 2l, 21p。

{ [ˌtuː'tuː] 4A , 26b , 1bl , 2l , 1r , 11p .
{ 2 4A , 26b , 1bl , 2l , 1r , 11p .
{ 2 4A , 26b , 1bl , 2l , 1r , 11p .

{ 2 4A, 26b, 1bl, 2l, 1r, 11p.

{ [θriː] 23b , 2bl , 4br , 1l , 1r , 31p , 5a .
{ 3 23b , 2bl , 4br , 1l , 1r , 31p , 5a .
{ 3 23b , 2bl , 4br , 1l , 1r , 31p , 5a .

{ 3 23b、2bl、4br、1l、1r、31p、5a。

[iː] - [wʌn] 22b , 2br , 1bl , 2r , 12p , 2a .
II - 1 22b , 2br , 1bl , 2r , 12p , 2a .
二 - 1 22b , 2br , 1bl , 2r , 12p , 2a .

II - 1 22b、2br、1bl、2r、12p、2a。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [wʌn] 41b , 2bl , 1br , 2l , 2r , 34p , 2a .
III - 1 41b , 2bl , 1br , 2l , 2r , 34p , 2a .
三、 - 1 41b , 2bl , 1br , 2l , 2r , 34p , 2a .

III-1 41b、2bl、1br、2l、2r、34p、2a。

[ˌaɪ ˈviː] { [wʌn] 30b , 2bl , 1br , 1l , 1r , 2p .
IV { 1 30b , 2bl , 1br , 1l , 1r , 2p .
第四 { 1 30b , 2bl , 1br , 1l , 1r , 2p .

IV { 1 30b, 2bl, 1br, 1l, 1r, 2p.

{ [ˌtuːˈtuː] 1A , 31b , 2b1 , 1br , 1l , 1r , 2p .
{ 2 1A , 31b , 2b1 , 1br , 1l , 1r , 2p .
{ 2 1A , 31b , 2b1 , 1br , 1l , 1r , 2p .

{ 2 1A, 31b, 2b1, 1br, 1l, 1r, 2p.

[viː] - [wʌn] 1A , 17b , 1bl , 1l , 3r , 8p .
V - 1 1A , 17b , 1bl , 1l , 3r , 8p .
V - 1 1A , 17b , 1bl , 1l , 3r , 8p .

V - 1 1A、17b、1bl、1l、3r、8p。

['vaɪ, 'viː] { [wʌn] 14A , 30b , 1l , 1r , 18p , 4a .
VI { 1 14A , 30b , 1l , 1r , 18p , 4a .
六年级 { 1 14A , 30b , 1l , 1r , 18p , 4a .

VI {1 14A、30b、1l、1r、18p、4a。

{ [ˌtuːˈtuː] 1A , 28b , 1l , 2r , 14p , 1a .
{ 2 1A , 28b , 1l , 2r , 14p , 1a .
{ 2 1A , 28b , 1l , 2r , 14p , 1a .

{ 2 1A, 28b, 1l, 2r, 14p, 1a.

[ˌviːˌaɪˈaɪ] - [wʌn] 33b , 3bl , 1br , 2l , 2r , 11p .
VII - 1 33b , 3bl , 1br , 2l , 2r , 11p .
七 - 1 33b , 3bl , 1br , 2l , 2r , 11p .

VII - 1 33b、3bl、1br、2l、2r、11p。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] { [wʌn] 10b .
VIII { 1 10b .
八 { 1 10b .

VIII { 1 10b.

{ [ˌtuːˈtuː] 21b , 1br , 2l , 1r , 3p .
{ 2 21b , 1br , 2l , 1r , 3p .
{ 2 21b , 1br , 2l , 1r , 3p .

2 21b, 1br, 2l, 1r, 3p。

[ˌaɪˈɛks] { [wʌn] 19b , 1bl , 1br , 1l , 2r , 10p , 2a .
IX { 1 19b , 1bl , 1br , 1l , 2r , 10p , 2a .
第九章 { 1 19b , 1bl , 1br , 1l , 2r , 10p , 2a .

IX { 1 19b, 1bl, 1br, 1l, 2r, 10p, 2a.

{ [ˌtuːˈtuː] 25b , 2bl , 2l , 1r , 19p .
{ 2 25b , 2bl , 2l , 1r , 19p .
{ 2 25b , 2bl , 2l , 1r , 19p .

{ 2 25b, 2bl, 2l, 1r, 19p.

{ [θriː] 1A , 27b , 1br , 1l , 18p , 2a .
{ 3 1A , 27b , 1br , 1l , 18p , 2a .
{ 3 1A , 27b , 1br , 1l , 18p , 2a .

{ 3 1A、27b、1br、1l、18p、2a。

{ [fɔːr] 1A , 7b , 2r , 15p , 1a .
{ 4 1A , 7b , 2r , 15p , 1a .
{ 4 1A , 7b , 2r , 15p , 1a .

{ 4 1A, 7b, 2r, 15p, 1a.

[eks] { [wʌn] 18b , 1bl , 3br , 1r , 6p , 1a .
X { 1 18b , 1bl , 3br , 1r , 6p , 1a .
X { 1 18b , 1bl , 3br , 1r , 6p , 1a .

X { 1 18b, 1bl, 3br, 1r, 6p, 1a.

{ [ˌtuːˈtuː] 2A , 12b , 1l , 1r , 2p , 2a .

{	2	2A	,	12b	,	1l	,	1r	,	2p	,	2a	.
{	2	2A	,	12b	,	1l	,	1r	,	2p	,	2a	.

{ 2 2A, 12b, 1l, 1r, 2p, 2a。

21A , 455b , 18br , 18bl , 21l , 24r , 234p , 22a .

21A	,	455b	,	18br	,	18bl	,	21l	,	24r	,	234p	,	22a	.
21A	,	455b	,	18br	,	18bl	,	21l	,	24r	,	234p	,	22a	.

21A、455b、18br、18bl、21l、24r、234p、22a。

[əˈbʌndənt] [məˈtɪriəl] [ɪn] [əˈpærəntli] [ðə; ði] [best] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈgroʊɪŋ] [əˈraʊnd] [leɪk]

Abundant	material	in	apparently	the	best	condition	was	found	growing	around	Lake
丰富	材料	在	显然	这	最好的	状况	曾是	成立	生长	大约	湖

[vjuː] .

View	.
看法	.

在湖景附近发现了大量品质极佳的植物材料。

[ten] [plænts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [loʊˈkæləti] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [hɪr]

Ten	plants	from	this	locality	were	examined	,	and	their	condition	is	here
十	植物	从	这	地点	是	检查	,	和	他们的	状况	是	这里

[ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ˈtæbjəˌleɪtɪd] [fɔːrm] .

given	in	tabulated	form	.
给定	在	表格	形式	.

对该地区十株植物进行了检查，其状况如下表所示。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ˈroʊmən] [ˈnuːmɝəlz] ,

In	the	table	following	,	the	number	of	the	plant	is	given	in	Roman	numerals	,
在	这	桌子	下列的	,	这	数字	的	这	植物	是	给定	在	罗马	数字	,

下表中，植物的编号用罗马数字表示。

[ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈærəbɪk] [ˈnuːmɝəlz] .

the	numbers	of	the	branches	following	it	in	Arabic	numerals	.
这	数字	的	这	分支	下列的	它	在	阿拉伯	数字	.

用阿拉伯数字标出其后各分支的编号。

[bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brænt͡ʃ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ˈʌpwərd] , [ðə; ði]

Beginning	with	the	lower	portion	of	the	branch	and	passing	upward	,	the
开始	和	这	降低	部分	的	这	分支	和	通过	向上	,	这

['flaʊər] ['klʌstərz] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [kən'sekjətɪvli] .

flower	clusters	are	numbered	consecutively	.
花	集群	是	编号	连续	.

从枝条的下部开始向上，花簇依次编号。

[ðiːz] ['nʌmbərz] , ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] “ ['klʌstər] ,

These	numbers	,	designated	by	“	cluster	,
这些	数字	,	指定的	经过	“	簇	,

这些数字，用“cluster”表示，

” [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .

”	are	given	in	the	first	line	at	the	top	of	the	table	.
”	是	给定	在	这	第一的	线	在	这	顶部	的	这	桌子	.

”列于表格顶部的第一行。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləm] [bɪ'niːθ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nʌmbərz] [ɪz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	the	column	beneath	each	of	these	numbers	is	shown	the	condition	of	the
在	这	柱子	下面	每个	的	这些	数字	是	所示	这	状况	的	这

['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['klʌstər] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['brænt͡ʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [plænts] .

flowers	of	that	cluster	on	the	different	branches	of	the	different	plants	.
花朵	的	那	簇	在	这	不同的	分支	的	这	不同的	植物	.

每个数字下方的列显示了该花簇在不同植物的不同枝条上的花朵状况。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	table	was	arranged	in	this	form	,	not	because	a	comparison	of	the
这	桌子	曾是	安排	在	这	形式	,	不是	因为	一个	比较	的	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

condition	of
状况	的

表格这样排列并非为了比较情况

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['klʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪrd] ,

clusters	of	the	same	number	is	especially	desired	,
集群	的	这	相同的	数字	是	尤其	想要的	,

尤其希望数量相同的集合体。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði][moʊst][kəm'pækt][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

but	because	this	seemed	the	most	compact	form	in	which	it	could	be
但	因为	这	似乎	这	最多	袖珍的	形式	在	哪个	它	可以	是

[ə'reɪndʒd] .

arranged	.
安排	.

但因为这似乎是它能排列的最紧凑的形式。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] ['ʌndər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klʌstərz] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪz]

In	the	columns	under	the	different	clusters	,	the	condition	of	the	flowers	is
在	这	列	在下面	这	不同的	集群	,	这	状况	的	这	花朵	是

['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

designated	as	follows	:
指定的	作为	跟随	:

在不同花簇下的各列中，花朵的状况标注如下：

[ɑːr] = [raɪt] - , [el] = [left] - ['hændɪd] ['flaʊər] ; [biː] = [bʌd] ;

r	=	right	-	,	l	=	left	-	handed	flower	;	b	=	bud	;
r	=	正确的	-	,	我	=	左边	-	递交	花	;	b	=	芽	;

r = 右旋花，l = 左旋花；b = 花蕾；

[biː'ɑːr][ænd; ənd]['biː 'el] ['dezɪgneɪt] [bʌdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l]

br	and	bl	designate	buds	which	are	so	well	developed	that	it	is	possible
br	和	bl	指定	花蕾	哪个	是	所以	出色地	发达	那	它	是	可能的

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] - ['hændɪd][ɔːr] [left] - ['hændɪd] — [ðiːz] [bʌdz] [wɪl]

to	determine	whether	they	are	right	-	handed	or	left	-	handed	—	these	buds	will
到	决定	无论	他们	是	正确的	-	递交	或者	左边	-	递交	—	这些	花蕾	将要

['prɑːbəbli]['oʊpən][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ;

probably	open	the	following	morning	;
大概	打开	这	下列的	早晨	;

br 和 bl 表示发育非常良好的花蕾，可以确定它们是右旋还是左旋——这些花蕾可能会在第二天早上开放；

a=a [bʌd][ɔːr] ['flaʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɔːf][ɔːr] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ; [ə; eɪ] ,

a=a	bud	or	flower	which	has	fallen	off	or	failed	to	develop	;	A	,
a=a	芽	或者	花	哪个	有	倒下	离开	或者	失败的	到	发展	;	一个	,

a=已脱落或未发育的花蕾或花朵；A，

['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['klʌstər] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .

indicates	that	the	whole	cluster	has	failed	to	develop	.
表示	那	这	所有的	簇	有	失败的	到	发展	.

这表明整个集群未能发展。

[wen] [æn; ən]['æksə,leri; æk'sɪləri] ['klʌstər] [ɪz] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ə; eɪ] [breɪs] ,

When	an	axillary	cluster	is	developed	it	is	included	in	a	brace	,
什么时候	一个	腋窝	簇	是	发达	它	是	包括	在	一个	支撑	,

当腋窝牙丛形成时，需要将其纳入矫正器中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klʌstər] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði]['æksə,leri; æk'sɪləri] ['klʌstər] ['ɔ:lweɪz]

with	the	cluster	occurring	immediately	above	it	,	the	axillary	cluster	always
和	这	簇	发生	立即地	多于	它	,	这	腋窝	簇	总是

['bi:ɪŋ] [pleɪst] [bɪ'loʊ] .

being	placed	below	.
存在	放置	以下	.

簇位于其正上方，腋窝簇始终位于其下方。

[ə; eɪ] [si:d] [pɑ:d][ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][pi:] .

A	seed	pod	is	designated	by	p	.
一个	种子	荚	是	指定的	经过	p	.

种子荚用 p 表示。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['kɑ:ləm] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] [bræntʃ] [ɪz] ['sʌməraizd] ,

In	the	last	column	to	the	right	the	condition	of	each	branch	is	summarized	,
在	这	最后的	柱子	到	这	正确的	这	状况	的	每个	分支	是	总结	,

最右侧一列总结了每个分支的情况，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][grænd]['toʊt(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

and	finally	the	grand	total	is	given	at	the	foot	of	the	column	.
和	最后	这	盛大	全部的	是	给定	在	这	脚	的	这	柱子	.

最后，总计列于该栏底部。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ɪn] ['teɪbl] [di:][wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] - ['flaʊər] ['klʌstərz] ,

In	table	D	we	have	taken	into	account	241	flower	clusters	,
在	桌子	D	我们	有	已采取	进入	帐户	-	花	集群	,

表D中我们考虑了241个花簇，

[ænd; ənd] - [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [ə'bɔ:rtɪv] [ɔ:r]['ɪndʒərd] .

and	21	which	are	either	abortive	or	injured	.
和	-	哪个	是	任何一个	未遂	或者	受伤	.

其中 21 例为流产或受伤。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'bɔ:rtɪv] ['klʌstərz] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmwʌt] [ɪn'kri:st] [ɪf] [greɪt] [ker] [hæd; həd]

The	number	of	abortive	clusters	might	be	somewhat	increased	if	great	care	had
这	数字	的	未遂	集群	可能	是	有些	增加	如果	伟大的	关心	有

[bɪn] ['eksəd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ək'sesəri] [bʌdz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

been	exercised	in	looking	for	the	accessory	buds	just	above	the	axils	of	the
到过	锻炼	在	寻找	为了	这	配饰	花蕾	只是	多于	这	腋窝	的	这

['loʊɪst] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

lowest	leaves	on	the	branches	.
最低	树叶	在	这	分支	.

如果仔细寻找枝条上最底层叶片腋部上方的副芽，可能会发现败育的花簇数量有所增加。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][fɜ:rst]['ɪntər,noʊd][ɔ:r][soʊ] , [ɪf] ['kwestʃənəb(ə)l] , [wʌz; wəz]

As	a	rule	,	however	,	the	first	internode	or	so	,	if	questionable	,	was
作为	一个	规则	,	然而	,	这	第一的	节点间	或者	所以	,	如果	值得怀疑	,	曾是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

omitted	.
省略	.

但通常情况下，如果存在疑问，则会省略第一个或几个节点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə'baʊt] [eɪt] [pər] [sent] .

From	this	it	would	seem	that	about	eight	per	cent	.
从	这	它	会	似乎	那	关于	八	每	中心	.

由此看来，大约是百分之八。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌstərz] [feɪl][tuː; tə] [dɪ'veləp] ,

of	the	clusters	fail	to	develop	,
的	这	集群	失败	到	发展	,

这些集群未能发展起来，

[ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ɪn'kriːst] [ɪf] [ker] [hæd; həd] [bɪn]

a	percentage	which	would	probably	be	somewhat	increased	if	care	had	been
一个	百分比	哪个	会	大概	是	有些	增加	如果	关心	有	到过

['eksəd] [ɪn] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [bʌdz] [wer] [dɪ'veləpmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

exercised	in	noting	the	buds	where	development	had	been	arrested	at	a	very
锻炼	在	注意到	这	花蕾	在哪里	发展	有	到过	被捕	在	一个	非常

['ɜːrli] [steɪdʒ] .

early	stage	.
早期的	阶段	.

如果仔细观察那些在早期发育阶段就停止发育的芽，那么这个百分比可能会略有提高。

[ɑːn][ðə; ði] - [plænts] , - ['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['klʌstərz] [wɜːr; wər] [prə'duːst] , ['biːɪŋ] [faɪv] . [faɪv][pər] [sent]

On	the	10	plants	,	14	axillary	clusters	were	produced	,	being	5	.	5	per	cent
在	这	-	植物	,	-	腋窝	集群	是	生产	,	存在	5	.	5	每	中心

.

:

.

在这 10 株植物上，产生了 14 个腋生花序，占 5.5%。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['klʌstərz] .

of	all	the	developed	clusters	.
的	全部	这	发达	集群	.

在所有已开发的集群中。

[ʌv; əv] [ðiːz] - ['klʌstərz] , [ˌtuː'tuː] [prə'duːst] [ˌtuː'tuː] [bʌdz] [iːtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli][wʌn] ;

Of	these	14	clusters	,	2	produced	2	buds	each	,	the	others	only	1	;
的	这些	-	集群	,	2	生产	2	花蕾	每个	,	这	其他的	仅有的	1	;

这 14 个簇中，有 2 个簇各产生了 2 个花蕾，其余的簇各产生了 1 个花蕾；

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] . - ['flaʊərz] [pər] ['klʌstər] .

an	average	of	1	.	14	flowers	per	cluster	.
一个	平均的	的	1	.	-	花朵	每	簇	.

平均每簇有 1.14 朵花。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] - ['nɔ:rməli] [dɪ'veləpt] ['klʌstərz] [prə'du:st] - [bʌdz] , [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][θri:] . -

The	241	normally	developed	clusters	produced	773	buds	,	an	average	of	3	.	27
这	-	通常情况下	发达	集群	生产	-	花蕾	,	一个	平均的	的	3	.	-

['flaʊərz] [pər] ['klʌstər] .

flowers	per	cluster	.
花朵	每	簇	.

241 个正常发育的花序产生了 773 个花蕾，平均每个花序有 3.27 朵花。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [bʌdz] [prə'du:st] [ɑ:n][ðə; ði] - [plænts] ,

Of	the	773	buds	produced	on	the	10	plants	,
的	这	-	花蕾	生产	在	这	-	植物	,

这10株植物共结出773个花蕾，

- [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]['ɪndʒərd][ænd; ənd][feɪl][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['nɔ:rməli] ; [ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ]

22	are	found	to	be	injured	and	fail	to	develop	normally	;	a	percentage
-	是	成立	到	是	受伤	和	失败	到	发展	通常情况下	;	一个	百分比

[ʌv; əv][ˌtu:'tu:] . - .

of	2	.	84	.
的	2	.	-	.

发现有 22 名儿童受伤，发育不正常；占总儿童人数的 2.84%。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪz] [tu:] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz]

While	the	series	of	material	is	too	limited	to	permit	of	indulging	in	generalizations
尽管	这	系列	的	材料	是	也	有限的	到	允许	的	沉溺于	在	概括

,

,

,

虽然这一系列材料过于有限，不足以进行概括，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ɑ:n] - [plænts] ['berɪŋ] - [si:d] ['pɑ:dz] ,

it	might	be	of	interest	to	note	that	on	40	plants	bearing	332	seed	pods	,
它	可能	是	的	兴趣	到	笔记	那	在	-	植物	轴承	-	种子	豆荚	,

值得注意的是，在40株结有332个种子荚的植物上，

['teɪkən][frʌm; frəm] [tu:] [skwer] [fi:t] [ʌv; əv] [graʊnd] , [sep'tembər] [fɔ:r] , [ænd; ənd][θri:] ['ʌðər] [plænts]

taken	from	two	square	feet	of	ground	,	September	4	,	and	3	other	plants
已采取	从	二	正方形	脚	的	地面	,	九月	4	,	和	3	其他	植物

[prə'djʊsɪŋ] - [si:d] ['pɑ:dz] ,

producing	130	seed	pods	,
生产	-	种子	豆荚	,

9月4日，从两平方英尺的土地上采集的种子，以及另外3株植物，共结出130个种子荚。

['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑ:d] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][æn; ən]

taken	at	the	same	time	,	not	a	single	pod	developed	from	an
已采取	在	这	相同的	时间	,	不是	一个	单身的	荚	发达	从	一个

['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['klʌstər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

axillary	cluster	was	found	.
腋窝	簇	曾是	成立	.

同时采集的样本中，没有发现任何从腋生簇中发育出来的荚果。

[ðiːz] [plænts] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θriː] , [ˌreprɪˈzent] [ɔːl]

These	plants	,	however	,	with	the	exception	of	the	last	three	,	represent	all
这些	植物	,	然而	,	和	这	例外	的	这	最后的	三	,	代表	全部

[prəˈduːst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈeriə] .

produced	on	a	definite	area	.
生产	在	一个	定	区域	.

然而，除了最后三种植物外，这些植物都是在特定区域内生产的。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] ,

It	might	not	be	improbable	that	the	smaller	,
它	可能	不是	是	不太可能	那	这	较小的	,

较小的那个或许并非不可能，

[ˈkraʊdɪd] [plænts] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈæksəˌleri; ækˈsɪləri] [ˈklʌstərz] [æz; əz][ðə; ði]

crowded	plants	would	not	be	so	likely	to	produce	axillary	clusters	as	the
挤	植物	会	不是	是	所以	可能	到	生产	腋窝	集群	作为	这

[ˈlɑːrdʒər][plænts] [ˈgroʊɪŋ] [ˈʌndər] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

larger	plants	growing	under	more	favorable	conditions	.
更大的	植物	生长	在下面	更多的	有利	状况	.

拥挤的植物不太可能像在更有利条件下生长的大型植物那样产生腋生簇状花序。

[wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [kənˈkluːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['æksəˌleri; ækˈsɪləri] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]

We	may	at	least	conclude	from	this	that	the	axillary	flowers	are	of
我们	可能	在	至少	结束	从	这	那	这	腋窝	花朵	是	的

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪn][ðə; ði] [siːd] - [prəˈdjʊsɪŋ] [kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

little	consequence	in	the	seed	-	producing	capacity	of	the	plant	.
小的	结果	在	这	种子	-	生产	容量	的	这	植物	.

由此我们至少可以得出结论，腋生花对植物的种子产量影响甚微。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kənˈviːniəns] ,

For	the	sake	of	convenience	,
为了	这	清酒	的	方便	,

为了方便起见，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [diːmd] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˈsʌməraɪz] [ɪn] [ˈteɪbl] [iː][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

it	has	been	deemed	advisable	to	summarize	in	table	E	the	conditions	of
它	有	到过	被认为	建议	到	总结	在	桌子	E	这	状况	的

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [bʌdz] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [ˈoʊpən][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,

the	flowers	and	buds	which	will	probably	open	the	day	following	,
这	花朵	和	花蕾	哪个	将要	大概	打开	这	天	下列的	,

建议将可能在第二天开放的花朵和花蕾的状况总结在表E中。

[æz; əz][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ˈteɪbl] [diː] . [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈteɪbl] ,

as	given	in	table	D	.	From	this	table	,
作为	给定	在	桌子	D	.	从	这	桌子	,

如表D所示。根据该表，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnd] - ['flaʊərz] [wɜːr; wər]

it	will	be	seen	that	on	the	day	the	plants	were	examined	42	flowers	were
它	将要	是	已见	那	在	这	天	这	植物	是	检查	-	花朵	是

['oʊpən] — [faɪv] . [fɔːr][pər] [sent] .

open	—	5	.	4	per	cent	.
打开	—	5	.	4	每	中心	.

可以看出，在检查植物的当天，有 42 朵花开放——占 5.4%。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [bʌdz] [prəˈduːst] [ɑːn][ðə; ði] - [plænts] .

of	the	773	buds	produced	on	the	10	plants	.
的	这	-	花蕾	生产	在	这	-	植物	.

10 株植物共产生了 773 个花蕾。

[ðiːz] ['flaʊərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bʌdz] , - [ɪn] ['nʌmbər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]

These	flowers	as	well	as	the	buds	,	36	in	number	,	which	were	to	open	the
这些	花朵	作为	出色地	作为	这	花蕾	,	-	在	数字	,	哪个	是	到	打开	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

这些花朵以及36个将于次日开放的花苞，

[ɑːr; ər] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] .

are	equally	divided	into	right	-	and	left	-	handed	.
是	同样地	分割	进入	正确的	-	和	左边	-	递交	.

惯用右手和惯用左手的人数大致相等。

[ðə; ði] [bʌdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nekst][tuː; tə]['oʊpən][duː][nɑːt] ,

The	buds	which	are	next	to	open	do	not	,
这	花蕾	哪个	是	下一个	到	打开	做	不是	,

接下来即将开放的花蕾却不会开放。

[ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [teiblz] ,

in	any	of	the	cases	noted	in	the	above	tables	,
在	任何	的	这	案例	著名的	在	这	多于	表格	,

在上述表格中列出的任何情况下，

[ə'kɜːr] [ɑːn][ə; eɪ] ['klʌstər] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['oʊpən] .

occur	on	a	cluster	with	flowers	which	are	already	open	.
发生	在	一个	簇	和	花朵	哪个	是	已经	打开	.

发生于已开放的花朵簇生处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['teɪbl] [iː] .

TABLE	E	.
桌子	E	.

表 E.

[plænt][aɪ] , 6r [bʌdz] , 3l [bʌdz] , 2r ['flaʊərz] , 5l ['flaʊərz] .

Plant	I	,	6r	buds	,	3l	buds	,	2r	flowers	,	5l	flowers	.
植物	我	,	6r	花蕾	,	3l	花蕾	,	2r	花朵	,	5l	花朵	.

植物 I，6r 花苞，3l 花苞，2r 花，5l 花。

[iː] , 2r " 1l " 2r " 0l

II	,	2r	"	1l	"	2r	"	0l
二	,	2r	"	1l	"	2r	"	0l

II，2r"1l"2r"0l

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , 1r " 2l " 2r " 2l

"	III	,	1r	"	2l	"	2r	"	2l
"	三、	,	1r	"	2l	"	2r	"	2l

"III，1r" 2l" 2r" 2l

" [ˌaɪ 'viː] , 2r " 4l " 2r " 2l

"	IV	,	2r	"	4l	"	2r	"	2l
"	第四	,	2r	"	4l	"	2r	"	2l

"IV，2r" 4l" 2r" 2l

" [viː] , 0r " 1l " 3r " 1l

"	V	,	0r	"	1l	"	3r	"	1l
"	V	,	0r	"	1l	"	3r	"	1l

"V，0r" 1l"3r" 1l

" ['vaɪ, 'viː] , 0r " 0l " 3r " 2l
" VI , 0r " 0l " 3r " 2l
" 六年级 , 0r " 0l " 3r " 2l

“VI，0r″ 0l″ 3r″ 2l

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] , 1r " 3l " 2r " 2l
" VII , 1r " 3l " 2r " 2l
" 七 , 1r " 3l " 2r " 2l

“VII，1r″ 3l″ 2r″ 2l

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , 1r " 0l " 1r " 2l
" VIII , 1r " 0l " 1r " 2l
" 八 , 1r " 0l " 1r " 2l

“VIII，1r″ 0l″ 1r″ 2l

" [ˌaɪ'ɛks] , 2r " 3l " 5r " 4l
" IX , 2r " 3l " 5r " 4l
" 第九章 , 2r " 3l " 5r " 4l

“IX，2r″ 3l″ 5r″ 4l

" [eks] , 3r " 1l " 2r " 1l
" X , 3r " 1l " 2r " 1l
" X , 3r " 1l " 2r " 1l

“X，3r″ 1l″ 2r″ 1l

" 18r [bʌdz] , 18l [bʌdz] , 24r ['flaʊərz] , 21l ['flaʊərz] .
" 18r buds , 18l buds , 24r flowers , 21l flowers .
" 18r 花蕾 , 18l 花蕾 , 24r 花朵 , 21l 花朵 .

“18r 花苞，18l 花苞，24r 花，21l 花。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [lɔː] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd][left] -
There seems to be no law governing the production of right - and left -
那里 似乎 到 是 不 法律 治理 这 生产 的 正确的 - 和 左边 -
['hændɪd] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .
handed flowers on the opposite sides of the main axis of the plant .
递交 花朵 在 这 对面的 侧面 的 这 主要的 轴 的 这 植物 .

似乎没有规律规定植物主轴两侧的花朵是左旋的还是右旋的。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [raɪt] - [ɔːr][left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ɑːn][wʌn]
Sometimes two right - or left - handed flowers will be produced in succession on one
有时 二 正确的 - 或者 左边 - 递交 花朵 将要 是 生产 在 演替 在 一
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [re'sim] ,
side of the raceme ,
边 的 这 赛卡 ,

有时，总状花序的同一侧会连续开出两朵向右或向左的花。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [raɪt] - [ænd; ənd][left] - ['hændɪd] ['ɔːltərnət] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
and sometimes right - and left - handed alternate on the same side .
和 有时 正确的 - 和 左边 - 递交 备用 在 这 相同的 边 .

有时同一侧会交替使用右手和左手。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [ɪn][siː] . - ,
Concerning the method of pollination in C . chamæcrista ,
有关 这 方法 的 授粉 在 C . - ,

关于 C. chamæcrista 的授粉方式，

[ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] .
the writers have not been able to thoroughly satisfy themselves .
这 作家 有 不是 到过 有能力的 到 彻底 满足 他们自己 .

作者们一直未能完全满意。

['tɑːd] [sez] : “ [aɪ][kən'sɪdər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] : [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]

Todd	says	:	“	I	consider	the	following	explanation	most	probable	:	In	getting	the
托德	说道	:	“	我	考虑	这	下列的	解释	最多	可能	:	在	获得	这

['pɑːlən] ,

pollen	,
花粉	,

托德说：“我认为以下解释最有可能：在获取花粉的过程中，

[sʌm; səm] [greɪnz] [ɑːr; ər] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kəːvd] ['pet(ə)l] ,

some	grains	are	dropped	on	the	incurved	petal	,
一些	谷物	是	掉落	在	这	内弯	花瓣	,

有些谷粒落在了内弯的花瓣上，

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] ,

and	by	it	made	to	adhere	to	points	of	the	bee	,
和	经过	它	制成	到	粘着	到	积分	的	这	蜜蜂	,

并使之粘附在蜜蜂的爪子上，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] - ['hændɪd] ['flaʊər] [æz; əz] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

and	to	such	points	in	a	right	-	handed	flower	as	will	carry	it	to	the
和	到	这样的	积分	在	一个	正确的	-	递交	花	作为	将要	携带	它	到	这

['stɪgmə][ʌv; əv][ə; eɪ][left] - ['hændɪd] ['flaʊər] ,

stigma	of	a	left	-	handed	flower	,
柱头	的	一个	左边	-	递交	花	,

并到达右旋花上的某些点，这些点将引导花蕊到达左旋花的柱头。

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .

and	vice	versa	.
和	副	反之亦然	.

反之亦然。

” ['rɔbətsn] [[es]] [sez] : “ [ðə; ði]['pɑːlən] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɔːrst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['ænθər]

”	Robertson	[	S	]	says	:	“	The	pollen	,	being	thus	forced	out	of	the	terminal	anther
”	罗伯逊	[	S	]	说道	:	“	这	花粉	,	存在	因此	强制	出去	的	这	终端	花药

['pɔrz] ,

pores	,
毛孔	,

罗伯逊[S]说：“花粉就这样被迫从顶端花药孔中逸出，

[fɔːlz] ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] [biː] [ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]['lætərəl]['pet(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [prest]

falls	either	directly	upon	the	bee	or	upon	the	lateral	petal	which	is	pressed
瀑布	任何一个	直接地	之上	这	蜜蜂	或者	之上	这	侧	花瓣	哪个	是	按下

[kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['biːz] [saɪd] .

close	against	the	bee's	side	.
关闭	反对	这	蜜蜂的	边	.

花瓣要么直接落在蜜蜂身上，要么落在紧贴蜜蜂侧面的侧花瓣上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kəːvd] ['pet(ə)l][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]

In	this	way	the	side	of	the	bee	which	is	to	the	incurved	petal	receives
在	这	方式	这	边	的	这	蜜蜂	哪个	是	到	这	内弯	花瓣	接收

[ðə; ði][moʊst]['pɑːlən] . . . .

the	most	pollen	.	.	.	.
这	最多	花粉	.	.	.	.

这样一来，蜜蜂靠近内弯花瓣的那一侧就能接收到最多的花粉.....

[ə; eɪ] [biː] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [left] - [hænd] ['flaʊər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['pɑːlən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd]

A	bee	visiting	a	left	-	hand	flower	receives	pollen	upon	the	right	side
一个	蜜蜂	访问	一个	左边	-	手	花	接收	花粉	之上	这	正确的	边

[ænd; ənd] [ðen] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [raɪt] - [hænd] ['flaʊər] [straɪks] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

and	then	flying	to	a	right	-	hand	flower	strikes	the	same	side	against	the
和	然后	飞行	到	一个	正确的	-	手	花	罢工	这	相同的	边	反对	这

['stɪgmə] .

stigma	.
柱头	.

蜜蜂访问左侧的花朵时，会在右侧沾染花粉，然后飞到右侧的花朵上，用同一侧的花粉撞击柱头。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

"	It	is	very	difficult	to	see	just	what	takes	place	when	the	flowers	are	visited	by
"	它	是	非常	难的	到	看	只是	什么	需要	地方	什么时候	这	花朵	是	到访	经过

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɪnsekt] ,

a	large	insect	,
一个	大的	昆虫	,

"很难看清当大型昆虫造访花朵时究竟发生了什么，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['hʌni] - [biːz] , [fɔːr; fər]

but	the	writers	have	observed	that	when	they	are	visited	by	honey	-	bees	,	for
但	这	作家	有	观察到	那	什么时候	他们	是	到访	经过	蜂蜜	-	蜜蜂	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

但作者们观察到，例如，当蜜蜂造访时，

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [sə'pɔrts] [ɪt'self] [baɪ] ['hʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tɜːrmɪn(ə)l] ,

the	insect	supports	itself	by	hooking	his	left	hind	leg	over	the	terminal	,
这	昆虫	支持	本身	经过	钩子	他的	左边	后	腿	超过	这	终端	,

这种昆虫通过将左后腿钩在末端来支撑自己，

[ˌʌp'tɜːrnd] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ɪn] [ə; eɪ] [raɪt] - ['hændɪd] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [leg] [ɪn]

upturned	portion	of	the	stigma	in	a	right	-	handed	flower	,	and	the	right	leg	in
翻转	部分	的	这	柱头	在	一个	正确的	-	递交	花	,	和	这	正确的	腿	在

[ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] ['flaʊər] .

a	left	-	handed	flower	.
一个	左边	-	递交	花	.

右旋花的柱头向上翘起的部分，左旋花的右腿。

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ðen] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnsekt] ['vɪzɪtər] .

The	pistil	then	would	serve	the	function	of	support	for	the	insect	visitor	.
这	雌蕊	然后	会	服务	这	功能	的	支持	为了	这	昆虫	游客	.

雌蕊则起到支撑昆虫访客的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [biːz] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pɑːlən] [baɪ]

It	was	noticed	that	sometimes	bees	would	attempt	to	get	the	pollen	by
它	曾是	注意到	那	有时	蜜蜂	会	试图	到	得到	这	花粉	经过

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [dɪ'skraɪbd]

approaching	the	flower	from	some	direction	other	than	that	described
接近	这	花	从	一些	方向	其他	比	那	描述

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

人们注意到，有时蜜蜂会尝试从上述方向以外的其他方向接近花朵来获取花粉。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['æftər] [wʌn]

The	insect	usually	failed	in	this	,	and	after	one
这	昆虫	通常	失败的	在	这	,	和	后	一

这种昆虫通常无法做到这一点，而且在一次之后.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ɔːr] [tuː] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn'devərz] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ɪt'self][baɪ]
or **two** **unsuccessful** **endeavors** **would** **give** **up** **the** **attempt** **and** **support** **itself** **by**
或者 二 不成功 努力 会 给 向上 这 试图 和 支持 本身 经过
['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][leg]['oʊvər][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]
placing **the** **leg** **over** **the** **terminal** **portion** **of** **the** **pistil** **while** **it** **secured** **the**
放置 这 腿 超过 这 终端 部分 的 这 雌蕊 尽管 它 安全 这
['pɑːlən] .
pollen **.**
花粉 .

两次失败的尝试后，它会放弃尝试，并将腿放在雌蕊的末端部分上支撑自己，同时固定花粉。

[ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kəːvd] ['pet(ə)l][ɪz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] .
The **function** **of** **the** **incurved** **petal** **is** **not** **perfectly** **clear** **.**
这 功能 的 这 内弯 花瓣 是 不是 完美 清除 .

内弯花瓣的功能尚不完全清楚。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪnsekt] [wel] ['dʌstɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['pɑːlən][frʌm; frəm][bəuθ] [raɪt] - [ænd; ənd][left] -
With **an** **insect** **well** **dusted** **over** **with** **pollen** **from** **both** **right** **-** **and** **left** **-**
和 一个 昆虫 出色地 掸去灰尘 超过 和 花粉 从 两个都 正确的 - 和 左边 -
['hændɪd] ['flaʊərz] ,
handed **flowers** **,**
递交 花朵 ,

一只昆虫身上沾满了来自左旋花和右旋花的花粉，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [krɔːs] - [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz]
it **seems** **improbable** **that** **cross** **-** **fertilization** **in** **any** **considerable** **number** **of** **cases**
它 似乎 不太可能 那 叉 - 受精 在 任何 大量 数字 的 案例
[ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm][sʌm; səm][greɪnz] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kəːvd] ['pɪstɪl] .
should **occur** **from** **some** **grains** **dropped** **on** **the** **incurved** **pistil** **.**
应该 发生 从 一些 谷物 掉落 在 这 内弯 雌蕊 .

似乎不太可能出现大量种子因落在弯曲的雌蕊上而发生异花授粉的情况。

[ðə; ði] ['raɪtɝz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnsekt][ɪn] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['flaʊər] [straɪks] [ðə; ði][tɪp]
The **writers** **are** **not** **sure** **that** **the** **insect** **in** **flying** **to** **another** **flower** **strikes** **the** **tip**
这 作家 是 不是 当然 那 这 昆虫 在 飞行 到 其他 花 罢工 这 提示
[ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] ,
of **the** **pistil** **against** **the** **side** **,**
的 这 雌蕊 反对 这 边 ,

作者们并不确定昆虫在飞向另一朵花时是否会用雌蕊尖端撞击花朵侧面。

[æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['rɔbətsn] .
as **stated** **by** **Robertson** **.**
作为 声明 经过 罗伯逊 .

正如罗伯逊所说。

['sɜːrt(ə)nli] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ðə; ði]['ɪnsekt] , [waɪl] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]['pɑːlən] ,
Certainly **,** **in** **many** **cases** **,** **the** **insect** **,** **while** **collecting** **the** **pollen** **,**
当然 , 在 许多 案例 , 这 昆虫 , 尽管 收集 这 花粉 ,

当然，在很多情况下，昆虫在采集花粉时，

[sə'pɔrts] [ɪt'self][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [wʌn][leg]['oʊvər][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl] .
supports **itself** **by** **placing** **one** **leg** **over** **the** **tip** **of** **the** **pistil** **.**
支持 本身 经过 放置 一 腿 超过 这 提示 的 这 雌蕊 .

它通过将一条腿搭在雌蕊顶端来支撑自身。

[wen] [ðə; ði][leg] [berz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv]['pɑːlən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [stɔːrd] [ðer; ðər] ,

When	the	leg	bears	a	large	mass	of	pollen	,	which	is	being	stored	there	,
什么时候	这	腿	熊	一个	大的	大量的	的	花粉	,	哪个	是	存在	存储	那里	,

当腿部携带大量储存在那里的花粉时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['pɔləˌneɪtid] .

it	seems	hardly	possible	that	the	flowers	could	fail	to	be	pollinated	.
它	似乎	几乎	可能的	那	这	花朵	可以	失败	到	是	已授粉	.

这些花不太可能无法授粉。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ,

It	might	be	suggested	that	,
它	可能	是	建议	那	,

有人可能会建议，

[sɪns] [ðə; ði]['steɪmənz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

since	the	stamens	for	the	most	part	point	in	the	direction	of	the
自从	这	雄蕊	为了	这	最多	部分	观点	在	这	方向	的	这

[in'kəːvd] ['pet(ə)l] ,

incurved	petal	,
内弯	花瓣	,

由于雄蕊大多指向内弯的花瓣方向，

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pet(ə)l][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪmənz] ,

the	function	of	this	petal	is	to	prevent	access	to	the	stamens	,
这	功能	的	这	花瓣	是	到	防止	使用权	到	这	雄蕊	,

这片花瓣的作用是阻止雌蕊接触雄蕊。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnsekt] [sə'pɔrts] [ɪt'self][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl] .

except	in	the	cases	in	which	the	insect	supports	itself	by	means	of	the	pistil	.
除了	在	这	案例	在	哪个	这	昆虫	支持	本身	经过	方法	的	这	雌蕊	.

除非昆虫依靠雌蕊支撑自身。

[waɪl] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

While	this	seems	to	the	writers	,	at	the	present	time	,
尽管	这	似乎	到	这	作家	,	在	这	展示	时间	,

虽然在作者看来，目前来看，

[ðə; ði][moʊst]['lɑːdʒɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fʌŋkʃnz] [soʊ][fɑːr] [sə'dʒestɪd] ,

the	most	logical	of	the	two	functions	so	far	suggested	,
这	最多	逻辑	的	这	二	函数	所以	远的	建议	,

目前提出的两种函数中，最合乎逻辑的是：

[mʌtʃ] [mɔːr] ['kerf(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] .

much	more	careful	observation	work	must	be	done	before	this	point	is	finally	decided	.
很多	更多的	小心	观察	工作	必须	是	完毕	前	这	观点	是	最后	决定	.

在最终确定这一点之前，还需要进行更加细致的观察工作。

[ðə; ði]['pet(ə)l] [meɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪstɪl] ,

The	petal	may	to	a	certain	extent	,	in	connection	with	the	pistil	,
这	花瓣	可能	到	一个	肯定	程度	,	在	联系	和	这	雌蕊	,

花瓣可能在一定程度上与雌蕊有关，

[sɜːrv] [æz; əz] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnsekt] .

serve	as	support	for	the	insect	.
服务	作为	支持	为了	这	昆虫	.

为昆虫提供支撑。

['tɑːd] [ænd; ənd] ['rɔbətsn] [əb'zɜːrvd] ['oʊnli] ['hʌmblbiː] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
Todd **and** **Robertson** **observed** **only** **humblebees** **visiting** **the** **flowers** **.**
托德 和 罗伯逊 观察到 仅有的 谦卑蜜蜂 访问 这 花朵 .

托德和罗伯逊只观察到普通蜜蜂在花朵上采蜜。

[ðə; ði] ['raɪtɚz] [əb'teɪnd] :
The **writers** **obtained** **:**
这 作家 获得 :

作者们获得了:

[ˌepɪs] - [lɪn] .
Apis **mellifica** **Linn** **.**
蜜蜂 - 林恩 .

蜜蜂（Apis melifica Linn.）

[leɪk] [vjuː] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .
Lake **View** **,** **August** **7** **.**
湖 看法 , 八月 7 .

湖景，8月7日。

['sev(ə)n] ['spesimənz] .
Seven **specimens** **.**
七 标本 .

七个标本。

- [tɛksənəs] [kres] .
Agapostemon **texanus** **Cress** **.**
- 德克萨斯人 豆瓣菜 .

德克萨斯牡丹（Agapostemon texanus Cress.）

[leɪk] [vjuː] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .
Lake **View** **,** **August** **7** **.**
湖 看法 , 八月 7 .

湖景，8月7日。

- - ([ˌes 'tiː] . [fɑːrg]) - .
Mellisoides **bimaculata** **(** **St** **.** **Farg** **)** **Lepl** **.**
- - (英石 . 法格) - .

双斑蜜腺菌（St. Farg）Lepl.

[leɪk] [vjuː] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .
Lake **View** **,** **August** **7** **.**
湖 看法 , 八月 7 .

湖景，8月7日。

['mɛgəˌkaɪl] [pɛtʃələnz] [kres] .
Megachile **petulans** **Cress** **.**
巨切叶 佩图兰斯 豆瓣菜 .

Megachile petulans Cress.

[leɪk] [vjuː] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .
Lake **View** **,** **August** **7** **.**
湖 看法 , 八月 7 .

湖景，8月7日。

['bɔmbəs] - [kres] .
Bombus **separatus** **Cress** **.**
炸弹 - 豆瓣菜 .

Bombus separatus Cress.

[leɪk] [vjuː] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .
Lake **View** **,** **August** **7** **.**
湖 看法 , 八月 7 .

湖景，8月7日。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][səu'leinəm] ,

As	in	the	case	of	Solanum	,
作为	在	这	案件	的	茄属植物	,

就像茄属植物的情况一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lektɪŋ] ['pɪriəd] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

it	will	be	seen	that	the	collecting	period	extended	over	a	very	short	period	of
它	将要	是	已见	那	这	收集	时期	扩展	超过	一个	非常	短的	时期	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

可以看出，收集期持续时间非常短。

[mɔːr] [sɜːrtʃ] [wʊd] ['daʊtləs] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][lɪst] .

More	search	would	doubtless	greatly	increase	the	list	.
更多的	搜索	会	毫无疑问	非常	增加	这	列表	.

进一步搜索无疑会大大增加列表。

['rɔbətsn] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [kə'lektɪŋ] ['pɑːlən] : ['bɔmbəs] [vər'dʒɪnɪkəs]['ɑːlɪv] . ,

Robertson	reports	the	following	species	as	collecting	pollen	:	Bombus	virginicus	Oliv	.	,
罗伯逊	报告	这	下列的	物种	作为	收集	花粉	:	炸弹	维吉尼亚	橄榄	.	,

[biː] . - [kres] . ,

B	.	separatus	Cress	.	,
B	.	-	豆瓣菜	.	,

Robertson报告称，以下物种采集了花粉：Bombus virginicus Oliv.、B. separatus Cress.。

[biː] . - [ef] . , [ænd; ənd][biː] . [skjuːtɛlɛrɪs] [kres] .

B	.	americanorum	F	.	,	and	B	.	scutellaris	Cress	.
B	.	-	F	.	,	和	B	.	盾片	豆瓣菜	.

B. americanorum F. 和 B. scutellaris Cress。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['ɔːgəst] - , [wen] [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] ['siːz(ə)n][fɔːr; fər][siː] . - [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] ,

August	28	,	when	the	blossoming	season	for	C	.	chamæcrista	was	almost	over	,
八月	-	, 什么时候		这	盛开	季节	为了	C	.	-	曾是	几乎	超过	,

8月28日，当C. chamæcrista的花期即将结束时，

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['riːdʒən][wʌz; wəz] [meɪd]

an	examination	of	material	from	the	above	-	named	region	was	made
一个	考试	的	材料	从	这	多于	-	命名	地区	曾是	制成

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːdz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

for	the	purpose	of	determining	the	number	of	seeds	produced	by	a	single
为了	这	目的	的	确定	这	数字	的	种子	生产	经过	一个	单身的

[plænt] .

plant	.
植物	.

对上述地区的材料进行了检验，目的是确定一株植物产生的种子数量。

[ˌfɪf'tiːn] ['pɑːdz][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [plænts][ænd; ənd][ðə; ði]

Fifteen	pods	were	selected	at	random	from	different	plants	and	the
十五	豆荚	是	已选	在	随机的	从	不同的	植物	和	这

['nʌmbər] [ʌv; əv]['oʊvjuːl] ['kaʊntɪd] .

number	of	ovules	counted	.
数字	的	胚珠	计数	.

从不同的植物上随机选取十五个豆荚，并统计胚珠的数量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['nʌmbər][ɪn] [iːtʃ] [pɑːd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fʊli]
It **was** **impossible** **to** **tell** **about** **the** **number** **in** **each** **pod** **which** **were** **fully**
它 曾是 不可能的 到 告诉 关于 这 数字 在 每个 荚 哪个 是 完全
[ænd; ənd] ['nɔːrməli] [dɪ'veləpt] [siːdz] [ɔːr] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] ;
and **normally** **developed** **seeds** **or** **which** **would** **become** **such** **;**
和 通常情况下 发达 种子 或者 哪个 会 变得 这样的 ;

无法判断每个豆荚中有多少是完全发育正常的种子，或者有多少会发育成这样的种子；

['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] ['fæktər][ɪz][nɑːt]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consequently **this** **factor** **is** **not** **taken** **into** **consideration** **.**
最后 这 因素 是 不是 已采取 进入 考虑 .

因此，这一因素未被考虑在内。

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['oʊvjuːl] [wɪtʃ] [feɪl][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪz] , [haʊˈevər] , [smɔːl] .
The **percentage** **of** **ovules** **which** **fail** **to** **develop** **is** **,** **however** **,** **small** **.**
这 百分比 的 胚珠 哪个 失败 到 发展 是 , 然而 , 小的 .

然而，未能发育的胚珠比例很小。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːdz] [faʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːd][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
The **number** **of** **seeds** **found** **to** **the** **pod** **is** **shown** **by** **the** **following** **:**
这 数字 的 种子 成立 到 这 荚 是 所示 经过 这 下列的 :

荚果中种子的数量用以下方式表示：

['teɪbl] [ef] .
TABLE **F** **.**
桌子 F .

表F。

[pɑːd][aɪ] , - [siːdz] .
Pod **I** **,** **13** **seeds** **.**
荚 我 , - 种子 .

荚果 I，13 粒种子。

[iː] , -
II **,** **14**
二 , -

第二卷，14

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , -
" **III** **,** **11**
" 三、 , -

“III，11

" [ˌaɪ 'viː] , -
" **IV** **,** **11**
" 第四 , -

“IV，11

" [viː] , -
" **V** **,** **10**
" V , -

V，10

" ['vaɪ, 'viː] , -
" **VI** **,** **12**
" 六年级 , -

“VI，12

" [ˌviːˌaɪˈaɪ] , -
" **VII** **,** **16**
" 七 , -

“VII，16

" [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , -
" VIII , 12
" 八 , -

“VIII，12

" [ˌaɪˈɛks] , [eɪt]
" IX , 8
" 第九章 , 8

IX，8

" [eks] , -
" X , 14
" X , -

X，14

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , -
" XI , 17
" 十一 , -

“十一月，17

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , -
" XII , 18
" 十二 , -

“十二、18

" [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , -
" XIII , 17
" 十三 , -

“十三、17

" [ˌɛksˌaɪˈviː] , -
" XIV , 15
" 十四 , -

“十四、15

" ['ɛksˈviː] , -
" XV , 14
" 十五 , -

“第十五、14页

" ['toʊt(ə)l]['ɛksˈviː] , - [siːdz] , [ɔːr] - . [fɔːr][pər][pɑːd] .
" Total XV , 202 seeds , or 13 . 4 per pod .
" 全部的 十五 , - 种子 , 或者 - . 4 每 荚 .

“总共 XV，202 粒种子，或每荚 13.4 粒。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːdz] [faʊnd] [wʌz; wəz][eɪt]
From this it will be seen that the minimum number of seeds found was 8
从 这 它 将要 是 已见 那 这 最低限度 数字 的 种子 成立 曾是 8
,
,
,

由此可见，找到的种子最少为 8 粒。

[ðə; ði]['mæksɪməm] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - . [fɔːr] .
the maximum 18 , with an average of 13 . 4 .
这 最大限度 - , 和 一个 平均的 的 - . 4 .

最高分为 18，平均分为 13.4。

[sɪns] [ðə; ði]['pɑːdz][wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['gæðərd] [æt; ət]['rændəm] ,
Since the pods were simply gathered at random ,
自从 这 豆荚 是 简单地 聚集 在 随机的 ,

由于这些豆荚只是随机收集的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɔːr]['mɪnɪməm] ['nʌmbər][ʌv; əv] [siːdz] ,

there	is	no	certainty	of	gaining	the	maximum	or	minimum	number	of	seeds	,
那里	是	不	肯定	的	获得	这	最大限度	或者	最低限度	数字	的	种子	,

无法保证一定能获得最大或最小数量的种子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fer] ['ævərɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər] [prə'duːst] [meɪ][biː; bi][ɪk'spektɪd] .

but	a	fair	average	of	the	number	produced	may	be	expected	.
但	一个	公平的	平均的	的	这	数字	生产	可能	是	预期的	.

但可以预期产量会有相当不错的平均值。

[sep'tembər] [fɔːr] [θriː] [plænts][wɜːr; wər][ɪg'zæmɪnd][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][reɪndʒ]

September	4	three	plants	were	examined	to	determine	something	about	the	range
九月	4	三	植物	是	检查	到	决定	某物	关于	这	范围

[ʌv; əv][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['oʊvjuːl] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði]['pɑːdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plænt] .

of	variation	in	the	number	of	ovules	produced	in	the	pods	of	a	single	plant	.
的	变化	在	这	数字	的	胚珠	生产	在	这	豆荚	的	一个	单身的	植物	.

9 月 4 日，对三株植物进行了检查，以确定一株植物的豆荚中产生的胚珠数量的变异范围。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	results	are	given	as	follows	:
这	结果	是	给定	作为	跟随	:

结果如下：

[plænt][wʌn] ['veriz] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] - .

Plant	1	varies	from	5	to	11	.
植物	1	变化	从	5	到	-	.

植物 1 的数量从 5 到 11 不等。

[plænt][ˌtuːˈtuː] ['veriz] [frʌm; frəm][eɪt][tuː; tə] - .

Plant	2	varies	from	8	to	18	.
植物	2	变化	从	8	到	-	.

植物 2 的数值在 8 到 18 之间。

[plænt][θriː] ['veriz] [frʌm; frəm][naɪn][tuː; tə] - .

Plant	3	varies	from	9	to	14	.
植物	3	变化	从	9	到	-	.

植物 3 的数值在 9 到 14 之间。

[plænt][wʌn][hæd; həd] - ['pɑːdz] , [plænt][ˌtuːˈtuː][hæd; həd] - , [ænd; ənd][plænt][θriː][hæd; həd] - .

Plant	1	had	35	pods	,	plant	2	had	64	,	and	plant	3	had	27	.
植物	1	有	-	豆荚	,	植物	2	有	-	,	和	植物	3	有	-	.

1 号植物有 35 个豆荚，2 号植物有 64 个豆荚，3 号植物有 27 个豆荚。

[plænt][wʌn][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] ['nʌmbər][ʌv; əv] [siːdz] [prə'duːst]

Plant	1	was	selected	on	account	of	the	small	number	of	seeds	produced
植物	1	曾是	已选	在	帐户	的	这	小的	数字	的	种子	生产

[pər][pɑːd] .

per	pod	.
每	荚	.

选择 1 号植物是因为其每个豆荚产生的种子数量较少。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] ['teɪbl] [diː] [ðæt] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] . [θriː] ['flaʊər] [bʌdz]

It	will	be	seen	from	table	D	that	an	average	of	nearly	3	.	3	flower	buds
它	将要	是	已见	从	桌子	D	那	一个	平均的	的	几乎	3	.	3	花	花蕾

[pər] ['klʌstər] [ɪz] [prə'duːst] .

per	cluster	is	produced	.
每	簇	是	生产	.

从表 D 可以看出，平均每个花序产生近 3.3 个花蕾。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['mɑːdərət] - [saɪzd] , ['helθi] [plænts] ,

These	were	moderate	-	sized	,	healthy	plants	,
这些	是	缓和	-	尺寸	,	健康	植物	,

这些植物大小适中，生长健康。

[prə'djʊsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klʌstərz] [pər]
producing **on** **the** **whole** **probably** **more** **than** **the** **average** **number** **of** **clusters** **per**
生产 在 这 所有的 大概 更多的 比 这 平均的 数字 的 集群 每
[plænt] .
plant **.**
植物 .

总体而言，每株植物产生的果簇数量可能超过平均水平。

[ɑːn][ðə; ði][ten][plænts] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [prə'duːst] - ['klʌstərz] , [wɪtʃ] [bɔːr] - [siːd] ['pɑːdz] ,
On **the** **ten** **plants** **,** **there** **were** **produced** **342** **clusters** **,** **which** **bore** **344** **seed** **pods** **,**
在 这 十 植物 , 那里 是 生产 - 集群 , 哪个 钻孔 - 种子 豆荚 ,

这十株植物共结出342簇果穗，每簇果穗上带有344个种子荚。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə'baʊt] - , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
instead **of** **about** **1120** **,** **the** **number** **of** **flowers** **which** **might** **be** **expected** **,**
反而 的 关于 - , 这 数字 的 花朵 哪个 可能 是 预期的 ,

而不是预期的大约1120朵花，

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [θriː] [pər] [sent] .
thus **giving** **less** **than** **thirty** **-** **three** **per** **cent** **.**
因此 给予 较少的 比 三十 - 三 每 中心 .

因此，贡献率低于百分之三十三。

[ʌv; əv][ðə; ði][bʌdz] [wɪtʃ] [prə'duːs] [mə'tʃʊr] [siːd] ['pɑːdz] .
of **the** **buds** **which** **produce** **mature** **seed** **pods** **.**
的 这 花蕾 哪个 生产 成熟 种子 豆荚 .

能结出成熟种子荚的花蕾。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ,
It **will** **be** **seen** **that** **,**
它 将要 是 已见 那 ,

可以看出，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɑːn][es] . - [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs]
while **in** **the** **observations** **made** **on** **S** **.** **rostratum** **the** **flowers** **which** **failed** **to** **produce**
尽管 在 这 观察 制成 在 S . - 这 花朵 哪个 失败的 到 生产
[siːd] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [mʌtʃ] ['oʊvər][sɪks][pər] [sent] . ,
seed **did** **not** **reach** **much** **over** **six** **per** **cent** **.** **,**
种子 做过 不是 抵达 很多 超过 六 每 中心 . ,

而在对 S. rostratum 的观察中，未能结籽的花朵比例不超过百分之六。

[ɪn][siː] . - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər]['sɪksti][pər] [sent] .
in **C** **.** **chamæcrista** **it** **is** **over** **sixty** **per** **cent** **.**
在 C . - 它 是 超过 六十 每 中心 .

在 C. chamæcrista 中，这一比例超过百分之六十。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] ,
In **addition** **to** **this** **fact** **,**
在 添加 到 这 事实 ,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [siːd] [pɑːd][ʌv; əv][es] . - [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
it **is** **rare** **to** **see** **a** **seed** **pod** **of** **S** **.** **rostratum** **which** **has** **been** **destroyed** **by**
它 是 稀有的 到 看 一个 种子 荚 的 S . - 哪个 有 到过 损毁 经过
['ɪnsekts][ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'strʌktɪv] ['eɪdʒənsiz] ,
insects **or** **other** **destructive** **agencies** **,**
昆虫 或者 其他 破坏性的 机构 ,

很少见到被昆虫或其他破坏因素摧毁的 S. rostratum 种子荚。

[waɪl] [ɪn] - ['pɑːdz][ʌv; əv][siː] . - [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [æt; ət] [leɪk] [vjuː] ,

while	in	460	pods	of	C	.	chamæcrista	which	were	examined	at	Lake	View	,
尽管	在	-	豆荚	的	C	.	-	哪个	是	检查	在	湖	看法	,

[sep'tembər] [fɔːr] ,

September	4	,
九月	4	,

9月4日，在湖景（Lake View）检查的460个C. chamæcrista豆荚中，

[nɑːt][wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvjuːl] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

not	one	was	found	which	did	not	have	some	of	the	ovules	destroyed	by	the
不是	一	曾是	成立	哪个	做过	不是	有	一些	的	这	胚珠	损毁	经过	这

[ʌv; əv][sʌm; səm]['ɪnsekt] ,

larvæ	of	some	insect	,
幼虫	的	一些	昆虫	,

没有发现任何一个胚珠没有被某种昆虫的幼虫破坏。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] [ðɪs] [wʊd] [ə'maʊnt][ɑːn][ðə; ði]['ævərɪdʒ][tuː; tə]['fɪfti][pər][sent] .

and	probably	this	would	amount	on	the	average	to	fifty	per	cent	.
和	大概	这	会	数量	在	这	平均的	到	五十	每	中心	.

平均而言，这可能相当于百分之五十。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [prə'duːst] ,

of	all	the	seeds	produced	,
的	全部	这	种子	生产	,

在所有生产的种子中，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][plænts][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['sev(ə)nti] - [faɪv][pər][sent] .

being	in	the	case	of	some	plants	as	high	as	seventy	-	five	per	cent	.
存在	在	这	案件	的	一些	植物	作为	高的	作为	七十	-	五	每	中心	.

有些植物的含量甚至高达75%。

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [siːdz]

A	convenient	method	of	approaching	the	question	of	the	production	of	seeds
一个	方便的	方法	的	接近	这	问题	的	这	生产	的	种子

[maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [siːd] ['pɑːdz] [prə'duːst] [ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['eriə]

might	be	to	determine	the	number	of	seed	pods	produced	on	a	given	area
可能	是	到	决定	这	数字	的	种子	豆荚	生产	在	一个	给定	区域

[ʌv; əv] [graʊnd] .

of	ground	.
的	地面	.

解决种子产量问题的便捷方法之一是确定给定面积土地上产生的种子荚数量。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænts]

A	general	idea	may	be	obtained	from	the	examination	of	the	plants
一个	一般的	主意	可能	是	获得	从	这	考试	的	这	植物

['groʊɪŋ] [ə'pɑːn] [tuː] [skwer] [fiːt] [ʌv; əv] [graʊnd] .

growing	upon	two	square	feet	of	ground	.
生长	之上	二	正方形	脚	的	地面	.

通过观察两平方英尺土地上生长的植物，可以得到一个大致的了解。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] , [ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ]

In	the	first	case	,	the	plants	were	much	crowded	;	in	the	second	,	not	nearly	so
在	这	第一的	案件	,	这	植物	是	很多	挤	;	在	这	第二	,	不是	几乎	所以

[mʌtʃ] [soʊ] ;

much	so	;
很多	所以	;

第一种情况下，植物非常密集；第二种情况下，则远没有那么密集；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['ʌndər] “ ['nɔːrm(ə)l] ” [kən'dɪʃ(ə)nz] .

in	fact	,	it	may	be	said	they	were	growing	under	“	normal	”	conditions	.
在	事实	,	它	可能	是	说	他们	是	生长	在下面	“	普通的	”	状况	.

事实上，可以说它们是在“正常”条件下生长的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

It	might	be	interesting	to	compare	the	results	.
它	可能	是	有趣的	到	比较	这	结果	.

比较一下结果或许会很有意思。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [teiblz][wʌz; wəz]['teɪkən] [sep'tembər] [fɔːr] .

The	material	for	the	two	tables	was	taken	September	4	.
这	材料	为了	这	二	表格	曾是	已采取	九月	4	.

这两张表格的素材取自9月4日。

[fɜːrst] [skwer] [fʊt] .

FIRST	SQUARE	FOOT	.
第一的	正方形	脚	.

第一平方英尺。

[plænt][wʌn] , ['pɑːdz] - " [ˌtuː'tuː] , " - " [θriː] , " [fɔːr] " [fɔːr] , " - " [faɪv] , " - " [sɪks] , " - " ['sɛvən] ,

Plant	1	,	pods	0	"	2	,	"	10	"	3	,	"	4	"	4	,	"	13	"	5	,	"	0	"	6	,	"	12	"	7	,
植物	1	,	豆荚	-	"	2	,	"	-	"	3	,	"	4	"	4	,	"	-	"	5	,	"	-	"	6	,	"	-	"	7	,

" [θriː] " [eɪt] , " [wʌn] " [naɪn] , " [fɔːr] " - , " [θriː] " - , " - " - , " - " - , " [ˌtuː'tuː] " - , " - "

"	3	"	8	,	"	1	"	9	,	"	4	"	10	,	"	3	"	11	,	"	0	"	12	,	"	25	"	13	,	"	2	"	14	,	"	0	"
"	3	"	8	,	"	1	"	9	,	"	4	"	-	,	"	3	"	-	,	"	-	"	-	,	"	-	"	-	,	"	2	"	-	,	"	-	"

- , " - " - , " - " - , " [ˌtuː'tuː] " - , " - " - , " - " - , " - " - , " [sɪks] " -

15	,	"	0	"	16	,	"	10	"	17	,	"	2	"	18	,	"	0	"	19	,	"	0	"	20	,	"	0	"	21	,	"	0	"	22	,	"	6	"	23
-	,	"	-	"	-	,	"	-	"	-	,	"	2	"	-	,	"	-	"	-	,	"	-	"	-	,	"	-	"	-	,	"	-	"	-	,	"	6	"	-

, " [wʌn] " - , " [faɪv] " - , " [ˌtuː'tuː] " - , " [θriː] " - , " - " - , " [θriː]

,	"	1	"	24	,	"	5	"	25	,	"	2	"	26	,	"	3	"	27	,	"	0	"	28	,	"	3
,	"	1	"	-	,	"	5	"	-	,	"	2	"	-	,	"	3	"	-	,	"	-	"	-	,	"	3

植物 1，荚果 0" 2，" 10" 3，" 4" 4，" 13" 5，" 0" 6，" 12" 7，" 3" 8，" 1" 9，" 4" 10，" 3" 11，" 0" 12，" 25" 13，" 2" 14，" 0" 15，" 0" 16，" 10" 17，" 2" 18，" 0" 19，" 0" 20，" 0" 21，" 0" 22，" 6" 23，" 1" 24，" 5" 25，" 2" 26，" 3" 27，" 0" 28，" 3

['toʊt(ə)l] , - , ['pɑːdz] -

Total	,	28	,	pods	109
全部的	,	-	,	豆荚	-

总计 28 个，共 109 个豆荚

['sekənd] [skwer] [fʊt] .

SECOND	SQUARE	FOOT	.
第二	正方形	脚	.

第二平方英尺。

[plænt][wʌn] , ['pɑːdz][wʌn] " [ˌtuː'tuː] , " - " [θriː] , " - " [fɔːr] , " - " [faɪv] , " - " [sɪks] , " - " ['sɛvən]

Plant	1	,	pods	1	"	2	,	"	50	"	3	,	"	36	"	4	,	"	15	"	5	,	"	48	"	6	,	"	34	"	7
植物	1	,	豆荚	1	"	2	,	"	-	"	3	,	"	-	"	4	,	"	-	"	5	,	"	-	"	6	,	"	-	"	7

, " [naɪn] " [eɪt] , " - " [naɪn] , " [naɪn] " - , " [θriː] " - , " - " - , " ['sɛvən]

,	"	9	"	8	,	"	11	"	9	,	"	9	"	10	,	"	3	"	11	,	"	0	"	12	,	"	7
,	"	9	"	8	,	"	-	"	9	,	"	9	"	-	,	"	3	"	-	,	"	-	"	-	,	"	7

植物 1，荚果 1" 2，" 50" 3，" 36" 4，" 15" 5，" 48" 6，" 34" 7，" 9" 8，" 11" 9，" 9" 10，" 3" 11，" 0" 12，" 7

['toʊt(ə)l] , - , ['pɑːdz] -

Total	,	12	,	pods	223
全部的	,	-	,	豆荚	-

总共 12 个，223 个豆荚

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] , [wer] [ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] ,

In	the	first	square	foot	of	ground	,	where	the	plants	were	much	crowded	,
在	这	第一的	正方形	脚	的	地面	,	在哪里	这	植物	是	很多	挤	,

在最初的一平方英尺土地上，植物长得非常密集，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] [plænts] , [ten] [prə'du:st] [noʊ] [si:d] ['pɑ:dz][æt; ət][ɔ:l] ,
of **the** **twenty** **-** **eight** **plants** **,** **ten** **produced** **no** **seed** **pods** **at** **all** **,**
的 这 二十 - 八 植物 , 十 生产 不 种子 豆荚 在 全部 ,

这二十八株植物中，有十株根本没有结出种子荚。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌeɪ'ti:n] ['oʊnli][sɪks] [prə'du:st] ['oʊvər][faɪv] [i:tʃ] .
and **of** **the** **remaining** **eighteen** **only** **six** **produced** **over** **five** **each** **.**
和 的 这 其余的 十八 仅有的 六 生产 超过 五 每个 .

其余十八人中，只有六人每人产量超过五人。

[ɑ:n] [ði:z] [plænts][æn; ən]['ævərɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['pɑ:dz][pər][plænt][wʌz; wəz]
On **these** **plants** **an** **average** **of** **a** **little** **less** **than** **four** **pods** **per** **plant** **was**
在 这些 植物 一个 平均的 的 一个 小的 较少的 比 四 豆荚 每 植物 曾是
[prə'du:st] .
produced **.**
生产 .

这些植物平均每株产荚略少于四个。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][lɑ:t] , [wer] , ['evɪdəntli] , [ðə; ði][plænts][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] ['kraʊdɪd] ,
In **the** **second** **lot** **,** **where** **,** **evidently** **,** **the** **plants** **were** **not** **nearly** **so** **crowded** **,**
在 这 第二 很多 , 在哪里 , 显然 , 这 植物 是 不是 几乎 所以 挤 ,

在第二块地里，显然植物的密度远没有第一块地高。

['oʊnli] [fɔ:r] [prə'du:st] [fju:ər] [ðæn; ðən][faɪv] [si:d] ['pɑ:dz] ,
only **four** **produced** **fewer** **than** **five** **seed** **pods** **,**
仅有的 四 生产 更少 比 五 种子 豆荚 ,

只有四株植物结出的种子荚少于五个。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ævərɪdʒ][ʌv; əv] - . ['sɛvən]['pɑ:dz][pər][plænt] .
and **there** **was** **a** **general** **average** **of** **18** **.** **7** **pods** **per** **plant** **.**
和 那里 曾是 一个 一般的 平均的 的 - . 7 豆荚 每 植物 .

平均每株植物结荚18.7个。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ðen] , [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
On **the** **first** **foot** **of** **ground** **,** **then** **,** **there** **might** **be** **produced** **in** **the** **neighborhood**
在 这 第一的 脚 的 地面 , 然后 , 那里 可能 是 生产 在 这 邻里
[ʌv; əv] - [si:dz] ;
of **1300** **seeds** **;**
的 - 种子 ;

因此，在前一英尺的土地上，可能会产生大约 1300 粒种子；

[ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] , - .
on **the** **second** **,** **2600** **.**
在 这 第二 , - .

第二个，2600。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ][səu'leinəm][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] - ,
The **large** **Solanum** **upon** **which** **40** **,**
这 大的 茄属植物 之上 哪个 - ,

40，

- [si:dz] [wɜ:r; wər] ['estɪmeɪtɪd] [wʊd] ['prɑ:bəbli] ['kʌvər][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - . [faɪv] [skwer] [fi:t] ,
000 **seeds** **were** **estimated** **would** **probably** **cover** **an** **area** **of** **12** **.** **5** **square** **feet** **,**
- 种子 是 估计的 会 大概 覆盖 一个 区域 的 - . 5 正方形 脚 ,

据估计，000粒种子大概可以覆盖12.5平方英尺的面积。

['gɪvɪŋ] - [siːdz] [pər] [skwer] [fʊt] .
giving **3200** **seeds** **per** **square** **foot** **.**
给予 - 种子 每 正方形 脚 .

每平方英尺播撒3200粒种子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðiːz] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zent] ['oʊnli]['sɜːrt(ə)n]['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɑːr; ər]
Of **course** **,** **these** **figures** **represent** **only** **certain** **isolated** **cases** **,** **which** **in** **a** **way** **are**
的 课程 , 这些 数据 代表 仅有的 肯定 孤立 案例 , 哪个 在 一个 方式 是
['tɪpɪk(ə)l] ,
typical **,**
典型的 ,

当然，这些数据仅代表某些个别案例，但从某种程度上来说，这些案例也具有代表性。

[bʌt; bət][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kən'dɪʃ(ə)n] .
but **must** **not** **be** **taken** **to** **represent** **the** **average** **condition** **.**
但 必须 不是 是 已采取 到 代表 这 平均的 状况 .

但不能将其视为平均情况的代表。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][plænt]['noʊtɪd] [sep'tembər] [fɔːr][hæd; həd] [prə'duːst] - ['pɑːdz] ,
The **largest** **plant** **noted** **September** **4** **had** **produced** **100** **pods** **,**
这 最大 植物 著名的 九月 4 有 生产 - 豆荚 ,

9月4日记录到的最大植株结出了100个豆荚。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [siːdz] [pər][pɑːd] ; [ðɪs] [plænt] [maɪt] [ʃoʊ] - [siːdz] .
with **an** **average** **of** **thirteen** **seeds** **per** **pod** **;** **this** **plant** **might** **show** **1300** **seeds** **.**
和 一个 平均的 的 十三 种子 每 荚 ; 这 植物 可能 展示 - 种子 .

每个豆荚平均有十三粒种子；这株植物可能会结出 1300 粒种子。

[prə'fesər] ['tɑːd] [dɪ'skʌs] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv]['sɪmələr][daɪ'vɜːrdʒənsɪz][frʌm; frəm]
Professor **Todd** **discusses** **in** **his** **paper** **the** **occurrence** **of** **similar** **divergences** **from**
教授 托德 讨论 在 他的 纸 这 发生 的 相似的 分歧 从
[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][fɔːrm][ɪn] ['ʌðər] - [ænd; ənd] - ,
the **typical** **form** **in** **other** **Solanaceæ** **and** **Leguminosæ** **,**
这 典型的 形式 在 其他 - 和 - ,

Todd教授在他的论文中讨论了其他茄科和豆科植物中出现的类似偏离典型形式的现象，

[ænd; ənd][traɪz][tuː; tə][dɪ'skʌvər][sʌm; səm][hɪnt][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] .
and **tries** **to** **discover** **some** **hint** **as** **to** **their** **origin** **.**
和 尝试 到 发现 一些 暗示 作为 到 他们的 起源 .

并试图找出有关它们起源的一些线索。

[læk] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pri'kluːdz] ['eni]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] .
Lack **of** **material** **for** **observation** **precludes** **any** **present** **discussion** **of** **these** **points** **.**
缺少 的 材料 为了 观察 排除 任何 展示 讨论 的 这些 积分 .

由于缺乏观察材料，目前无法对这些要点进行讨论。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['sʌməraizd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **results** **of** **these** **observations** **may** **be** **briefly** **summarized** **as** **follows** **:**
这 结果 的 这些 观察 可能 是 简要地 总结 作为 跟随 :

这些观察结果可简要概括如下：

[səu'leinəm] - . [wʌn] .
Solanum **rostratum** **.** **1** **.**
茄属植物 - . 1 .

龙葵（Solanum rostratum）.1.

[æz; əz] [prə'fesər] ['tɑːd] [əb'zɜːrvd] ,
As **Professor** **Todd** **observed** **,**
作为 教授 托德 观察到 ,

正如托德教授所观察到的那样，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [plænt] [ʌv; əv] ['eni]

the	numbers	of	right	-	and	left	-	handed	flowers	on	a	plant	of	any
这	数字	的	正确的	-	和	左边	-	递交	花朵	在	一个	植物	的	任何

[kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] ['i:kwəl] . [ˌtu:'tu:] .

considerable	size	are	about	equal	.	2	.
大量	尺寸	是	关于	平等的	.	2	.

在任何相当大的植物上，右旋花和左旋花的数量大致相等。2.

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] , ['oʊnli] [wʌn] ['flaʊər] ['əupənz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [re'sim] ,

As	a	general	rule	,	only	one	flower	opens	at	a	time	on	a	raceme	,
作为	一个	一般的	规则	,	仅有的	一	花	打开	在	一个	时间	在	一个	赛卡	,

一般来说，一个花序上一次只会开一朵花。

[bʌt; bət] ['veri] ['kɑ:mənli] [tu:] [wɪl] ['oʊpən] [ɑ:n] [ðə; ði] [re'sim] [ðə; ði] [seɪm] ['mɔ:rnɪŋ] ,

but	very	commonly	two	will	open	on	the	raceme	the	same	morning	,
但	非常	通常	二	将要	打开	在	这	赛卡	这	相同的	早晨	,

但通常情况下，同一天早上会有两家店开业。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] ['flaʊər] ['oʊpənɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

giving	a	right	-	and	left	-	handed	flower	opening	simultaneously	,
给予	一个	正确的	-	和	左边	-	递交	花	开幕	同时地	,

同时呈现左右开合两种花型，

[ænd; ənd] [ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ˌpɑ:lə'neɪʃn] [bɪ'twi:n] ['flaʊərz]

and	thus	permitting	in	a	considerable	number	of	cases	pollination	between	flowers
和	因此	允许	在	一个	大量	数字	的	案例	授粉	之间	花朵

[ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [re'sim] ,

on	the	same	raceme	,
在	这	相同的	赛卡	,

因此，在相当多的情况下，同一总状花序上的花朵之间可以进行授粉。

['i:v(ə)n] [ɪf] [prə'fesər] ['tɑ:dz] ['θi:əri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌpɑ:lə'neɪʃn] [bi:; bi] [ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn]

even	if	Professor	Todd's	theory	of	the	method	of	pollination	be	the	correct	one
甚至	如果	教授	托德的	理论	的	这	方法	的	授粉	是	这	正确的	一

. [θri:] .

.	3	.
.	3	.

即使托德教授关于授粉方式的理论是正确的。3.

['i:v(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] ,

Even	on	the	smaller	branches	of	the	plant	,
甚至	在	这	较小的	分支	的	这	植物	,

即使在植物较小的枝条上，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tu:] [taɪps] . [fɔ:r] .

the	flowers	are	almost	always	approximately	divided	into	the	two	types	.	4	.
这	花朵	是	几乎	总是	大约	分割	进入	这	二	类型	.	4	.

这些花几乎总是大致分为两类。4.

[ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['oʊdər] . [faɪv] .

The	flower	has	a	distinct	odor	.	5	.
这	花	有	一个	清楚的	气味	.	5	.

这种花有一种独特的香味。5.

['veriəs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər] ['pɑ:lən] .

Various	species	of	insects	visit	the	flowers	for	pollen	.
各种各样的	物种	的	昆虫	访问	这	花朵	为了	花粉	.

各种昆虫都会到花丛中采集花粉。

['meni] ['ɪnsekts] [sɪ'kjʊr] ['pɑ:lən] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] [ˌpɑ:lə'neɪʃn] . [sɪks] .

Many	insects	secure	pollen	without	effecting	pollination	.	6	.
许多	昆虫	安全的	花粉	没有	产生影响	授粉	.	6	.

许多昆虫获取花粉并不影响授粉。6.

[ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['heɪsti] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

In	a	rather	hasty	microscopic	examination	,
在	一个	相当	仓促	显微镜	考试	,

在一次相当仓促的显微镜检查中，

[noʊ] ['veri] [ə'pærənt] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːlən] [frʌm; frəm] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd]

no	very	apparent	difference	was	detected	between	the	pollen	from	large	and
不	非常	明显	不同之处	曾是	检测到	之间	这	花粉	从	大的	和

[smɔːl] ['steɪmənz] .

small	stamens	.
小的	雄蕊	.

未发现大雄蕊和小雄蕊的花粉之间存在非常明显的差异。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .

[	Pg	40	]	7	.
[	页	-	]	7	.

[第 40 页]7.

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːrvd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['steɪmən] [ænd; ənd] ['pɪstɪl]

A	very	important	function	of	the	observed	arrangement	of	stamen	and	pistil
一个	非常	重要的	功能	的	这	观察到	安排	的	蕊	和	雌蕊

[ɪn][es] . - [siːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtɝz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

in	S	.	rostratum	seems	to	the	writers	to	be	that	of	support	for	the
在	S	.	-	似乎	到	这	作家	到	是	那	的	支持	为了	这

['vɪzɪtɪŋ] ['ɪnsekt] . [eɪt] .

visiting	insect	.	8	.
访问	昆虫	.	8	.

作者们认为，在 S. rostratum 中观察到的雄蕊和雌蕊排列的一个非常重要的功能是为来访昆虫提供支撑。8.

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] ['steɪmənz] [ɪz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr]

It	might	seem	that	the	pollen	from	the	small	stamens	is	of	much	more
它	可能	似乎	那	这	花粉	从	这	小的	雄蕊	是	的	很多	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [prə'fesər] ['tɑːd] [sə'spektɪd] ,

importance	in	the	process	of	fertilization	than	Professor	Todd	suspected	,
重要性	在	这	过程	的	受精	比	教授	托德	怀疑	,

看来，来自小雄蕊的花粉在受精过程中比托德教授预想的要重要得多。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːlən] [frʌm; frəm]

especially	since	it	seems	that	there	is	much	more	certainty	of	the	pollen	from
尤其	自从	它	似乎	那	那里	是	很多	更多的	肯定	的	这	花粉	从

[ðə; ði] [smɔːl] ['steɪmənz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːrdʒ]

the	small	stamens	reaching	the	pistil	than	there	is	of	that	from	the	large
这	小的	雄蕊	到达	这	雌蕊	比	那里	是	的	那	从	这	大的

['steɪmən] .

stamen	.
蕊	.

尤其是因为小雄蕊的花粉到达雌蕊的确定性似乎比大雄蕊的花粉要高得多。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fər'tɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːlən]

The	fact	that	there	is	some	question	as	to	the	fertility	of	the	pollen
这	事实	那	那里	是	一些	问题	作为	到	这	生育力	的	这	花粉

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['steɪmən] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] ,

from	the	large	stamen	in	all	cases	,
从	这	大的	蕊	在	全部	案例	,

在所有情况下，大雄蕊花粉的育性都存在疑问，这一事实

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [plænt]['steɪmənz][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [ə'reɪndʒmənt]

and	that	in	the	case	of	another	plant	stamens	of	somewhat	similar	arrangement
和	那	在	这	案件	的	其他	植物	雄蕊	的	有些	相似的	安排

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv][lɔ:st] [ɪn'taɪərli] [ðer; ðər][də'rekt] [ˌri:prə'dʌktɪv] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

seem	to	have	lost	entirely	their	direct	reproductive	function	,
似乎	到	有	丢失的	完全	他们的	直接的	生殖	功能	,

而在另一种植物中，排列方式有些相似的雄蕊似乎完全丧失了其直接的生殖功能。

[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [seɪm] . [naɪn] .

would	indicate	the	same	.	9	.
会	表明	这	相同的	.	9	.

也表明了这一点。9.

[ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ðə; ði]['pɑ:lən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['steɪmən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər]

In	a	limited	number	of	cases	the	pollen	from	the	large	stamen	of	a	flower
在	一个	有限的	数字	的	案例	这	花粉	从	这	大的	蕊	的	一个	花

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rtl] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] ['stɪgmə] ,

seems	to	be	fertile	on	its	own	stigma	,
似乎	到	是	沃	在	它是	自己的	柱头	,

在少数情况下，花朵硕大的雄蕊产生的花粉似乎可以在自身的柱头上繁殖。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['stɪgmə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ['oʊpənɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑ:n][ðə; ði]

as	well	as	upon	the	stigma	of	a	flower	opening	simultaneously	on	the
作为	出色地	作为	之上	这	柱头	的	一个	花	开幕	同时地	在	这

['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [re'sim] . - .

opposite	side	of	raceme	.	10	.
对面的	边	的	赛卡	.	-	.

以及在花序另一侧同时开放的花朵的柱头上。10.

[spɑ:n'teɪniəs] [self] - [ˌpɑ:lə'neɪʃn] [si:mz] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] . - .

Spontaneous	self	-	pollination	seems	sometimes	to	occur	.	11	.
自发的	自己	-	授粉	似乎	有时	到	发生	.	-	.

自发性自花授粉似乎有时会发生。11.

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [si:dz] [dɪ'veləp] [ɪn] [ðoʊz] ['flaʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]

The	percentage	of	cases	in	which	seeds	develop	in	those	flowers	in	which	artificial
这	百分比	的	案例	在	哪个	种子	发展	在	那些	花朵	在	哪个	人造的

[ˌpɑ:lə'neɪʃn] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊər] [ɔ:r][ɪn] [tu:] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

pollination	is	effected	in	the	same	flower	or	in	two	flowers	of	the
授粉	是	受影响	在	这	相同的	花	或者	在	二	花朵	的	这

[seɪm] [re'sim] [ɪz] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [wen] [krɔ:s] - [ˌpɑ:lə'neɪʃn] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd]

same	raceme	is	much	smaller	than	when	cross	-	pollination	is	effected
相同的	赛卡	是	很多	较小的	比	什么时候	叉	-	授粉	是	受影响

[baɪ]['ɪnsekts] ,

by	insects	,
经过	昆虫	,

在同一朵花或同一花序的两朵花中进行人工授粉时，种子发育的百分比远低于昆虫进行异花授粉时的百分比。

[ri:tʃɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd]

reaching	,	in	the	case	of	the	somewhat	limited
到达	,	在	这	案件	的	这	有些	有限的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] ,

experiments	of	the	writers	,
实验	的	这	作家	,

就作家们较为有限的实验而言，

['oʊnli][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - . [faɪv][pər] [sent] .

only	as	high	as	28	.	5	per	cent	.
仅有的	作为	高的	作为	-	.	5	每	中心	.

最高仅为 28.5%。

['weðər] [ðɪs] [ɪz] ['pɑːrʃəli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['pɑːlən][ɔːr][nɑːt][hæz; həz]
Whether **this** **is** **partially** **due** **to** **the** **method** **of** **applying** **the** **pollen** **or** **not** **has**
无论 这 是 部分 到期的 到 这 方法 的 申请 这 花粉 或者 不是 有
[nɑːt] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] ;
not **been** **determined** **;**
不是 到过 决定 ;

这是否部分是由于花粉施用方法造成的，目前尚不确定；

['weðər] [ðə; ði] [siːdz] [prə'duːst] [baɪ] [ðiːz] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊər] [ɔːr]
whether **the** **seeds** **produced** **by** **these** **cases** **of** **pollination** **of** **the** **same** **flower** **or**
无论 这 种子 生产 经过 这些 案例 的 授粉 的 这 相同的 花 或者
['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [re'sim] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][nɑːt][hæz; həz][nɑːt] [jet]
flowers **on** **the** **same** **raceme** **are** **capable** **of** **germination** **or** **not** **has** **not** **yet**
花朵 在 这 相同的 赛卡 是 有能力的 的 发芽 或者 不是 有 不是 然而
[bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
been **determined** **.**
到过 决定 .

同一朵花或同一花序上的花朵授粉所产生的种子是否能够发芽，目前尚未确定。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [loʊ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [læk]
It **might** **be** **suggested** **that** **the** **low** **percentage** **of** **cases** **is** **due** **to** **a** **lack**
它 可能 是 建议 那 这 低的 百分比 的 案例 是 到期的 到 一个 缺少
[ʌv; əv] [fər'tɪləti] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlən][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['steɪmən] . - .
of **fertility** **in** **the** **pollen** **of** **the** **large** **stamen** **.** **12** **.**
的 生育力 在 这 花粉 的 这 大的 蕊 . - .

有人认为，病例比例低是由于大雄蕊花粉缺乏生育能力所致。12.

['estɪmeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːd] ['pɑːdz] [wɪtʃ] ['nɔːrməli] [dɪ'veləp] ,
Estimated **from** **the** **number** **of** **seed** **pods** **which** **normally** **develop** **,**
估计的 从 这 数字 的 种子 豆荚 哪个 通常情况下 发展 ,

根据通常发育的种子荚数量估算，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [ɪz][nɑːt][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪz] ['veri]
the **number** **of** **flowers** **in** **which** **pollination** **is** **not** **effected** **is** **very**
这 数字 的 花朵 在 哪个 授粉 是 不是 受影响 是 非常
[smɔːl] ,
small **,**
小的 ,

未受影响的花朵数量非常少。

[nɑːt] [riːtʃɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɝz] , [mʌtʃ] ['oʊvər][sɪks][pər] [sent] .
not **reaching** **,** **in** **the** **observations** **of** **the** **writers** **,** **much** **over** **six** **per** **cent** **.**
不是 到达 , 在 这 观察 的 这 作家 , 很多 超过 六 每 中心 .

据作者观察，这一比例远未超过百分之六。

['kæsɪə] - . [wʌn] .
Cassia **chamæcrista** **.** **1** **.**
决明 - . 1 .

决明子.1.

[raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][plænt] .
Right **-** **and** **left** **-** **handed** **flowers** **are** **produced** **at** **the** **same** **time** **on** **the** **plant** **.**
正确的 - 和 左边 - 递交 花朵 是 生产 在 这 相同的 时间 在 这 植物 .

这种植物上同时会开出左旋花和右旋花。

[wen] ['sevrəl] [plænts][ɑːr; ər]['teɪkən] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] ['flaʊərz]
When **several** **plants** **are** **taken** **,** **the** **number** **of** **right** **-** **and** **left** **-** **handed** **flowers**
什么时候 一些 植物 是 已采取 , 这 数字 的 正确的 - 和 左边 - 递交 花朵
[prə'duːst] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] .
produced **is** **practically** **the** **same** **.**
生产 是 几乎 这 相同的 .

如果选取多株植物，产生的左旋花和右旋花的数量实际上相同。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [ˌtuːˈtuː] .
[Pg 41] 2 .
[页 -] 2 .

[第 41 页]2.

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [əbˈzɜːrvd] , [tuː] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər][ˈnevər] [siːn] [ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɑːn]
So far as observed , two flowers were never seen open at the same time on
所以 远的 作为 观察到 , 二 花朵 是 绝不 已见 打开 在 这 相同的 时间 在
[ə; eɪ] [ˈklʌstər] ,
a cluster ,
一个 簇 ,

据观察，目前还没有发现一簇花上同时有两朵花开放的情况。

[nɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ][bʌd] [ˈredi] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['evər] [faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['klʌstər]
nor was a bud ready to open the following morning ever found on a cluster
也不 曾是 一个 芽 准备好 到 打开 这 下列的 早晨 曾经 成立 在 一个 簇
[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] ['flaʊər] .
with an open flower .
和 一个 打开 花 .

在一簇已经开放的花朵上，也从未发现过第二天早上即将开放的花苞。

[ðʌs] , [krɔːs] - [ˌpɑːlə'neɪʃn] [bɪ'twiːn] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['klʌstər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ,
Thus , cross - pollination between flowers on the same cluster would not be possible ,
因此 , 叉 - 授粉 之间 花朵 在 这 相同的 簇 会 不是 是 可能的 ,

因此，同一花序上的花朵之间不可能进行异花授粉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [ɪz][ɪn][es] . - . [θriː] .
as it frequently is in S . rostratum . 3 .
作为 它 频繁地 是 在 S . - . 3 .

这种情况在 S. rostratum 中很常见。3.

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɝz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ,
So far as the writers have been able to ascertain ,
所以 远的 作为 这 作家 有 到过 有能力的 到 探明 ,

据作者们目前所能确定的情况来看，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] - [ænd; ənd][left] - ['hændɪd] ['flaʊərz] [ɑːn]
there is no law governing the producing of right - and left - handed flowers on
那里 是 不 法律 治理 这 生产 的 正确的 - 和 左边 - 递交 花朵 在
[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['æksɪs] . [fɔːr] .
the opposite sides of the main axis . 4 .
这 对面的 侧面 的 这 主要的 轴 . 4 .

没有法律规定主轴两侧必须分别开出左旋花和右旋花。4.

['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ɪnsekts]['vɪzɪt][ðə; ði] ['flaʊərz] [fɔːr; fər]['pɑːlən] . [faɪv] .
Various species of insects visit the flowers for pollen . 5 .
各种各样的 物种 的 昆虫 访问 这 花朵 为了 花粉 . 5 .

各种昆虫都会到花里采集花粉。5.

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [ɪz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][baɪ][ðə; ði] -
It seems that pollination is effected in many cases by the transfusal -
它 似乎 那 授粉 是 受影响 在 许多 案例 经过 这 -
[ʌv; əv]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] ,
of pollen from the leg of the insect ,
的 花粉 从 这 腿 的 这 昆虫 ,

在许多情况下，授粉似乎是通过昆虫腿部的花粉输送实现的。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈstɪgmə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪmən][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
where **it** **is** **being** **carried** **,** **to** **the** **stigma** **of** **the** **stamen** **upon** **which** **it** **is**
在哪里 它 是 存在 携带 , 到 这 柱头 的 这 蕊 之上 哪个 它 是
[səˈpɔːrtɪŋ] [ɪtˈself] .
supporting **itself** **.**
支持 本身 .

它被带到哪里，就到它所支撑的雄蕊的柱头。

[ðə; ði][ˈfʌŋkʃ(ə)n] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈtɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [inˈkəːvd] [ˈpet(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði]
The **function** **suggested** **by** **Professor** **Todd** **for** **the** **incurved** **petal** **seems** **to** **the**
这 功能 建议 经过 教授 托德 为了 这 内弯 花瓣 似乎 到 这
[ˈraɪtɜ-z] [ɪnˈtaɪərli] [ɪmˈprɑːbəbl] .
writers **entirely** **improbable** **.**
作家 完全 不太可能 .

作者们认为托德教授提出的内弯花瓣的功能完全不可能。

[bəˈtænɪk(ə)l] [ˈlæbrətɔːri] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˈkænzəs] ,
Botanical **Laboratory** **,** **University** **of** **Kansas** **,**
植物 实验室 , 大学 的 堪萨斯州 ,

堪萨斯大学植物实验室

[sepˈtembər] - , - .
September **28** **,** **1901** **.**
九月 - , - .

1901年9月28日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

[ˌeksplәˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [aɪ] .
EXPLANATION **OF** **PLATE** **I** **.**
解释 的 盘子 我 .

图版一的说明。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . [raɪt] - [ˈhændɪd] [ˈflaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ˈʃoʊɪŋ]
1 **.** **Right** **-** **handed** **flower** **from** **the** **front** **and** **a** **little** **to** **one** **side** **,** **showing**
1 . 正确的 - 递交 花 从 这 正面 和 一个 小的 到 一 边 , 显示
[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [ˈsteɪmənz] ,
large **and** **small** **stamens** **,**
大的 和 小的 雄蕊 ,

1. 从正面略偏一侧看，花朵向右开放，可以看到大小不一的雄蕊。

[ˈpɪstɪl] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] , [wɪtʃ] [ɪnˈfoʊld][ˈpɪstɪl][ænd; ənd][lɑːrdʒ][ˈsteɪmən][ɪn]
pistil **,** **and** **wings** **of** **the** **corolla** **,** **which** **enfold** **pistil** **and** **large** **stamen** **in**
雌蕊 , 和 翅膀 的 这 花冠 , 哪个 拥抱 雌蕊 和 大的 蕊 在
[ðə; ði][bʌd] . × [ˌtuːˈtuː] .
the **bud** **.** **×** **2** **.**
这 芽 . × 2 .

雌蕊，以及花冠的翅，在花蕾中包裹着雌蕊和大的雄蕊。× 2。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [re'sim] [frʌm; frəm][ðə; ði][frʌnt] , ['ʃoʊɪŋ] [wʌn][left] - [ænd; ənd]

Tip	of	a	raceme	from	the	front	,	showing	one	left	-	and
提示	的	一个	赛卡	从	这	正面	,	显示	一	左边	-	和

从正面观察总状花序的顶端，可以看到一个左侧的花序和

[tuː] [raɪt] - ['hændɪd] ['flaʊərz] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [di'kɜːrvd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [re'sim] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

two	right	-	handed	flowers	;	also	the	decurved	end	of	the	raceme	,	with	the
二	正确的	-	递交	花朵	;	还	这	弯曲的	结尾	的	这	赛卡	,	和	这

[bʌdz] .

buds	.
花蕾	.

两朵向右生长的花；还有总状花序的下弯端，上面有花蕾。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . ['lætərəl] [vjuː] [ʌv; əv] [di'kɜːrvd] [tɪp][ʌv; əv] [re'sim] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][bʌdz] .

3	.	Lateral	view	of	decurved	tip	of	raceme	,	showing	the	buds	.
3	.	侧	看法	的	弯曲的	提示	的	赛卡	,	显示	这	花蕾	.

3. 总状花序弯曲顶端的侧视图，显示花蕾。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . ['lætərəl] [vjuː] [ʌv; əv][bʌd] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

4	.	Lateral	view	of	bud	ready	to	open	the	following	morning	,
4	.	侧	看法	的	芽	准备好	到	打开	这	下列的	早晨	,

4. 侧视图，花蕾即将于次日清晨绽放。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['loʊər] [loʊbz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə] , [en'fəʊldɪŋ] ['pɪstɪl][ænd; ənd][lɑːrdʒ]

showing	the	two	lower	lobes	of	the	corolla	,	enfolding	pistil	and	large
显示	这	二	降低	叶	的	这	花冠	,	包含	雌蕊	和	大的

['steɪmən] .

stamen	.
蕊	.

图中显示了花冠下部的两个裂片，它们包裹着雌蕊和硕大的雄蕊。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

['oʊvəri][ænd; ənd]['pɪstɪl] . × [faɪv] .

Ovary	and	pistil	.	×	5	.
子房	和	雌蕊	.	×	5	.

子房和雌蕊×5。

[fɪgz] . [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] . ['lætərəl][ænd; ənd] ['dɔːrsl] [vjuː] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['steɪmən] . × [faɪv] .

Figs	.	6	and	7	.	Lateral	and	dorsal	view	of	large	stamen	.	×	5	.
无花果	.	6	和	7	.	侧	和	背侧	看法	的	大的	蕊	.	×	5	.

图 6 和图 7. 大雄蕊的侧视图和背视图。× 5。

[fɪgz] . [eɪt][ænd; ənd][naɪn] .

Figs	.	8	and	9	.
无花果	.	8	和	9	.

图 8 和图 9。

['lætərəl] [ænd; ənd] ['dɔːrsl] [vjuː] [ʌv; əv] [smɔːl] ['steɪmən] . × [faɪv] .
Lateral and dorsal view of small stamen . × 5 .
侧 和 背侧 看法 的 小的 蕊 . × 5 .

小雄蕊的侧视图和背视图。×5。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - .
Figs . 10 and 11 .
无花果 . - 和 - .

图 10 和图 11。

[haɪnd] [leg] [ʌv; əv] ['bɔmbəs] , [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mæs] [ʌv; əv] ['pɑːlən] .
Hind leg of Bombus , with and without mass of pollen .
后 腿 的 炸弹 , 和 和 没有 大量的 的 花粉 .

熊蜂的后腿，有花粉团和无花粉团的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

['tɑːd] [prɑːf] . [dʒeɪ] . [iː] . :
Todd Prof . J . E . :
托德 教授 . J . E . :

Todd 教授 JE：

[ɑːn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [səu'leinəm] - [ænd; ənd] ['kæsɪə] - , ['eɪmɝ] .
On the Flowers of Solanum rostratum and Cassia chamæcrista , Amer .
在 这 花朵 的 茄属植物 - 和 决明 - , 美国 .

关于 Solanum rostratum 和 Cassia chamæcrista 的花朵，美国。

[næt] . , ['vɑːl] .
Nat . , vol .
纳特 . , 卷 .

Nat.，卷。

[ˌɛks'viː'aɪ] , [piː'piː] . - - - , - .
XVI , pp . 281 - 287 , 1882 .
十六 , pp . - - - , - .

XVI，第 281-287 页，1882 年。

[ə; eɪ] [briːf] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['tɑːdz] ['peɪpər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [piː] . [k'nuːθ] , ['hɑːntˌbʊk] ['dɝː]
A brief review of Todd's paper is given by Dr . P . Knuth , Handbuch der
一个 简短的 审查 的 托德的 纸 是 给定 经过 博士 . P . 克努斯 , 手册 德尔
- , ['laɪpsɪg] , - .
Blutenbiologie , Leipzig , 1898 .
- , 莱比锡 , - .

P. Knuth 博士在 Handbuch der Blutenbiologie, Leipzig, 1898 对 Todd 的论文进行了简要回顾。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæruːθ] — [ˈkæruːθ] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [ˈkætəlɔːg] [ʌv; əv][plænts] [siːn] [ɪn][ˈkænzəs] ,

According	**to**	**Carruth**	**—**	**Carruth**	**,**	**J**	**.**	**H**	**.**	**,**	**Catalogue**	**of**	**Plants**	**seen**	**in**	**Kansas**	**,**
根据	到	卡鲁斯	—	卡鲁斯	,	J	.	H	.	,	目录	的	植物	已见	在	堪萨斯州	,

根据卡鲁斯（Carruth）——卡鲁斯，JH，《堪萨斯州植物名录》

[wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃənz] [baɪ][prɑːf] . [ef] . [eɪtʃ] . [snoʊ] [ænd; ənd][prɑːf] . [iː] . [hɔːl] — [es] . - [fɜːrst]

with	**additions**	**by**	**Prof**	**.**	**F**	**.**	**H**	**.**	**Snow**	**and**	**Prof**	**.**	**E**	**.**	**Hall**	**—**	**S**	**.**	**rostratum**	**first**
和	新增内容	经过	教授	.	F	.	H	.	雪	和	教授	.	E	.	大厅	—	S	.	-	第一的

[əˈpɪrd] [ɪn][ˈkænzəs][ɪn] - .

appeared	**in**	**Kansas**	**in**	**1864**	**.**
出现	在	堪萨斯州	在	-	.

经 FH Snow 教授和 E. Hall 教授补充——S. rostratum 于 1864 年首次出现在堪萨斯州。

[ðɪs] [deɪt] [ˈprɑːbəbli] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈiːstərn] [ˈkænzəs] .

This	**date**	**probably**	**refers**	**to**	**eastern**	**Kansas**	**.**
这	日期	大概	指	到	东	堪萨斯州	.

这个日期可能指的是堪萨斯州东部。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [es] . [ˈdʌbljuː] . [ˈwɪlɪstɑːn] [ˌɪnˈfɔrmz][ðə; ði] [ˈraɪtɚz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [əˈraʊnd]

Dr	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**	**Williston**	**informs**	**the**	**writers**	**that**	**it**	**appeared**	**around**
博士	.	S	.	W	.	威利斯顿	通知	这	作家	那	它	出现	大约

[mənˈhætən] [ɪn] - [ɔːr] - .

Manhattan	**in**	**1860**	**or**	**1861**	**.**
曼哈顿	在	-	或者	-	.

SW Williston 博士告诉作者，它于 1860 年或 1861 年出现在曼哈顿附近。

[[ef]]

[	**F**	**]**
[	F	]

[F]

[wʌn] [ˈspesɪmən] [əbˈzɜːrvd] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn] [rɪtʃ] [sɔɪl] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːd] - [stɔːr] [ɪn][ˌes ˈtiː] .

One	**specimen**	**observed**	**growing**	**in**	**rich**	**soil**	**back**	**of**	**a**	**feed**	**-**	**store**	**in**	**St**	**.**
一	标本	观察到	生长	在	富有的	土壤	后退	的	一个	喂养	-	店铺	在	英石	.

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,

Joseph	**,**
约瑟夫	,

在圣约瑟夫一家饲料店后面的肥沃土壤中发现了一个生长中的标本。

[moʊ] . , [ɪn] [ˈɜːrli] [sepˈtembər] [hæd; həd][ə; eɪ][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ˈoʊvər][ˈsev(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Mo	**.**	**,**	**in**	**early**	**September**	**had**	**a**	**diameter**	**of**	**over**	**seven**	**feet**	**and**	**a**
莫	.	,	在	早期的	九月	有	一个	直径	的	超过	七	脚	和	一个

[haɪt] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] .

height	**of**	**three**	**feet**	**.**
高度	的	三	脚	.

9月初，密苏里州的一颗火山喷发直径超过7英尺，高度为3英尺。

[ðə; ði][plænt] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈnɔːrməli] [dɪˈveləpt] , [ˈhævɪŋ] [prəˈduːst] [əˈpærəntli]

The	**plant**	**might**	**be**	**considered**	**as**	**normally**	**developed**	**,**	**having**	**produced**	**apparently**
这	植物	可能	是	经过考虑的	作为	通常情况下	发达	,	拥有	生产	显然

[ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [siːd] [ˈpɑːdz] ,

the	**normal**	**number**	**of**	**seed**	**pods**	**,**
这	普通的	数字	的	种子	豆荚	,

该植物可能被认为是正常发育的，因为它已经产生了正常数量的种子荚。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈklæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk] [ˈvedʒɪteɪtɪv] [dɪˈveləpmənt] [wɪtʃ] [plænts]

and	**so**	**would**	**not**	**be**	**classed**	**with**	**the**	**rank**	**vegetative**	**development**	**which**	**plants**
和	所以	会	不是	是	分类	和	这	秩	植物性的	发展	哪个	植物

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃoʊ] [wen] [groʊn] [ɪn] [ˈveri] [rɪtʃ] [sɔɪl] .

sometimes	**show**	**when**	**grown**	**in**	**very**	**rich**	**soil**	**.**
有时	展示	什么时候	生长	在	非常	富有的	土壤	.

因此，它不属于植物在非常肥沃的土壤中生长时有时会表现出的那种旺盛的营养生长状态。

[[dʒiː]]
[G]
[G]

[G]

[es] . - [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] ['zerəfaɪtɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [baɪ][ɪts]
S . rostratum appears to be better adapted to xerophytic conditions by its
S . - 出现 到 是 更好的 改编 到 旱生植物 状况 经过 它是
[ɪkˈstensɪv] [ruːt] ['sɪstəm] [ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪˈvenʃn] [ʌv; əv][ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n]
extensive root system than by any adaptation for the prevention of evaporation
广泛的 根 系统 比 经过 任何 适应 为了 这 预防 的 蒸发
[ʌv; əv]['wɔːtər] .
of water .
的 水 .

S. rostratum 似乎凭借其发达的根系比任何防止水分蒸发的适应性特征更能适应旱生环境。

[wen] [kʌt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] , [ðə; ði][plænts] [wɪlt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .
When cut down on a warm day , the plants wilt in a very few minutes .
什么时候 切 向下 在 一个 温暖的 天 , 这 植物 枯萎 在 一个 非常 很少 分钟 .

在温暖的日子里砍伐，这些植物会在几分钟内枯萎。

[ruːts] [ɪkˈstend] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] ,
Roots extend down sometimes for more than three feet ,
根 延长 向下 有时 为了 更多的 比 三 脚 ,

根系有时向下延伸超过三英尺。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][plænts]['dʒen(ə)rəli] [əˈpɪr] ['pɜːrfɪktli] [freʃ] [wen] ['ʌðər] [əˈraʊnd] [ɑːr; ər] ['wɪltɪd]
so that the plants generally appear perfectly fresh when others around are wilted
所以 那 这 植物 一般来说 出现 完美 新鲜的 什么时候 其他的 大约 是 枯萎的
[ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ʌp] .
and drying up .
和 烘干 向上 .

因此，当周围的植物都枯萎凋零时，这些植物看起来仍然非常新鲜。

[[eɪtʃ]]
[H]
[H]

[H]

['mjuːlɚ] , [frɪts] : [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['steɪmənz][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['fʌŋkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊər] ,
Mueller , Fritz : Two Kinds of Stamens with Different Functions in the same Flower ,
穆勒 , 弗里茨 : 二 种类 的 雄蕊 和 不同的 函数 在 这 相同的 花 ,
['neɪtʃər] , ['vɑːl] .
Nature , vol .
自然 , 卷 .

穆勒，弗里茨：同一朵花中两种功能不同的雄蕊，《自然》，第 14 卷，第 1 期，第 1-10 页。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] , [piːˈpiː] . - , - , - .
XXVII , pp . 364 , 365 , 1883 .
xxvii , pp . - , - , - .

XXVII，第 364、365 页，1883 年。

[[aɪ]]
[I]
[我]

[我]

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Experiments	**for**	**the**	**determination**	**of**	**the**
实验	为了	这	决心	的	这

[fər'tɪlətɪ][ʌv; əv][kloʊz][ænd; ənd][krɔːs] - [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['ɪntrəstɪŋ] ,

fertility	**of**	**close**	**and**	**cross**	**-**	**fertilization**	**are**	**always**	**interesting**	**,**
生育力	的	关闭	和	叉	-	受精	是	总是	有趣的	,

测定近交和异交繁殖力的实验总是很有趣的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][sʌtʃ][æz; əz][es] . - ,

but	**are**	**of**	**especial**	**interest**	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**plant**	**such**	**as**	**S**	**.**	**rostratum**	**,**
但	是	的	特别的	兴趣	在	这	案件	的	一个	植物	这样的	作为	S	.	-	,

但对于像 S. rostratum 这样的植物来说，这些特征尤其值得关注。

[ɪn] [wɪtʃ] , [ɪf][ðə; ði]['meθəd][ʌv; əv][ˌpɑːlə'neɪʃn][dɪ'skraɪbd][baɪ][prə'fesər]['tɑːd][ɪz][ðə; ði][wʌn]

in	**which**	**,**	**if**	**the**	**method**	**of**	**pollination**	**described**	**by**	**Professor**	**Todd**	**is**	**the**	**one**
在	哪个	, 如果		这	方法	的	授粉	描述	经过	教授	托德	是	这	一

['æktʃuəli][dɪ'pendɪd][ə'pɑːn] ,

actually	**depended**	**upon**	**,**
实际上	取决于	之上	,

其中，如果托德教授所描述的授粉方法是实际所依赖的方法，

[krɔːs] - [ˌpɑːlə'neɪʃn][ɪz]['sʌmtaɪmz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]['sʌmtaɪmz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][seɪm]

cross	**-**	**pollination**	**is**	**sometimes**	**possible**	**and**	**sometimes**	**impossible**	**on**	**the**	**same**
叉	-	授粉	是	有时	可能的	和	有时	不可能的	在	这	相同的

[re'sim] .

raceme	**.**
赛卡	.

在同一花序上，异花授粉有时是可能的，有时是不可能的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] , [æz; əz][sə'dʒestɪd][ɪn][ðə; ði]['lætər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðɪs]['peɪpər] ,

Of	**course**	**,**	**if**	**,**	**as**	**suggested**	**in**	**the**	**latter**	**portion**	**of**	**this**	**paper**	**,**
的	课程	, 如果		,	作为	建议	在	这	后者	部分	的	这	纸	,

当然，如果正如本文后半部分所建议的那样，

[ðə; ði]['meθəd][ʌv; əv][ˌpɑːlə'neɪʃn][sə'dʒestɪd][baɪ][prə'fesər]['tɑːd][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ,

the	**method**	**of**	**pollination**	**suggested**	**by**	**Professor**	**Todd**	**is**	**not**	**the**	**only**	**one**	**,**
这	方法	的	授粉	建议	经过	教授	托德	是	不是	这	仅有的	一	,

托德教授提出的授粉方法并非唯一方法，

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['ɪntrəst][wɪtʃ]

these	**experiments**	**do**	**not**	**have**	**the**	**interest**	**which**
这些	实验	做	不是	有	这	兴趣	哪个

[ðeɪ]['ʌðərwaɪz][wʊd] .

they	**otherwise**	**would**	**.**
他们	否则	会	.

这些实验并没有像原本那样引人注目。

[[dʒeɪ]]

[	**J**	**]**
[	J	]

[J]

[æz; əz][wɪl][biː; bi] [riˈmɑːkt] , [ðə; ði][ə'bʌv]['ɪnsekts][wɜːr; wər][ɔːl]['teɪkən]['ɔːgəst][faɪv][ænd; ənd][sɪks] .

As	**will**	**be**	**remarked**	**,**	**the**	**above**	**insects**	**were**	**all**	**taken**	**August**	**5**	**and**	**6**	**.**
作为	将要	是	评论	,	这	多于	昆虫	是	全部	已采取	八月	5	和	6	.

如前所述，以上昆虫均于 8 月 5 日和 6 日采集。

['kerf(ə)l] [kə'lektɪŋ] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [wʊd] ['daʊtləs] [sɪ'kjʊr]
Careful **collecting** **extending** **over** **a** **considerable** **period** **of** **time** **would** **doubtless** **secure**
小心 收集 扩展 超过 一个 大量 时期 的 时间 会 毫无疑问 安全的
['meni] ['ʌðər] [fɔːrmz] [wɪtʃ] ['vɪzɪt][ðə; ði][plænt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['friːkwəntli] .
many **other** **forms** **which** **visit** **the** **plant** **more** **or** **less** **frequently** **.**
许多 其他 表格 哪个 访问 这 植物 更多的 或者 较少的 频繁地 .

如果仔细采集并持续相当长的时间，无疑可以采集到许多其他或多或少会造访该植物的物种。

[[keɪ]]
[K]
[K]

[K]

['miːən] , ['tɔməs] :
Meehan , Thomas :
米汉 , 托马斯 :

米汉，托马斯：

[ɑːn][ðə; ði][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæsɪə] - , [p'rɒk] .
On the Fertilization of Cassia marilandica , Proc .
在 这 受精 的 决明 - , 过程 .

关于马里兰决明的受精，Proc.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . ['fiːlə] . , - , [piː'piː] . - - - .
Sci . Phila . , 1886 , pp . 314 - 318 .
科学 . 费城 . , - , pp . - - - .

《科学费城》，1886 年，第 314-318 页。

[[el]]
[L]
[L]

[L]

['miːən] , ['tɔməs] , [loʊk] . [sɪt] .
Meehan , Thomas , loc . cit .
米汉 , 托马斯 , 位置 . 引用 .

Meehan，Thomas，同上。

[[em]]
[M]
[M]

[M]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtər]['peɪpər] (['rɔbətsn] , [tʃɑːrlz] : ['flaʊərz] [ænd; ənd]
It must be stated that in a later paper (Robertson , Charles : Flowers and
它 必须 是 声明 那 在 一个 之后 纸 (罗伯逊 , 查尔斯 : 花朵 和
['ɪnsekts] , [viː] . [bɑːt] .
Insects , V . Bot .
昆虫 , V . 机器人 .

必须指出的是，在后来的论文中（Robertson, Charles: Flowers and Insects, V. Bot.

['gɑːz, 'gæz] . , ['vɑːl] .

Gaz	.	,	vol	.
加兹	.	,	卷	.

Gaz.，卷。

['ɛks'viː] , [noʊ] . [eɪt] , [piː'piː] . - - -) ,

XV	,	No	.	8	,	pp	.	199	-	204	)	,
十五	,	不	.	8	,	pp	.	-	-	-	)	,

XV，第 8 期，第 199-204 页)，

[tʃɑːrlz] ['rɔbətsn] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [æz; əz] [ðoʊz] [faʊnd] [baɪ] ['tɔməs] ['miːən] .

Charles	Robertson	does	not	give	the	same	results	as	those	found	by	Thomas	Meehan	.
查尔斯	罗伯逊	做	不是	给	这	相同的	结果	作为	那些	成立	经过	托马斯	米汉	.

查尔斯·罗伯逊的研究结果与托马斯·米汉的研究结果并不一致。

['rɔbətsn] [sez] : “ [tuː] [lɔːŋ] ['steɪmənz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] , ['fɜːrnɪʃ] ['pɑːlən]

Robertson	says	:	“	Two	long	stamens	,	one	on	each	side	of	the	style	,	furnish	pollen
罗伯逊	说道	:	“	二	长的	雄蕊	,	一	在	每个	边	的	这	风格	,	提供	花粉

[fɔːr; fər] [krɔːs] - [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] .

for	cross	-	fertilization	.
为了	叉	-	受精	.

罗伯逊说：“花柱两侧各有一根长长的雄蕊，为异花授粉提供花粉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'fleɪtɪd] ['ænθər] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['beloʊz] - [laɪk]['ækʃ(ə)n] ,

They	have	inflated	anthers	which	probably	have	a	bellows	-	like	action	,
他们	有	膨胀	花药	哪个	大概	有	一个	风箱	-	喜欢	行动	,

它们的花药膨胀，可能具有类似风箱的作用。

[laɪk][ðə; ði] [lɔːŋ] ['steɪmən][ʌv; əv] - - [ænd; ənd] ['rɛksiə] [vər'dʒɪnɪkə] .

like	the	long	stamen	of	Solanun	rostratum	and	Rhexia	virginica	.
喜欢	这	长的	蕊	的	-	-	和	瑞克西亚	弗吉尼亚	.

就像茄属植物 Solanun rostratum 和 Rhexia virginica 的长雄蕊一样。

” ['miːən] [steɪts] [ɪk'spresli] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][siː] . - [hiː; hi]

”	Meehan	states	expressly	in	his	paper	that	in	the	case	of	C	.	marilandica	he
”	米汉	各州	明确地	在	他的	纸	那	在	这	案件	的	C	.	-	他

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [noʊ]['pɑːlən][wʌz; wəz][ɪ'dʒɛktɪd] ,

was	sure	no	pollen	was	ejected	,
曾是	当然	不	花粉	曾是	被弹出	,

“米汉在他的论文中明确指出，就马里兰菊而言，他确信没有花粉被喷射出来，

[æz; əz] ['tɑːd] [faʊnd] [fɔːr; fər][es] . - , [sɪns] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd]

as	Todd	found	for	S	.	rostratum	,	since	in	the	flowers	,	which	were	covered
作为	托德	成立	为了	S	.	-	,	自从	在	这	花朵	,	哪个	是	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɔːz] [bæg] ,

with	a	gauze	bag	,
和	一个	纱布	包	,

正如托德在S. rostratum中发现的那样，因为在被纱布袋覆盖的花朵中，

[ðə; ði] ['membreɪn] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][wʌz; wəz]['nevər] ['rʌptʃɚd] [wen] [ðə; ði]['steɪmənz][wɜːr; wər]

the	membrane	at	the	apex	was	never	ruptured	when	the	stamens	were
这	膜	在	这	顶点	曾是	绝不	破裂	什么时候	这	雄蕊	是

['redi] [tuː; tə][fɔːl] .

ready	to	fall	.
准备好	到	落下	.

当雄蕊即将脱落时，顶端的膜从未破裂。

[ˈrɔbətsn] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][iksˈtræktɪŋ][ðə; ði][ˈpɑːlən][ɪn][siː] . - [ɪn][ə; eɪ]

Robertson	**describes**	**the**	**method**	**of**	**extracting**	**the**	**pollen**	**in**	**C**	**.**	**chamæcrista**	**in**	**a**
罗伯逊	描述	这	方法	的	提取	这	花粉	在	C	.	-	在	一个

[wei] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈtɑːd] [ˈgɪvz] [fɔːr; fər][es] . - .

way	**which**	**is**	**essentially**	**the**	**same**	**as**	**Todd**	**gives**	**for**	**S**	**.**	**rostratum**	**.**
方式	哪个	是	本质上	这	相同的	作为	托德	给予	为了	S	.	-	.

Robertson 描述了从 C. chamæcrista 中提取花粉的方法，该方法与 Todd 描述的从 S. rostratum 中提取花粉的方法基本相同。

[hiː; hi] [ðen] [sez] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][siː] . - : “ [fɔːr] [smɔːl] [ˈsteɪmənz] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈpɑːlən]

He	**then**	**says**	**,**	**in**	**speaking**	**of**	**C**	**.**	**marilandica**	**:**	**“**	**Four**	**small**	**stamens**	**furnish**	**pollen**
他	然后	说道	,	在	请讲	的	C	.	-	:	“	四	小的	雄蕊	提供	花粉

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .

for	**the**	**visitors**	**.**
为了	这	访客	.

然后，他在谈到 C. marilandica 时说：“四根小雄蕊为访客提供花粉。

[ˈbʌmbəlˌbiːz] [mɪlk][ðə; ði][ˈpɑːlən][aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] , [ˈjuːzɪŋ][ðer; ðər][dʒɔːz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

Bumblebees	**milk**	**the**	**pollen**	**out**	**of**	**these**	**,**	**using**	**their**	**jaws**	**,**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**
大黄蜂	牛奶	这	花粉	出去	的	这些	,	使用	他们的	下颚	,	作为	在	这	案件	的

- .

chamæcrista	**.**
-	.

熊蜂用颚从这些植物中吸取花粉，就像在 chamæcrista 的情况下一样。

” [ˈmiːən] [sez] : “ [nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈeni] [drɔː] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːlən] , [æz; əz] [əbˈzɜːrvd] [baɪ]

”	**Meehan**	**says**	**:**	**“**	**Nor**	**was**	**there**	**any**	**draw**	**-**	**out**	**of**	**the**	**pollen**	**,**	**as**	**observed**	**by**
”	米汉	说道	:	“	也不	曾是	那里	任何	画	-	出去	的	这	花粉	,	作为	观察到	经过

[prəˈfesər] [ˈtɑːd] .

Professor	**Todd**	**.**
教授	托德	.

“米汉说：‘也没有出现托德教授观察到的花粉流失现象。’

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æbˈstræktɪd] [ˈsoʊlli] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɔrz] ; [ænd; ənd] ,

It	**is**	**abstracted**	**solely**	**through**	**the**	**pores**	**;**	**and**	**,**
它	是	摘要	仅	通过	这	毛孔	;	和	,

它仅通过毛孔被吸收；而且，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] ,

although	**I**	**could**	**see**	**no**	**evidence**	**that**	**such**	**was**	**actually**	**the**	**case**	**,**
虽然	我	可以	看	不	证据	那	这样的	曾是	实际上	这	案件	,

虽然我没有看到任何证据表明情况确实如此，

[aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [ˌfɜːrtələˈzeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈkɜːr] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstræktɪd][ˈpɑːlən]

I	**suspect**	**that**	**fertilization**	**could**	**only**	**occur**	**through**	**some**	**of**	**this**	**extracted**	**pollen**
我	怀疑	那	受精	可以	仅有的	发生	通过	一些	的	这	提取	花粉

[ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪnsekt][tuː; tə][ðə; ði][ˈstɪgmə] .

escaping	**from**	**the**	**insect**	**to**	**the**	**stigma**	**.**
逃脱	从	这	昆虫	到	这	柱头	.

我怀疑只有当部分提取的花粉从昆虫体内逸出并到达柱头时，才能发生受精。

” [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [wɪtʃ] [ˈmiːən] [dɪˈskraɪbz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

”	**It**	**must**	**be**	**noted**	**here**	**that**	**the**	**method**	**which**	**Meehan**	**describes**	**for**	**the**
”	它	必须	是	著名的	这里	那	这	方法	哪个	米汉	描述	为了	这

[ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænθər] ,

method	**of**	**opening**	**of**	**the**	**anthers**	**,**
方法	的	开幕	的	这	花药	,

“这里必须指出的是，米汉所描述的打开花药的方法，

[ðə; ði]['pɑːlən] ['biːɪŋ] “ [æb'stræktɪd] ['soʊlli] [θruː] [ðə; ði] ['pɔrz] ,
the pollen being “ abstracted solely through the pores ,
这 花粉 存在 “ 摘要 仅 通过 这 毛孔 ,

花粉“仅通过毛孔吸收”，

” [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ʌðər] [əb'zɜːvəz] .
” does not agree with the method described by other observers .
” 做 不是 同意 和 这 方法 描述 经过 其他 观察员 .

这与其它观察者描述的方法不符。

[lə'klɜːk] [diː'ju]['sɑːˌblɑːn] , [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] , “ [rə'ʃɛrʃɪz] [suə][lɑː] ['strʌktʃər] [et][lɑː] [dɪ'hɪsəns] ['di'i'es]
Leclerc du Sablon , in a paper , “ Recherches sur la Structure et la Dehiscence des
勒克莱尔 杜 萨布隆 , 在 一个 纸 , “ 研究 苏尔 拉 结构 等 拉 裂开 德斯
['ænθər] ,
Anthers ,
花药 ,

Leclerc du Sablon 在一篇论文“Recherches sur la Structure et la Dehiscence des Anthers”中，

” [ɪn]['vɑːl] .
” in vol .
” 在 卷 .

”在卷中。

[aɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ænˌæliːz]['di'i'es]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [nuː'vɛlz] ,
I of the seventh series of Annales des Sciences Nouvelles ,
我 的 这 第七 系列 的 年鉴 德斯 科学 新闻 ,

《新科学年鉴》第七辑第一卷

[dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθər] [wɔːlz] , [baɪ] [wɪtʃ] [dɪ'hɪsəns] [ɪz]
discusses the anatomical modifications of the anther walls , by which dehiscence is
讨论 这 解剖学 修改 的 这 花药 墙壁 , 经过 哪个 裂开 是
[sɪ'kjʊrd] .
secured .
安全 .

探讨了花药壁的解剖结构变化，这种变化确保了花药的开裂。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['kʌvər] ['kæsɪə] - [ænd; ənd][səu'leinəm] .
His observations cover Cassia cremophilia and Solanum .
他的 观察 覆盖 决明 - 和 茄属植物 .

他的观察涵盖了决明属植物和茄属植物。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [duː][nɑːt]['kʌvər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
His observations do not cover a sufficient number of species to make them
他的 观察 做 不是 覆盖 一个 充足的 数字 的 物种 到 制作 他们
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælјuː][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pɔɪnts] .
of the greatest value in deciding the present points .
的 这 最 价值 在 决定 这 展示 积分 .

他的观察涵盖的物种数量不够多，因此对于决定当前问题而言，他的观察结果并不具有最大的价值。

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['prez(ə)nts] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'denst] [fɔːrm] , [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] :
The author presents , in a condensed form , his results in :
这 作者 礼物 , 在 一个 浓缩版 形式 , 他的 结果 在 :

作者以简明扼要的形式呈现了他的研究结果：

[noʊt] [suə][lɑː] [dɪ'hɪsəns] ['di'i'es] ['ænθər] , [lɑː] [bel'ʒiːk] - , ['vɑːl] .
Note sur la Dehiscence des Anthers , La Belgique Horticole , vol .
笔记 苏尔 拉 裂开 德斯 花药 , 拉 比利时 - , 卷 .

花药开裂注释，比利时园艺，卷。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] , [piː'piː] . - - - , - .
XXXIV , pp . 148 - 150 , 1884 .
34 , pp . - - - , - .

XXXIV，第148-150页，1884年。

[ˈrɔbətsn] [sez] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [lɔːŋ] [ˈsteɪmənz] : “ [biːz] ,

Robertson	says	,	in	speaking	of	the	central	of	the	three	long	stamens	:	“	Bees	,
罗伯逊	说道	,	在	请讲	的	这	中央	的	这	三	长的	雄蕊	:	“	蜜蜂	,

罗伯逊在谈到三根长雄蕊中的中间那根时说：“蜜蜂，

[noʊ] [daʊt] , [fɔːrs] [ðə; ði][ˈpɑːlən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈsteɪmənz] .

no	doubt	,	force	the	pollen	out	of	this	as	they	do	from	the	short	stamens	.
不	怀疑	,	力量	这	花粉	出去	的	这	作为	他们	做	从	这	短的	雄蕊	.

毫无疑问，它们会像从短雄蕊中一样，将花粉从这里挤出来。

” [ˈmiːən] [sez] : “ [aɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][plænts] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈeɪti] - [eɪt] [ˈflaʊər] - [stemz]

”	Meehan	says	:	“	I	watched	a	mass	of	plants	containing	eighty	-	eight	flower	-	stems
”	米汉	说道	:	“	我	观看	一个	大量的	的	植物	包含	八十	-	八	花	-	茎

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,

on	the	30th	of	July	,
在	这	30th	的	七月	,

米汉说：“7月30日，我观察到一大丛植物，其中包含88根花茎。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɑːt][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,

and	the	same	lot	for	an	hour	on	the	6th	of	August	,
和	这	相同的	很多	为了	一个	小时	在	这	6th	的	八月	,

8月6日，同一地点也开放了一个小时。

[bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə][get] [ˈpɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːŋgər] [ˈænθər] [ɔːr][tuː; tə][juːz]

but	saw	no	attempt	to	get	pollen	from	the	longer	anthers	or	to	use
但	锯	不	试图	到	得到	花粉	从	这	更长	花药	或者	到	使用

[ðem; ðəm][ɪn] [ˈeni] [wei] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm] .

them	in	any	way	but	as	a	platform	.
他们	在	任何	方式	但	作为	一个	平台	.

但并未尝试从较长的花药中获取花粉，也没有尝试以任何方式利用它们，只是将其用作平台。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ˈhɑːrdli][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] [tuː; tə][stænd] [ˈeniwer] [soʊ][æz; əz]

It	would	indeed	be	hardly	possible	for	the	bee	to	stand	anywhere	so	as
它	会	的确	是	几乎	可能的	为了	这	蜜蜂	到	站立	任何地方	所以	作为

[tuː; tə][get] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði][ˈæpɪkəl] [ˈmembren] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋgər][ˈsteɪmənz] .

to	get	power	to	pierce	the	apical	membranes	of	the	longer	stamens	.
到	得到	力量	到	刺穿	这	顶端	膜	的	这	更长	雄蕊	.

蜜蜂确实很难找到合适的站立位置，从而获得力量刺穿较长雄蕊的顶端膜。

[wen] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [məˈtʃʊrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænθər] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][fɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

When	the	flower	matured	and	the	anthers	were	ready	to	fall	they	were
什么时候	这	花	成熟的	和	这	花药	是	准备好	到	落下	他们	是

[ɪgˈzæmɪnd] - [ðə; ði] [fɔːr] [ʃɔːrt] [wʌnz][wɜːr; wər] [ˈempti] [sæks] - [ðə; ði] [θriː] [ˈloʊər] [wʌnz] [pruːvd] [ðæt]

examined	-	the	four	short	ones	were	empty	sacs	-	the	three	lower	ones	proved	that
检查	-	这	四	短的	一个	是	空的	囊	-	这	三	降低	一个	已证实	那

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sɜːrvd] [ˈeni] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] ,

they	had	not	served	any	purpose	to	the	bees	,
他们	有	不是	服务	任何	目的	到	这	蜜蜂	,

当花朵成熟，花药即将脱落时，人们检查了它们——四个较短的花药是空囊——下面的三个花药证明它们对蜜蜂没有任何作用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈpɑːlən] .

for	they	were	full	of	pollen	.
为了	他们	是	满的	的	花粉	.

因为它们沾满了花粉。

” [[en]]

”	[	N	]
”	[	N	]

[N]

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn] [keɪs] , [æz; əz] ['mi:ən] [steɪts] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ænθər] [du:][nɑ:t] [dɪ'hɪs] .

This	,	of	course	,	in	case	,	as	Meehan	states	,	the	large	anthers	do	not	dehisce	.
这	,	的	课程	,	在	案件	,	作为	米汉	各州	,	这	大的	花药	做	不是	张口	.

当然，这是以米汉所说的"大花药不开裂"为前提的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ['lu:zɪz][ɪn'taɪərli][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪf] , [æz; əz] ['rɔbətsn] [steɪts] ,

Of	course	the	statement	loses	entirely	its	significance	if	,	as	Robertson	states	,
的	课程	这	陈述	失败	完全	它是	意义	如果	,	作为	罗伯逊	各州	,

当然，如果像罗伯逊所说的那样，这一声明就完全失去了意义。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ]['steɪmənz] ['fɜ:rnɪʃ] ['pɑ:lən][fɔ:r; fər] [krɔ:s] - [ˌfɜ:rtələ'zeɪʃ(ə)n] .

the	large	stamens	furnish	pollen	for	cross	-	fertilization	.
这	大的	雄蕊	提供	花粉	为了	叉	-	受精	.

硕大的雄蕊提供花粉，用于异花授粉。

[[oʊ]]

[	O	]
[	哦	]

[O]

[waɪl] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] [ə'pɑ:n][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌpɑ:lə'neɪʃn]

While	the	experiments	made	upon	artificial	pollination
尽管	这	实验	制成	之上	人造的	授粉

[wɜ:r; wər] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,

were	very	limited	,
是	非常	有限的	,

虽然当时对人工授粉进行的实验非常有限，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:lən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['steɪmən][ɪn][noʊ] [keɪs] ['fɜ:rtəlaɪzd]

it	will	be	seen	that	the	pollen	from	the	large	stamen	in	no	case	fertilized
它	将要	是	已见	那	这	花粉	从	这	大的	蕊	在	不	案件	施肥

['oʊvər] ['twenti] - [naɪn] [pər] [sent] .

over	twenty	-	nine	per	cent	.
超过	二十	-	九	每	中心	.

可以看出，大雄蕊的花粉受精率从未超过百分之二十九。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ['pɔlə,neɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

of	the	flowers	pollinated	from	it	.
的	这	花朵	已授粉	从	它	.

由它授粉的花朵。

[ði:z] ['flaʊərz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [re'sim] ; [soʊ][ðə; ði] [loʊ] [pər] [sent] .

These	flowers	,	however	,	were	on	the	same	raceme	;	so	the	low	per	cent	.
这些	花朵	,	然而	,	是	在	这	相同的	赛卡	;	所以	这	低的	每	中心	.

然而，这些花都生长在同一个总状花序上；因此百分比很低。

[maɪt] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə] [ðɪs] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [mə,nɪpju'leɪʃn] .

might	be	due	to	this	, or	to	the	mechanical	manipulation	.
可能	是	到期的	到	这	, 或者	到	这	机械的	操纵	.

可能是由于这个原因，也可能是由于机械操作造成的。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:lən][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['steɪmən][ɪz] [les] ['fɜ:rtl] [ðæn; ðən]

The	suggestion	that	the	pollen	of	the	large	stamen	is	less	fertile	than
这	建议	那	这	花粉	的	这	大的	蕊	是	较少的	沃	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz][ɪz][æt; ət] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [haɪ'pɑ:θəsɪs] .

that	of	the	smaller	ones	is	at	least	interesting	as	a	working	hypothesis	.
那	的	这	较小的	一个	是	在	至少	有趣的	作为	一个	在职的	假设	.

认为大雄蕊的花粉不如小雄蕊的花粉有繁殖力的说法，至少作为一个工作假设是很有趣的。

[[pi:]]

[	P	]
[	P	]

[P]

[noʊts] [ɑːn]['steɪmənz][ʌv; əv] - , [bɑːt] .
Notes **on** **Stamens** **of** **Solanaceæ** **,** **Bot** **.**
笔记 在 雄蕊 的 - , 机器人 .

茄科植物雄蕊的笔记，植物学。

['gɑːz, 'gæz] . , ['vɑːl] .
Gaz **.** **,** **vol** **.**
加兹 . , 卷 .

Gaz.，卷。

['ɛks'viː] , [piː'piː] . - - - , - .
XV **,** **pp** **.** **103** **-** **106** **,** **1890** **.**
十五 , pp . - - - , - .

XV，第 103-106 页，1890 年。

[[kjuː]]
[**Q** **]**
[问]

[Q]

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːdz] [prə'duːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊrəti] [ʌv; əv][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n]
Observations **on** **the** **number** **of** **seeds** **produced** **and** **the** **surety** **of** **fertilization**
观察 在 这 数字 的 种子 生产 和 这 保证 的 受精
[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] ,
may **be** **of** **especial** **interest** **,**
可能 是 的 特别的 兴趣 ,

对种子产量和受精率的观察可能特别有意义。

[wen] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] [plænt][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɪz]
when **the** **wonderful** **distribution** **which** **this** **plant** **has** **attained** **in** **recent** **years** **is**
什么时候 这 精彩的 分配 哪个 这 植物 有 已达到 在 最近的 年 是
['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
taken **into** **consideration** **.**
已采取 进入 考虑 .

考虑到这种植物近年来取得的惊人分布范围。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['hæbɪtæt][ʌv; əv][es] . - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The **original** **habitat** **of** **S** **.** **rostratum** **was** **the** **southwestern** **portion** **of** **the**
这 原来的 栖息地 的 S . - 曾是 这 西南 部分 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United **States** **.**
团结的 各州 .

S. rostratum 的原产地是美国西南部。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
It **has** **since** **spread** **over** **a** **large** **part** **of** **the** **United** **States** **,**
它 有 自从 传播 超过 一个 大的 部分 的 这 团结的 各州 ,

此后，它已蔓延至美国的大部分地区。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['nɑːkʃəs] [wiːd] .
in **many** **places** **being** **recognized** **as** **a** **very** **noxious** **weed** **.**
在 许多 地方 存在 认可 作为 一个 非常 有害的 杂草 .

在许多地方，它被认为是一种非常有害的杂草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ˌjʊrə'piːən] [ləu'kælitiz] .
It **is** **also** **reported** **from** **several** **European** **localities** **.**
它 是 还 据报道 从 一些 欧洲的 地方 .

据报道，欧洲多个地区也出现了这种情况。

[rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][æz; əz][ə; eɪ] [wi:d] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

Reports	on	the	destructiveness	of	the	plant	as	a	weed	may	be	found	in
报告	在	这	破坏性	的	这	植物	作为	一个	杂草	可能	是	成立	在

[prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑ:tmənts] ,

publications	of	the	agricultural	departments	,
出版物	的	这	农业	部门	,

关于这种植物作为杂草的破坏性报告，可以在农业部门的出版物中找到。

[æz; əz] : ['dju(:)i] , [el] . [eɪtʃ] . , [ə; eɪ] [wi:d] ['bʊlətɪn] , ['fɑ:rmɚz] - ['sɪri:z] , [noʊ] . - , [ju:] . [es] . [dept] .

as	:	Dewey	,	L	.	H	.	,	A	Weed	Bulletin	,	Farmers	'	Series	,	No	.	28	,	U	.	S	.	Dept	.
作为	:	杜威	,	L	.	H	.	,	一个	杂草	公告	,	农民	-	系列	,	不	.	-	,	U	.	S	.	部门	.

来源：Dewey, LH，《杂草公报》，农民系列，第 28 号，美国农业部。

[ˌeɪ dʒi: 'ɑ:r] . ;

Agr	.	;
农业	.	;

农业；

- , [el] . [eɪtʃ] . , [tu:] ['nɑ:kʃəs] [wi:dz] , [bʊl] . ['aɪor] [eksp] . ['stʌ, 'ɛ'sti:'eɪ] . , - .

Pammel	,	L	.	H	.	,	Two	Noxious	Weeds	,	Bull	.	Iowa	Exp	.	Sta	.	,	1895	.
-	,	L	.	H	.	,	二	有害的	杂草	,	公牛	.	爱荷华州	经验	.	斯塔	.	,	-	.

Pammel, LH，《两种有害杂草》，爱荷华州试验站公报，1895 年。

[el] . [eɪtʃ] . - , — [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [wi:dz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪ'speʃəli]

L	.	H	.	Pammel	,	—	Distribution	of	Some	Weeds	in	the	United	States	,	especially
L	.	H	.	-	,	—	分配	的	一些	杂草	在	这	团结的	各州	,	尤其

['i:və] - ,

Iva	xanthifolia	,
伊娃	-	,

LH Pammel，《美国某些杂草的分布，特别是黄花伊瓦草》，

['læk.tju:.kə] - , [səu'leinəm] - , [ænd; ənd][səu'leinəm] - , [p'rɒk] . ['aɪor]

Lactuca	scariola	,	Solanum	carolineum	,	and	Solanum	rostratum	,	Proc	.	Iowa
莴苣	-	,	茄属植物	-	,	和	茄属植物	-	,	过程	.	爱荷华州

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

Lactuca scariola、Solanum carolineum 和 Solanum rostratum，Proc。爱荷华大学。

['si:, 'ɛs'si:'aɪ] . , - , ['vɑ:l] .

Sci	.	,	1895	,	vol	.
科学	.	,	-	,	卷	.

科学，1895，卷。

[i:] , [pi:'pi:] . - - - — ['gɪvz] [ðə; ði] ['i:stwərd] [maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wi:d] [ʌp][tu:; tə] - .

II	,	pp	.	103	-	127	—	gives	the	eastward	migration	of	this	weed	up	to	1895	.
二	,	pp	.	-	-	-	—	给予	这	向东	迁移	的	这	杂草	向上	到	-	.

第二卷，第 103-127 页——记录了这种杂草向东迁移至 1895 年的情况。

[[ɑ:r]]

[	R	]
[	拉	]

[R]

[ðə; ði] [re'sim] [ʌv; əv][es] . - [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] - [sim'pəjdiəl] [daɪ'kɑ:təmi]

The	racemes	of	S	.	rostratum	are	produced	by	a	scorpoid	sympodial	dichotomy
这	总状花序	的	S	.	-	是	生产	经过	一个	-	共轴的	二分法

[ʌv; əv][ðə; ði] [brænʧ] ,

of	the	branch	,
的	这	分支	,

S. rostratum 的总状花序是由分枝的蝎形合轴二分法产生的，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [re'sim] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɔːltərnət] ['bræntʃɪz] .
in **which** **the** **racemes** **represent** **the** **alternate** **branches** **.**
在 哪个 这 总状花序 代表 这 备用 分支 .

其中总状花序代表交替的枝条。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [re'sim] [di'veləps] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði][bʌd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
At **first** **the** **raceme** **develops** **much** **more** **rapidly** **than** **the** **bud** **which** **is** **to**
在 第一的 这 赛卡 发展 很多 更多的 快速 比 这 芽 哪个 是 到
[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [meɪn] [stem] ,
continue **the** **main** **stem** **,**
继续 这 主要的 干 ,

起初，总状花序的发育速度远快于将要继续长成主茎的芽。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [re'sim] , [wen] ['flaʊərɪŋ] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [wel] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]
and **so** **the** **racemes** **,** **when** **flowering** **,** **are** **always** **well** **towards** **the** **outside** **of**
和 所以 这 总状花序 , 什么时候 开花 , 是 总是 出色地 向 这 外部 的
[ðə; ði][plænt] .
the **plant** **.**
这 植物 .

因此，花序在开花时总是位于植物的外侧。

[[es]]
[**S** **]**
[S]

[S]

['rɔbətsn] , [tʃɑːrlz] , [loʊk] . [sɪt] .
Robertson **,** **Charles** **,** **loc** **.** **cit** **.**
罗伯逊 , 查尔斯 , 位置 . 引用 .

Robertson, Charles, loc. cit.

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn]
The **cover** **image** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **,** **and** **is** **in** **the** **public** **domain**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 , 和 是 在 这 民众 领域
.
:
.

封面图片由转录者创作，属于公共领域。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] [bʌt; bət] ['ʌðər] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ]
Typographical **errors** **have** **been** **silently** **corrected** **but** **other** **variations** **in** **spelling**
印刷 错误 有 到过 默默 已更正 但 其他 变体 在 拼写
[ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɔːltərd] .
and **punctuation** **remain** **unaltered** **.**
和 标点 保持 未改变的 .

排版错误已被悄悄纠正，但拼写和标点符号方面的其他差异仍保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神